



GB ENGLISH
FR FRANÇAIS
DE DEUTSCH
IT ITALIANO
ES ESPAÑOL

OPERATOR'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE PER L'OPERATORE MANUAL DE INSTRUCCIONES DHS-3006

WARNING



READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW THE RULES FOR SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

AVERTISSEMENT



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

WARNUNG



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UND BEFOLGEN SIE DIE SICHERHEITSREGELN. ANDERNFALLS BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN.

AVVERTENZA



LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER LAVORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE PROVOCARE LESIONI GRAVI.

ADVERTENCIA



LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y SIGA LAS INDICACIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO. DE NO HACERLO, PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES.





ENGLISH
GB (Original instructions)

OPERATOR'S MANUAL

BATTERY PRUNING SAW DHS-3006



WARNING

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW THE RULES
FOR SAFE OPERATION.
FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

Important information

Please ensure that you read the operator's manual before using your product.

○ Intended use of this product

- ♦ ECHO Pruning Saw is designed for light to medium trimming of limbs and branches. This pruning saw is not intended for felling tree or cutting logs.
- ♦ Do not use this tool for anything other than its intended purpose.

○ Users of the product

- ♦ You should not use this product until you have read the operator's manual carefully and fully understand its content.
- ♦ This product should not be used by anyone who has failed to read the operator's manual properly, is suffering from a cold, tiredness or otherwise in poor physical condition, or children.
- ♦ Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

○ About your operator's manual

- ♦ This manual contains necessary information about the operation and maintenance of your product. Please read it carefully and understand its contents.
- ♦ Always keep your manual in a place where it is readily accessible.
- ♦ If you have lost your manual or it is damaged and no longer readable, please purchase a new one from your ECHO DEALER.
- ♦ The units used in this manual are SI units (International System of Units). Figures in parentheses are reference values, and there may be a slight conversion error in some cases.

○ Loaning or assigning your product

- ♦ When loaning the product described in this manual to another party, ensure that the person borrowing and working with the product receives the operator's manual along with the product. If you assign your product to another party, please enclose the operator's manual with the product when handing it over.

○ Enquiries

- ♦ Please contact your ECHO DEALER for requests regarding information about your product, the purchase of consumables, repairs, and other such enquiries.

○ Notices

- ♦ The content of this manual may be changed without notice for the purpose of upgrades to the product. Some of the illustrations used may differ from the product itself in order to make the explanations clearer.
- ♦ Please consult your ECHO DEALER if anything is unclear or of concern.

- ♦ Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.
- ♦ For warranty service, find the nearest Authorised Service Dealer in our dealer locator map at www.echo-australia.com.au/en_au/finder, or by calling 1300 274 447, or by emailing or writing to salesenquires@briggsandstratton.com.au, Briggs & Stratton Australia Pty Ltd, Locked bag 5004, St Clair, NSW 2759.

For safe use of your product.....	4
Warning notices	4
Other indicators	4
Symbols	4
Location in which the safety decal is attached.....	5
Handling the product	6
Packing list.....	14
Description.....	15
Before you start	16
Assembly	16
Operation	21
Starting the unit	21
Stopping the unit.....	21
Before use	21
Cutting instruction	23
Cutting instruction	23
Maintenance and care	25
Servicing guidelines.....	25
Saw chain maintenance.....	26
Maintenance and care	28
Storage / Disposal procedure	30
Storage	30
Disposal procedure.....	30
Specifications.....	31
Declaration of conformity	32

For safe use of your product

Be careful to read this section before using your product.

○ The precautions described in this section contain important safety information. Please observe them carefully.

○ You must also read the precautions that appear in the body of the manual itself.

Text following a [diamond mark] mark describes the potential consequences of failing to observe the precaution.

Warning notices

Situations where there is a risk of physical injury to the operator and other people are indicated in this manual and on the product itself by the following warning notices. Always read and observe them carefully in order to ensure safe operation.

 DANGER	 WARNING	 CAUTION
This symbol accompanied by the word " DANGER " calls attention to an act or a condition which will lead to serious personal injury or death of operators and bystanders.	This symbol accompanied by the word " WARNING " calls attention to an act or a condition which can lead to serious personal injury or death of operators and bystanders.	" CAUTION " indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

Other indicators

As well as warning notices, this manual uses the following explanatory symbols:

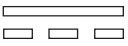
	Circle and slash symbol means whatever is shown is prohibited.	NOTE	IMPORTANT
		This enclosed message provides tips for use, care and maintenance of the product.	Framed text featuring the word " IMPORTANT " contains important information about the use, checking, maintenance and storage of the product described in this manual.

Symbols

In this manual and on the product itself, a series of explanatory symbols is used. Please make sure that you fully understand what each symbol means.

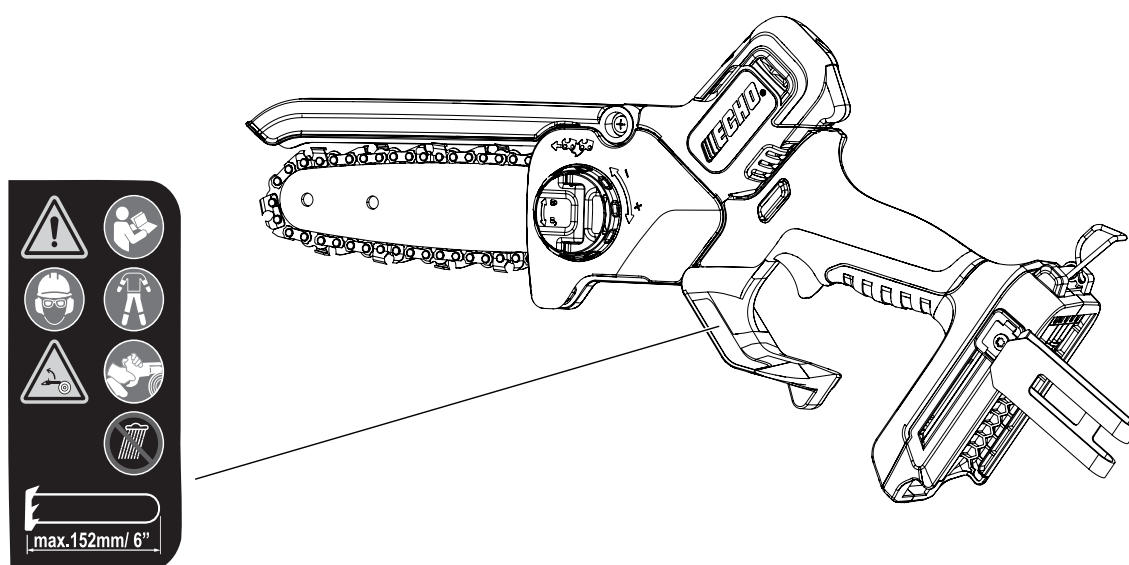
Symbol form/shape	Symbol description/application	Symbol form/shape	Symbol description/application
	Carefully read the operator's manual		Wear eye, ear and head protection
	Safety / Alert		Use appropriate protection for foot-leg and hand-arm.
	Beware of electric shocks		One handed operation of the saw can be dangerous.
	Warning! Kickback may occur!		Chain oil fill
	Saw chain rotation direction		Environmental protection!

For safe use of your product

Symbol form/shape	Symbol description/applica- tion	Symbol form/shape	Symbol description/applica- tion
	Never use in the rain or at damp locations		Volts
 or DC	Direct current		

Location in which the safety decal is attached

- The safety decal shown below has been attached to the product described in this manual. Ensure that you understand what the decal means before using your product.
- If the decal becomes illegible due to wear and tear, damage, or peels off, please purchase a replacement decal from your dealer and attach it in the location shown in the illustration below. Ensure that the decal is readable at all times.



1. Safety decal (Part number YH653002090)

For safe use of your product

Handling the product General Power Tool Safety Warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instruction listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of an GFCI reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

For safe use of your product

WARNING

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

For safe use of your product

Pruning saw safety warning

WARNING

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the pruning saw is operating. Before you start the pruning saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating pruning saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the pruning saw with one hand on the control handle and the other hand on the auxiliary handle.**
- **Hold the pruning saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the pruning saw "live" and could give the operator an electric shock.
- **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a pruning saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a pruning saw in this manner could result in serious personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the pruning saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the pruning saw.
- **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the pruning saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the pruning saw with the pruning saw switched off and away from your body. When transporting or storing the product, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the product will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Cut wood only. Do not use pruning saw for purposes not intended. For example: do not use pruning saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the pruning saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the pruning saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the pruning saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- **This pruning saw is not intended for tree felling.** Use of the pruning saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.

Causes and operator prevention of kickback

DANGER

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a pruning saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pruning saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the pruning saw.
 - **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the pruning saw in unexpected situations.
 - **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
 - **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

For safe use of your product

General precautions

WARNING

Operator's manual

- Be careful to read the operator's manual properly before using your product in order to ensure correct operation.
- ◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.



Do not use the product for anything other than its intended purpose

- You must not use the product for any purpose other than those described in the operator's manual.
- ◆ To do so could lead to an accident or serious injury.

Do not modify the product

- You must not modify the product.
- ◆ To do so could lead to an accident or serious injury. Any malfunction resulting from a modification to the product will not be covered by the manufacturer's warranty.

Do not use the product unless it has been checked and maintained

- You must not use the product unless it has been checked and maintained. Always ensure that the product is checked and maintained on a regular basis.
- ◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.

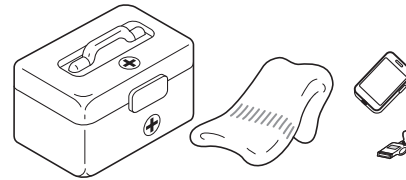
Loaning or assigning your product

- When loaning your product to another party, ensure that the person borrowing the product receives the operator's manual along with it.
- If you assign your product to another party, please enclose the operator's manual with the product when handing it over.
- ◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.

Being prepared in case of an injury

In the unlikely event of an accident or injury, please ensure that you are prepared.

- First aid kit
- Towels and wipes (to stop any bleeding)
- Whistle or mobile phone (for calling outside help)
- ◆ If you are unable to perform first aid or call for outside help, the injury could worsen.



For safe use of your product

Precautions for use

WARNING

Users of the product

The product should not be used by:

- people who are tired
- people who have taken alcohol
- people who are on medication
- people who are pregnant
- people who are in poor physical condition
- people who have not read the operator's manual
- children
- ◆ Failure to observe these instructions could lead to an accident.
- The components of this machine generate an electro-magnetic field during operation, which may interfere with some pacemakers. To reduce health risks, we recommend that pacemaker users consult their physician and the pacemaker manufacturer before operating this product.
- If you have any physical condition which strenuous work could worsen, check with your physician before using a pruning saw.
- Do not operate when ill or fatigued, or under the influence of any substance or medication which could affect your vision, dexterity or judgement.



Environment of use and operation

- Do not use the product.
 - ◆ in damp or wet locations.
 - ◆ in the rain.
 - ◆ under poor weather conditions.
- ◆ To do so could lead to an accident or serious injury.
- Do not use the product in places where there is no sure foothold, such as on steep slopes or after rainfall, as such places are slippery and dangerous.
- ◆ A serious injury could result if you fall or slip, or fail to operate the product correctly.

Vibration and cold

It is believed that a condition called Raynaud's Phenomenon which affects the fingers of certain individuals may be brought about by exposure to vibration and cold. Exposure to vibration and cold may cause tingling and burning, followed by loss of colour and numbness in the fingers. The following precautions are strongly recommended because the minimum exposure which might trigger the ailment is unknown.

- Keep your body warm, especially the head and neck, feet and ankles, and hands and wrists.
- Maintain good blood circulation by performing vigorous arm exercises during frequent work breaks.
- Limit the number of hours of operation.
Try to fill each day with jobs where operating the pruning saw or other hand-held power equipment is not required.
- If you experience discomfort redness and swelling of the fingers, followed by whitening and loss of feeling, consult your physician before exposing yourself further to cold and vibration.
- ◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

Repetitive stress injuries

It is believed that over-using the muscles and tendons of the fingers, hands, arms and shoulders may cause soreness, swelling, numbness, weakness and extreme pain to the areas just mentioned. Certain repetitive hand activities may put you at a high risk for developing a repetitive stress injury (RSI).

To reduce the risk of RSI, do the following:

- Avoid using your wrist in a bent, extended or twisted position.
- Take periodic breaks to minimize repetition and rest your hands. Reduce the speed and force in which you do the repetitive movement.
- Do exercises to strengthen hand and arm muscles.
- See a doctor if you feel tingling, numbness or pain in your fingers, hands, wrists or arms. The sooner RSI is diagnosed, the more likely permanent nerve and muscle damage can be prevented.
- ◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

For safe use of your product

WARNING

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

WARNING

Transport of the product

When transporting in the situations described below, turn off the unit and ensure that the saw chain has stopped moving, then fit the guide bar cover. Do not carry unit with the power indicator LED illuminated.

- Moving to the place where you are working
- Moving to another area while you are working
- Leaving the place where you have been working
- ◆ Failure to observe these precautions could cause serious injury.
- When you carry the pruning saw, point the guide bar and saw chain toward the back.
- When transporting the product by car, fit the guide bar cover, and secure the product firmly in place to prevent it from moving around.

Starting the unit

Be particularly careful to observe the following precautions when starting the unit:

- Always ensure all handles and guards are fitted. Keep the handles dry, clean, and free of oil.
- Check that none of the nuts and bolts are loose.
- Check that the guide bar are not damaged or excessively worn. If you find any abnormalities, do not use the product.
- Operate the pruning saw only in well-ventilated areas. Oil mist (from pruning saw lubrication) or saw dust is harmful to health.
- Leave plenty of space around the product and do not allow people or animals near it.
- Never operate a pruning saw when you are alone. Arrange to have someone remain within calling distance in case you need help.
- Remove obstructions, if any.
- Make sure that the saw chain are not touching the ground or any obstacles.
- ◆ Failure to observe the precautions could cause an accident or injury, or even lead to a fatality.

Once the unit has started, check for abnormal vibrations and sounds

- Check that there are no abnormal vibrations or sounds once the unit starts. Do not use the product if there are abnormal vibrations or sounds. Contact your dealer to have it repaired.
- ◆ Accidents involving parts that fall or shatter off can cause wounds or serious injury.

Instructions to disconnect the battery

- Whenever the machine is left by the user.
- Before clearing a blockage.
- Before checking, cleaning or working on the machine.
- After striking a foreign object to inspect the machine for damage.
- If the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check.
- ◆ An accident could occur if the product starts unexpectedly.

Do not touch high temperature or high voltage components while the product is running

Do not touch the following high temperature or high voltage components while the product is running or for some time after it stops.

- High temperature components
- ◆ You could burn yourself if you touch a high temperature component.
- High voltage components
- ◆ You could receive an electric shock if you touch a high voltage component while the product is running.



Turn off the unit when checking or maintaining the product

Observe the following precautions when checking and maintaining your product after use:

- Turn off the unit and do not attempt to check or maintain the product until the unit has cooled.
- ◆ You could burn yourself.

For safe use of your product

WARNING

Turn off the unit immediately if anything goes wrong

In the following situations, turn off the unit immediately and ensure that the cutting device has stopped before checking each area of the product. Replace any damaged parts.

- If the cutting device hits a rock, tree, post, or other such obstruction while you work.
- If the product suddenly starts to vibrate abnormally.
- ◆ Continuing to use parts when they are damaged could lead to an accident or serious injury.

The area within a 10 m radius is a danger zone

The area within a 10 m radius of the product is a danger zone. Be careful to observe the following precautions while working with the product.

- If another person enters the danger zone, turn off the unit to stop the blades.
- When approaching the operator, give a signal to him by, for example, throwing twigs at him from the outside of the danger zone, and then check that the unit has been switched off and the blades has stopped moving.
- Do not allow anyone to hold the material you are cutting.
- ◆ Any contact with the cutter blades could cause serious injury.

Do not operate the product one-handed

- Keep both hands on handles while the unit is running. Never operate the product with only one hand.
- Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the handles.
- Never remove hands from the product when the saw chain are moving.
- ◆ Failure to observe these instructions will cause the product to be held unsteadily and could result in serious injury.

Using the product

When using the product, pay special attention to observe the following precautions.

- Do not operate a pruning saw that is damaged, improperly adjusted, or not completely and securely assembled.
- Keep both feet on the ground. Do not work from off-the-ground positions.
- Do not cut solid metal, sheet metal, plastics or any non-wood materials.
- Cutting while on a ladder is extremely dangerous because the ladder can slip and your control of the pruning saw is limited.
- Stay on the uphill side when limbing which might roll when cut.
- Use extreme caution when cutting small-size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- When cutting a limb that is under tension, be alert for spring-back so that you will not be struck by the limb or pruning saw when the tension in the wood fibres is released.
- ◆ Failure to observe these instructions will cause the product to be held unsteadily and could result in serious injury.

Make sure that the saw chain are stopped before putting the product on the ground

- When you turn off the unit, check to ensure the saw chain have stopped moving before you lower the product to the ground.
- ◆ Even if the unit has been turned off, the saw chain can still cause an injury while free-wheeling.

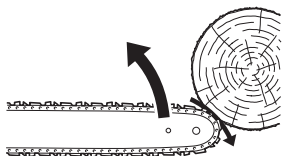
For safe use of your product

Kickback safety precautions

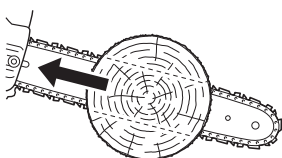
DANGER

○ **Kickback safety precaution for pruning saw users: kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.**

- ♦ In some cases, tip contact may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back toward the operator (this is called a rotational kickback). Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back toward the operator (this is called a linear kickback).



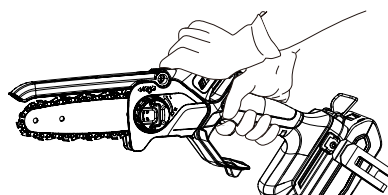
- ♦ Either or these reactions may cause you to lose control of the saw and come in contact with the moving chain, which could result in serious personal injury. As a pruning saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.



- ♦ With a basic understanding of kickback, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents. Understand that rotational kickback is preventable by keeping an unshielded bar nose from touching an object or the ground.

- ♦ Do not operate a pruning saw with one hand! Serious injury to the operator, helpers or bystanders may result from one-handed operation. For proper control, always use two hands when operating a pruning saw, one of which operates the trigger. Otherwise, this can result in the pruning saw "skating" or skidding, which can result in personal injury due to loss of control.

- ♦ Keep a good firm grip on the saw which both hands, with the right hand on the handle and the left hand on the grasping surface, when the unit is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the pruning saw handle. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Two hands must be used to control the saw at all times.



- ♦ Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the bar nose contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

- ♦ Cutting at high speeds may reduce the likelihood of kickback. But cutting at part-throttle or low speeds may be preferable to control the pruning saw in tight situations and may also reduce the likelihood of kickback.

Protective gear

WARNING

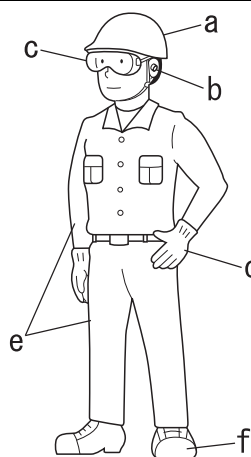
Wear protective gear

Always wear the following protective gear when working with the pruning saw.

- a **Head protection (cap, hat or helmet):** Protects the head
 - b **Ear muffs or ear plugs:** Hearing protection
 - c **Safety goggles:** Protect the eyes
 - d **Safety gloves:** Protect the hands from cold and vibration
 - e **Trim fitting clothes (long sleeves, long trousers):** Protect the body
 - f **Safety tip shoes or boots with non-slip sole:** Protect the feet
- ◆ Failure to observe these precautions could result in damage to your sight or hearing, or lead to a serious injury.

When necessary, please use the protective gear below.

- **Dust mask:** Breathing protection
- **Bee net:** Insect protection



Wear proper clothing

Do not wear ties, jewellery, or loose, dangling clothing which could be caught in the unit.

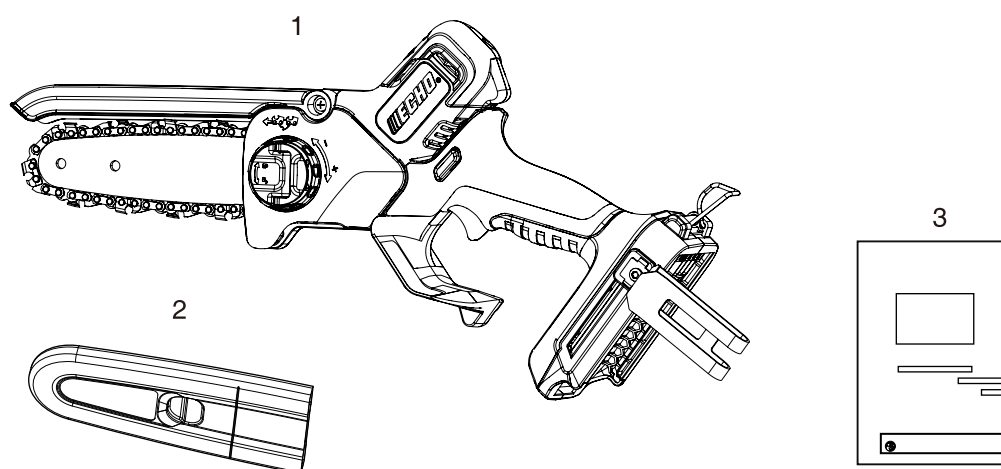
Do not wear open toed footwear, or go bare foot or barelegged.

- ◆ Failure to observe these precautions could result in an accident or lead to a serious injury.

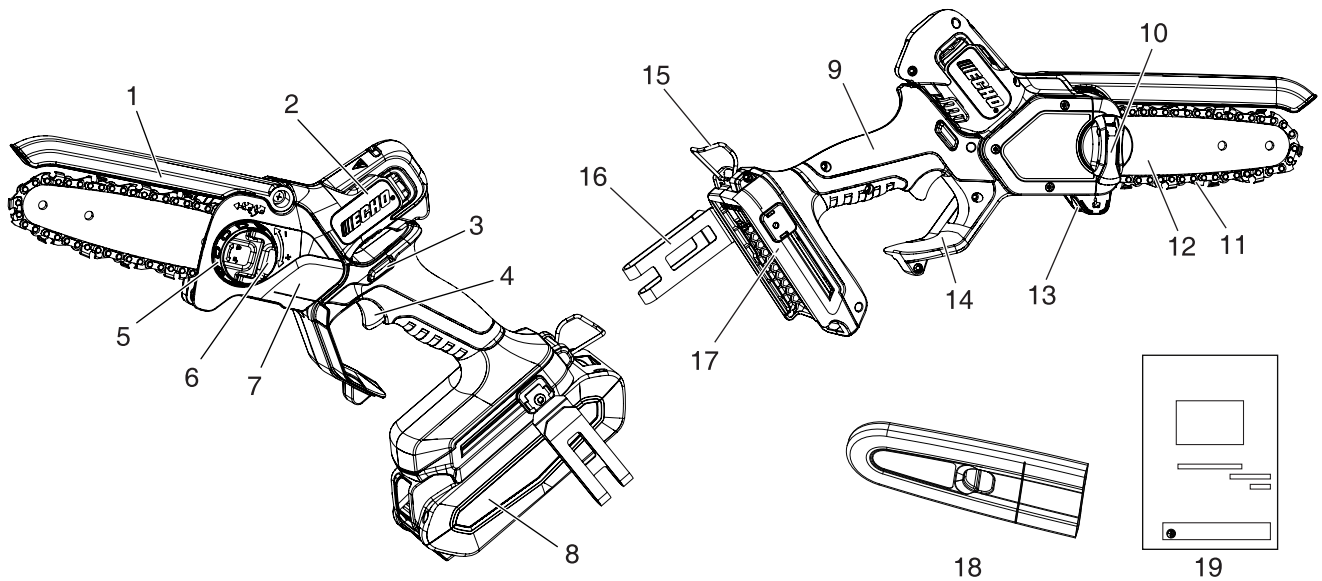


Packing list

- ♦ The following parts are packed separately in the packing box.
- ♦ When you have unpacked the box, please check the parts that it contains.
- ♦ Contact your dealer if anything is missing or broken.



Number	Part name	Quantity
1	Battery pruning saw	1
2	Guide bar cover	1
3	Operator's manual	1



1. **Guard** - Guard between the grasping surface and the saw chain for protecting the hand from injuries and aiding in control of the pruning saw if the hand slips off the grasping surface.
2. **Grasping surface (for the left hand)**
3. **Trigger switch lockout** - Lock the trigger switch in the off position until pressed.
4. **Trigger switch** - Activated by the operator's finger for turning the motor on.
5. **Chain tension knob** - Device to adjust chain tension.
6. **Sprocket cover knob**
7. **Sprocket cover** - Protective cover to the guide bar, saw chain and sprocket when the pruning saw is in use.
8. **Battery**
9. **Handle (for the right hand)**
10. **Oil tank cap** - For closing the oil tank.
11. **Saw chain** - Chain, serving as a cutting tool.
12. **Guide bar** - The part that supports and guides the saw chain.
13. **Chain catcher** - A projection designed to reduce the risk of the operator's right hand from being hit by a chain which has broken or derailed from the guide bar during cutting.
14. **Protection plate** - Device for protecting the hand from the chain if it breaks or degrooves.
15. **Lifting hook** - If working off the ground the operator must be trained in safe climbing techniques and use of all recommended safety equipment.
16. **Belt clip**
17. **Type and serial number**
18. **Guide bar cover** - Device for covering the guide bar and saw chain during transport and other times when the pruning saw is not in use.
19. **Operator's manual** - Included with unit.
Read before operation and keep for future reference to learn proper, safe operating techniques.

Before you start

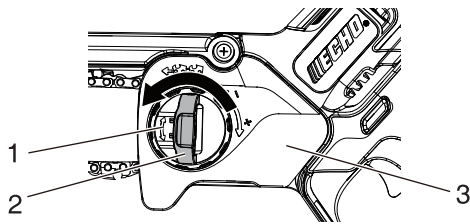
Assembly Mounting guide bar and chain

WARNING

- For your own safety, always remove the battery before performing any of the following operations.

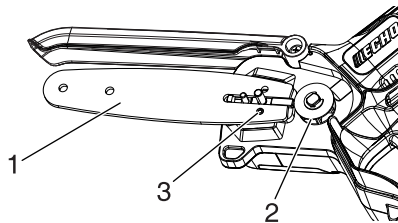
CAUTION

- All adjustments should be made cold.
- Always wear gloves when working on saw chain.
- Do not operate with a loose chain.



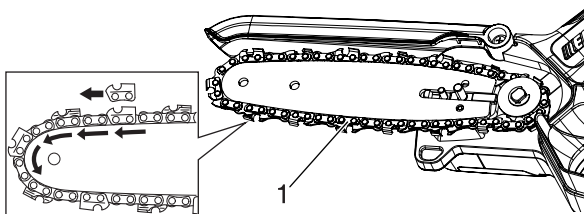
- 1. Sprocket cover knob
- 2. Handle
- 3. Sprocket cover

1. Raise the handle of the sprocket cover knob.
2. Loosen the sprocket cover by turning the sprocket cover knob counterclockwise.
3. Remove the sprocket cover.



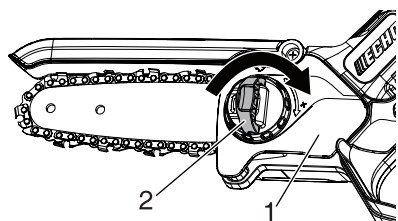
- 1. Guide bar
- 2. Sprocket
- 3. Chain tension adjuster

4. Mount the guide bar and slide toward sprocket to make saw chain installation easier.
5. Ensure that chain tension adjuster fits into guide bar hole.



- 1. Saw chain

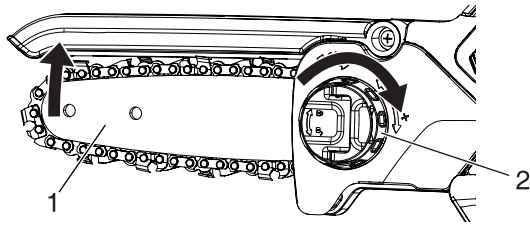
6. Install saw chain as shown. (Ensure cutters are pointing in the right direction).



- 1. Sprocket cover
- 2. Sprocket cover knob

7. Install sprocket cover onto guide bar stud. Tighten sprocket cover knob four turns.

Before you start



1. Guide bar

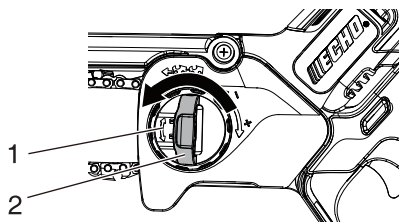
2. Chain tension knob

8. Hold the guide bar nose up and turn the chain tension knob clockwise until the chain fits snugly against the underside of the guide bar.
9. Tighten sprocket cover knob with the guide bar nose held up.
10. Pull the chain around the guide bar by hand. Loosen the chain tension knob if you feel tight spots while rotating chain on the bar by hand.

Adjusting Chain Tension

NOTE

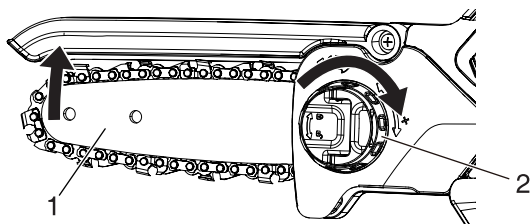
- ♦ Always loosen sprocket cover knob before turning the chain tension adjuster, otherwise the sprocket cover and tensioner will be damaged.



1. Sprocket cover knob

2. Handle

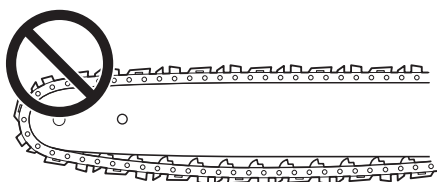
1. Loosen sprocket cover knob one turn.



1. Guide bar

2. Chain tension adjuster

2. Hold the guide bar nose up, and turn the chain tension knob clockwise towards (+) until chain contacts underside of the bar.
3. Tighten sprocket cover knob with the bar nose held up and under tension.
4. Pull the chain around the guide bar by hand. Loosen the chain tension knob if you feel tight spots while rotating chain on the bar by hand.



5. Assemble components in reverse order.
6. Keep chain properly tensioned at all times.

* All chains require frequent adjustments.

Before you start

Chain lubricant

Proper lubrication of the chain while in operation minimizes friction between the chain, the guide bar and sprocket. Use ECHO genuine chain oil or ECHO recommended chain oil specially formulated for bars and chains for proper lubrication. These oils contain tackifiers, anti-aging and anti-oxidizing agents.

Consult your ECHO dealer for the proper chain oil.

Never use waste or reclaimed oil to avoid various malfunctions on oil system, chain and guide bar.

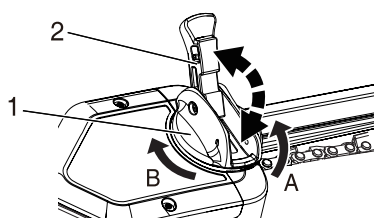
Lubrication problems caused by the use of improper oil will void the warranty.

Especially, vegetable based chain oil quickly turns to resin and adheres to oil pump, chain and guide bar.

It causes malfunctions and shorten product life.

Flush chain oil system with mineral or chemical based chain oil after use, if it is required to use vegetable oil due to local / municipal rule or any other reason.

For a short time emergency operation, fresh SAE 10W-30 motor oil can be used.



1. Oil tank cap

2. Knob

A: Loosening direction

B: Tightening direction

1. Open the oil tank cap.
2. Fill the chain oil tank with lubricant.
3. After Filling, tighten the oil tank cap firmly.

Battery charging

WARNING

- Only use designated battery and charge with designated charger. Refer to the section "Specifications".
- Keep charger and battery away from damp conditions and all liquids.
- Do not operate the charger on an easily combustible surface (e.g. paper, textiles) or in an environment with a high risk of fire.
- Do not cover the charger. Covering the charger will prevent it from cooling.
- Do not operate the charger in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Charger can produce sparks which may ignite the dust or fumes - there is a risk of explosion.
- Connect the charger only to the mains of voltage and frequency specified on the rating plate.
- Connect the charger only to an easily accessible wall outlet.
- Never insert objects in the battery's or charger's cooling slots.
- Do not charge or use a defective, damaged or deformed battery and charger.
- Do not open, damage or drop the battery or the charger.
- Fluid may leak from the battery if it is damaged or not used properly; avoid contact with the skin. In the event of accidental contact, wash the affected areas of the skin with plenty of water and soap. If fluid gets in the eyes, do not rub. Rinse the eyes with plenty of water for at least 15 minutes. Also seek medical assistance.
- Never bridge (short circuit) the battery contacts or the charger's terminals with metallic objects.
- Protect from direct sunlight, heat and open flames and never throw battery into fire; there is a risk of explosion.
- In the event of smoke or fire in the charger, disconnect it from the wall outlet immediately.
- If the connecting cord is damaged, immediately disconnect the plug from the power supply to avoid the risk of electric shock.
- Do not expose battery to microwaves or high pressure.
- Secure the unit against unintentional startup. Remove the battery from the unit before transporting or storing the unit. Do not use metal containers for transporting batteries.
- Do not use the connecting cord for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the charger.
- To reduce the risk of stumbling, position and mark the connecting cord in such a way that it cannot be damaged or endanger others.
- To unplug, grasp the plug, not the cord.

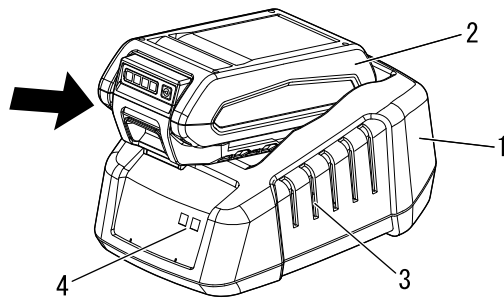
Before you start

NOTE

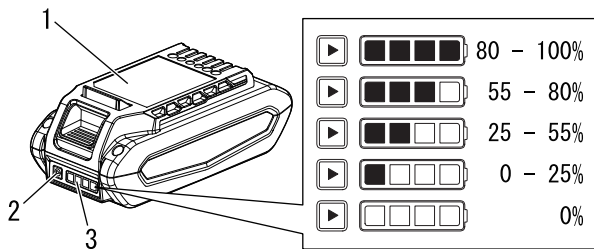
- The battery comes partially charged from the factory and needs to be fully charged before first use.
- Charge the battery when it no longer produces sufficient power to operate the unit or when battery lights indicate that the battery is low.

IMPORTANT

- Use the charger in temperatures between 5°C (41°F) and 40°C (104°F).



- 1. Charger
- 2. Battery
- 3. Cooling slots
- 4. Charger LED



- 1. Battery
- 2. Battery charge status button
- 3. LED display

1. Plug charger AC cord in the wall outlet.
2. Align ridges on battery with grooves on charger, and slide battery into charger.
3. During normal charging, the charger LED will blink continuously GREEN.

IMPORTANT

- If charger detects a problem, LED blinks RED. Remove battery from charger, clear obstructions from contacts and reinstall battery into charger. If battery is outside acceptable temperature range (0°C to 60°C) LED remains RED.

4. When charging is complete, LED will remain GREEN.
5. Verify battery is fully charged by removing battery from charger, then pressing battery charge status button, and checking LED display.
6. Unplug charger AC cord from the wall outlet.

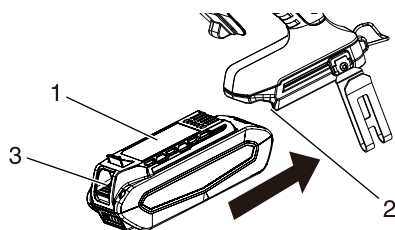
Fitting and removing the battery

⚠ WARNING

- The pruning saw will operate when the battery is installed, the trigger switch and trigger switch lockout are engaged. Make sure the pruning saw is properly positioned to prevent loss of control and possible serious injury. Keep movable parts of the pruning saw off the ground and away from objects that could become entangled.

NOTE

- The battery comes partially charged from the factory and needs to be fully charged before first use.

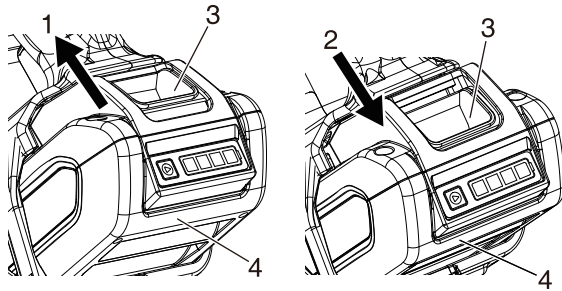


- 1. Battery
- 2. Ridge
- 3. Battery latch

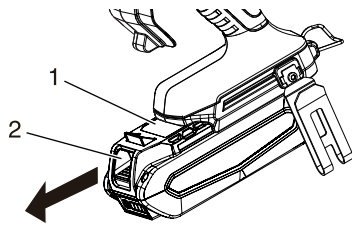
Fitting the battery

1. Align ridges on battery with groove on pruning saw, and insert battery until battery latch gets in the complete position.

Before you start



- 1. Complete position
- 2. Uncomplete position
- 3. Battery latch
- 4. Battery



- 1. Battery
- 2. Battery latch

Checking lifting hook

IMPORTANT

- Before using the pruning saw, make sure that battery is set correctly with battery latch in the complete position.

NOTE

- ◆ Battery latch is in the complete position when battery latch is correctly engaged.

Removing the battery

1. To remove battery, depress battery latch, and slide battery out of the pruning saw.

IMPORTANT

- If your pruning saw falls from height or receives a strong impact to the lifting hook (harness ring), please check the ring and its associated parts are not damaged or broken.
- In case of being damaged or broken, do not continue using the unit with the lifting hook (harness ring).
- If you have any doubt with regards to their condition, have the unit checked out by your nearest authorized ECHO dealer.

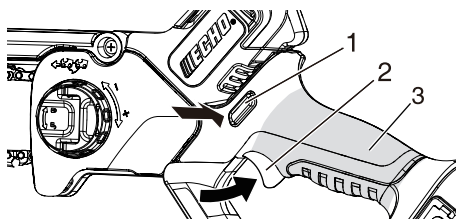
Starting the unit

WARNING

- When starting the unit, observe the precautions described from Page 4 in the section "For safe use of your product" to ensure that you operate the product correctly.
- ◆ Failure to observe the precautions could cause an accident or injury, or even lead to a fatality.

IMPORTANT

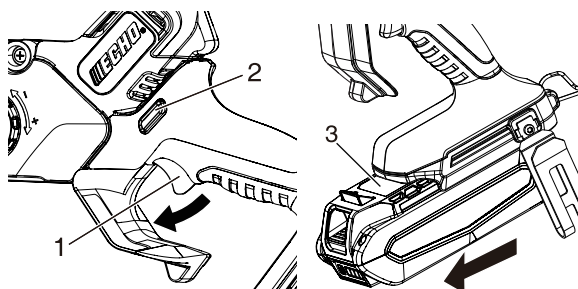
- Use the tool and battery in temperatures between 0°C (32°F) and 45°C (113°F).



- 1. Trigger switch lockout
- 2. Trigger switch
- 3. Grasping surface

1. Fill the chain oil tank with lubricant.
2. Remove the guide bar cover.
3. Make sure guide bar and saw chain are not touching anything when starting the pruning saw.
4. Hold the unit with both hands.
5. Hold down the trigger switch lockout and depress trigger switch to increase saw chain speed.

Stopping the unit



- 1. Trigger switch
- 2. Trigger switch lockout
- 3. Battery

1. Release trigger switch and trigger switch lockout, and allow saw chain to stop.

- * If the power button does not stop the pruning saw, remove the battery to stop the power supply to pruning saw. Have your authorized servicing dealer repair unit before using again.
- * When the trigger switch is released, the saw chain automatically stops. Motor control changes depending on temperature of the battery therefore stop time of the saw chain is not steady.

Before use

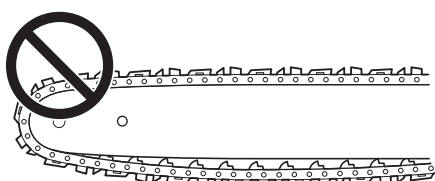
Checking chain tension

WARNING

- Remove the battery from unit when checking chain tension.

CAUTION

- Do not operate with a loose chain. Serious injury can occur.



NOTE

- ◆ Always loosen sprocket cover knob before turning the chain tension knob, otherwise damage can occur to the sprocket cover and tensioner.

1. Chain tension should be checked frequently during work and adjusted as necessary.
2. Tension the chain as tight as possible, but so it can still be pulled easily along the guide bar by hand.

Operation



Chain lubrication test

1. Hold the chain just above a dry surface and open the throttle to half speed for 30 seconds.
2. A thin line of "thrown" oil should be seen on the dry surface.

Pre cutting test

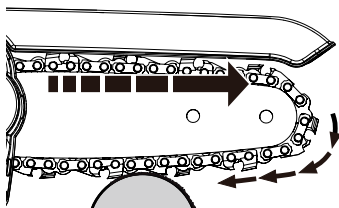
- ♦ Familiarize yourself with your pruning saw before you start actual cutting.
- ♦ For this purpose it may be wise to practice by cutting some small logs or limbs several times on a sawhorse or cradle.
- ♦ Do not allow either people or animals into the work area. Multiple operators - Keep a safe distance between two or more operators when working together simultaneously.

Cutting instruction

Cutting instruction

WARNING

- ♦ This product is designed for cutting wood. Do not cut metal, plastic or any non-wood material.
- ♦ Wear suitable hearing protection such as earmuffs or earplugs to protect against objectionable or uncomfortable loud noises.

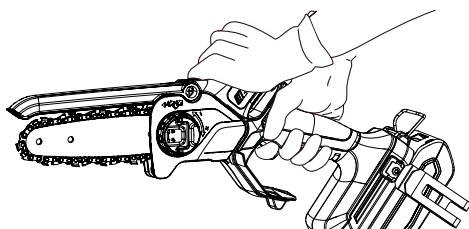


Pull-in

Pull-in occurs when the chain on the bottom of the bar is suddenly stopped or significantly slowed when it is pinched, caught or encounters a foreign object in the wood. The reaction of the chain pulls the product forward and may cause the operator to lose control, which, in turn, may cause serious or fatal injury. Pull-in usually occurs when the bumper of the product is not held securely against the branch or limb and the chain is not rotating at full speed before it contacts the wood.

To reduce the risk of pull-in:

- ♦ Cut with a sharp, properly tensioned chain.
- ♦ Always start a cut with the chain rotating at full speed and with the bumper in contact with the wood.
- ♦ Use caution when cutting small-size brush, branches and saplings which may easily catch the chain, spring towards you or pull you off balance.
- ♦ Do not use the product with a damaged or missing guard.



Holding and Controlling the Product

- ♦ Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.
- ♦ Hold the saw firmly with both hands.
- ♦ Maintain a proper grip on the saw whenever the unit is running. The fingers should encircle the handle and the thumb is wrapped under the handlebar. This grip is least likely to be broken (by a kickback or other sudden reaction of the saw). Any grip in which the thumb and fingers are on the same side of the handle, is dangerous because a slight kick of the saw can cause loss of control.

IMPORTANT

- Sap from palm trees may corrode metal parts unless proper saw maintenance is performed. Make sure to clean metal parts from palm sap immediately after use.

- ♦ Remove sprocket guard. Clean wood chips and sawdust from guard and motor.
- ♦ Never use metal tools for cleaning which can scratch the metal paint and allow corrosion to develop.
- ♦ Clean sap accumulation from metal parts with cloth and warm water with soap.
- ♦ Rinse with clean water and dry metal surfaces.
- ♦ Apply a light coating of engine or bar and chain oil to metal parts after they are cleaned.
- ♦ Install and properly tension guide bar and chain. Run motor for one minute alternating motor speed between maximum RPM for 5 seconds and stop for 5 seconds to coat metal parts with additional protective chain oil.

CAUTION

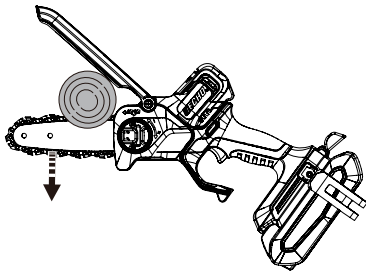
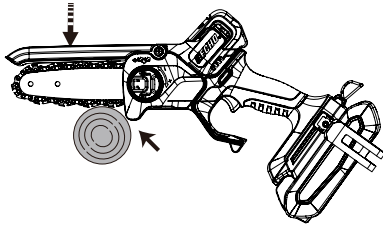
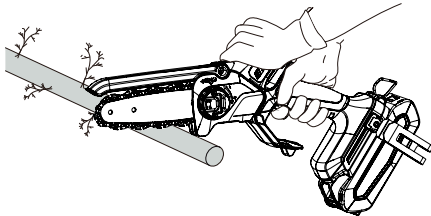
- ♦ Keep chain properly tensioned during operation to prevent the chain from jumping out of the guide bar rail slot and damaging motor parts.

Cutting instruction

Cutting

WARNING

- ♦ To reduce the risk of serious or fatal injuries to the operator or bystanders, keep hands, feet and other parts of the body away from the saw chain. Do not touch the saw chain while the battery is inserted into the product. Never touch the rotating saw chain with your hand or any part of your body.
- ♦ Never hold the material to be cut or attempt to remove cut material without first releasing the trigger switch and removing the battery. Release the trigger switch and remove the battery before clearing jammed material.



To reduce the risk of personal injury, never work with the product in the rain or in wet or damp conditions. Always wear proper clothing and protective apparel, including proper eye protection. Work carefully and maintain proper control of the product. The product is designed for two-handed operation.

- ♦ Do not operate a pruning saw with one hand! Serious injury to the operator, helpers or bystanders may result from one-handed operation. For proper control, always use two hands when operating a pruning saw, one of which operates the trigger. Otherwise, this can result in the pruning saw "skating" or skidding, which can result in personal injury due to loss of control.
- ♦ Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the product in unexpected situations.
- ♦ Always start a cut with the chain rotating at full speed and with the bumper in contact with the wood.
- ♦ Use caution when approaching the end of a cut.
- ♦ Never put pressure on the product when reaching the end of a cut.
- ♦ Do not cut more than one branch at the same time.

Observe all applicable laws, regulations, standards and ordinances)

Maintenance and care

Servicing guidelines

Area	Maintenance	Page	Before use	Monthly
Saw chain	Inspect / Clean / Sharpening / Replace	26	•	
Battery / Battery compartment	Inspect / Clean / Charge	28	•	
Oil tank	Inspect / Clean	28		•
Guide bar	Inspect / Clean	28	•	
Sprocket	Inspect / Replace	28		•
Screws, bolts and nuts	Inspect / Tighten / Replace	-	•	

WARNING

○ If not maintained properly, the product may pose a serious risk to physical health.

NOTE

If not maintained properly, the product's performance may deteriorate.

IMPORTANT

Time intervals shown are maximum.
Actual use and your experience will determine the frequency of required maintenance.
If you continuously use vegetable based chain oil, inspect and do maintenance often.
When you find anything wrong, ask your ECHO dealer for repair.

Maintenance and care

Saw chain maintenance

WARNING

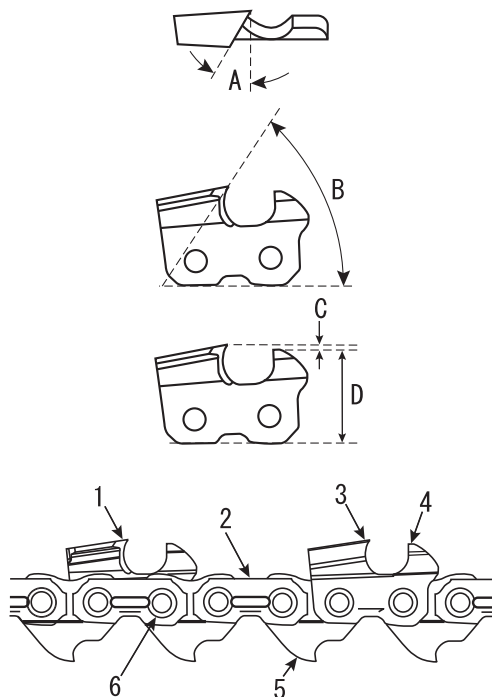
- Remove the battery before sharpening the chain.
- Always wear gloves when working on chain.

CAUTION

- The following faults will increase the risk of kickback considerably.
 - ◆ Top plate angle too large
 - ◆ File diameter too small
 - ◆ Depth gauge too large

NOTE

These angles are referred to as Oregon 80TXL saw chain.
Sharpening at the wrong angle may cause kickback.



- 1. Left hand cutter
- 2. Tie strap
- 3. Right hand cutter
- 4. Depth gauge
- 5. Drive link
- 6. Rivet

Properly filed cutters are shown below.

A: Top plate angle; 30°

B: Top plate cutting angle; 70°

C: Depth gauge; 0.65 mm

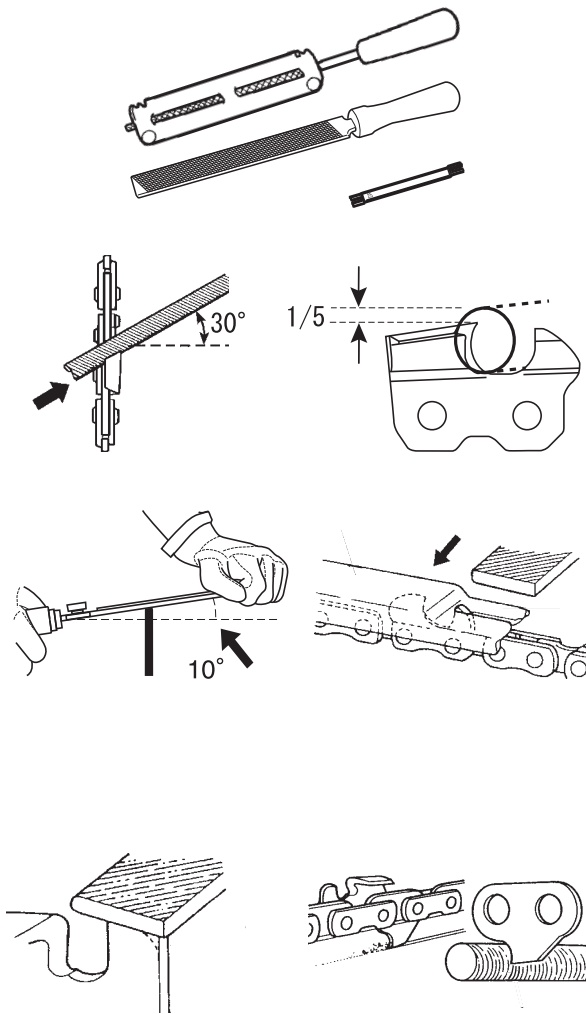
D: Parallel

Never operate a pruning saw with a dull or damaged chain. If the chain requires excessive pressure to cut or produces dust instead of wood chips then inspect the cutters for damage.

When sharpening the chain the objective will be to maintain the same angles and profiles throughout its life as when it was new.

Inspect the chain for damage or wear every time you refuel your pruning saw.

Maintenance and care



♦ Sharpening

In order to file the chain correctly you need: round file and file holder, flat file and a depth gauge tool.

By using the correct file size (4.0 mm Round file) and a file holder, it is easier to receive a good result.

Consult your ECHO dealer for correct sharpening tools and sizes.

1. Your chain will have alternative left and right hand cutters. Always sharpen from the inside out.
2. Keep the angle lines of the file holder parallel to the line of the chain and file the cutter back until the damaged area (side plate and top plate) has been removed.
3. Hold the file tipped 10° upward.
4. Avoid touching the tie straps with the file.
5. Sharpen the most damaged cutter first and then take all the other cutters back to the same length.
6. The depth control determines the thickness of wood chip produced and must be maintained correctly throughout the chain life.
7. As the cutter length is reduced, the depth control height is altered and must be reduced.
8. Position the depth gauge, and file off any of the depth control which protrudes.
9. Round off the front of the depth control to allow smooth cutting.
10. Drive link serves to remove sawdust from the groove of the guide bar. Therefore, keep the lower edge of the drive link sharp.

When setting of the chain is finished, soak it in oil and wash away filings completely before using.

When the chain has been filed on the bar, supply sufficient oil to it, and rotate the chain slowly to wash away the filings before using again.

If the pruning saw is operated with filings clogged in the groove, the saw chain and the guide bar will be damaged prematurely.

If the saw chain becomes soiled with resin for instance, clean it with kerosene and soak it in oil.

Maintenance and care

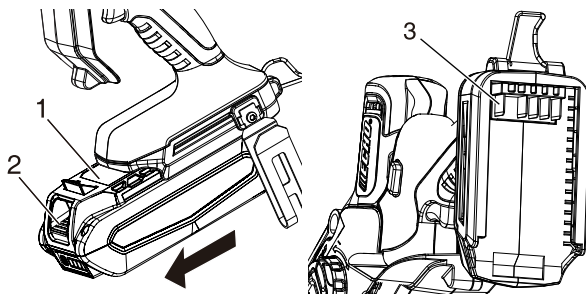
Maintenance and care

WARNING

○ Remove the battery before maintenance and care.

If you have any questions or problems, please contact your ECHO dealer.

Cleaning battery and battery compartment



1. Battery
2. Battery latch

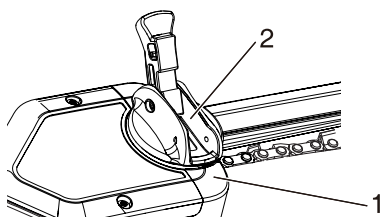
3. Battery compartment

WARNING

○ Risk of electric shock or fire. Do not use conducting materials to clean battery or battery compartment.

1. Depress battery latch release slide battery out of power head.
2. Use compressed air or a soft bristle brush to remove debris from battery and battery compartment.

Oil tank

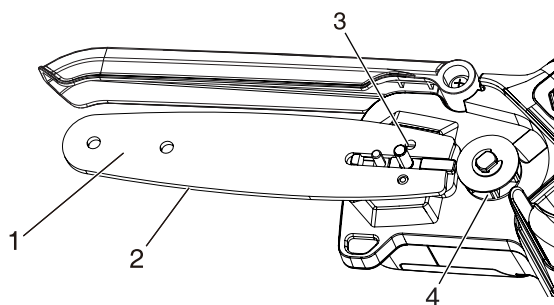


1. Oil tank

2. Oil tank cap

1. Do not allow dust to enter oil tank.
2. When the inside of the oil tank gets dirty, it can be cleaned the oil tank.
3. Remove dirt attached to O ring and thread of oil tank cap.

Guide bar



1. Guide bar
2. Groove

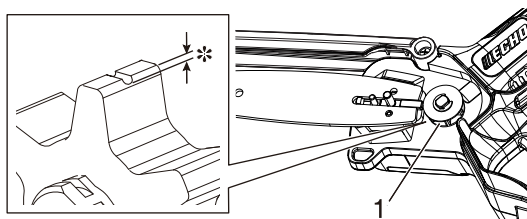
3. Oil hole
4. Sprocket

NOTE

♦ When replacing guide bar or saw chain, ask your ECHO dealer.

1. Clean before using.
 - ♦ Clean the groove of the guide bar with a small screw driver, for example.
 - ♦ Clean oil holes with a wire.
2. Reverse guide bar periodically.
3. Check sprocket and clean the bar mount area before installation of the guide bar.
Replace either or both if worn.

Sprocket



* Worn out: 0.5 mm

1. Sprocket

1. The damaged sprocket will cause premature damage or wear of saw chain. - When the sprocket has worn out 0.5 mm or more, replace it.
2. Check sprocket when you install new chain. Replace it if worn.

Maintenance and care

Replacement guide bar and chain

IMPORTANT

- Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacture. Otherwise, there may be a risk of accidents (e.g. increased risk of kickback) and damage to the machine.

Length cm	Guide bar	Chain	Sprocket (Part number)
15	06K4HS3230	80TXL30CQ	YH464000060

Troubleshooting table

Trouble	Cause	Solution
Red Charger light flashes or does not light up	• Plug not connected to power outlet • Battery not installed properly • Obstructed connection • Fault in the charger • Fault in the battery	• Plug in the charger • Check the battery installation • Reinstall battery again after removing obstructions from connection • Consult your ECHO dealer • Consult your ECHO dealer
Unit will not turn on	• Battery not installed properly	• Check the battery installation
Unit does not run when turned on	• Battery discharged • Battery outside acceptable temperature range	• Charge the battery • Remove the battery and allow to cool
Running time is too short	• Battery outside acceptable temperature range • Unit electronics too hot • Battery discharged • Cutting attachment dirty • Chain tension too high	• Remove the battery and allow to cool • Turn unit off and allow to cool • Charge the battery • Clean the cutting attachment • Readjust chain tension
Chain oil does not come out	• No oil in the oil tank • Clogged chain oil pipe or oil filter • Fault in the oil passage	• Fill the chain oil • Clean the chain oil pipe and oil filter • Consult your ECHO dealer
Unit vibrates excessively	• Fault in internal parts	• Consult your ECHO dealer

- Checking and maintenance requires specialist knowledge. If you are unable to check and maintain the product or deal with a fault yourself, consult your dealer. Do not attempt to dismantle the product.
- Consult your dealer in the event of a problem that is not covered in the table above, or other such concerns.
- For spare parts and consumables, please use only genuine parts and designated products and components. Using parts from other manufacturers or non-designated components may result in a malfunction.

Product support and maintenance servicing

- For product support and maintenance servicing, find the nearest Authorised Service Dealer in our dealer locator map at https://www.echotools.com/en_us/finder or https://www.echotools.com/en_us.

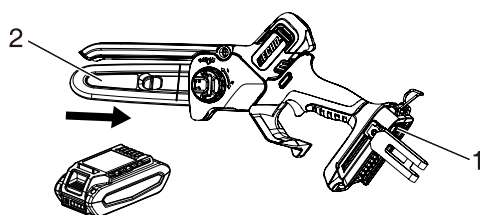
Storage / Disposal procedure

Storage

WARNING

- Do not store in an enclosure where combustible fumes may accumulate.
- ◆ You could cause a fire.

When storing the product for long periods of time, ensure that the following preparations for storage are carried out.



1. Battery compartment 2. Guide bar cover

Pruning saw

Do not store your unit without performing protective storage maintenance which includes the following:

1. Turn power to unit off.
2. Remove the battery from pruning saw.
3. Remove accumulation of dirt and debris from exterior of unit.
4. Tighten all screws and nuts.
5. Install the guide bar cover.
6. Cover the battery compartment of pruning saw.
7. Store unit in a dry, dust-free place, out of the reach of children.
8. Store unit in temperatures between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).

Battery

1. Remove the battery from pruning saw.
2. Store in a dry, dust-free place, out of the reach of children.
3. Store in temperatures between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).
4. If battery is stored for longer than one year, charge it to approximately 40 - 60% capacity and store in temperatures between 10°C (50°F) and 30°C (86°F).

Charger

1. Remove the battery from charger.
2. Disconnect charger from power supply.
3. Store in a dry, dust-free place, out of the reach of children.

Disposal procedure



- ◆ Major plastic parts making up the product have codes showing their materials.
The codes refer to the following materials; dispose of those plastic parts in accordance with local regulations.

Mark	Material
>PA6-GF<	Nylon 6 - Glass fibre
>PA66-GF<	Nylon 66 - Glass fibre
>PP-GF<	Polypropylene - Glass fibre
>PE-HD<	Polyethylene
>POM<	Polyoxymethylene

- ◆ Battery contains lithium. Dispose of only at a designated collection point.
- ◆ Lithium-ion batteries must be disposed of properly.
- ◆ Please contact your ECHO dealer in case you do not know how to dispose of or recycle waste plastic parts.

Specifications

		DHS-3006		
Mass:				
without battery, guide bar, saw chain and chain oil	kg	1.1		
with battery, guide bar, saw chain and chain oil	kg	2.3		
External Dimensions:				
length × width × height (with guide bar, battery)	mm	485 × 116 × 267		
Volume:				
Tank for chain lubrication oil	mL	50		
Oil (Chain oil)		ECHO recommended chain oil or equivalent		
Cutting length:				
All specified usable cutting lengths of guide bar	cm	15		
Chain:				
Specified pitch	mm	8.25 (0.325 inch)		
Specified gauge (thickness of drive links)	mm	1.09 (0.043 inch)		
Guide bar length	cm	15 (ECHO)		
Guide bar gauge	mm	1.09 (0.043 inch)		
Type of chain		Oregon 80TXL		
Chain speed at maximum motor speed	m/s	7.8		
Lubrication	mm	Automatic oil pump		
Sprocket:				
Specified number of teeth		6		
Specified pitch	mm	8.26 (0.325 inch)		
Battery:				
Type		LBP-56V125, LBP-50-150		
Pack voltage	V	Li-Ion 56 (rated 50.4)		
Charger:				
Charger input voltage	V	LC-56V4A	LCJQ-560	LCJU-560
Charge Time (approximately)	min	AC 220 - 240 38 (LBP-56V125) N/A(LBP-50-150)*	AC 220 - 240 47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)	AC 220 - 240 47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)
Charger Lights:				
		Red LED – Battery is outside charging temperature range		
		Red LED Blinking – Fault		
		Green LED – Battery finished charging		
		Green LED Blinking – Battery is charging normally		
Sound Pressure Level: (EN62841-4-1)	dB(A)	85.3		
Sound Power Level: (EN62841-4-1)	dB(A)	93.3		
Uncertainty	dB(A)	3.0		
Vibration levels: (EN62841-4-1)				
Handle	m/s ²	3.43		
Uncertainty: K	m/s ²	1.50		

These specifications are subject to change without notice.

* Do not charge battery LBP-50-150 with charger LC-56V4A.

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Declaration of conformity

The undersigned manufacturer:

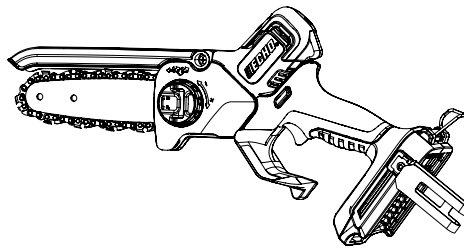
YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO
OHME; TOKYO 198-8760
JAPAN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Declares that the hereunder specified new unit:

BATTERY PRUNING SAW

Brand: ECHO
Type: DHS-3006



Complies with:

- * The requirements of Directive **2006/42/EC** (use of harmonized standard **EN 62841-1: 2015+A11: 2022, EN ISO 12100: 2010**)
TÜV Rheinland LGA Products GmbH;
Tillystraße 2 D - 90431 Nürnberg, Germany
Notified body number: 0197
EC type examination number: BM 50695471 0001
- * The requirements of Directive **2014/30/EU** (use of harmonized standard **EN 55014-1: 2017+A11: 2020, EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008**)
- * The requirements of Directive **2011/65/EU** (use of harmonized standard **EN IEC 63000: 2018**)

DHS-3006

Serial Number: The last 7 digits are 0000001 to 0100000

Tokyo, September 2, 2025

YAMABIKO CORPORATION

K. Kon

Katsunori Kon
General Manager
Quality Assurance Dept.

The authorized representative in Europe who is authorized to compile the technical file:

Company: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
The Netherlands

Mr. Richard Glaser

MEMORANDUM

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN

PHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.





FRANÇAIS
FR (Notice originale)

MANUEL D'UTILISATION

ÉLAGUEUSE À BATTERIE

DHS-3006

AVERTISSEMENT



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES
RÈGLES DE SÉCURITÉ.
LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN
RISQUE D'ACCIDENTS GRAVES.



Information importante

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

○ Utilisation prévue de l'appareil

- ♦ L'élagueuse ECHO est conçue pour la taille de petites branches et de rameaux. Cette élagueuse n'est pas destinée à l'abattage d'arbres ni au tronçonnage de bûches.
- ♦ Ne pas détourner cet outil de son utilisation normale.

○ Utilisateurs de l'appareil

- ♦ Lire attentivement ce manuel d'utilisation et assimiler les informations qu'il contient avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- ♦ Toute personne n'ayant pas lu attentivement ce manuel d'utilisation, enrhumée, fatiguée ou en mauvaise condition physique ne doit pas utiliser ce produit. Ne pas laisser un enfant manipuler le produit.
- ♦ L'utilisateur est tenu pour responsable en cas d'accidents ou de risques pouvant entraîner des accidents corporels ou des dommages matériels.

○ À propos du manuel d'utilisation

- ♦ Ce manuel contient les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. L'utilisateur doit donc le lire attentivement et assimiler les informations qu'il contient.
- ♦ Toujours conserver le manuel à portée de main.
- ♦ En cas de perte du manuel ou si ce dernier a été détérioré et n'est plus lisible, s'adresser à un REVENDEUR ECHO pour en obtenir un nouveau.
- ♦ Les unités utilisées dans ce manuel sont les unités SI (Système international d'unités). Les chiffres indiqués entre parenthèses sont des valeurs de référence. De légères erreurs de conversion peuvent survenir dans certains cas.

○ Prêt ou cession de l'appareil à un tiers

- ♦ Si l'appareil décrit dans ce manuel est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec le produit. Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec le produit lors de la vente.

○ Renseignements

- ♦ S'adresser à un REVENDEUR ECHO pour toute demande d'information concernant l'appareil, l'achat de consommables, les réparations ou pour tout autre renseignement.

○ Remarques

- ♦ Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce manuel en fonction des améliorations apportées au produit. Il se peut que certains des schémas de ce manuel soient différents de l'appareil. Ces différences ont pour objectif de rendre les explications plus claires.
- ♦ En cas de doute, consulter un REVENDEUR ECHO.

Table des matieres

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité	4
Etiquettes et symboles d'avertissement	4
Autres indications	4
Symboles	4
Emplacement de l'étiquette de sécurité	5
Manipulation de l'appareil	6
Contenu de l'emballage	15
Description	16
Avant de commencer	17
Assemblage	17
Fonctionnement	23
Mise en marche de l'appareil	23
Arrêt de l'appareil	23
Avant utilisation	24
Instructions pour la coupe	25
Instructions pour la coupe	25
Entretien	27
Instructions d'entretien de l'appareil	27
Entretien de la chaîne	28
Entretien	30
Procédure de stockage/mise au rebut	32
Remisage	32
Procédure de mise au rebut	32
Caractéristiques	33
Déclaration de conformité	34

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Lire attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

○ Les mesures de précaution décrites dans cette section contiennent des informations essentielles pour la sécurité. Les suivre scrupuleusement.

○ Il est également nécessaire de prendre connaissance des mesures de précaution exposées tout au long de ce manuel. Le texte précédé d'une puce [en forme de losange] décrit les risques encourus en cas de non-respect d'une mesure de précaution.

Étiquettes et symboles d'avertissement

Les mises en garde figurant dans le manuel et sur l'appareil signalent les situations pouvant entraîner un risque de blessure de l'utilisateur et d'autres personnes. Pour des raisons de sécurité, toujours lire et suivre attentivement les instructions qui les accompagnent.

 DANGER Ce symbole associé au mot « DANGER » attire l'attention sur une action ou une situation présentant un risque d'accident corporel grave voire mortel pour l'utilisateur et les personnes présentes à proximité.	 AVERTISSEMENT Ce symbole associé au mot « AVERTISSEMENT » attire l'attention sur une action ou une situation présentant un risque d'accident corporel grave voire mortel pour l'utilisateur et les personnes présentes à proximité.	 ATTENTION « ATTENTION » signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère à modérée.
--	--	--

Autres indications

Outre les étiquettes et les symboles d'avertissement, ce manuel contient les symboles d'explication suivants :

 Le cercle barré indique une interdiction.	REMARQUE Ce type de message fournit des conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.	IMPORTANT Le texte dans l'encadré où figure le mot « IMPORTANT » donne des informations importantes concernant l'utilisation, la vérification, l'entretien et le remisage de l'appareil décrit dans ce manuel.
--	---	---

Symboles

De nombreux symboles d'explication sont utilisés dans ce manuel et sur l'appareil lui-même. S'assurer d'avoir bien compris la signification de chacun de ces symboles.

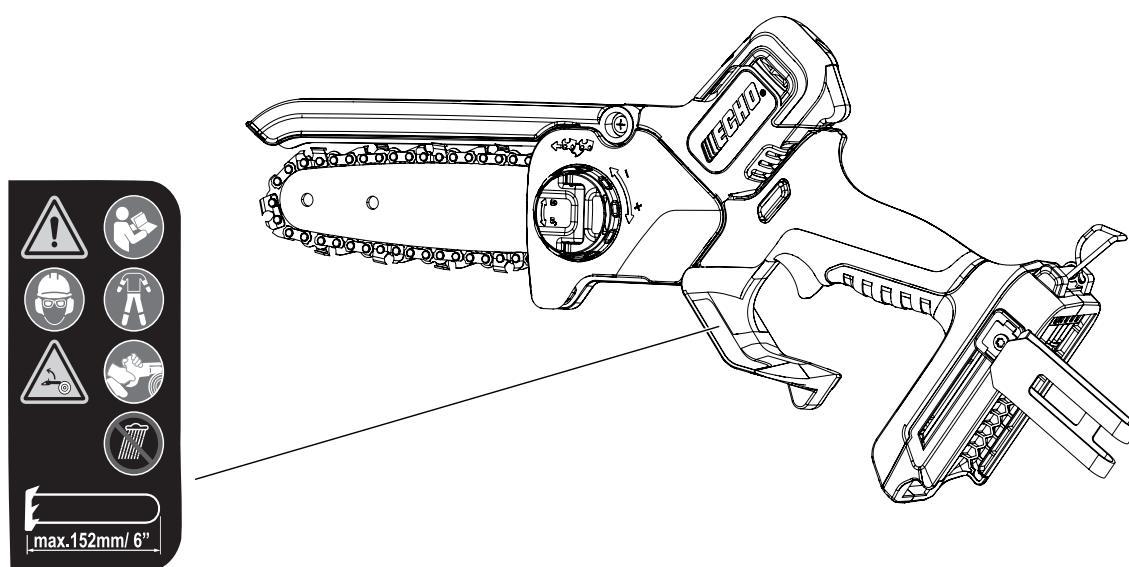
Forme des symboles	Description / application des symboles	Forme des symboles	Description / application des symboles
	Lire attentivement le manuel d'utilisation		Porter des protections pour les yeux, les oreilles et la tête
	Alerte/sécurité		Utilisation des protections adéquates pour les membres inférieurs et supérieurs.
	Attention aux risques de choc électrique		L'utilisation de la tronçonneuse d'une seule main peut être dangereuse.
	Avertissement ! Risque de rebond !		Remplissage en huile pour chaîne

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Forme des symboles	Description / application des symboles	Forme des symboles	Description / application des symboles
	Sens de rotation de la chaîne	 	Protection de l'environnement !
	Ne jamais utiliser cet appareil lorsqu'il pleut ou dans des endroits humides		Volts
 ou DC	Courant continu		

Emplacement de l'étiquette de sécurité

- L'autocollant de sécurité a été apposé sur l'appareil décrit dans ce manuel. S'assurer de bien comprendre la signification de l'autocollant avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'autocollant devient illisible avec le temps ou s'il s'est décollé ou a été déchiré, acheter un autocollant de rechange chez un revendeur et le coller à l'emplacement indiqué sur les illustrations ci-dessous. Veiller à ce que l'autocollant soit toujours lisible.



1. Autocollant de sécurité (référence YH653002090)

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Manipulation de l'appareil

Consignes générales de sécurité concernant les outils motorisés

AVERTISSEMENT

Prendre connaissance de l'ensemble des mises en garde, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil motorisé.

Négliger l'ensemble des consignes énumérées ci-après pourrait entraîner un choc électrique, un départ de feu ou un accident corporel grave.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Le terme « outil motorisé » utilisé dans les mises en garde désigne un outil motorisé fonctionnant sur secteur (avec un cordon) ou sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- **Garder la zone de travail propre et bien éclairée.** Les endroits encombrés ou sombres favorisent la survenue d'accidents.
- **Ne pas utiliser des outils motorisés dans une atmosphère explosible, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils motorisés créent des étincelles qui peuvent enflammer des poussières ou des vapeurs.
- **Tenir les enfants et les spectateurs à distance pendant l'utilisation d'un outil motorisé.** Les distractions peuvent être à l'origine d'une perte de contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **La fiche de l'outil motorisé doit correspondre à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils motorisés reliés à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises secteur correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- **Éviter le contact corporel avec les surfaces reliées à la terre ou à une masse telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le contact corporel avec une terre ou une masse représente un risque accru de choc électrique.
- **Ne pas exposer les outils motorisés à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil motorisé augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas forcer sur le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil motorisé. Tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- **Pour faire fonctionner un outil motorisé à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur adapté à cet usage.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si un outil motorisé doit absolument être utilisé dans un endroit humide, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester alerte, regarder ce que l'on fait et faire preuve de bon sens lorsque l'on utilise un outil motorisé. Ne pas utiliser un outil motorisé lorsque l'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention tandis que l'on utilise des outils motorisés peut entraîner un accident corporel grave.
- **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protections auditives utilisés à bon escient réduiront le risque d'accidents corporels.
- **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'appareil à une source d'alimentation ou à un bloc-batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Transporter des outils motorisés en ayant le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils motorisés dont l'interrupteur est en position de marche favorisera la survenue d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil motorisé en marche.** Une clé laissée fixée sur une pièce tournante de l'outil motorisé peut entraîner un accident corporel.
- **Ne pas tenir l'appareil à bout de bras. Veiller à avoir de bons appuis et garder l'équilibre en permanence.** Ceci permet de mieux maîtriser l'outil motorisé dans des situations inattendues.
- **S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux et vêtements à distance des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'un système d'extraction et de recueil des poussières, veiller à les raccorder et à bien les utiliser.** L'utilisation d'un système de dépoussiérage pourra réduire les dangers liés aux poussières.
- **Ne pas laisser l'habitude acquise du fait de l'utilisation fréquente des outils vous laisser relâcher votre vigilance et ignorer les principes de sécurité concernant les outils.** Toute imprudence peut provoquer un accident grave en une fraction de seconde.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

AVERTISSEMENT

Utilisation et entretien des outils motorisés

- **Ne pas forcer sur les outils motorisés. Utiliser l'outil motorisé adapté au travail à effectuer.** L'outil motorisé adapté fonctionnera mieux et de façon plus sûre au niveau de puissance pour lequel il a été conçu.
- **Ne pas utiliser l'outil motorisé si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Tout outil motorisé impossible à commander à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation ou retirer le bloc-batterie de l'outil motorisé, s'il est amovible, avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou de remiser l'appareil.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en marche accidentelle des outils motorisés.
- **Remiser les outils motorisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser les personnes non familiarisées avec l'outil ou le présent manuel à utiliser l'appareil.** Les outils motorisés sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenir les outils motorisés et les accessoires. Vérifier l'absence de pièces mobiles mal alignées ou bloquées ou encore de pièces cassées. Repérer toute autre situation susceptible d'avoir une incidence sur le fonctionnement de l'outil motorisé. Si un outil motorisé est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont provoqués par des outils motorisés mal entretenus.
- **Garder les outils de coupe tranchants et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- **Utiliser les outils motorisés, accessoires, embouts, etc., conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil motorisé pour des travaux différents de ceux prévus pourrait entraîner une situation dangereuse.
- **Les poignées et les surfaces de préhension doivent toujours rester propres, sèches et exemptes de toute trace d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de guider en sécurité et de maîtriser l'outil dans des situations imprévues.

Utilisation et entretien des outils à batterie

- **Ne recharger les batteries qu'avec le chargeur préconisé par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.
- **Utiliser les outils motorisés uniquement avec les blocs-batteries spécialement prévus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque d'accident et de départ de feu.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal qui pourraient établir une connexion entre les bornes de la batterie.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut occasionner des brûlures ou un départ de feu.
- **En situation d'utilisation trop intensive, du liquide peut être éjecté de la batterie – éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si ce liquide atteint les yeux, demander par ailleurs une aide médicale.** Le liquide éjecté de la batterie peut occasionner une irritation ou des brûlures.
- **Ne pas utiliser un bloc-batterie ou un outil endommagé ou ayant été modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un départ de feu, une explosion ou un risque d'accident.
- **Ne pas exposer un bloc-batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- **Suivre l'ensemble des instructions de mise en charge et ne pas charger le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de température préconisée dans la notice.** Une mise en charge incorrecte ou à des températures sortant de la plage préconisée peut endommager la batterie et accroître le risque de départ de feu.

Entretien

- **Faire procéder à l'entretien des outils motorisés par un réparateur qualifié n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Ceci assurera le maintien de la sécurité des outils motorisés.
- **Ne jamais essayer de réparer des blocs-batteries endommagés.** L'entretien des blocs-batteries doit être exclusivement confié au fabricant ou à des agents d'entretien agréés.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Mises en garde de sécurité - tronçonneuse

AVERTISSEMENT

- **Garder toutes les parties du corps à distance de la chaîne coupante lorsque l'élagueuse fonctionne. Avant de démarrer l'élagueuse, vérifier que la chaîne coupante n'est en contact avec aucun objet.** À l'occasion d'un moment d'inattention tandis que vous utilisez une élagueuse, la chaîne peut accrocher vos vêtements ou votre corps.
- **Toujours tenir l'élagueuse en plaçant une main sur la poignée de commande et l'autre main sur la poignée auxiliaire.**
- **Tenir l'élagueuse uniquement au niveau des surfaces de préhension isolantes. La chaîne pourrait en effet venir en contact avec un câblage masqué.** Une chaîne qui entre en contact avec un fil sous tension peut mettre « sous tension » les parties métalliques nues de l'élagueuse et infliger à l'utilisateur un choc électrique.
- **Porter des lunettes de protection. Le port d'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds ainsi que le port de protections auditives est recommandé.** Des équipements de protection adéquats réduiront les risques de blessures occasionnées par des projections de débris ou le contact accidentel avec la chaîne.
- **Ne pas utiliser une élagueuse dans un arbre, sur une échelle ou depuis une toiture ou tout autre support instable.** Utiliser une élagueuse de cette manière pourrait entraîner un accident corporel grave.
- **Toujours conserver des appuis stables au sol et utiliser l'élagueuse uniquement en se tenant debout sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Les surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de l'élagueuse.
- **Lors du tronçonnage d'une branche sous tension, faire attention à la détente.** Lorsque la tension dans les fibres du bois se libère, la branche peut en se détendant venir frapper l'utilisateur ou lui faire perdre le contrôle de l'élagueuse.
- **Faire extrêmement attention lors de la coupe de buissons et de jeunes arbres.** Des brindilles risquent de se coincer dans la chaîne et de fouetter ou de déstabiliser l'utilisateur.
- **Transporter l'élagueuse après l'avoir arrêtée et en la tenant loin du corps. Avant de transporter ou de ranger l'appareil, toujours mettre en place le protecteur de guide-chaîne.** Une manipulation correcte de l'appareil réduira la probabilité de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- **Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement de la chaîne et du guide.** Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut casser ou augmenter le risque de rebond.
- **Couper du bois uniquement. Ne pas utiliser l'élagueuse pour des usages pour lesquels elle n'est pas prévue.** Par exemple : ne pas utiliser l'élagueuse pour couper du métal, du plastique, des ouvrages de maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation d'une élagueuse pour des travaux différents de ceux prévus pourrait entraîner une situation dangereuse.
- **Suivre l'ensemble des consignes pour le dégagement de matières coincées, le remisage de l'élagueuse ou son entretien. Veiller à bien éteindre l'outil et retirer le bloc-batterie.** Une activation inattendue de l'élagueuse pendant le dégagement de matières coincées ou l'entretien peut entraîner un accident corporel grave.
- **Cette élagueuse n'est pas destinée à l'abattage d'arbres.** L'utilisation d'une élagueuse pour des travaux différents de ceux prévus pourrait entraîner des accidents corporels graves pour l'utilisateur ou les spectateurs.

Causes du rebond et prévention par l'utilisateur

DANGER

Il existe un risque de rebond lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois coince et pince la chaîne dans l'entaille.

Dans certains cas, un contact avec l'extrémité du guide-chaîne peut provoquer un mouvement de recul brutal, repoussant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière en direction de l'utilisateur.

En cas de pincement de la chaîne le long de la partie supérieure du guide-chaîne, ce dernier risque d'être brusquement repoussé vers l'utilisateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui pourrait occasionner un accident corporel grave. Ne pas se fier uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés à l'appareil. En tant qu'utilisateur d'élagueuse, il convient de prendre certaines précautions pour que les travaux de coupe se déroulent sans accidents ni blessures. Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation ou de méthodes ou conditions de travail incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-après :

- **Enserrer fermement les poignées de l'élagueuse entre le pouce et les doigts, garder les deux mains sur l'élagueuse et positionner son corps et ses bras de façon à pouvoir résister aux forces de rebond.** L'utilisateur peut maîtriser les forces de rebond s'il prend les bonnes précautions. Ne pas lâcher l'élagueuse.
- **Ne pas travailler à bout de bras et ne pas tronçonner au-dessus de la hauteur des épaules.** Ceci contribuera à prévenir le contact inattendu de l'extrémité du guide-chaîne et permet de mieux maîtriser l'élagueuse dans les situations imprévues.
- **Utiliser uniquement les guides et chaînes de rechange préconisés par le fabricant.** Des guides et des chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer un bris de chaîne ou un rebond.
- **Respecter les instructions du fabricant en matière d'afûtage et d'entretien de la chaîne coupante.** Une diminution de la hauteur des limiteurs de profondeur peut augmenter le rebond.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Mesures de précaution générales

AVERTISSEMENT

Manuel d'utilisation

- Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois afin d'éviter toute erreur d'utilisation.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.



Ne pas détourner l'appareil de son utilisation normale

- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches décrites dans ce manuel d'utilisation.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ne pas modifier l'appareil

- Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave. Tout dysfonctionnement dû à une modification de l'appareil n'est pas couvert par la garantie du fabricant.

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires

- Il ne faut pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires. Veiller à ce que l'appareil soit vérifié et entretenu régulièrement.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Prêt ou cession du produit à un tiers

- Si l'appareil est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.

- Si le produit est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec le produit lors de la vente.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Savoir réagir en cas d'accident

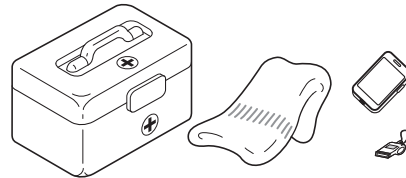
Même si les cas de blessure ou d'accident restent exceptionnels, l'utilisateur doit savoir réagir à ces situations.

- Kit de premiers secours

- Serviettes et lingettes (pour arrêter les saignements)

- Sifflet ou téléphone portable (pour appeler de l'aide)

◆ Si l'utilisateur n'est pas capable de prodiguer les premiers soins ou d'appeler à l'aide, la blessure peut s'aggraver.



Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Précautions d'utilisation

AVERTISSEMENT

Utilisateurs de l'appareil

L'appareil ne doit pas être utilisé si :

- l'utilisateur est fatigué ;
- l'utilisateur a consommé de l'alcool ;
- l'utilisateur prend des médicaments ;
- la personne qui souhaite utiliser l'appareil est enceinte ;
- l'utilisateur est en mauvaise condition physique ;
- l'utilisateur n'a pas lu le manuel d'utilisation ;
- la personne qui souhaite utiliser l'appareil est un enfant.
- ◆ Le non-respect de ces règles de sécurité constitue un risque d'accident.
- Les composants de cette machine produisent en fonctionnement un champ électromagnétique susceptible d'interférer avec certains stimulateurs cardiaques. Pour réduire les risques pour la santé, nous recommandons aux porteurs d'un stimulateur cardiaque de consulter leur médecin et le fabricant du stimulateur avant d'utiliser cet appareil.
- Si votre état de santé risque de se détériorer en raison d'un travail physiquement exigeant, consultez votre médecin avant d'utiliser l'élagueuse.
- Ne pas utiliser en cas de fatigue ou de maladie ou sous l'influence de toute substance ou de tout médicament pouvant affecter la vision, la dextérité ou les facultés de jugement.



Environnement d'utilisation et fonctionnement de l'appareil

- Ne pas utiliser l'appareil :
 - ◆ dans des endroits humides ou mouillés ;
 - ◆ sous la pluie ;
 - ◆ en cas de mauvaises conditions météo ;
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas possible de disposer d'appuis sûrs, comme sur un terrain en pente raide ou détrempé. Ces endroits sont glissants et donc dangereux.
- ◆ Toute chute, glissade ou utilisation incorrecte de l'appareil constitue un risque de blessures graves pour l'utilisateur.

Exposition aux vibrations et au froid

Les personnes exposées aux vibrations et au froid peuvent être victimes du phénomène de Raynaud, une affection qui touche les doigts. L'exposition à des vibrations et au froid peut provoquer une sensation de picotement et de brûlure, suivie d'une décoloration et d'un engourdissement des doigts.

Il est vivement recommandé de respecter les précautions suivantes car le seuil d'exposition minimum pouvant provoquer l'apparition de ce phénomène reste inconnu à ce jour.

- Limiter la perte de chaleur corporelle, en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.
- Maintenir une bonne circulation sanguine en effectuant de vigoureux exercices des bras pendant de fréquentes pauses.
- Limiter le nombre d'heures d'utilisation.
Essayer d'intégrer à l'emploi du temps de la journée des tâches ne nécessitant pas l'utilisation de l'élagueuse ou d'une autre machine portable.
- En cas d'inconfort, de rougeur et de gonflement au niveau des doigts, suivis d'un blanchissement et d'une perte de sensibilité, consulter un médecin avant de s'exposer à nouveau au froid et aux vibrations.
- ◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Lésions attribuables au travail répétitif

Une trop grande sollicitation des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut entraîner l'apparition d'inflammations, de gonflements, d'engourdissements, d'une sensation de faiblesse ou d'une douleur aiguë dans ces parties du corps. L'apparition de lésions attribuables au travail répétitif (LATR) est très fréquente chez les personnes pratiquant certaines activités manuelles répétitives.

Pour réduire le risque d'apparition de LATR, respecter les précautions suivantes :

- Éviter de plier, d'étirer ou de tordre le poignet pendant le travail.
- Faire des pauses régulières pour réduire l'effet répétitif et pour reposer ses mains. Effectuer le mouvement répétitif plus lentement et en faisant moins d'effort.
- Faire des exercices de musculation des mains et des bras.
- En cas de picotements, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras, consulter un médecin. Plus les LATR sont diagnostiquées précocement, plus les chances d'empêcher les lésions nerveuses et musculaires irréversibles sont grandes.
- ◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

AVERTISSEMENT

L'émission de vibrations pendant l'utilisation proprement dite de l'outil motorisé peut être différente de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'appareil ; il est nécessaire de déterminer les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur sur la base de l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'appareil est éteint et les moments où il fonctionne au ralenti en plus du temps d'actionnement de la commande).

AVERTISSEMENT

Transport de l'appareil

Avant de transporter l'appareil dans les situations décrites ci-après, l'éteindre et s'assurer que la chaîne s'est immobilisée, puis mettre en place le protecteur de guide-chaîne. Ne pas transporter l'appareil lorsque la DEL du témoin d'alimentation est allumée.

- Se déplacer vers le lieu de travail
- Se déplacer vers un autre endroit tout en travaillant
- Quitter le lieu de travail
- ◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner un risque de blessure grave.
- Lorsque vous transportez l'égaleuse, tenez-la en dirigeant le guide-chaîne et la chaîne vers l'arrière.
- Pour transporter l'appareil dans une voiture, mettre en place le protecteur de guide-chaîne et s'assurer que l'appareil est bien calé pour éviter qu'il se déplace lors du trajet.

Mise en marche de l'appareil

Veiller à bien respecter les précautions suivantes lors de la mise en marche de l'appareil :

- Toujours vérifier que toutes les poignées et protections sont fixées. Les poignées doivent toujours rester propres, sèches et exemptes d'huile.
- Vérifier que tous les écrous et toutes les vis sont bien serrés.
- Vérifier que le guide-chaîne n'est pas endommagé ni excessivement usé. Si des anomalies sont constatées, ne pas utiliser l'appareil.
- Utiliser l'égaleuse uniquement dans des endroits bien ventilés. Les projections d'huile (provenant du système de lubrification de l'égaleuse) et la sciure sont dangereuses pour la santé.
- Établir un périmètre de sécurité autour de l'appareil et s'assurer que personne ni aucun animal ne se trouve à proximité.
- Ne jamais utiliser d'égaleuse lorsque l'on est seul. S'assurer qu'une tierce personne reste à proximité en cas de problème.
- Retirer tout obstacle éventuel.
- Vérifier que la chaîne ne touche pas le sol ou tout autre obstacle.
- ◆ Le non-respect de ces précautions constitue un risque d'accident grave voire mortel.

Dès que l'appareil est en marche, vérifier l'absence de vibrations et de sons anormaux.

- Au démarrage de l'appareil, vérifier l'absence de vibrations et de sons anormaux. Ne pas utiliser l'appareil en cas de vibrations ou de sons anormaux. S'adresser à un revendeur pour faire effectuer les réparations nécessaires.
- ◆ La chute ou la rupture accidentelle de pièces constitue un risque de blessures graves.

Quand débrancher la batterie

- Dès que l'utilisateur doit laisser l'appareil sans surveillance.
- Avant d'éliminer un blocage.
- Avant de vérifier ou de nettoyer l'appareil ou de travailler dessus.
- Après un choc avec un objet afin de contrôler l'état de l'appareil.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière anormale, pour le vérifier immédiatement.
- ◆ Il existe un risque d'accident en cas de démarrage intempestif de l'appareil.

Ne pas toucher les composants sous haute tension ou à haute température lorsque l'appareil fonctionne.

Ne pas toucher les composants sous haute tension ou à haute température suivants lors du fonctionnement de l'appareil et pendant la phase qui suit l'arrêt de l'appareil.

- Composants à haute température
- ◆ Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec un composant à haute température.
- Composants sous haute tension
- ◆ Il existe un risque de choc électrique en cas de contact avec un composant sous haute tension pendant le fonctionnement de l'appareil.



Arrêter l'appareil avant de procéder à des vérifications ou à l'entretien de celui-ci.

Respecter les précautions suivantes lors de la vérification et de l'entretien de l'appareil après utilisation :

- Arrêter l'appareil et attendre qu'il refroidisse avant de procéder à des vérifications ou à l'entretien de celui-ci.
- ◆ Il existe un risque de brûlure.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

AVERTISSEMENT

Arrêter immédiatement l'appareil en cas d'anomalie.

Arrêter immédiatement l'appareil et attendre que l'outil de coupe soit complètement arrêté avant de vérifier les différents composants. Remplacer toute pièce endommagée.

- Si l'outil de coupe heurte une pierre, un arbre, un poteau ou tout autre obstacle au cours de son utilisation.
- Si l'appareil se met à vibrer soudainement de façon anormale.
- ◆ L'utilisation prolongée de pièces endommagées entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

La zone comprise dans un rayon de 10 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse.

La zone comprise dans un rayon de 10 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Veiller à bien respecter les précautions suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.

- Si quelqu'un pénètre dans la zone dangereuse, éteindre l'appareil pour arrêter les lames.
- Lorsqu'une personne s'approche de l'utilisateur, elle doit lui signaler sa présence en lançant par exemple des brindilles, sans entrer dans la zone dangereuse. Elle doit ensuite vérifier que l'appareil a été arrêté et que les lames se sont immobilisées.
- Ne laisser personne tenir le matériau en train d'être coupé.
- ◆ Tout contact avec les lames risque de causer des blessures graves.

Ne pas utiliser l'appareil d'une seule main.

- Garder les deux mains sur les poignées tant que l'appareil est en marche. Ne jamais faire fonctionner l'appareil d'une seule main.
- Enserrer fermement les poignées entre le pouce et les doigts.
- Ne jamais retirer les mains de l'appareil lorsque la chaîne est en mouvement.
- ◆ Le non-respect de ces instructions entraînerait une mauvaise prise en main de l'appareil et risquerait de causer des blessures graves.

Utilisation de l'appareil

Veiller à bien respecter les précautions suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.

- Ne pas utiliser une élagueuse endommagée, mal réglée ou assemblée de façon incomplète ou peu sûre.
- Garder les deux pieds au sol. Ne pas travailler sans être en appui au sol.
- Ne pas couper d'objet métallique, de tôle, de plastique ou de matériaux autres que du bois.
- Il est extrêmement dangereux de couper des branches en se tenant sur une échelle car l'utilisateur ne peut pas contrôler correctement l'élagueuse et l'échelle risque de glisser.
- Toujours se tenir du côté du haut de la pente par rapport aux branches susceptibles de rouler lorsqu'elles sont coupées.
- Faire extrêmement attention lors de la coupe de buissons et de jeunes arbres ; en effet, des brindilles risquent de se coincer dans la tronçonneuse et de fouetter ou de déstabiliser l'utilisateur.
- Lors de la coupe d'une branche sous tension, prévoir le mouvement de recul nécessaire afin d'éviter tout choc avec la branche ou l'élagueuse lorsque la tension exercée sur les fibres du bois sera dissipée.
- ◆ Le non-respect de ces instructions entraînerait une mauvaise prise en main de l'appareil et risquerait de causer des blessures graves.

Vérifier que la chaîne ne tourne pas avant de poser l'appareil au sol.

- Lorsque l'on arrête l'appareil, vérifier que la chaîne s'est immobilisée avant de le poser au sol.
- ◆ Même si l'appareil a été mis à l'arrêt, la libre rotation de la chaîne peut entraîner un risque de blessure.

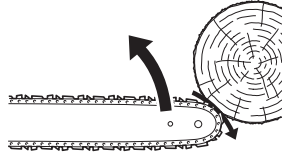
Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Précautions de sécurité contre les rebonds

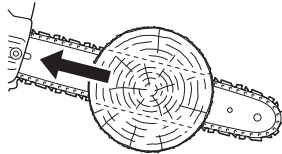
DANGER

○ **Précautions de sécurité à respecter par les utilisateurs d'élagueuse contre les rebonds : il existe un risque de rebond lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois coince et pince la chaîne coupante dans l'entaille.**

- Dans certains cas, un contact avec l'extrémité peut provoquer un mouvement vers l'arrière brutal, poussant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière en direction de l'utilisateur (ce phénomène est appelé rebond rotatif). En cas de pincement de la chaîne le long de la partie supérieure du guide-chaîne, ce dernier risque d'être brusquement repoussé vers l'utilisateur (ce phénomène est appelé rebond linéaire).



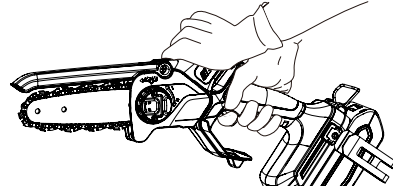
- Ces réactions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil et provoquer un contact avec la chaîne en mouvement de nature à causer de graves blessures. En tant qu'utilisateur d'élagueuse, il convient de prendre certaines précautions pour que les travaux de coupe se déroulent sans accidents ni blessures.



- La compréhension du principe de base du rebond permet de réduire ou de supprimer l'effet de surprise. L'effet de surprise contribue à provoquer des accidents. Ainsi, il est possible d'éviter le rebond rotatif en évitant de toucher un objet ou le sol avec le nez du guide-chaîne sans protection.

- Ne pas utiliser l'élagueuse en la tenant d'une seule main ! Utiliser l'appareil d'une seule main entraîne un risque d'accident grave pour l'utilisateur, les assistants et les spectateurs. Pour bien contrôler l'élagueuse, il faut toujours se servir des deux mains, en actionnant la gâchette de commande d'une main. Autrement, l'élagueuse risque de « glisser » ou de déraiper et d'entraîner des accidents corporels dus à la perte de contrôle.

- Bien tenir l'appareil des deux mains, main droite sur la poignée, main gauche sur la surface de préhension, lorsque l'appareil fonctionne. Enserrer fermement la poignée de l'élagueuse entre le pouce et les doigts. Une prise ferme permet de réduire les rebonds et de mieux contrôler l'appareil. Garder les deux mains sur l'appareil en permanence pour le contrôler.



- Veiller à ce que la zone de coupe soit bien dégagée. Éviter que le nez du guide-chaîne entre en contact avec une bûche, une branche ou tout autre obstacle au cours de l'utilisation de l'appareil.
- Une coupe effectuée à régimes élevés permet de réduire les risques de rebond. Mais il est préférable de couper à bas régime ou à régime intermédiaire pour mieux contrôler l'élagueuse dans des situations délicates, ce qui permet également de réduire le risque de rebond.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Equipement de protection

AVERTISSEMENT

Port d'équipements de protection

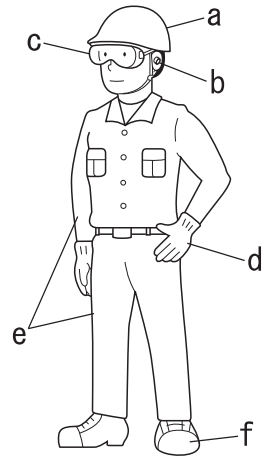
Toujours porter les équipements de protection suivants pour utiliser l'éla-
gueuse.

- a Protection de la tête (casque, casquette ou masque) :** protection de la tête
- b Casque de protection anti-bruit ou protecteurs d'oreilles :** protection au-
ditive
- c Lunettes de sécurité :** protection des yeux
- d Gants de sécurité :** protection des mains contre le froid et les vibrations
- e Vêtements bien ajustés (manches longues, pantalon long) :** protection du
corps
- f Chaussures ou bottes de sécurité à bouts renforcés avec semelle
antidérapante :** protection des pieds

◆ Le non-respect de ces précautions peut entraîner une dégradation de la vue
ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque d'accident grave.

Si nécessaire, utiliser les équipements de protection ci-dessous.

- ☐ **Masque antipoussières :** protection respiratoire
- ☐ **Voilette de protection :** protection contre les insectes



Port de vêtements adaptés

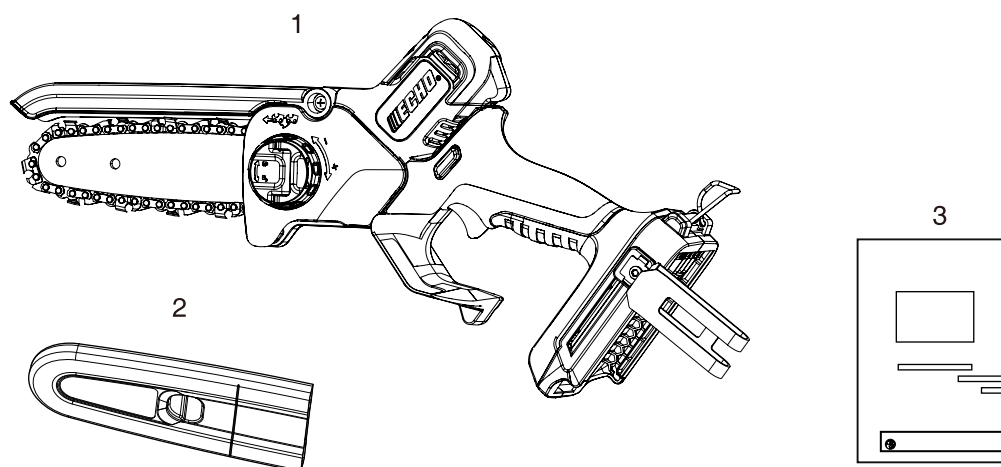
**Ne pas porter de cravates, bijoux ou vêtements amples qui pourraient se prendre dans l'ap-
pareil. Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler pieds nus ou jambes nues.**

◆ Le non-respect de ces précautions peut entraîner un accident ou un risque de blessure grave.



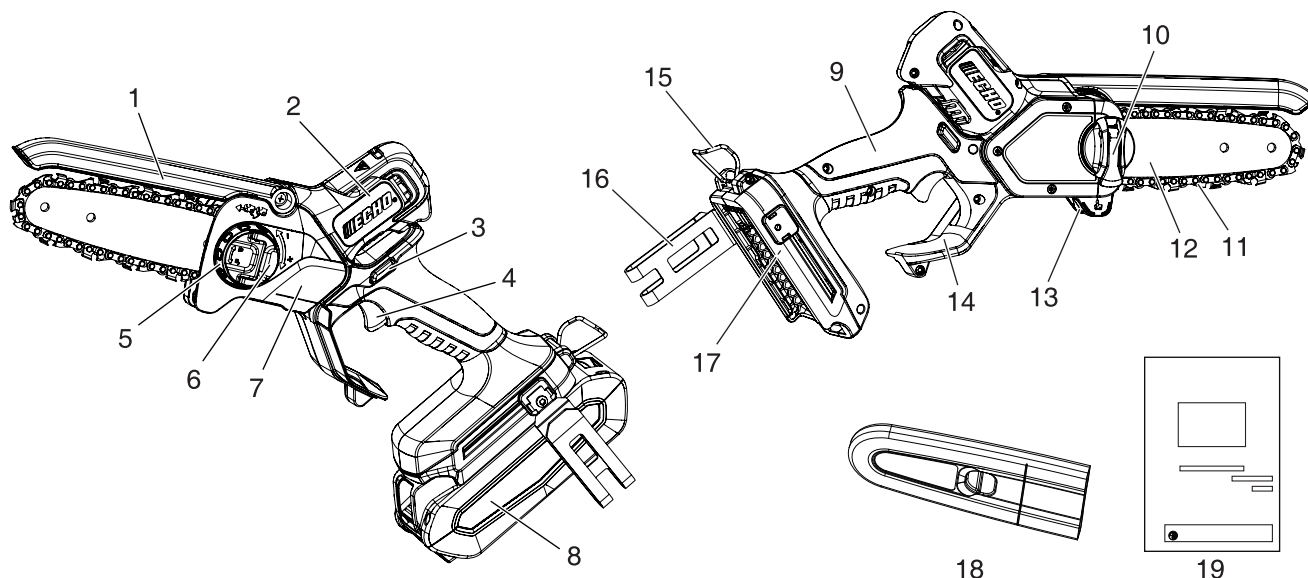
Contenu de l'emballage

- ♦ Les pièces suivantes sont conditionnées séparément dans le carton d'emballage.
- ♦ Lors de l'ouverture du carton, passer en revue les pièces qu'il contient.
- ♦ S'adresser au revendeur si une pièce est manquante ou endommagée.



Numéro	Désignation	Quantité
1	Élagueuse à batterie	1
2	Protecteur de guide-chaîne	1
3	Manuel d'utilisation	1

Description



1. **Protection** - protection placée entre la surface de préhension et la chaîne pour protéger la main contre les blessures et conserver la maîtrise de l'élagueuse si la main glisse de la surface de préhension.
2. **Surface de préhension (pour la main gauche)**
3. **Blocage de l'interrupteur à poussoir** - bloque l'interrupteur à poussoir en position d'arrêt jusqu'à ce que l'on appuie dessus.
4. **Interrupteur à poussoir** - activé par le doigt de l'utilisateur pour mettre le moteur en marche.
5. **Bouton de tension de chaîne** - dispositif servant à régler la tension de la chaîne.
6. **Bouton du couvercle de pignon**
7. **Couvercle de pignon** - couvercle de protection du guide-chaîne, de la chaîne et du pignon de la chaîne lorsque l'élagueuse est en marche.
8. **Batterie**
9. **Poignée (pour la main droite)**
10. **Bouchon du réservoir d'huile** - assure la fermeture du réservoir d'huile.
11. **Chaîne** - chaîne servant d'outil de coupe.
12. **Guide-chaîne** - soutient et guide la chaîne de la tronçonneuse.
13. **Attrape-chaîne** - dispositif conçu pour limiter les risques de contact avec la chaîne en cas de rupture ou de sortie de la gorge du guide-chaîne pendant la coupe, afin de protéger la main droite de l'utilisateur.
14. **Plaque de protection** - dispositif servant à protéger la main de la chaîne si celle-ci se brise ou sort de la gorge du guide-chaîne.
15. **Crochet de levage** - si l'utilisateur est amené à travailler dans les arbres, il doit recevoir une formation aux techniques d'escalade et utiliser l'équipement de sécurité recommandé.
16. **Attache de ceinture**
17. **Type et numéro de série**
18. **Protecteur de guide-chaîne** - dispositif servant à protéger le guide-chaîne et la chaîne lorsque l'élagueuse est transportée ou inutilisée.
19. **Manuel d'utilisation** - fourni avec l'appareil.
Lire attentivement ce manuel avant utilisation et le conserver pour s'y référer ultérieurement. Il décrit les techniques à suivre pour une utilisation adaptée et sans danger.

Avant de commencer

Assemblage

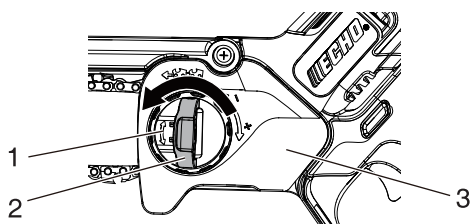
Montage du guide-chaîne et de la chaîne

AVERTISSEMENT

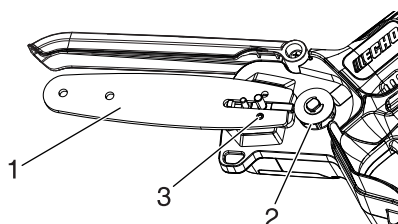
- Pour votre sécurité, toujours retirer la batterie avant d'effectuer les opérations suivantes.

ATTENTION

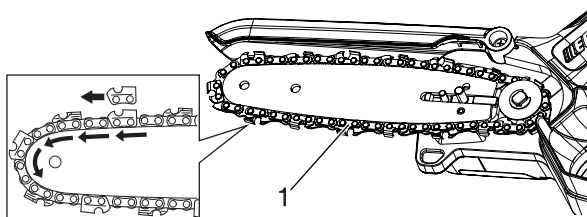
- Tous les réglages doivent être effectués à froid.
- Toujours porter des gants pour travailler sur la chaîne.
- Ne pas travailler avec une chaîne détendue.



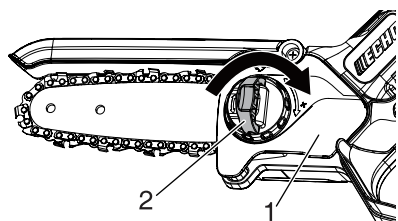
- 1. Bouton du couvercle de pignon
- 2. Poignée
- 3. Couvercle de pignon



- 1. Guide-chaîne
- 2. Pignon
- 3. Tendeur de chaîne



- 1. Chaîne coupante



- 1. Couvercle de pignon
- 2. Bouton du couvercle de pignon

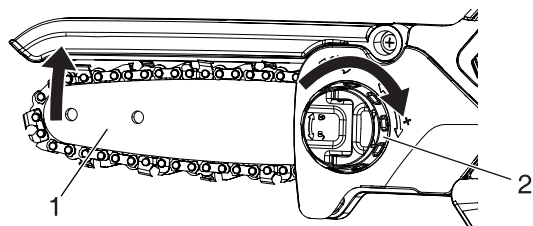
1. Relever la poignée du bouton du couvercle de pignon.
2. Desserrer le couvercle de pignon en tournant le bouton du couvercle de pignon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Déposer le couvercle du pignon.

4. Monter le guide-chaîne et le faire glisser vers le pignon pour faciliter l'installation de la chaîne.
5. S'assurer que le tendeur de chaîne est bien en place dans le trou du guide-chaîne.

6. Monter la chaîne comme indiqué. (S'assurer que les dents sont orientées dans le bon sens.)

7. Installer le couvercle de pignon sur le goujon du guide-chaîne. Serrer le bouton du couvercle de pignon de quatre tours.

Avant de commencer



1. Guide-chaîne

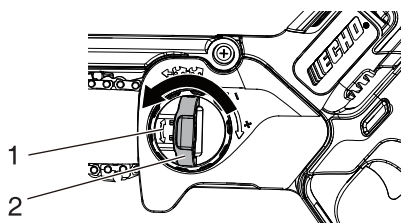
2. Bouton de tension de chaîne

8. Tenir le nez du guide-chaîne vers le haut et tourner le bouton de tension de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit bien au contact du dessous du guide-chaîne.
9. Serrer le bouton du couvercle de pignon tout en tenant le nez du guide-chaîne vers le haut.
10. Faire tourner la chaîne autour du guide-chaîne à la main. Desserrer le bouton de tension de chaîne si des points durs sont perceptibles lorsque l'on fait tourner la chaîne sur le guide-chaîne à la main.

Réglage de la tension de la chaîne

REMARQUE

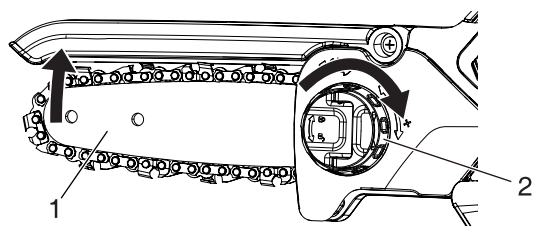
- ♦ Toujours desserrer le bouton du couvercle du pignon avant d'agir sur le tendeur de chaîne, sans quoi le couvercle du pignon et le tendeur de chaîne seront endommagés.



1. Bouton du couvercle de pignon

2. Poignée

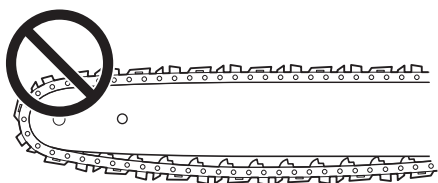
1. Desserrer le bouton du couvercle de pignon d'un tour.



1. Guide-chaîne

2. Tendeur de chaîne

2. Tenir le nez du guide-chaîne vers le haut et tourner le bouton de tension de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre, vers le (+), jusqu'à ce que la chaîne soit bien au contact du dessous du guide-chaîne.
3. Serrer le bouton du couvercle de pignon tout en tenant le nez du guide-chaîne vers le haut et sous tension.



4. Faire tourner la chaîne autour du guide-chaîne à la main. Desserrer le bouton de tension de chaîne si des points durs sont perceptibles lorsque l'on fait tourner la chaîne sur le guide-chaîne à la main.
5. Remonter les composants dans l'ordre inverse.
6. Veiller à ce que la chaîne soit tendue correctement à tous moments.

* Toutes les chaînes nécessitent des réglages fréquents.

Lubrifiant de chaîne

Une lubrification adéquate de la chaîne pendant le fonctionnement réduit la friction entre la chaîne, le guide-chaîne et le pignon.

Utilisez une huile pour chaîne ECHO d'origine ou une huile pour chaîne recommandée ECHO spécialement formulée pour les guides et les chaînes afin d'assurer une lubrification adéquate.

Ces huiles contiennent des additifs d'adhésivité, des agents de protection contre le vieillissement et des agents antioxydants.

Consultez votre revendeur ECHO afin d'obtenir l'huile pour chaîne adéquate.

Ne jamais utiliser d'huiles usagées ou de récupération afin d'éviter divers dysfonctionnements sur le système d'huile, la chaîne et le guide-chaîne.

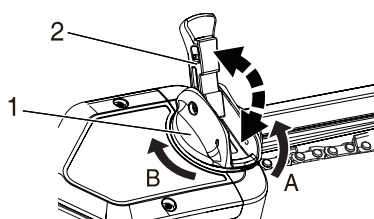
Les problèmes de lubrification provoqués par l'utilisation d'une huile inappropriée annuleront la garantie.

Les huiles pour chaîne à base d'huile végétale ont en particulier tendance à se transformer rapidement en résidu et à adhérer à la pompe à huile, à la chaîne et au guide-chaîne.

Ceci entraîne des dysfonctionnements et réduit la durée de vie du produit.

Rincer le système d'huile de chaîne à l'aide d'une huile pour chaîne minérale ou chimique après l'utilisation si le recours à une huile végétale est exigé du fait d'une réglementation locale/municipale ou pour toute autre raison.

Pour une utilisation d'urgence à court terme, il est possible d'utiliser une huile moteur SAE 10W-30 neuve.



- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Bouchon du réservoir d'huile | A : Sens de desserrage |
| 2. Molette | B : Sens de serrage |

1. Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile.
2. Remplir le réservoir d'huile pour chaîne de lubrifiant.
3. Après remplissage, serrer fermement le bouchon du réservoir d'huile.

Avant de commencer

Charge de la batterie

AVERTISSEMENT

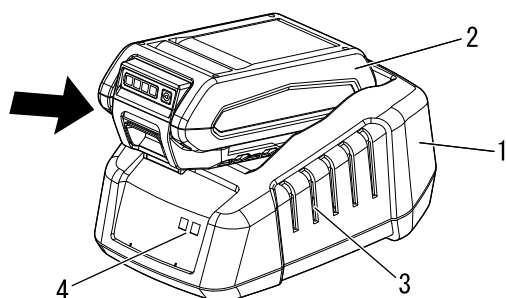
- Utiliser uniquement la batterie dédiée et la charger avec le chargeur dédié. Se reporter au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Garder le chargeur et la batterie à l'abri de l'humidité et de tous les liquides.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface facilement inflammable (telle que du papier ou du textile) ou dans environnement présentant un risque d'incendie élevé.
- Ne pas couvrir le chargeur. Couvrir le chargeur l'empêcherait de se refroidir.
- Ne pas utiliser le chargeur dans une atmosphère explosible, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Le chargeur peut produire des étincelles qui peuvent enflammer des poussières ou des vapeurs – il existe un risque d'explosion.
- Brancher le chargeur uniquement sur une alimentation correspondant à la tension et à la fréquence spécifiées sur la plaque signalétique.
- Brancher le chargeur uniquement sur une prise murale aisément accessible.
- Ne jamais insérer d'objet dans les événements de refroidissement de la batterie ou du chargeur.
- Ne pas charger ni utiliser une batterie et un chargeur défectueux, endommagés ou déformés.
- Ne pas ouvrir, endommager ou faire tomber la batterie ou le chargeur.
- Une batterie endommagée ou mal utilisée risque de fuir ; éviter tout contact avec la peau. En cas de contact accidentel, laver abondamment à l'eau et au savon les parties touchées. Si du liquide pénètre dans l'œil, ne pas frotter. Rincer abondamment les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter également un médecin.
- Ne jamais ponter (court-circuiter) les contacts de la batterie ou les bornes du chargeur avec des objets métalliques.
- Protéger d'une exposition directe au soleil, à la chaleur et à toute flamme nue et ne jamais jeter la batterie au feu ; il existe un risque d'explosion.
- Si de la fumée ou des flammes se dégagent du chargeur, débrancher immédiatement celui-ci de la prise murale.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, débrancher immédiatement la fiche de l'alimentation électrique pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne pas exposer la batterie à des ondes d'hyperfréquence ou à une pression élevée.
- Prendre les mesures requises pour empêcher une mise en route intempestive. Retirer la batterie de l'appareil avant de transporter ou de ranger celui-ci. Ne pas utiliser un récipient en métal pour transporter les batteries.
- Ne pas utiliser le cordon d'alimentation à d'autres fins, par exemple pour transporter ou suspendre le chargeur.
- Pour réduire le risque de trébuchement, positionner et signaler le cordon d'alimentation de telle manière qu'il ne puisse pas être endommagé et de façon à ce qu'il ne constitue un danger pour personne.
- Pour débrancher, saisir la fiche et non le cordon.

REMARQUE

- ♦ La batterie est partiellement chargée lorsqu'elle quitte l'usine ; il convient de la charger entièrement avant la première utilisation.
- ♦ Charger la batterie lorsqu'elle ne produit plus suffisamment de courant pour faire fonctionner l'appareil ou lorsque les voyants indiquent qu'elle est déchargée.

IMPORTANT

- Utiliser le chargeur à une température comprise entre 5 et 40 °C.



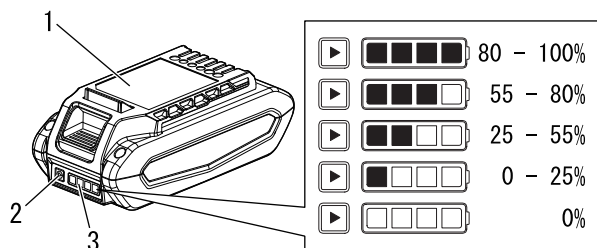
- 1. Chargeur
- 2. Batterie
- 3. Fentes de refroidissement
- 4. DEL du chargeur

1. Brancher le cordon secteur du chargeur dans la prise murale.
2. Aligner les nervures de la batterie sur les rainures du chargeur et faire coulisser la batterie dans le chargeur.
3. Pendant la charge normale, la DEL du chargeur clignote en continu en VERT.

IMPORTANT

- Si le chargeur détecte un problème, la DEL clignote en ROUGE. Retirer la batterie du chargeur, nettoyer les contacts et réinstaller la batterie dans le chargeur. Si la batterie n'est pas dans la plage de température acceptable (de 0 à 60 °C), la DEL reste allumée en ROUGE.

Avant de commencer



1. Batterie
2. Bouton d'état de charge de la batterie
3. Affichage à DEL

4. Lorsque la charge est terminée, la DEL reste allumée en VERT.
5. Vérifier que la batterie est entièrement chargée en la retirant du chargeur et appuyant sur le bouton d'état de charge de la batterie. Vérifier les indications données par les DEL.
6. Débrancher le cordon secteur du chargeur de la prise murale.

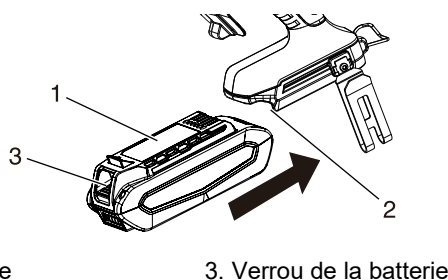
Pose et retrait de la batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- L'élagueuse fonctionne lorsque la batterie est installée et lorsque l'interrupteur à poussoir et le blocage de l'interrupteur à poussoir sont engagés. Veiller à positionner l'élagueuse correctement pour éviter toute perte de contrôle et un éventuel accident grave. Tenir les pièces mobiles de l'élagueuse au-dessus du sol et à distance des objets susceptibles d'être happés.

REMARQUE

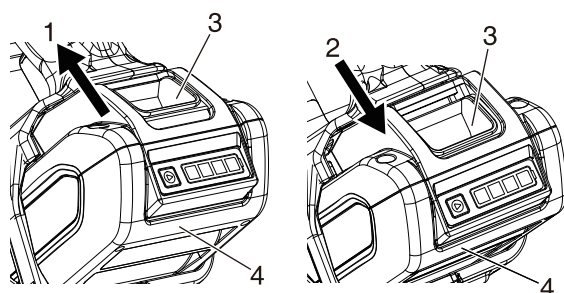
- ♦ La batterie est partiellement chargée lorsqu'elle quitte l'usine ; il convient de la charger entièrement avant la première utilisation.



1. Batterie
2. Nervure
3. Verrou de la batterie

Pose de la batterie

1. Aligner les nervures de la batterie sur les rainures de l'élagueuse et insérer la batterie jusqu'à ce que le verrou de la batterie soit en position fermée.



1. Position fermée
2. Position non fermée
3. Verrou de la batterie
4. Batterie

IMPORTANT

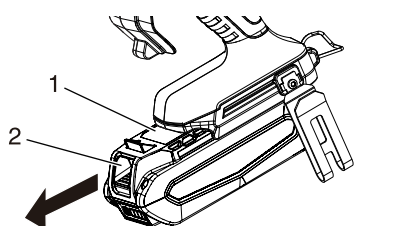
- Avant d'utiliser l'élagueuse, s'assurer que la batterie est correctement mise en place et que le verrou de la batterie est en position fermée.

REMARQUE

- ♦ Le verrou de la batterie est en position fermée lorsqu'il est correctement engagé.

Retrait de la batterie

1. Pour retirer la batterie, enfoncer le verrou de la batterie et extraire la batterie de l'élagueuse.



1. Batterie
2. Verrou de la batterie

Avant de commencer

Vérification du crochet de levage

IMPORTANT

- Si l'élagueuse chute d'une hauteur importante ou reçoit un choc violent sur le crochet de levage (anneau de harnais), vérifier que l'anneau et les pièces connexes ne sont pas endommagés ou cassés.
- S'ils sont endommagés ou cassés, ne pas continuer à utiliser l'appareil avec le crochet de levage (anneau de harnais).
- Si vous avez des doutes quant à l'état de ces pièces, faites vérifier l'appareil par le revendeur ECHO agréé le plus proche de chez vous.

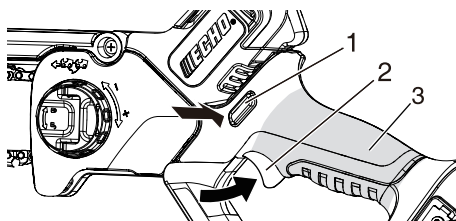
Mise en marche de l'appareil

AVERTISSEMENT

- Lors de la mise en marche de l'appareil, respecter les précautions décrites à la page 4 au chapitre « Pour utiliser l'appareil en toute sécurité » pour faire en sorte d'utiliser l'appareil correctement.
- ◆ Le non-respect de ces précautions constitue un risque d'accident grave voire mortel.

IMPORTANT

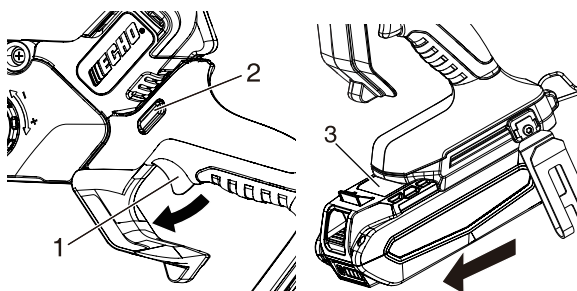
- Utiliser l'outil et la batterie à une température comprise entre 0 et 45 °C.



- 1. Blocage de l'interrupteur à poussoir
- 2. Interrupteur à poussoir
- 3. Surface de préhension

1. Remplir le réservoir d'huile pour chaîne de lubrifiant.
2. Enlever le protecteur de guide-chaîne.
3. Vérifier que le guide-chaîne et la chaîne ne touchent rien au moment du démarrage de l'élagueuse.
4. Tenir l'appareil à deux mains.
5. Maintenir le blocage de l'interrupteur à poussoir enfoncé et presser l'interrupteur à poussoir pour augmenter la vitesse de la chaîne.

Arrêt de l'appareil



- 1. Interrupteur à poussoir
- 2. Blocage de l'interrupteur à poussoir
- 3. Batterie

1. Relâcher l'interrupteur à poussoir et le blocage de l'interrupteur à poussoir et laisser la chaîne s'arrêter.

- * Si le bouton d'alimentation ne permet pas d'arrêter l'élagueuse, retirer la batterie pour couper l'alimentation de l'appareil. Demander à un technicien agréé de réparer l'appareil avant de l'utiliser à nouveau.
- * Lorsque l'on relâche l'interrupteur à poussoir, la chaîne s'arrête automatiquement. La commande du moteur change en fonction de la température de la batterie, par conséquent le temps d'arrêt de la chaîne n'est pas fixe.

Fonctionnement

Avant utilisation

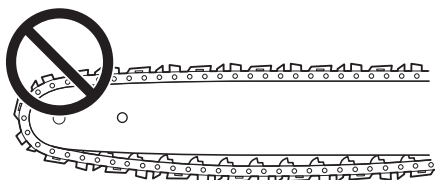
Vérification de la tension de la chaîne

AVERTISSEMENT

○ Retirer la batterie de l'appareil avant de contrôler la tension de la chaîne.

ATTENTION

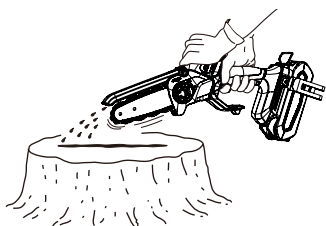
○ Ne pas travailler avec une chaîne détendue. Ceci pourrait entraîner un accident corporel grave.



REMARQUE

- ♦ Toujours desserrer le bouton du couvercle de pignon avant de tourner le bouton de tension de chaîne, sous peine d'endommager le couvercle de pignon et le tendeur.

1. La tension de la chaîne doit être vérifiée fréquemment pendant le travail et réglée selon les besoins.
2. Tendre la chaîne autant que possible, mais de telle façon qu'il soit toujours possible de la tirer facilement à la main autour du guide-chaîne.



Test de lubrification de la chaîne

1. Tenir la chaîne juste au-dessus d'une surface sèche et actionner l'accélérateur au régime intermédiaire pendant 30 secondes.
2. Un mince filet d'huile « projetée » doit alors apparaître sur la surface sèche en question.

Test préalable à la coupe

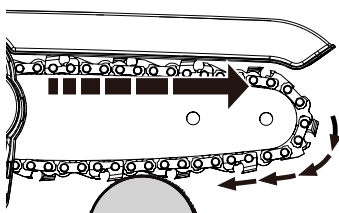
- ♦ Bien se familiariser avec l'utilisation de l'élagueuse avant de commencer à tronçonner.
- ♦ Pour ce faire, il est recommandé de s'exercer en coupant plusieurs bûchettes ou branches de petite taille sur un chevalet ou un tréteau.
- ♦ Ne laisser aucune personne ni aucun animal pénétrer dans la zone de travail. Utilisateurs multiples : garder une distance de sécurité suffisante entre chacun des utilisateurs travaillant en même temps.

Instructions pour la coupe

Instructions pour la coupe

AVERTISSEMENT

- ♦ Cet appareil est conçu pour couper du bois. Ne pas couper du métal, du plastique ou des matériaux autres que du bois.
- ♦ Porter une protection auditive adéquate, par exemple des bouchons d'oreille ou un casque antibruit, pour se protéger contre les bruits forts indésirables ou inconfortables.

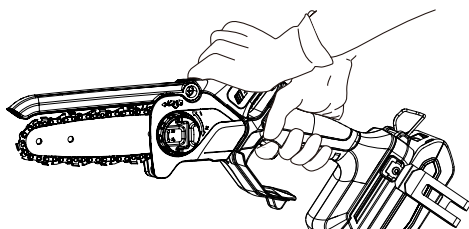


Traction

La traction se produit quand la chaîne au-dessous du guide-chaîne s'arrête brusquement ou ralentit fortement lorsqu'elle est pincée, lorsqu'elle se coince ou lorsqu'elle rencontre un corps étranger dans le bois. La réaction de la chaîne tire l'appareil vers l'avant et peut provoquer une perte de contrôle susceptible à son tour d'entraîner un accident grave voire mortel. La traction se produit habituellement lorsque la butée de l'appareil n'est pas solidement maintenue contre la branche et lorsque la chaîne ne tourne pas à pleine vitesse avant d'entrer en contact avec le bois.

Pour réduire le risque de traction :

- ♦ Tronçonner avec une chaîne affûtée et correctement tendue.
- ♦ Toujours entamer la coupe lorsque la chaîne tourne à pleine vitesse et lorsque la butée est en contact avec le bois.
- ♦ Faire attention lors de la coupe de buissons de petite taille, branches et jeunes arbres ; en effet, des brindilles risquent de se coincer dans la chaîne et d'être projetées vers l'utilisateur ou de le déséquilibrer.
- ♦ Ne pas utiliser l'appareil si une protection est endommagée ou manquante.



Tenue et maîtrise de l'appareil

- ♦ Porter des gants antidérapants pour assurer une prise et une protection maximales.
- ♦ Tenir fermement la scie des deux mains.
- ♦ Toujours maintenir l'appareil de manière adéquate lorsqu'il fonctionne. Les doigts doivent enserrer la poignée et le pouce doit passer sous le guidon. Le risque de lâcher la prise (en cas de rebond ou de réaction soudaine de la chaîne) est ainsi réduit. Toute préhension au cours de laquelle le pouce et les doigts sont du même côté de la poignée est dangereuse parce que le moindre à-coup de la chaîne peut entraîner une perte de contrôle.

IMPORTANT

- La sève de palmier peut corroder les parties métalliques si l'appareil n'est pas correctement entretenu. Veiller à éliminer toute trace de sève de palmier sur les parties métalliques immédiatement après l'utilisation.

- ♦ Déposer la protection du pignon. Enlever les copeaux de bois et la sciure de la protection et du moteur.
- ♦ Ne jamais utiliser d'outils métalliques pour le nettoyage. Ils pourraient en effet rayer la peinture sur le métal et laisser la corrosion se développer.
- ♦ Enlever l'accumulation de sève des parties métalliques avec un chiffon et de l'eau chaude additionnée de savon.
- ♦ Rincer à l'eau propre et sécher les surfaces métalliques.
- ♦ Appliquer une légère couche d'huile moteur ou d'huile pour chaîne et guide-chaîne sur les parties métalliques après les avoir nettoyées.

Instructions pour la coupe

- ♦ Poser et tendre correctement le guide-chaîne et la chaîne.
Faire fonctionner le moteur pendant une minute en alternant entre régime moteur maximum pendant 5 secondes et arrêt pendant 5 secondes afin d'enduire suffisamment les parties métalliques d'huile pour chaîne protectrice.

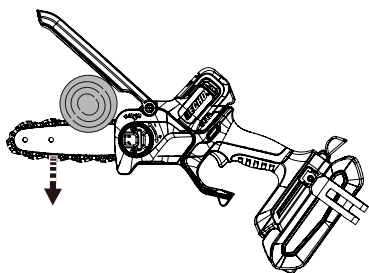
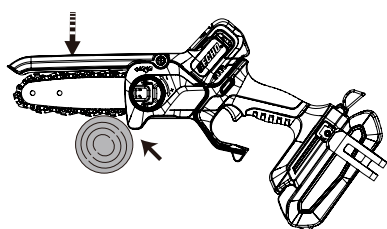
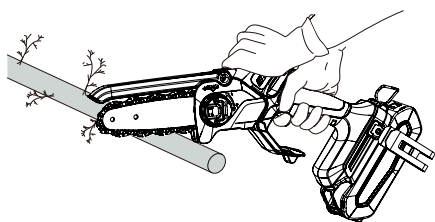
⚠ ATTENTION

- ♦ **Garder la chaîne correctement tendue en fonctionnement pour l'empêcher de sortir du rail de guidage du guide-chaîne et d'endommager les pièces du moteur.**

Coupe

⚠ AVERTISSEMENT

- ♦ Pour réduire le risque d'accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les spectateurs, garder les mains, les pieds et les autres parties du corps à l'écart de la chaîne coupante. Ne pas toucher la chaîne coupante tandis que la batterie est insérée dans l'appareil. Ne jamais toucher la chaîne coupante en rotation avec la main ou une partie quelconque du corps.
- ♦ Ne jamais tenir l'objet à tronçonner ni tenter de retirer la matière coupée sans d'abord relâcher l'interrupteur à poussoir et retirer la batterie. Relâcher l'interrupteur à poussoir et retirer la batterie avant de dégager des matières coincées dans la chaîne.



Pour réduire le risque d'accident corporel, ne jamais travailler avec l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou détrempé. Toujours porter les vêtements et équipements de protection adaptés, y compris des protections oculaires. Travailler avec prudence et toujours garder la maîtrise de l'appareil. L'appareil est conçu pour être utilisé à deux mains.

- ♦ Ne pas utiliser l'élagueuse en la tenant d'une seule main ! Utiliser l'appareil d'une seule main entraîne un risque d'accident grave pour l'utilisateur, les assistants et les spectateurs. Pour bien contrôler l'élagueuse, il faut toujours se servir des deux mains, en actionnant la gâchette de commande d'une main. Autrement, l'élagueuse risque de « glisser » ou de déraiper et d'entraîner des accidents corporels dus à la perte de contrôle.
- ♦ Ne pas travailler à bout de bras et ne pas tronçonner au-dessus de la hauteur des épaules. Ceci contribuera à prévenir le contact inattendu de l'extrémité du guide-chaîne tout en permettant de mieux maîtriser l'appareil dans les situations imprévues.
- ♦ Toujours entamer la coupe lorsque la chaîne tourne à pleine vitesse et lorsque la butée est en contact avec le bois.
- ♦ Faire preuve de prudence à l'approche de la fin d'une coupe.
- ♦ Ne jamais exercer de pression sur l'appareil en arrivant à la fin d'une coupe.
- ♦ Ne pas couper plusieurs branches en même temps.

Respecter l'ensemble des lois, règlements, normes et décrets en vigueur.

Instructions d'entretien de l'appareil

Zone	Entretien	Page	Avant utilisation	Tous les mois
Chaîne coupante	Contrôler / nettoyer / affûter / remplacer	28	•	
Batterie / Logement de la batterie	Contrôler / nettoyer / charger	30	•	
Réservoir d'huile	Contrôler / nettoyer	30		•
Guide-chaîne	Contrôler / nettoyer	30	•	
Pignon	Contrôler / remplacer	30		•
Vis, boulons et écrous	Contrôler / serrer / remplacer	-	•	

AVERTISSEMENT

○ S'il n'est pas entretenu correctement, le produit peut présenter un risque sérieux pour la santé physique.

REMARQUE

Si le produit n'est pas entretenu convenablement, ses performances peuvent se détériorer.

IMPORTANT

Les intervalles indiqués ne doivent pas être dépassés.

La fréquence des opérations d'entretien varie en fonction de l'utilisation réelle de l'appareil et de l'expérience de l'utilisateur.

En cas d'utilisation continue d'huile pour chaîne à base végétale, procéder aux contrôles et aux interventions d'entretien plus souvent.

En cas d'anomalie, confier la réparation au revendeur ECHO.

Entretien

Entretien de la chaîne

AVERTISSEMENT

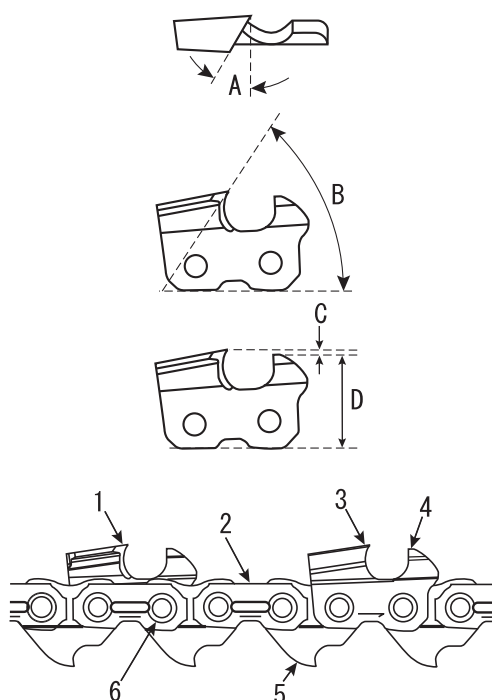
- Retirer la batterie avant de procéder à l'affûtage de la chaîne.
- Toujours porter des gants pour travailler sur la chaîne.

ATTENTION

- Les anomalies suivantes augmentent considérablement les risques de rebond.
 - ♦ Angle de plateau de gouge trop important
 - ♦ Diamètre de lime trop petit
 - ♦ Limiteur de profondeur trop grand

REMARQUE

Ces angles se rapportent à la chaîne coupante Oregon 80TXL.
L'affûtage selon un angle incorrect peut provoquer un rebond.



- 1. Gouge gauche
- 2. Maillon intermédiaire
- 3. Gouge droite
- 4. Limiteur de profondeur
- 5. Maillon d'entraînement
- 6. Rivet

Des dents correctement affûtées sont illustrées ci-dessous.

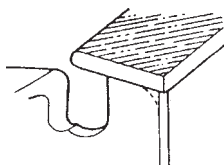
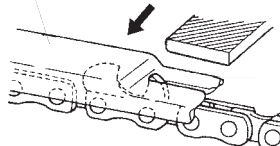
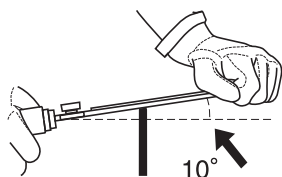
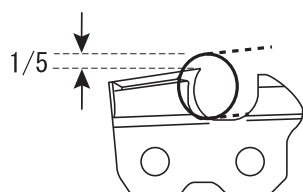
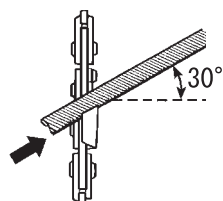
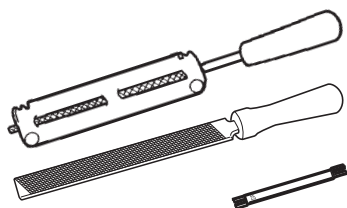
A : Angle de plateau de gouge ; 30°

B : Angle d'attaque de plateau de gouge ; 70°

C : Limiteur de profondeur ; 0,65 mm

D : Parallèle

Ne jamais utiliser une élagueuse présentant une chaîne émoussée ou endommagée.
Si la chaîne demande une pression excessive pour couper ou si elle dégage de la sciure au lieu de copeaux, vérifier l'état des gouges.
Lors de l'affûtage de la chaîne, garder les mêmes angles et profils qu'une chaîne neuve.
Vérifier l'état et l'usure de la chaîne à chaque ravitaillement de l'élagueuse.



♦ Affûtage

Pour un affûtage de chaîne correct, il vous faut : une lime ronde et un porte-lime, une lime plate et une jauge de profondeur.

L'utilisation d'une lime de dimension correcte (lime ronde de 4,0 mm de diamètre) et d'un porte-lime permet d'obtenir de meilleurs résultats.

Consulter un revendeur ECHO pour se procurer les bons outils et les bonnes dimensions d'affûtage.

1. Votre chaîne présentera alternativement des gorges à droite et à gauche. Toujours affûter de l'intérieur vers l'extérieur.
2. Maintenir les indications d'angle du porte-lime parallèles aux angles de la chaîne et affûter la gouge jusqu'à ce que la partie endommagée (plateau et flanc) ait été enlevée.
3. Relever le porte-lime de 10°.
4. Ne pas toucher les maillons intermédiaires avec la lime.
5. Affûter tout d'abord les gorges les plus endommagées, puis ramener toutes les autres gorges à la même longueur.
6. Le limiteur détermine l'épaisseur du copeau ; il faut l'entretenir soigneusement pendant toute la durée de vie de la chaîne.
7. Au fur et à mesure que la longueur de la gouge diminue, la hauteur du limiteur est modifiée et doit être réduite.
8. Placer la jauge de profondeur et limer toute partie du limiteur qui dépasse.
9. Arrondir la face avant du limiteur pour assurer une coupe plus douce.
10. Le maillon d'entraînement permet de retirer la sciure de la rainure du guide-chaîne. C'est la raison pour laquelle il faut maintenir le bord inférieur du maillon affûté.

Lorsque l'affûtage est terminé, tremper la chaîne dans l'huile et nettoyer les dépôts de limaille d'affûtage avant utilisation. Si la chaîne a été affûtée sans être démontée du guide-chaîne, la graisser abondamment puis la faire tourner lentement afin d'éliminer la limaille d'affûtage avant de reprendre le travail.

Si l'on utilise l'élagueuse avec des dépôts de limaille d'affûtage obstruant la gorge du guide-chaîne, la chaîne et le guide-chaîne s'useront plus vite que dans des conditions normales d'utilisation.

Si la chaîne est salie par de la résine par exemple, la nettoyer au kérosène et la tremper dans l'huile.

Entretien

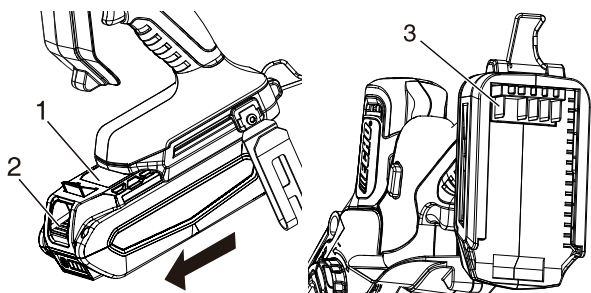
Entretien

AVERTISSEMENT

○ Retirer la batterie avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.

En cas de questions ou de problèmes, s'adresser à un revendeur ECHO.

Nettoyage de la batterie et de son logement



1. Batterie
2. Verrou de la batterie

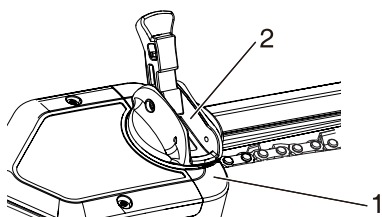
3. Logement de la batterie

AVERTISSEMENT

○ Risque de choc électrique ou d'incendie. Ne pas utiliser de matériaux conducteurs pour nettoyer la batterie ou son logement.

1. Appuyer sur le verrou de la batterie et faire glisser la batterie hors de l'appareil.
2. Utiliser de l'air comprimé ou une brosse à poils souples pour enlever les débris de la batterie et de son logement.

Réservoir d'huile

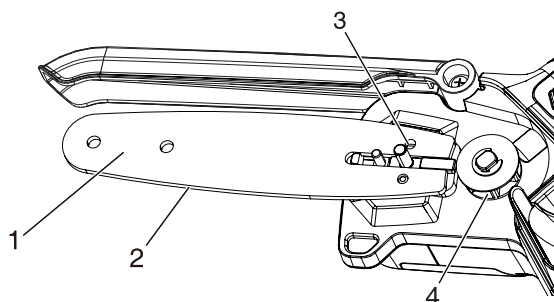


1. Réservoir d'huile

2. Bouchon du réservoir d'huile

1. Empêcher la poussière de pénétrer dans le réservoir d'huile.
2. Lorsque l'intérieur du réservoir d'huile s'encrasse, il est possible de le nettoyer.
3. Enlever la saleté collée au joint torique et au filetage du bouchon du réservoir d'huile.

Guide-chaîne



1. Guide-chaîne
2. Rainure

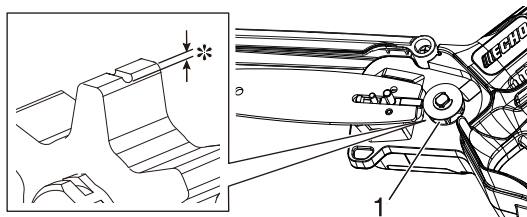
3. Trou de graissage
4. Pignon

REMARQUE

♦ Pour le remplacement du guide-chaîne ou de la chaîne, consulter un revendeur ECHO.

1. Nettoyer avant utilisation.
 - ♦ Nettoyer la rainure du guide-chaîne avec un petit tournevis, par exemple.
 - ♦ Nettoyer les trous de graissage avec un fil de fer.
 2. Inverser le guide-chaîne périodiquement.
 3. Contrôler le pignon et nettoyer la face d'appui du guide-chaîne avant de remonter le guide-chaîne.
- Remplacer les pièces en cas d'usure.

Pignon



* Usure : 0,5 mm

1. Pignon

1. Un pignon endommagé provoquera la détérioration ou l'usure prématurée de la chaîne. - Dès que le pignon présente une usure de 0,5 mm ou plus, il faut le remplacer.
2. Contrôler l'état du pignon lors du montage d'une chaîne neuve. Le changer s'il est usé.

Guide-chaîne et chaîne de rechange

IMPORTANT

- Utiliser uniquement les guides et chaînes de rechange préconisés par le fabricant. Dans le cas contraire, il existe un risque d'accidents (par exemple un risque accru de rebond) et de dégâts sur la machine.

Longueur cm	Guide-chaîne	Chaîne	Pignon (référence)
15	06K4HS3230	80TXL30CQ	YH464000060

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Voyant rouge du chargeur clignotant ou ne s'allumant pas	• Fiche non branchée dans la prise d'alimentation • Batterie mal installée • Connexion obstruée • Défaut du chargeur • Défaut dans la batterie	• Brancher le chargeur • Vérifier l'installation de la batterie. • Réinstaller la batterie après avoir éliminé ce qui empêche la connexion • Consulter un revendeur ECHO • Consulter un revendeur ECHO
L'appareil ne se met pas en marche	• Batterie mal installée	• Vérifier l'installation de la batterie.
L'appareil ne fonctionne pas lorsqu'il est mis en marche	• Batterie déchargée • Batterie hors de la plage de température acceptable	• Charger la batterie. • Retirer la batterie et la laisser refroidir.
Temps d'utilisation trop court	• Batterie hors de la plage de température acceptable • Module électronique de l'appareil trop chaud • Batterie déchargée • Outil de coupe encrassé • Chaîne trop tendue	• Retirer la batterie et la laisser refroidir. • Éteindre l'appareil et laisser refroidir. • Charger la batterie. • Nettoyer l'outil de coupe. • Régler la tension de la chaîne.
L'huile pour chaîne ne sort pas	• Pas d'huile dans le réservoir d'huile • Conduit d'huile pour chaîne ou filtre à huile bouchés • Défaut dans le circuit d'huile	• Remplir le réservoir d'huile pour chaîne. • Nettoyer le conduit d'huile pour chaîne et le filtre à huile. • Consulter un revendeur ECHO
Appareil vibrant de façon excessive	• Défaut des pièces internes	• Consulter un revendeur ECHO

- La vérification et l'entretien nécessitent des connaissances spécialisées. Si l'utilisateur ne possède pas les compétences requises pour effectuer les opérations de vérification et d'entretien de l'appareil ou pour remédier à un dysfonctionnement, il doit consulter un revendeur. Ne pas essayer de démonter l'appareil.
- En cas de problème différent de ceux décrits dans le tableau ci-dessus, consulter un revendeur.
- En ce qui concerne les pièces de rechange et les consommables, utiliser uniquement des pièces d'origine et les produits et composants recommandés. L'utilisation de pièces d'autres marques ou de composants inappropriés peut entraîner un dysfonctionnement.

Assistance produit et entretien

- Pour l'assistance produit et l'entretien, rechercher le technicien agréé le plus proche sur notre carte de localisation des revendeurs à l'adresse suivante : https://www.echotools.com/en_us/finder ou https://www.echotools.com/en_us.

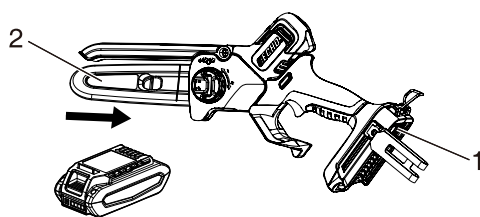
Procédure de stockage/mise au rebut

Remisage

AVERTISSEMENT

- **Ne pas remiser dans une enceinte où une accumulation de vapeurs inflammables est susceptible de se produire.**
- ◆ **Il existe un risque d'incendie.**

Si l'appareil doit être remisé pendant une longue période, respecter les instructions de remisage suivantes.



1. Logement de la batterie 2. Protecteur de guide-chaîne

Élagueuse

Ne pas remisé l'appareil sans avoir préalablement effectué les opérations d'entretien préventives spécifiques au remisage, qui comprennent les mesures suivantes :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Retirer la batterie de l'élagueuse.
3. Éliminer la saleté et les débris accumulés à l'extérieur de l'appareil.
4. Serrer l'ensemble des vis et écrous.
5. Installer le protecteur de guide-chaîne.
6. Fermer le logement de la batterie sur l'élagueuse.
7. Remiser l'appareil dans un endroit sec, non poussiéreux et hors de portée des enfants.
8. Remiser à une température comprise entre 0 et 40 °C.

Batterie

1. Retirer la batterie de l'élagueuse.
2. Remiser dans un endroit sec, non poussiéreux et hors de portée des enfants.
3. Remiser à une température comprise entre 0 et 40 °C.
4. Si la batterie est remisée pendant plus d'un an, la charger à environ 40 à 60 % de sa capacité et la remiser à une température comprise entre 10 et 30 °C.

Chargeur

1. Retirer la batterie du chargeur.
2. Débrancher le chargeur de l'alimentation électrique.
3. Remiser dans un endroit sec, non poussiéreux et hors de portée des enfants.

Procédure de mise au rebut



- ◆ Les pièces plastiques principales de l'appareil portent des codes indiquant la nature de leurs matériaux de composition. Ces codes font référence aux matériaux suivants ; procéder à l'élimination de ces pièces plastiques conformément à la législation locale en vigueur.

Code	Matériau
>PA6-GF<	Nylon 6 - fibre de verre
>PA66-GF<	Nylon 66 - fibre de verre
>PP-GF<	Polypropylène - fibre de verre
>PE-HD<	Polyéthylène
>POM<	Polyoxyméthylène

- ◆ La batterie contient du lithium. Effectuer la mise au rebut uniquement dans un site de collecte désigné.
- ◆ Les batteries lithium-ion doivent être correctement mises au rebut.
- ◆ Si vous ne connaissez pas la procédure à suivre pour mettre au rebut des pièces plastiques, adressez-vous à votre revendeur ECHO.

Caractéristiques

		DHS-3006		
Masse : sans batterie, guide-chaîne, chaîne coupante et huile pour chaîne avec batterie, guide-chaîne, chaîne coupante et huile pour chaîne	kg	1,1		
	kg	2,3		
Dimensions externes : longueur × largeur × hauteur (avec guide-chaîne, batterie)	mm	485 × 116 × 267		
Volume : Réservoir d'huile de lubrification de chaîne Huile (pour chaîne)	ml	50 Huile pour chaîne recommandée par ECHO ou équivalent		
Longueur de coupe : Toutes les longueurs utiles de guide-chaîne	cm	15		
Chaîne : Pas spécifié Jauge spécifiée (épaisseur des maillons d'entraînement) Longueur du guide-chaîne Jauge du guide-chaîne Type de chaîne Vitesse de chaîne au régime moteur maximum Graissage	mm	8,25		
	mm	1,09		
	cm	15 (ECHO)		
	mm	1,09		
		Oregon 80TXL		
	m/s	7,8		
	mm	Pompe à huile automatique		
Pignon : Nombre de dents spécifié Pas spécifié		6		
	mm	8,26		
Batterie : Type Tension du bloc	V	LBP-56V125, LBP-50-150 Li-ion 56 (tension nominale 50,4)		
Chargeur : Tension d'entrée du chargeur Temps de charge (approximatif)	V	LC-56V4A	LCJQ-560	LCJU-560
	min	220 - 240 CA 38 (LBP-56V125) Sans objet (LBP-50-150)*	220 - 240 CA 47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)	220 - 240 CA 47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)
Voyants du chargeur :		DEL rouge – batterie hors de la plage de température de charge DEL rouge clignotante – défaut DEL verte – mise en charge de la batterie terminée DEL verte clignotante – batterie en cours de charge normale		
Niveau de pression sonore : (EN62841-4-1)	dB(A)	85,3		
Niveau de puissance sonore : (EN62841-4-1)	dB(A)	93,3		
Incertitude	dB(A)	3,0		
Niveaux de vibrations : (EN62841-4-1) Poignée Incertitude : K	m/s ²	3,43		
	m/s ²	1,50		

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

* Ne pas charger la batterie LBP-50-150 avec le chargeur LC-56V4A.

- La valeur totale déclarée pour les vibrations a été mesurée conformément à une méthode d'épreuve normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
- La valeur totale déclarée pour les vibrations peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Déclaration de conformité

Le fabricant soussigné :

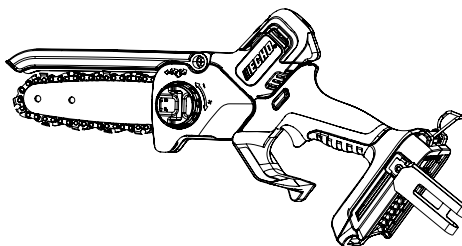
YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO
OHME ; TOKYO 198-8760
JAPON

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Déclare que l'appareil neuf désigné ci-après :

ÉLAGUEUSE À BATTERIE

Marque : ECHO
Type : DHS-3006



Est conforme :

- * aux exigences de la directive **2006/42/CE** (utilisation de la norme harmonisée **EN 62841-1: 2015+A11: 2022, EN ISO 12100: 2010**)

TÜV Rheinland LGA Products GmbH ;
Tillystraße 2 D - 90431 Nürnberg, Allemagne
Numéro de l'organisme notifié : 0197
Numéro d'examen de type CE : BM 50695471 0001

- * aux exigences de la directive **2014/30/UE** (utilisation de la norme harmonisée **EN 55014-1: 2017+A11: 2020, EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008**)
- * aux exigences de la directive **2011/65/UE** (utilisation de la norme harmonisée **EN IEC 63000 : 2018**)

DHS-3006

Numéro de série : les 7 derniers chiffres vont de 0000001 à 0100000

Tokyo, le 2 septembre 2025

YAMABIKO CORPORATION

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Kon', written over a horizontal line.

Katsunori Kon

**Directeur général
Service Assurance qualité**

Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique :

Société : CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Adresse : Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Pays-Bas

M. Richard Glaser

Importateur pour la France

Société : Etablissements P.P.K.
Adresse : Z.I. du Chemin Vert 10/16 rue de l'Angoumois
BP 8002 - 95811 ARGENTEUIL CEDEX, France

NOTES

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON

TÉLÉPHONE : 81-428-32-6118. FAX : 81-428-32-6145.





DEUTSCH
DE (Übersetzung der Originalanleitung)

BEDIENUNGSANLEITUNG

AKKU-ASTSÄGE DHS-3006

WARNUNG



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH
UND BEFOLGEN SIE DIE VORSCHRIFTEN FÜR SICHEREN
BETRIEB.

ANDERNFALLS BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER
VERLETZUNGEN.



Wichtige Informationen

Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

○ Bestimmungsgemäßer Gebrauch dieses Produkts

- ♦ Die ECHO-Astsäge ist für den Schnitt von Zweigen, Geäst und Ästen leichter bis mittlerer Stärke vorgesehen. Diese Astsäge ist nicht zum Fällen von Bäumen oder für das Sägen von Baumstämmen bestimmt.
- ♦ Gebrauchen Sie das Produkt für keinen anderen als den vorgesehenen Zweck.

○ Anwender des Produkts

- ♦ Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und den Inhalt genau verstanden haben.
- ♦ Das Produkt darf von keiner Person verwendet werden, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen hat, an Erkältung, Müdigkeit oder einer anderen körperlichen Schwäche leidet. Das Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden.
- ♦ Seien Sie sich bewusst, dass der Benutzer für Unfälle bzw. Gefährdungen anderer Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

○ Allgemeines zu dieser Bedienungsanleitung

- ♦ Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über die Bedienung und Instandhaltung Ihres Produkts. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut.
- ♦ Bewahren Sie die Anleitung stets an einem schnell zugänglichen Ort auf.
- ♦ Sollte die Anleitung verloren gehen oder aufgrund von Beschädigungen nicht mehr lesbar sein, besorgen Sie sich bitte eine neue Anleitung von Ihrem ECHO-HÄNDLER.
- ♦ Die in dieser Anleitung verwendeten Einheiten sind SI-Einheiten (Système International d'unités; Internationales Einheitensystem). Zahlenangaben in Klammern sind Referenzwerte, bei denen mitunter geringe Umrechnungsfehler vorliegen können.

○ Verleihen oder Übereignen des Produkts

- ♦ Wenn Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt verleihen, muss die Person, die das Produkt ausleiht und verwendet, auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten. Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.

○ Anfragen

- ♦ Wenden Sie sich mit Fragen zum Produkt, zu Ersatzteilen und Reparaturen und dergleichen bitte an Ihren ECHO-HÄNDLER.

○ Anmerkungen

- ♦ Um Weiterentwicklungen des Produkts Rechnung zu tragen, bleiben dem Hersteller Änderungen am Inhalt dieser Anleitung vorbehalten. Einige Abbildungen in dieser Anleitung können vom Produkt abweichen, um Sachverhalte klarer darzustellen.
- ♦ Bei Unklarheiten oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren ECHO-HÄNDLER.

Sichere Verwendung des Produkts	4
Warnhinweise	4
Sonstige Kennzeichnungen	4
Symbole.....	4
Stelle, an der sich der Sicherheitsaufkleber befindet.....	5
Umgang mit dem Produkt.....	6
Packliste	14
Beschreibung	15
Bevor Sie beginnen	16
Zusammenbau.....	16
Betrieb	22
Starten des Geräts	22
Stoppen des Geräts.....	22
Vor der Verwendung.....	22
Anweisungen zum Sägen	24
Anweisungen zum Sägen	24
Wartung und Pflege	26
Wartungsrichtlinien	26
Schärfen der Sägekette	27
Wartung und Pflege.....	29
Aufbewahrung / Entsorgung	31
Lagerung	31
Entsorgungshinweise.....	31
Technische Daten	32
Konformitätserklärung.....	33

Sichere Verwendung des Produkts

Lesen Sie diesen Abschnitt unbedingt durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

○ Er enthält wichtige Informationen zum Thema Sicherheit. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.

○ Lesen Sie außerdem die Sicherheitshinweise im Hauptteil dieser Bedienungsanleitung.

In Textabschnitten, die mit einem [diamond mark]-Symbol beginnen, werden die möglichen Folgen einer Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen beschrieben.

Warnhinweise

Auf Situationen, in denen eine Verletzungsgefahr für den Bediener und andere Personen besteht, wird in dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst durch die nachstehenden Warnhinweise aufmerksam gemacht. Lesen Sie diese Warnhinweise genau durch, und befolgen Sie sie, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

 GEFAHR Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „ GEFAHR “ macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen.	 WARNUNG Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „ WARNUNG “ macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen können.	 VORSICHT „ VORSICHT “ warnt vor einer Gefahrensituation, in der es zu leichten bis mittelschweren Verletzungen kommen kann.
---	--	--

Sonstige Kennzeichnungen

Zusätzlich zu den Warnhinweisen werden in dieser Anleitung folgende erklärende Symbole verwendet:

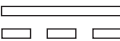
 Kreis mit umgekehrtem Schrägstrich bedeutet, dass das Dargestellte unzulässig ist.	HINWEIS Hinweise dieser Art enthalten Tipps zur Verwendung, Pflege und Wartung des Produkts.	WICHTIG Umrahmter Text mit der Überschrift „ WICHTIG “ enthält wichtige Informationen zur Verwendung, Überprüfung, Wartung und Lagerung des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts.
---	--	--

Symbole

In dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst werden verschiedene erklärende Symbole verwendet. Wichtig ist, dass Sie die Bedeutung der einzelnen Symbole genau verstehen.

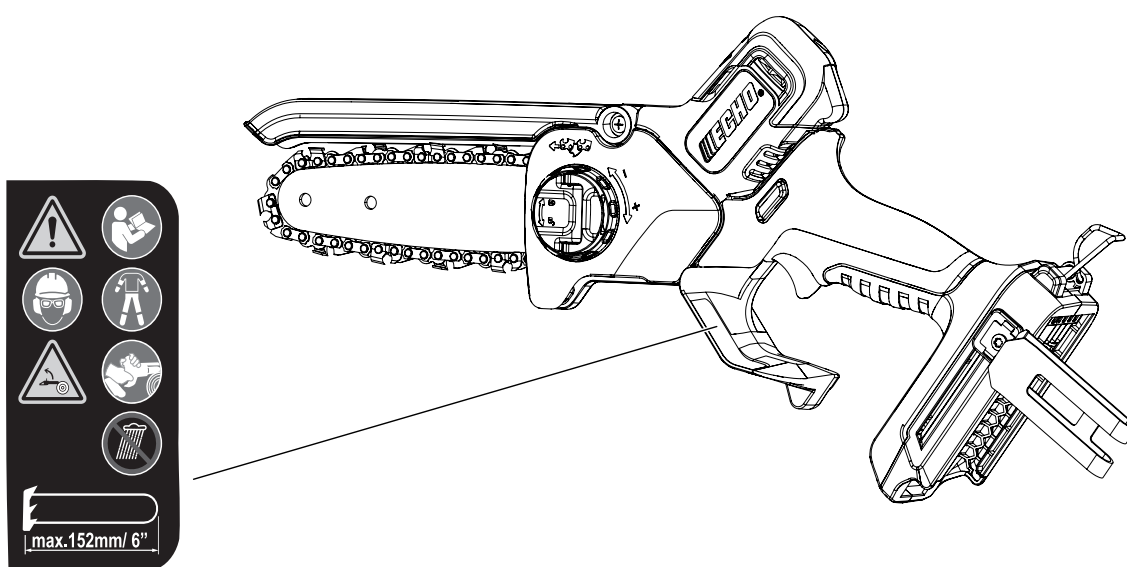
Symbol	Beschreibung des Symbols	Symbol	Beschreibung des Symbols
	Die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen		Augen-, Gehör- und Kopfschutz tragen
	Sicherheit / Achtung		Verwenden Sie geeigneten Fuß-/Bein- und Hand-/Arm-schutz.
	Achtung, Stromschlaggefahr		Einhandbetrieb der Säge kann gefährlich sein.
	Warnung! Rückschlag möglich!		Kettenölnachfüllung

Sichere Verwendung des Produkts

Symbol	Beschreibung des Symbols	Symbol	Beschreibung des Symbols
	Drehrichtung Sägekette		Schutz der Umwelt!
	Nie im Regen oder an feuchten Orten betreiben		Volt
 oder DC	Gleichstrom		

Stelle, an der sich der Sicherheitsaufkleber befindet

- Das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ist mit dem unten dargestellten Sicherheitsaufkleber versehen. Verdeutlichen Sie sich die Bedeutung der einzelnen Sicherheitsaufkleber, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Wenn der Sicherheitsaufkleber abgerieben oder beschädigt und nicht mehr lesbar ist oder sich abgelöst hat, besorgen Sie bitte einen neuen Sicherheitsaufkleber von Ihrem Händler, und bringen Sie ihn an der in der Abbildung unten gezeigten Stelle an. Der Sicherheitsaufkleber muss stets gut lesbar sein.



1. Sicherheitsaufkleber (Teilenummer YH653002090)

Sichere Verwendung des Produkts

Umgang mit dem Produkt

Allgemeine Sicherheitswarnungen zu Elektrowerkzeugen

WARNUNG

Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellt werden vertraut.

Wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder ein akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet ist.** Unordentliche und dunkle Arbeitsbereiche bedeuten Unfallgefahr.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie sie z. B. durch brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub in der Umgebung entstehen.** Elektrowerkzeuge können Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug Kinder und Umstehende fern.** Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Elektrowerkzeugstecker müssen passend für die Steckdose sein. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie in Verbindung mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Flächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken.** Das Risiko eines elektrischen Schlags ist höher, wenn Ihr Körper geerdet wird.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nie Regen oder Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Gebrauchen Sie das Kabel nie zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Verwenden Sie beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie eine Stromquelle mit Fehlerstrom-/Differenzstrom-Schutzschalter.** Die Verwendung eines Fehlerstrom-/Differenzstrom-Schutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug aufmerksam, konzentrieren Sie sich auf das, was Sie tun, handeln Sie umsichtig und vernünftig. Gebrauchen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Den Bedingungen angemessene Schutzausrüstung wie Staubmaske, Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen, Schutzhelm und Gehörschutz vermindert die Verletzungsgefahr.
- **Verhindern Sie, dass das Werkzeug unbeabsichtigt in Gang gesetzt wird. Achten Sie darauf, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Verbindung zur Stromquelle oder mit dem Akku herstellen und bevor Sie das Werkzeug aufnehmen oder tragen.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter und das Herstellen der Stromzufuhr zu Elektrowerkzeugen bei eingeschaltetem Schalter bedeuten Unfallgefahr.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs eventuell benutzte Einstellschlüssel, Schraubenschlüssel usw.** Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der an einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs vergessen wird, bedeutet Verletzungsgefahr.
- **Beugen Sie sich nicht zu weit über. Achten Sie stets auf sicheren Tritt und Stand, und halten Sie das Gleichgewicht.** So behalten Sie das Elektrowerkzeug auch in einer unvorhergesehenen Situation besser unter Kontrolle.
- **Achten Sie auf angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung oder losen Schmuck. Bleiben Sie mit Haaren und Kleidung weg von drehenden Teilen.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Bei Geräten mit Vorrichtung für eine Staubabsaug- und Staubsammeleinrichtung stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen ist und wie vorgesehen genutzt wird.** Solche Einrichtungen können Gefahren durch Staub mindern.
- **Lassen Sie nicht zu, dass die Vertrautheit, die Sie durch eine häufige Werkzeugverwendung gewonnen haben, dazu führt, dass Sie leichtsinnig werden und die für Werkzeuge dieser Art geltenden Sicherheitsprinzipien ignorieren.** Eine unachtsame Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.

Sichere Verwendung des Produkts

WARNUNG

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- **Überbeanspruchen Sie das Elektrowerkzeug nicht. Wählen Sie das richtige Elektrowerkzeug für die Aufgabe.** Ein für die betreffende Aufgabe richtig bemessenes und ausgelegtes Elektrowerkzeug erledigt die Aufgabe besser und sicherer.
- **Gebrauchen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Ein- und Ausschalter nicht funktioniert.** Ein Elektrowerkzeug, dessen Schalter nicht funktionieren, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle bzw. bauen Sie den Akku aus, bevor Sie an Elektrowerkzeugen Einstellungen vornehmen, Gerätezubehör wechseln oder die Werkzeuge lagern.** Solche Vorsichtsmaßnahmen mindern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt in Gang gesetzt wird.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern, und verhindern Sie, dass Personen, die mit dem Werkzeug und diesen Anweisungen nicht vertraut sind, Umgang mit dem Werkzeug haben.** Elektrowerkzeuge stellen in Händen ungeübter Nutzer eine Gefahr dar.
- **Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör ordnungsgemäß. Achten Sie auf Fluchtungsfehler, auf festgegangene oder gebrochene Teile und andere Umstände, die den sicheren Einsatz des Elektrowerkzeugs gefährden können. Lassen Sie ein schadhaftes Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle gehen auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurück.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordentlich instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten fressen nicht so leicht fest und sind leichter zu führen.
- **Gebrauchen Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Wechselwerkzeuge usw. wie in dieser Anleitung beschrieben und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit.** Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch des Elektrowerkzeugs stellt eine Gefahr dar.
- **Halten Sie die Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erschweren die sichere Handhabung des Werkzeugs und erschweren es in unerwarteten Situationen, das Werkzeug unter Kontrolle zu halten.

Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie Akkus nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akku geeignet ist, kann bei einem anderen Akku einen Brand verursachen.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Bei der Verwendung anderer Akkus kann Verletzungs- und Brandgefahr bestehen.
- **Halten Sie einen Akku, der nicht in Gebrauch ist, von anderen metallischen Gegenständen, wie Büroklammern, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und dergleichen Kleinteilen fern, die eine leitende Verbindung zwischen den Polen herstellen können.** Beim Kurzschließen der Akkupole besteht die Gefahr von Brandverletzungen und Brandgefahr.
- **Bei falscher Behandlung des Akkus kann Flüssigkeit aus dem Akku treten – vermeiden Sie den Kontakt. Nach versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, begeben Sie sich außerdem in ärztliche Behandlung.** Ausgelaufene Akkusäure kann Reizungen und Verätzungen hervorrufen.
- **Verwenden Sie keine Akkus oder Werkzeuge, die beschädigt sind oder auf irgendeine Weise modifiziert wurden.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unverhersehbar reagieren und eine Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr darstellen.
- **Setzen Sie ein Akku oder ein Werkzeug keinen Flammen oder hohen Temperaturen aus.** Flammen oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.
- **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Ein unsachgemäßes oder bei Temperaturen außerhalb des spezifizierten Bereichs vorgenommenes Laden kann den Akku beschädigen und das Brandrisiko erhöhen.

Wartung

- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Reparaturwerkstatt mit identischen Ersatzteilen warten.** Dadurch ist gewährleistet, dass die Gerätesicherheit erhalten bleibt.
- **Versuchen Sie nicht, schadhafte Akkus instandzusetzen.** Die Instandsetzung von Akkus soll nur durch den Hersteller oder hierfür autorisierte Betriebe erfolgen.

Sichere Verwendung des Produkts

Sicherheitswarnungen zur Kettensäge

WARNUNG

- **Halten Sie bei laufender Astsäge alle Teile des Körpers von der Sägekette fern. Bevor Sie die Astsäge starten, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette keine Berührung mit Ihnen oder mit Gegenständen hat.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit bei der Arbeit mit der Astsäge kann zur Folge haben, dass Ihre Kleidung oder Ihr Körper von der Sägekette erfasst wird.
- **Halten Sie die Astsäge immer mit einer Hand am Bediengriff und mit der anderen am Hilfsgriff.**
- **Halten Sie die Astsäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette mit versteckten Kabeln in Kontakt kommen kann.** Wenn die Sägekette auf ein stromführendes Kabel trifft, können freiliegende Metallteile der Astsäge ebenfalls spannungsführend werden, und der Bediener kann einen Stromschlag erhalten.
- **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Ohren, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Angemessene Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko durch fliegende Bruchstücke oder bei unabsichtlichem Kontakt mit der Sägekette.
- **Verwenden Sie eine Astsäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, auf einem Dach oder einer instabilen Stütze.** Ansonsten besteht große Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie stets auf festen und sicheren Tritt, und stehen Sie bei der Bedienung der Astsäge immer auf stabilem, sicherem und ebenem Grund.** Auf rutschigen oder instabilen Flächen können Sie das Gleichgewicht oder die Kontrolle über die Astsäge verlieren.
- **Seien Sie beim Durchtrennen von Ästen oder Zweigen, die unter Spannung sind, auf mögliche „Schnalzbewegungen“ gefasst.** Sowie die Holzfasern durchtrennt werden, wird die Spannung freigesetzt, und der Ast kann den Bediener treffen oder die Astsäge aus der Bahn werfen.
- **Seien Sie extrem vorsichtig beim Schneiden von Gebüsch, Sträuchern und Jungtrieben.** Das Kleingeäst kann sich in der Sägekette verfangen und in Ihre Richtung peitschen oder Sie aus dem Gleichgewicht ziehen.
- **Tragen Sie die Astsäge mit ausgeschalteter und vom Körper abgewandter Sägekette. Bringen Sie zum Transport und zum Lagern des Geräts grundsätzlich die Schwertabdeckung an.** Die vorschriftsmäßige Handhabung des Produkts verringert das Risiko eines versehentlichen Kontakts mit der laufenden Sägekette.
- **Beachten Sie die Anleitungen zum Schmieren, zum Einstellen der Kettenspannung und zum Auswechseln von Schwert und Kette.** Eine nicht vorschriftsmäßig gespannte oder geschmierte Kette kann zum einen reißen, zum anderen ist die Gefahr erhöht, dass die Säge ruckstößt oder hochschlägt.
- **Schneiden Sie nur Holz. Setzen Sie die Astsäge für keine anderen als die vorgesehenen Zwecke ein. Zum Beispiel: Schneiden Sie mit der Astsäge nicht Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder andere Baustoffe als Holz.** Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch der Astsäge stellt eine Gefahr dar.
- **Beachten Sie bei der Beseitigung von Material, das sich in der Sägekette verfangen hat, sowie bei der Aufbewahrung oder Wartung der Astsäge alle relevanten Anweisungen. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde.** Eine unerwartete Betätigung der Astsäge beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Diese Astsäge ist nicht für Baumfällarbeiten bestimmt.** Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch der Astsäge setzt den Bediener und andere Personen in der Nähe schweren Verletzungsgefahren aus.

Ursachen für ein Rückschlagen der Säge und Vermeidung durch den Bediener

GEFAHR

Zu einem Rückschlag der Säge kann es kommen, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz beim Schnitt zusammenfällt und die Sägekette festgeht. Das Sägen mit der Spitze kann unter Umständen einen plötzlichen Rückschlageffekt auslösen, der das Schwert nach oben und in Richtung des Bedieners zurückschleudert. Wenn die Sägekette entlang der oberen Seite des Schwerts verklemmt, kann es sein, dass das Schwert sehr schnell und mit Wucht in Richtung des Bedieners zurückweicht. In beiden Fällen können Sie als Bediener die Kontrolle über das Gerät verlieren und sind großer Verletzungsgefahr ausgesetzt. Verlassen Sie sich nicht nur auf die integrierten Sicherheitsvorrichtungen Ihrer Säge. Als Bediener sollten Sie verschiedene Dinge beachten, um unfallfrei zu arbeiten. Zu einem Rückschlag kommt es, wenn das Werkzeug für den falschen Zweck oder unter falschen Bedingungen eingesetzt wird und/oder falsch bedient wird. Beachten Sie diese Vorichtsmaßnahmen zur Vermeidung:

- **Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen, und umschließen Sie die Handgriffe der Säge fest mit der ganzen Hand (Daumen und Fingern). Positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie Rückstoßkräften begegnen können.** Rückstoßkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn bestimmte Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden. Lassen Sie die Astsäge nicht los.
- **Beugen Sie sich nicht zu weit vor, und arbeiten Sie nicht über Schulterhöhe.** Dies hilft, unabsichtlichen Kontakt der Schwertspitze zu vermeiden, außerdem können Sie die Astsäge in einer unerwarteten Situation besser kontrollieren.
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Austauschschwerter und -ketten.** Falsche Austauschschwerter und -ketten können die Kette reißen lassen und/oder die Rückschlaggefahr erhöhen.
- **Beachten Sie die Hinweise des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette.** Ein zu kleines Tiefenmaß kann das Risiko eines Rückschlags erhöhen.

Sichere Verwendung des Produkts

Allgemeine Sicherheitsregeln

WARNUNG

Bedienungsanleitung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts aufmerksam durch, um eine korrekte Bedienung zu gewährleisten.
- ◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.



Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck

- Das Produkt darf nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung genannten Zwecke verwendet werden.
- ◆ Andernfalls sind Unfälle und schwere Verletzungen die möglichen Folgen.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor

- An dem Produkt dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- ◆ Andernfalls sind Unfälle und schwere Verletzungen die möglichen Folgen. Funktionsfehler, die auf Veränderungen am Produkt zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Herstellergarantie.

Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es überprüft und gewartet wurde

- Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn es überprüft und gewartet wurde. Die Überprüfung und Wartung des Produkts muss regelmäßig durchgeführt werden.
- ◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.

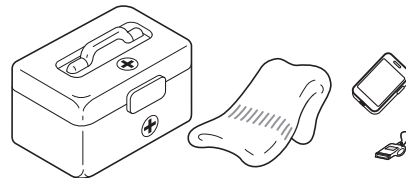
Verleihen oder Übereignen des Produkts

- Wenn Sie das Produkt verleihen, muss die ausleihende Person auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten.
- Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.
- ◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.

Vorsorge für den Fall von Verletzungen

Für den unwahrscheinlichen Fall, dass es dennoch zu Verletzungen kommt, sollten Sie folgende Dinge parat haben:

- **Verbandskasten**
- **Hand- und Wischtücher** (um etwaige Blutungen zu stoppen)
- **Trillerpfeife oder Mobiltelefon** (um Hilfe rufen zu können)
- ◆ Wenn Sie weder erste Hilfe leisten noch Hilfe rufen können, kann sich die Verletzung verschlimmern.



Sichere Verwendung des Produkts

Sicherheitsregeln für die Benutzung

WARNUNG

Anwender des Produkts

Das Produkt darf von folgenden Personen nicht gebraucht werden:

- übermüdete Personen
- alkoholisierte Personen
- unter Medikamenteneinfluss stehende Personen
- schwangere Frauen
- Personen in schlechter körperlicher Verfassung
- Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben
- Kinder
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.
- Die Bauteile dieser Maschine erzeugen im Betrieb ein elektromagnetisches Feld, das manche Herzschrittmacher stören kann. Um Gesundheitsrisiken zu reduzieren, empfehlen wir, dass Personen mit Herzschrittmachern vor Betrieb dieses Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers konsultieren.
- Wenn anstrengende Arbeit Ihre körperliche Verfassung verschlechtern könnte, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie mit einer Astsäge arbeiten.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie krank bzw. müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Substanzen stehen, die Ihr Sehvermögen, Ihre Geschicklichkeit oder Ihr Beurteilungsvermögen beeinträchtigen könnten.



Arbeitsumgebung und Bedienung

- Das Produkt nicht verwenden
 - in feuchten oder nassen Umgebungen
 - bei Regen
 - unter schlechten Wetterbedingungen
- ◆ Andernfalls sind Unfälle und schwere Verletzungen die möglichen Folgen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten ohne sicheren Untergrund, etwa an steilen Hängen oder nach Regengüssen, da solche Stellen rutschig und gefährlich sind.
- ◆ Wenn Sie fallen oder ausrutschen oder das Produkt nicht mehr voll beherrschen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

Vibration und Kälte

Es wird vermutet, dass das Raynaud-Syndrom, das die Finger mancher Menschen befällt, durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und das Arbeiten bei Kälte herbeigeführt wird. Durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und das Arbeiten bei Kälte kann sich ein Prickeln und Brennen bemerkbar machen, dem sich Farblosigkeit und Gefühllosigkeit der Finger anschließen.

Die nachstehend aufgeführten Vorkehrungen werden dringend empfohlen, da die untersten Expositionswerte, bei denen diese Krankheit ausgelöst wird, nicht bekannt sind.

- Halten Sie Ihren Körper warm, insbesondere Kopf und Nacken, Füße und Fußgelenke sowie Hände und Handgelenke.
- Achten Sie auf gute Durchblutung, indem Sie während häufiger Arbeitspausen kräftige Armübungen machen.
- Begrenzen Sie die Dauerbetriebszeiten auf ein Minimum.
Teilen Sie jeden Arbeitstag so ein, dass auch Arbeiten ohne die Astsäge oder andere tragbare motorisierte Geräte verrichtet werden.
- Wenn Ihre Finger schmerzen, rot und angeschwollen sind und schließlich bleich und gefühllos werden, müssen Sie einen Arzt aufsuchen, bevor Sie sich weiterhin Kälte und Vibrationen aussetzen.
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

RSI-Syndrom

Es wird angenommen, dass eine Überanstrengung der Muskeln und Sehnen der Finger, Hände, Arme und Schultern in den betreffenden Körperteilen Schmerzen, Schwellungen, Gefühllosigkeit, Schwäche und auch akuten Schmerz verursachen kann. Durch bestimmte ständig wiederholte Handbewegungen steigt das Risiko für die Entwicklung eines RSI-Syndroms.

Auf folgende Art mindern Sie das Risiko des RSI-Syndroms:

- Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Handgelenk nicht zu sehr beugen, strecken oder verdrehen.
- Legen Sie von Zeit zu Zeit Pausen ein, um wiederholte Bewegungen zu minimieren, und lassen Sie Ihre Hände ruhen. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und den Kraftaufwand, mit denen Sie die Wiederholungsbewegung ausführen.
- Führen Sie geeignete Übungen zur Stärkung der Hand- und Armmuskulatur durch.
- Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie ein Prickeln, Gefühllosigkeit oder Schmerzen in Ihren Fingern, Händen, Handgelenken oder Armen bemerken. Je früher das RSI-Syndrom erkannt wird, desto eher lässt sich eine dauerhafte Schädigung von Nerven und Muskeln verhindern.
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

Sichere Verwendung des Produkts

WARNUNG

Die Schwingungsemissionen, die im praktischen Gebrauch des Elektrowerkzeugs auftreten, können von dem deklarierten Vibrationsgesamtwert abweichen; abhängig ist dies von der Art, wie das Werkzeug eingesetzt wird, und der Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die sich nach der geschätzten Exposition unter praktischen Arbeitsbedingungen richten (und die den vollständigen Arbeitszyklus, also neben der Betriebszeit auch Ausschaltzeiten und Leerlaufzeiten berücksichtigen).

WARNUNG

Transport des Produkts

Schalten Sie das Gerät zum Transport in den unten beschriebenen Situationen aus, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette ausgelaufen ist und stillsteht, und bringen Sie die Schwertabdeckung an. Tragen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebsanzeige-LED leuchtet.

- Sie suchen Ihren Arbeitsbereich auf.
- Sie wechseln im Verlauf der Arbeit den Arbeitsbereich.
- Sie verlassen Ihren Arbeitsbereich.
- ◆ Eine Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Astsäge mit dem Schwert und der Sägekette nach hinten gerichtet.
- Bringen Sie zum Transport des Produkts mit dem Auto die Schwertabdeckung an, und sichern Sie das Gerät so, dass es nicht verrutschen kann.

Starten des Geräts

Befolgen Sie beim Starten des Geräts insbesondere die folgenden Sicherheitsregeln:

- Stellen Sie sicher, dass alle Griffe und Schutzvorrichtungen montiert sind. Sorgen Sie dafür, dass die Handgriffe frei von Schmutz und Öl sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Kontrollieren Sie, dass das Schwert nicht beschädigt oder stark verschlissen ist. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Ihnen Unregelmäßigkeiten auffallen.
- Die Astsäge darf nur in gut belüfteten Bereichen betrieben werden. Ölnebel (von der Schmierung der Astsäge) oder Sägestaub schaden der Gesundheit.
- Sorgen Sie für ausreichenden Abstand rund um das Produkt, und lassen Sie keine Personen oder Tiere in die Nähe.
- Arbeiten Sie niemals alleine. Es sollte sich, falls Sie Hilfe benötigen, immer jemand in Rufweite aufhalten.
- Entfernen Sie jegliche Hindernisse.
- Gehen Sie sicher, dass die Sägekette keinen Kontakt mit dem Boden oder einem Hindernis erhalten kann.
- ◆ Eine Nichtbefolgung der Sicherheitsregeln kann zu Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Nach dem Starten des Geräts auf auffällige Vibrationen und Geräusche achten

- Achten Sie nach dem Starten des Geräts auf ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche feststellen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um es reparieren zu lassen.
- ◆ Durch abfallende oder absplittende Teile kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Der Akku soll getrennt werden:

- wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist
- vor dem Entfernen von Blockaden
- vor Überprüfungs-, Reinigungs- und anderen Arbeiten an der Maschine
- nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper zur Überprüfung der Maschine auf Beschädigung
- zur unmittelbaren Überprüfung, wenn die Maschine auffällig zu vibrieren beginnt
- ◆ Es besteht Unfallgefahr, wenn das Produkt unerwartet in Bewegung geht.

Während des Betriebs keine heißen oder spannungsführenden Teile berühren

Die folgenden heißen oder spannungsführenden Teile des Produkts dürfen während des Betriebs und einige Zeit danach nicht berührt werden:

- Heiße Teile
- ◆ Beim Berühren heißer Teile können Sie sich Verbrennungen zuziehen.
- Spannungsführende Teile
- ◆ Beim Berühren von Teilen, die im Betrieb des Produkts spannungsführend sind, können Sie einen Stromschlag erleiden.



Das Gerät zur Prüfung und Wartung ausschalten

Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln, wenn Sie das Produkt nach dem Gebrauch überprüfen und warten:

- Schalten Sie das Gerät aus, und führen Sie Prüf- und Wartungsarbeiten an dem Gerät erst aus, nachdem das Gerät abgekühlt ist.
- ◆ Andernfalls können Sie sich verbrennen.

Sichere Verwendung des Produkts

WARNUNG

Bei Problemen oder Auffälligkeiten das Gerät sofort abstellen

Schalten Sie das Gerät in den unten genannten Situationen sofort aus, vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerk stillsteht, und überprüfen Sie dann die einzelnen Bereiche des Produkts. Ersetzen Sie beschädigte Teile.

- Wenn das Schneidwerk beim Arbeiten mit einem Stein, Baum, Pfosten oder einem anderen Hindernis in Berührung kommt.
- Wenn das Produkt plötzlich beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.
- ◆ Wenn beschädigte Teile weiter verwendet werden, kann dies zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.

Gefahrenzone innerhalb eines Radius von 10 m

Der Bereich in einem Radius von 10 m rund um dieses Produkt gilt als Gefahrenzone. Beachten Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Wenn eine andere Person die Gefahrenzone betritt, schalten Sie das Gerät aus, um die Messer anzuhalten.
- Wenn Sie sich dem Bediener nähern möchten, geben Sie ihm ein Signal, indem Sie zum Beispiel von außerhalb der Gefahrenzone Zweige in sein Sichtfeld werfen. Warten Sie dann, bis das Gerät ausgeschaltet ist und die Messer stillstehen.
- Gestatten Sie niemandem, das von Ihnen zu schneidende Material festzuhalten.
- ◆ Jeder Kontakt mit den Schneidmessern kann zu schweren Verletzungen führen.

Das Produkt nicht einhändig bedienen

- Fassen Sie bei laufendem Gerät die Handgriffe stets mit beiden Händen. Bedienen Sie das Produkt niemals mit nur einer Hand.
- Umschließen Sie die Griffe des Geräts jeweils fest mit der ganzen Hand.
- Nehmen Sie nie die Hände von dem Produkt, solange die Sägekette in Bewegung ist.
- ◆ Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen wird das Produkt nicht ausreichend stabilisiert, und es kann zu schweren Verletzungen kommen.

Arbeiten mit dem Produkt

Achten Sie bei der Arbeit mit dem Produkt besonders auf folgende Sicherheitsanweisungen:

- Arbeiten Sie nie mit einer beschädigten, schlecht eingestellten oder nicht vollständig zusammengebauten Maschine.
- Stehen Sie immer mit beiden Beinen fest auf dem Boden. Arbeiten Sie nie in einer Position ohne Bodenkontakt.
- Schneiden Sie nie Festmetall, Blech, Kunststoff oder anderes Material, das nicht aus Holz ist.
- Das Sägen auf einer Leiter ist sehr gefährlich, da die Leiter rutschen und die Kontrolle über die Astsäge verloren gehen kann.
- Stehen Sie beim Entasten von Stämmen immer auf der Bergseite für den Fall, dass der Baumstamm abrollt.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie dünne Äste und Büsche schneiden, denn Kleingeäst kann sich in der Sägekette verfangen, in Ihre Richtung geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Wenn Sie an einem Stamm sägen, der unter Spannung steht, bereiten Sie sich auf das Zurückspringen vor, um nicht vom Stamm oder der Astsäge getroffen zu werden, wenn der abgeschnittene Stamm umfällt.
- ◆ Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen wird das Produkt nicht ausreichend stabilisiert, und es kann zu schweren Verletzungen kommen.

Vor dem Absetzen des Produkts auf dem Boden kontrollieren, dass die Sägekette stillsteht

- Setzen Sie das Gerät nach dem Ausschalten erst ab, wenn Sie sicher sind, dass die Sägekette stillsteht.
- ◆ Auch nach dem Ausschalten des Geräts kann die Sägekette beim Nachlaufen noch Verletzungen verursachen.

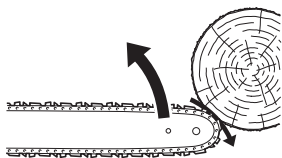
Sichere Verwendung des Produkts

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

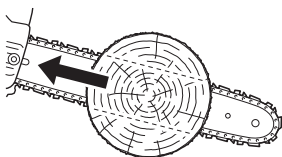
⚠ GEFAHR

○ **Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag für Bediener der Astsäge:** zu einem Rückschlag der Säge kann es kommen, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz beim Schnitt zusammenfällt und die Sägekette festgeht.

- Die Spitzenberührung kann in manchen Fällen zu einem blitzschnellen Rückschlag führen, der das Schwert nach oben und in Richtung des Bedieners schleudert (Rotationsrückschlag). Verklemmt sich die Sägekette entlang der oberen Seite des Schwerts, kann es sein, dass das Schwert sehr schnell in Richtung des Bedieners zurückgedrückt wird (linearer Rückschlag).

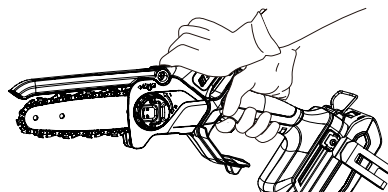


- Jede dieser Reaktionen kann zur Folge haben, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und mit der laufenden Sägekette in Berührung kommen, was zu schweren Körperverletzungen führen kann. Als Bediener sollten Sie verschiedene Dinge beachten, um unfallfrei zu arbeiten.
- Mit Grundlagenkenntnissen über den Rückschlag können Sie das Überraschungselement verringern oder ausschalten. Plötzliche, unerwartet auftretende Ereignisse begünstigen Unfälle. Wenn Sie wissen, wie ein Rotationsrückschlag entsteht (durch Berührung der Schwertschulter mit einem Gegenstand oder dem Boden bzw. durch Verklemmen im Holz), können Sie sich davor schützen.



- Bedienen Sie eine Astsäge nie mit nur einer Hand! Für Bediener, Helfer und Umstehende kann das einhändige Arbeiten zu schwersten Verletzungen führen. Für sicheres Arbeiten halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen, wobei stets eine Hand am Gashebel ist. Die Astsäge kann Ihnen sonst im wahrsten Sinne aus der Hand gleiten, was zum Verlust der Kontrolle und damit zu Verletzungen führen kann.

- Halten Sie bei laufendem Gerät die Säge immer mit beiden Händen, die rechte Hand am Handgriff und die linke Hand an der Grifffläche. Halten Sie den Griff der Astsäge mit der ganzen Hand fest. Ein fester Griff hilft, Rückschläge zu verringern und das Gerät unter Kontrolle zu halten. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.



- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist. Vermeiden Sie, dass die Schwertschulter einen anderen Stamm, Ast oder ein anderes Hindernis berührt, während Sie mit der Säge arbeiten.
- Das Schneiden mit hoher Drehzahl kann die Wahrscheinlichkeit eines Rückschlags verringern. Das Sägen mit Halbgas oder niedriger Drehzahl kann in schwierigen Situationen besser für die Kontrolle sein und dadurch ebenso die Wahrscheinlichkeit eines Rückschlags verringern.

Schutzausrüstung

⚠ WARNUNG

Schutzausrüstung tragen

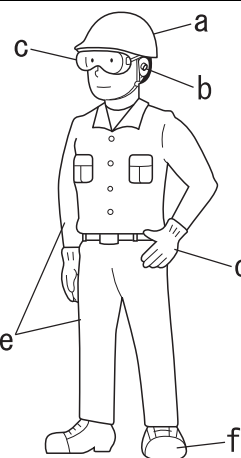
Tragen Sie beim Arbeiten mit der Astsäge immer die folgende Schutzausrüstung:

- a **Kopfschutz (Schutzhelm oder Helm):** schützt den Kopf
- b **Gehörschutzbügel oder Ohrstöpsel:** Gehörschutz
- c **Schutzbrille:** schützt die Augen
- d **Schutzhandschuhe:** schützen die Hände vor Kälte und Vibration
- e **Eng anliegende Kleidung (lange Ärmel, lange Hosen):** schützt den Körper
- f **Arbeitsschuhe oder -stiefel mit Schutzkappen und rutschfester Sohle:** schützen die Füße

◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen sind Ihr Augenlicht und Ihr Gehör gefährdet, und es drohen andere schwere Verletzungen.

Falls erforderlich, verwenden Sie auch folgende Schutzausrüstung:

- **Staubmaske:** Atemschutz
- **Bienennetz:** Insektenschutz



Geeignete Kleidung tragen

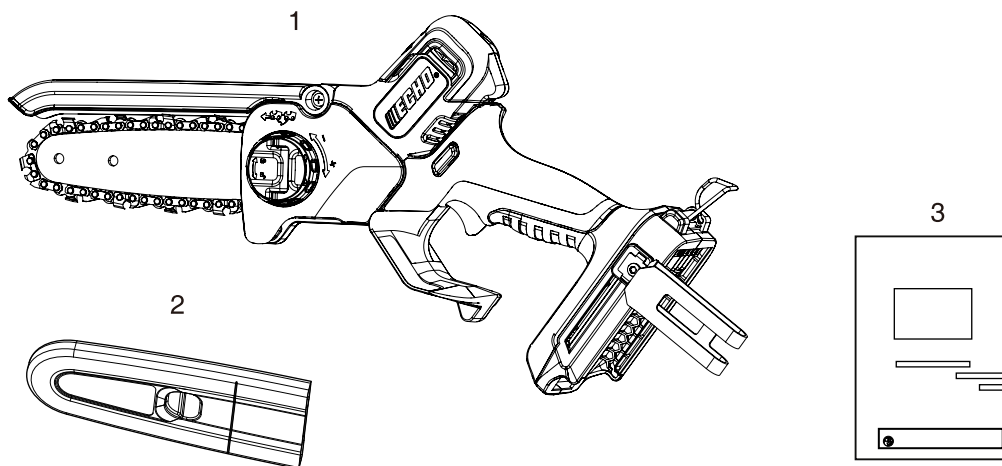
Tragen Sie keine Krawatten, Schmuckstücke oder lose, weite Kleidungsstücke, die sich im Gerät verfangen könnten. Tragen Sie keine offenen Schuhe, und arbeiten Sie nicht barfuß oder in kurzen Hosen.

◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen besteht Unfallgefahr und die Gefahr schwerer Verletzungen.

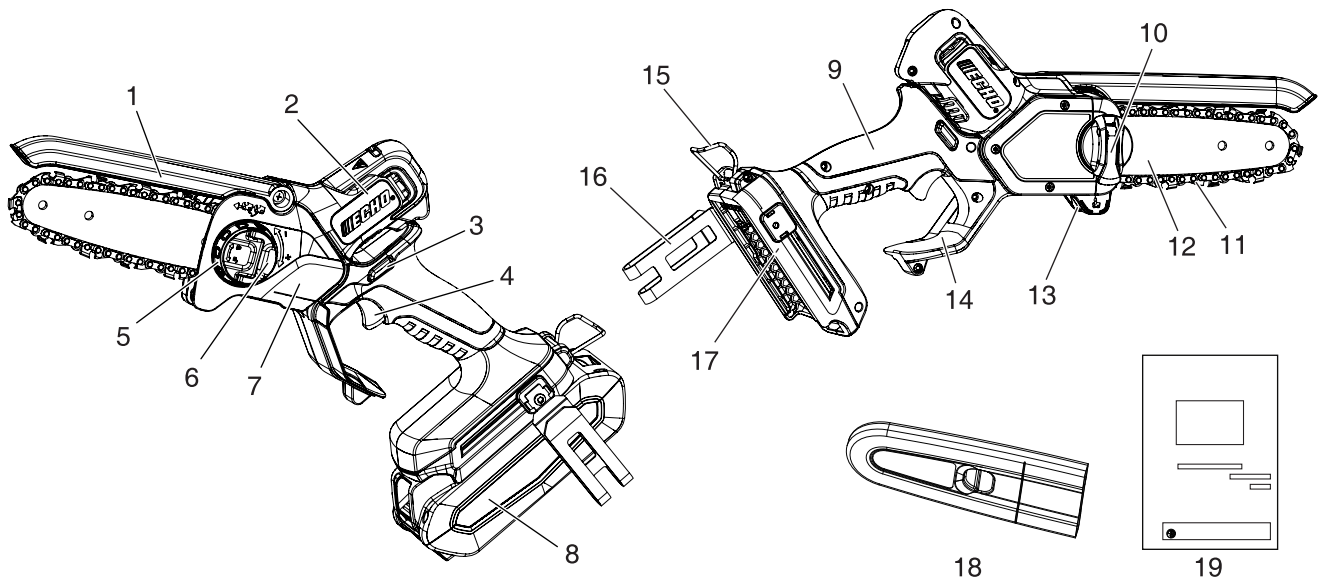


Packliste

- Die nachfolgend aufgeführten Einzelteile sind separat verpackt im Packkarton enthalten.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Vollständigkeit des Inhalts.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.



Nummer	Bezeichnung des Teils	Menge
1	Akku-Astsäge	1
2	Schwertabdeckung	1
3	Bedienungsanleitung	1



1. **Schutz** – Schutz zwischen Grifffläche und Sägekette, um die Hand vor Verletzungen zu schützen und die Astsäge zu kontrollieren, wenn die Hand von der Grifffläche abrutscht.
2. **Grifffläche (für die linke Hand)**
3. **Hebelschaltersperre** – Verriegelt den Hebelschalter in der Aus-Stellung, solange sie nicht gedrückt ist.
4. **Hebelschalter** – Schaltet den Motor ein und wird dazu vom Bediener mit dem Finger betätigt.
5. **Ketteneinstellknopf** – Zum Einstellen der Kettenspannung.
6. **Knauf der Kettenradabdeckung**
7. **Kettenradabdeckung** – Schutzabdeckung für Schwert, Sägekette und Kettenrad, wenn die Astsäge in Gebrauch ist.
8. **Akku**
9. **Handgriff (für die rechte Hand)**
10. **Ölbehälterdeckel** – Verschließt den Ölbehälter.
11. **Sägekette** – Die Sägekette dient als Schneidwerkzeug.
12. **Schwert** – Der Teil, der die Sägekette trägt und führt.
13. **Kettenfangbolzen** – Vorrichtung zum Auffangen der Kette und Verhindern von Verletzungen der rechten Hand des Bedieners, falls die Kette beim Sägen reißt oder vom Schwert abrutscht.
14. **Schutzplatte** – Vorrichtung zum Schutz der Hand vor der Kette, sollte die Kette reißen oder den Halt im Schwert verlieren.
15. **Hebehaken** – Bei Arbeiten in der Höhe muss der Bediener sichere Klettertechniken beherrschen und alle empfohlenen Sicherheitsausrüstungen verwenden.
16. **Gürtelclip**
17. **Typ und Seriennummer**
18. **Schwertabdeckung** – Abnehmbare Vorrichtung, die Schwert und Sägekette während des Transports und in Arbeitspausen schützt.
19. **Bedienungsanleitung** – Gehört zum Lieferumfang des Geräts.
Sie ist vor Inbetriebnahme zu lesen und als Nachschlagewerk für die Betriebssicherheit sorgsam aufzubewahren.

Bevor Sie beginnen

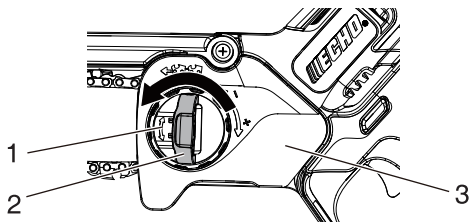
Zusammenbau Montage der Führungsschiene und Kette

WARNUNG

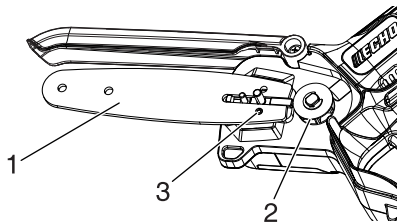
- Bauen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Akku aus, bevor Sie die unten beschriebenen Arbeiten durchführen.

VORSICHT

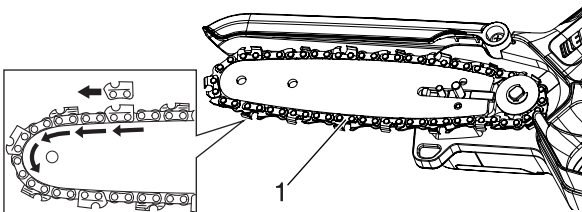
- Führen Sie alle Einstellungen in kaltem Zustand durch.
- Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie an der Sägekette arbeiten.
- Arbeiten Sie nie mit einer schlecht gespannten Kette.



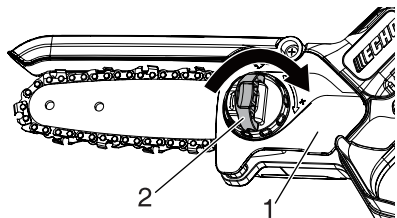
- 1. Knauf der Kettenradabdeckung
- 2. Griff
- 3. Kettenradabdeckung



- 1. Schwert
- 2. Kettenrad
- 3. Ketteneinsteller



- 1. Sägekette



- 1. Kettenradabdeckung
- 2. Knauf der Kettenradabdeckung

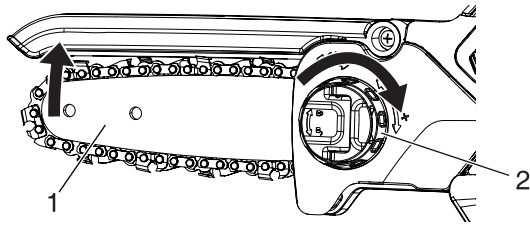
1. Stellen Sie den Knauf der Kettenradabdeckung auf.
2. Lösen Sie die Kettenradabdeckung, indem Sie den Knauf der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung ab.

4. Montieren Sie das Schwert, und schieben Sie es in Richtung Kettenrad, um die Montage der Sägekette zu erleichtern.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Kettenspanner richtig in der Schwertbohrung sitzt.

6. Montieren Sie die Sägekette wie abgebildet. (Stellen Sie dabei die richtige Laufrichtung der Schneidelemente sicher.)

7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung auf den Ansatz am Schwert. Ziehen Sie den Knauf der Kettenradabdeckung um vier Drehungen an.

Bevor Sie beginnen



1. Schwert

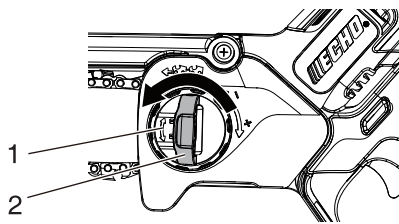
2. Ketteneinstellknopf

8. Halten Sie die Schwertschwertspitze nach oben, und drehen Sie den Ketteneinstellknopf im Uhrzeigersinn, bis die Kette an der Unterseite des Schwerts anliegt.
9. Ziehen Sie – mit der Schwertschwertspitze nach oben gerichtet – den Knauf der Kettenradabdeckung fest.
10. Ziehen Sie die Kette von Hand um das Schwert. Lösen Sie den Ketteneinstellknopf etwas, wenn die Kette beim Drehen auf dem Schwert von Hand ruckelt.

Einstellen der Kettenspannung

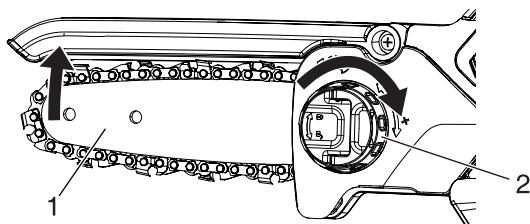
HINWEIS

- ♦ Lösen Sie immer den Knauf der Kettenradabdeckung, bevor Sie den Ketteneinsteller verstellen, sonst können Kettenradabdeckung und Kettenspanner Schaden nehmen.



1. Knauf der Kettenradabdeckung

2. Griff



1. Schwert

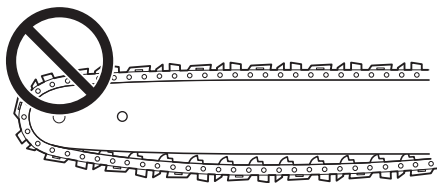
2. Ketteneinsteller

1. Lösen Sie den Knauf der Kettenradabdeckung um eine Drehung.

2. Halten Sie die Schwertschwertspitze nach oben, und drehen Sie den Ketteneinstellknopf im Uhrzeigersinn gegen (+), bis die Kette an der Unterseite des Schwerts ankommt.
3. Ziehen Sie – mit der Schwertschwertspitze nach oben gerichtet und der Kette unter Zug – den Knauf der Kettenradabdeckung fest.

4. Ziehen Sie die Kette von Hand um das Schwert. Lösen Sie den Ketteneinstellknopf etwas, wenn die Kette beim Drehen auf dem Schwert von Hand ruckelt.
5. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
6. Achten Sie darauf, dass die Kette immer richtig gespannt ist.

* Alle Ketten müssen häufig nachgespannt werden.



Bevor Sie beginnen

Kettenschmierung

Eine ordnungsgemäß geschmierte Kette minimiert die Reibung zwischen Kette, Schwert und Kettenrad im Betrieb. Verwenden Sie original ECHO-Kettenöl oder ein anderes von ECHO empfohlenes und speziell für die Schmierung von Schwerten und Ketten geeignetes Kettenöl.

Diese Öle enthalten Fixiermittel sowie Anti-Aging- und Antioxidationsmittel.

Fragen Sie Ihren ECHO-Händler nach einem geeigneten Kettenöl.

Verwenden Sie nie Altöl oder zurückgewonnenes Öl, dies kann zu verschiedenen Störungen an Ölsystem, Kette und Schwert führen.

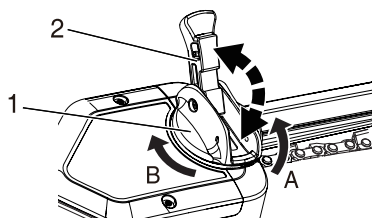
Schmierprobleme, die entstehen, weil das falsche Öl verwendet wurde, machen alle Garantieansprüche nichtig.

Insbesondere Öl auf pflanzlicher Basis verharzt schnell und verklebt Ölpumpe, Kette und Schwert.

Es verursacht Funktionsstörungen und verkürzt die Lebensdauer des Geräts.

Nach der Verwendung des Kettenölsystems mit Kettenöl auf Mineral- oder chemischer Basis durchspülen; Kettenöl auf Pflanzenbasis gegebenenfalls verwenden, wenn dies aufgrund örtlicher / kommunaler Vorschriften oder wegen anderer Gründe erforderlich ist.

In einer Notsituation kann kurzfristig frisches SAE 10W-30 Motoröl verwendet werden.



- 1. Ölbehälterdeckel
- 2. Knopf

- A: Drehrichtung zum Lösen
- B: Drehrichtung zum Anziehen

1. Öffnen Sie den Ölbehälterverschluss.
2. Füllen Sie den Kettenölbehälter mit Schmiermittel.
3. Ziehen Sie nach dem Befüllen den Ölbehälterverschluss fest an.

Bevor Sie beginnen

Ladung der Batterie

WARNUNG

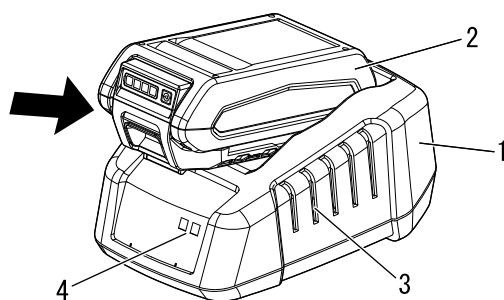
- Verwenden Sie ausschließlich den dafür vorgesehenen Akku und laden Sie ihn mit dem passenden Ladegerät auf. Siehe Abschnitt „Technische Daten“.
- Halten Sie Ladegerät und Akku fern von Feuchtigkeit und allen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbaren Materialien (z. B. Papier oder Stoff) und nicht in einer Umgebung mit erhöhter Brandgefahr.
- Bedecken Sie das Ladegerät nicht. Ist das Ladegerät bedeckt, kann es nicht abkühlen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosiven Umgebungen, z. B. in Gegenwart von entflammenden Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Ladegeräte können Funken verursachen, die Staub oder Rauch entzünden können – es besteht Explosionsgefahr.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an das Netz an, wenn Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine leicht zugängliche Wandsteckdose an.
- Stecken Sie nie Gegenstände in die Kühlschlitze des Akkus oder des Ladegeräts.
- Defekte, beschädigte oder deformierte Akkus oder Ladegeräte dürfen nicht geladen oder verwendet werden.
- Der Akku und das Ladegerät dürfen nicht geöffnet, beschädigt oder fallengelassen werden.
- Aus dem Akku kann Flüssigkeit austreten, wenn er beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird. Hautkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt die betroffenen Bereiche der Haut mit viel Wasser und Seife abwaschen. Wenn Flüssigkeit in die Augen gerät, die Augen nicht reiben. Spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten lang mit viel Wasser. Suchen Sie auch einen Arzt auf.
- Überbrücken Sie die Kontakte des Akkus oder die Klemmen des Ladegeräts nie mit Metallgegenständen, um sie kurzzuschließen.
- Schützen Sie den Akku vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und offenen Flammen und werfen Sie ihn nie ins Feuer; es besteht Explosionsgefahr.
- Falls Rauch oder Flammen aus dem Ladegerät austreten, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Wandsteckdose.
- Ist das Verbindungskabel beschädigt, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, um eine Stromschlaggefahr zu verhindern.
- Setzen Sie den Akku nie Mikrowellen oder hohem Druck aus.
- Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigtes Starten. Nehmen Sie zum Transport und zur Lagerung des Geräts den Akku heraus. Verwenden Sie keine Metallbehälter für den Transport von Akkus.
- Verwenden Sie das Verbindungskabel nicht für andere Zwecke, z. B. um das Ladegerät zu tragen oder aufzuhängen.
- Um die Stolpergefahr zu mindern, bringen Sie das Verbindungskabel so an und markieren Sie es so, dass es nicht beschädigt werden kann und keine Gefahr für andere darstellt.
- Umgreifen Sie beim Herausziehen den Stecker, nicht das Kabel.

HINWEIS

- ♦ Der neue Akku wird teilgeladen geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch voll geladen werden.
- ♦ Laden Sie den Akku, wenn die Leistung nicht mehr für den Betrieb des Geräts ausreicht, oder wenn die Leuchten am Akku anzeigen, dass der Akku schwach ist.

WICHTIG

- Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 40 °C.



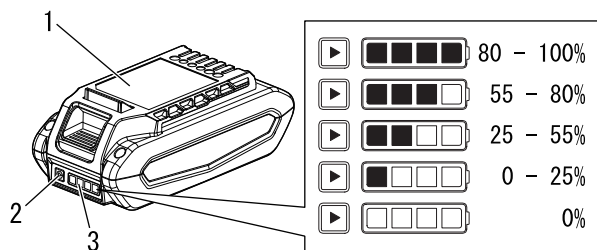
- 1. Ladegerät
- 2. Akku
- 3. Kühlschlitze
- 4. Ladegerät-LED

1. Stecken Sie das Ladegerät-Wechselstromkabel in die Wandsteckdose.
2. Richten Sie die Rippen am Akku an den Nuten am Ladegerät aus und schieben Sie den Akku in das Ladegerät.
3. Während des normalen Ladevorgangs blinkt die Ladegerät-LED GRÜN.

WICHTIG

- Wenn das Ladegerät ein Problem erkennt, blinkt die LED ROT auf. Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, entfernen Sie Schmutz o. ä. von den Kontakten und setzen Sie den Akku wieder im Ladegerät ein. Wenn der Akku einer Temperatur ausgesetzt ist, die außerhalb des zulässigen Bereichs (0 bis 60 °C) liegt, leuchtet die LED konstant ROT.

Bevor Sie beginnen



1. Akku
2. Akkuladezustand-Taste
3. LED-Anzeige

4. Nach beendeter Ladung leuchtet die LED konstant GRÜN.
5. Prüfen Sie, ob der Akku vollständig geladen ist, indem Sie den Akku aus dem Ladegerät nehmen, die Akkuladezustand-Taste drücken und die LED-Anzeige beobachten.
6. Trennen Sie das Wechselstromkabel des Ladegeräts von der Netzsteckdose.

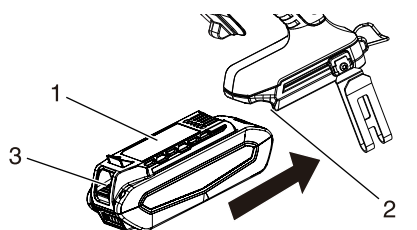
Einsetzen und Entfernen des Akkus

⚠ WARNUNG

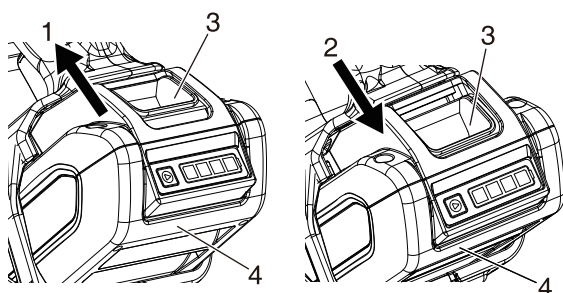
- Die Astsäge arbeitet, wenn der Akku eingesetzt ist und sowohl der Hebelschalter als auch die Hebelschaltersperre gezogen bzw. gedrückt werden. Achten Sie darauf, dass die Astsäge richtig positioniert ist, damit Sie nicht die Kontrolle verlieren – es besteht schwere Verletzungsgefahr. Halten Sie bewegliche Teile der Astsäge fern vom Boden und fern von Gegenständen, die eingezogen werden könnten.

HINWEIS

- ♦ Der neue Akku wird teilgeladen geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch voll geladen werden.



1. Akku
2. Rippe
3. Akkuverriegelung



1. Eingerastet
2. Nicht eingerastet
3. Akkuverriegelung
4. Akku

Einsetzen des Akkus

1. Richten Sie die Rippen am Akku auf die Nut an der Astsäge, und schieben Sie den Akku ein, bis die Akkuverriegelung einrastet.

WICHTIG

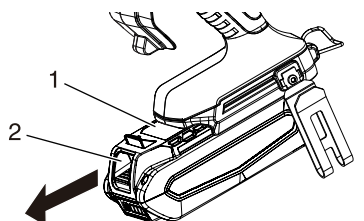
- Bevor Sie die Astsäge gebrauchen, kontrollieren Sie, dass der Akku ganz eingeschoben und die Akkuverriegelung eingerastet ist.

HINWEIS

- ♦ Die Akkuverriegelung rastet ein, wenn der Akku ganz eingeschoben ist.

Entnehmen des Akkus

1. Zum Entnehmen des Akkus drücken Sie auf die Akkuverriegelung und schieben den Akku aus der Astsäge.



1. Akku
2. Akkuverriegelung

Überprüfen des Hakens

WICHTIG

- Sollte die Astsäge aus der Höhe herunterfallen oder am Hebehaken (Gurtring) einem starken Schlag ausgesetzt werden, müssen Sie den Ring und zugehörige Teile auf etwaige Schäden prüfen.
- Wenn Beschädigungen vorliegen, verwenden Sie das Gerät nicht weiter mit dem Haken (Gurtring).
- Wenn Sie hinsichtlich des Zustands des Geräts Zweifel haben, lassen Sie es von einem ECHO-Händler in Ihrer Nähe prüfen.

Betrieb

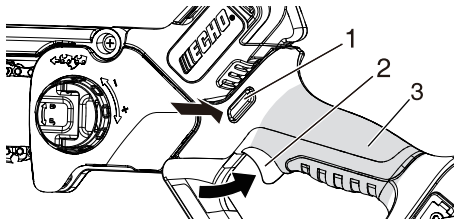
Starten des Geräts

WARNUNG

- Beachten Sie beim Starten des Geräts die Sicherheitsregeln und Hinweise für den sicheren Betrieb und die richtige Handhabung des Produkts ab der Seite 4 im Abschnitt „Sichere Verwendung des Produkts“.
- ◆ Eine Nichtbefolgung der Sicherheitsregeln kann zu Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

WICHTIG

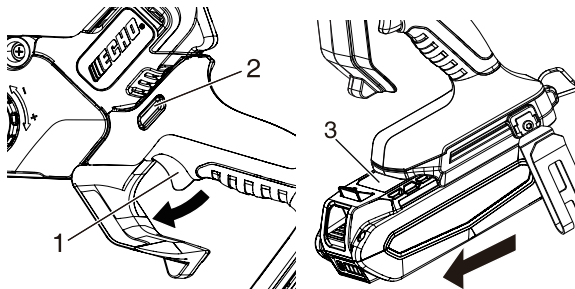
- Verwenden Sie das Gerät und den Akku bei Temperaturen zwischen 0 °C und 45 °C.



- 1. Hebelschaltersperre
- 2. Hebelschalter
- 3. Grifffläche

1. Füllen Sie den Kettenölbehälter mit Schmiermittel.
2. Entfernen Sie die Schwertabdeckung.
3. Beim Starten der Astsäge dürfen Schwert und Sägekette mit nichts in Berührung sein.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen.
5. Drücken Sie die Hebelschaltersperre, und verwenden Sie den Hebelschalter, um die Geschwindigkeit der Säge zu erhöhen.

Stoppen des Geräts



- 1. Hebelschalter
- 2. Hebelschaltersperre
- 3. Akku

1. Lassen Sie den Hebelschalter und die Hebelschaltersperre los und die Sägekette zum Stillstand kommen.

- * Wenn der Ein/Aus-Knopf die Astsäge nicht stoppt, bauen Sie den Akku aus, um die Stromzufuhr zu der Astsäge zu unterbrechen. Lassen Sie das Gerät vor dem Wiedergebrauch von Ihrem autorisierten Kundendiensthändler reparieren.
- * Beim Loslassen des Hebelschalters bleibt die Sägekette automatisch stehen. Die Motorsteuerung wird von der Temperatur des Akkus beeinflusst, was sich wiederum auf die Stoppzeit der Sägekette auswirkt.

Vor der Verwendung

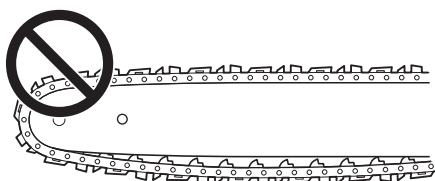
Überprüfen der Kettenspannung

WARNUNG

- Nehmen Sie zum Prüfen der Kettenspannung den Akku heraus.

VORSICHT

- Arbeiten Sie nie mit einer schlecht gespannten Kette. Es besteht schwere Verletzungsgefahr.



HINWEIS

- ◆ Lösen Sie immer den Knauf der Kettenradabdeckung, bevor Sie den Ketteneinstellknopf verstellen, sonst können Kettenradabdeckung und Kettenspanner Schaden nehmen.

1. Die Kettenspannung soll während der Arbeit regelmäßig geprüft und bei Bedarf korrigiert werden.
2. Spannen Sie die Kette so stramm wie möglich. Die Kette muss sich jedoch immer noch leicht von Hand am Schwert entlang ziehen lassen.



Überprüfung der Kettenschmierung

1. Halten Sie die Motorsäge über trockenem Untergrund, und lassen Sie die Maschine 30 Sekunden mit Halbgas laufen.
2. Ein dünner Film von „ausgespritztem“ Öl sollte auf der trockenen Fläche sichtbar sein.

Arbeitsvorbereitung

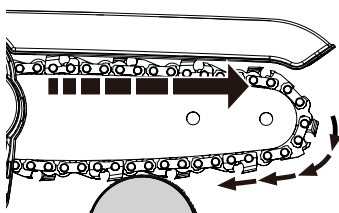
- ♦ Machen Sie sich vor den Sägearbeiten mit der Astsäge vertraut.
- ♦ Es empfiehlt sich auch, zur Übung eine Anzahl dünne Stämme oder Äste auf einem Sägebock oder dergleichen zu zersägen.
- ♦ Lassen Sie keine Personen oder Tiere in den Arbeitsbereich. Sollten mehrere Personen gleichzeitig sägen, halten Sie immer einen Sicherheitsabstand ein.

Anweisungen zum Sägen

Anweisungen zum Sägen

WARNUNG

- ♦ Dieses Gerät ist für das Sägen von Holz bestimmt. Schneiden Sie kein Metall, Blech, Kunststoff oder anderes Material als Holz.
- ♦ Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz, z. B. Kapselgehörschützer oder Gehörschutzstöpsel, um sich vor störenden und unangenehmen lauten Geräuschen zu schützen.

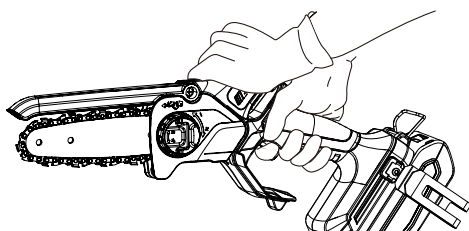


Einzugsgefahr

„Einzugsgefahr“ bedeutet hier zunächst, dass die Kette am unteren Lauf des Schwerts ruckartig zum Stehen gebracht bzw. abgebremst wird ... sei es, dass die Kette im Material verklemmt, verhakt oder auf einen Fremdkörper im Holz trifft. Als normale Reaktion der Säge hierauf wird der Bediener jetzt nach vorn gezogen – was schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben kann. Dieses „Einziehen“ oder auch „Einfressen“ genannte Verhalten der Säge tritt oft auf, wenn der Stoßfänger des Geräts nicht richtig gegen den Ast oder Zweig gehalten wird, oder wenn die Kette nicht mit voller Geschwindigkeit rotiert, bevor sie das Holz greift.

So minimieren Sie das Risiko dieser Gefahr:

- ♦ Arbeiten Sie mit einer gut geschärften sowie vorschriftsmäßig gespannten Kette.
- ♦ Setzen Sie den Schnitt erst an, nachdem die Kette mit voller Geschwindigkeit läuft und der Stoßfänger auf dem Holz aufsitzt.
- ♦ Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie dünne Äste und Büsche schneiden, denn Kleingeäst, Schösslinge und Gestrüpp können sich in der Sägekette verfangen, in Ihre Richtung geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht ziehen.
- ♦ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn eine Schutzvorrichtung beschädigt ist oder fehlt.



Halten und Führen des Produkts

- ♦ Tragen Sie rutschfeste Handschuhe für maximalen Halt und Schutz.
- ♦ Halten Sie den Trennschneider mit beiden Händen gut fest.
- ♦ Fassen Sie die laufende Säge stets fest mit beiden Händen. Die Finger sollen den Griff umschließen, der Daumen unter dem Lenker liegen. Bei dieser Griffhaltung ist die Gefahr am geringsten, dass die Säge (ob durch Rückschlag oder bei einer anderen nicht erwarteten Reaktion) ausbricht. Eine Griffhaltung mit Daumen und Fingern auf derselben Seite des Griffs hingegen ist gefährlich, da bereits ein leichter Schlag oder Stoß an der Säge zum Verlust der Kontrolle über selbige führen kann.

WICHTIG

- Der Saft von Palmen kann Metallteile korrodieren, wenn die Säge nicht ordnungsgemäß gewartet wird. Daher sollten Metallteile unmittelbar nach dem Einsatz von Palmsaft bzw. Palmharz gereinigt werden.

- ♦ Bauen Sie den Kettenradschutz aus. Entfernen Sie Holzspäne, Sägemehl und dergleichen zum Schutz aller Teile.
- ♦ Verwenden Sie zur Reinigung nie Metallwerkzeuge, die die Metalllackierung beschädigen und so zu Korrosion führen können.
- ♦ Entfernen Sie Harzrückstände von Metallteilen mit einem Tuch und warmer Seifenlauge.

Anweisungen zum Sägen

- ♦ Spülen Sie mit warmem Wasser nach, und trocknen Sie die Metallflächen.
- ♦ Tragen Sie nach der Reinigung eine dünne Schicht Motoröl oder Schienen- und Kettenöl auf die Metallteile auf.
- ♦ Bauen Sie das Schwert und die Kette an, und spannen Sie beides vorschriftsmäßig. Betreiben Sie den Motor eine Minute lang abwechselnd mit maximaler Drehzahl für 5 Sekunden, dann Motorstopp für 5 Sekunden, um die Metallteile mit zusätzlich mit schützendem Kettenöl zu überziehen.

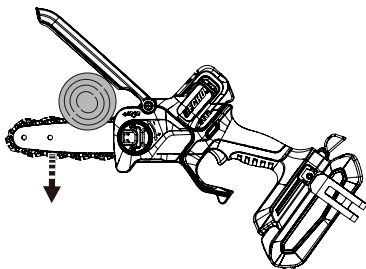
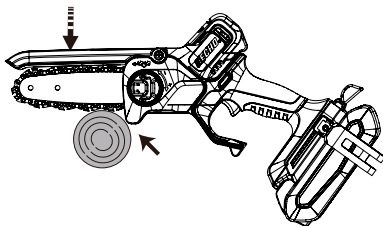
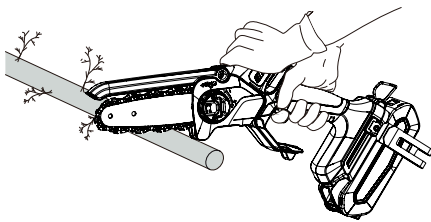
⚠ VORSICHT

- ♦ **Halten Sie die Kette im Gebrauch vorschriftsmäßig gespannt, damit sie nicht aus dem Führungsschlitz im Schwert springt und Teile des Motors beschädigt.**

Sägen

⚠ WARNUNG

- ♦ Um das Risiko schwerer und tödlicher Verletzungen für den Bediener und umstehende Personen zu mindern, halten Sie Hände, Füße und andere Körperteile von der Sägekette fern. Fassen Sie die Sägekette nicht an, solange sich der Akku in dem Gerät befindet. Lassen Sie die laufende Sägekette nie mit der Hand oder einem anderen Teil des Körpers in Berührung kommen.
- ♦ Greifen Sie nie zu schneidendes Gut (Zweige, Äste) mit der Hand, und versuchen Sie ebenso nicht, von der Säge gegriffenes Material auszuräumen, ohne zuvor sowohl den Hebelschalter loszulassen als auch den Akku zu entnehmen. Zum Ausräumen von Material, das sich verfangen hat, lassen Sie den Hebelschalter los und bauen den Akku aus.



Betreiben Sie das Gerät nie im Regen oder bei Nässe oder sehr hoher Luftfeuchtigkeit – die Verletzungsgefahr ist sonst erhöht. Tragen Sie stets angemessene Kleidung und Schutzausrüstung – wozu auch ein geeigneter Augenschutz gehört. Wichtig ist, dass Sie sorgfältig arbeiten und das Gerät stets unter Kontrolle halten. Das Gerät ist für eine beidhändige Bedienung ausgelegt.

- ♦ Bedienen Sie eine Astsäge nie mit nur einer Hand! Für Bediener, Helfer und Umstehende kann das einhändige Arbeiten zu schwersten Verletzungen führen. Für sicheres Arbeiten halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen, wobei stets eine Hand am Gashebel ist. Die Astsäge kann Ihnen sonst im wahrsten Sinne aus der Hand gleiten, was zum Verlust der Kontrolle und damit zu Verletzungen führen kann.
- ♦ Beugen Sie sich nicht zu weit vor, und arbeiten Sie nicht über Schulterhöhe. Dies hilft, unabsichtlichen Kontakt der Schwertschneidspitze zu vermeiden, außerdem können Sie das Gerät in einer unerwarteten Situation besser kontrollieren.
- ♦ Setzen Sie den Schnitt erst an, nachdem die Kette mit voller Geschwindigkeit läuft und der Stoßfänger auf dem Holz aufsitzt.
- ♦ Vorsicht ist auch am Ende eines Schnitts geboten.
- ♦ Verstärken Sie am Ende eines Schnitts nicht den Druck auf das Gerät.
- ♦ Schneiden Sie nicht mehrere Zweige auf ein Mal.

Beachten Sie alle geltenden Gesetze, Vorschriften, Normen und Verordnungen.

Wartung und Pflege

Wartungsrichtlinien

Komponente	Wartung	Seite	Vor der Verwendung	Monatlich
Sägekette	Untersuchen / Reinigen / Schärfen / Austauschen	27	•	
Akku / Akkufach	Überprüfen / Reinigen / Laden	29	•	
Ölbehälter	Überprüfen / Reinigen	29		•
Schwert	Überprüfen / Reinigen	29	•	
Kettenrad	Überprüfen / Ersetzen	29		•
Schrauben, Bolzen und Muttern	Überprüfen / Anziehen / Ersetzen	-	•	

WARNUNG

○ Wenn nicht vorschriftsmäßig gewartet, kann das Produkt eine ernstliche Gesundheitsgefährdung mit sich führen.

HINWEIS

Wenn nicht vorschriftsmäßig gewartet, kann die Leistung des Produkts beeinträchtigt werden.

WICHTIG

Angegeben sind die maximalen Zeitabstände.

Die Häufigkeit der erforderlichen Wartungsarbeiten richtet sich nach der tatsächlichen Beanspruchung und Ihrer Erfahrung.

Wenn Sie regelmäßig Kettenöl auf Pflanzenbasis verwenden, führen Sie oft Inspektions- und Wartungsarbeiten durch.

Wenn Sie Fehler finden, beauftragen Sie Ihren ECHO-Händler mit der Reparatur.

Schärfen der Sägekette

WARNUNG

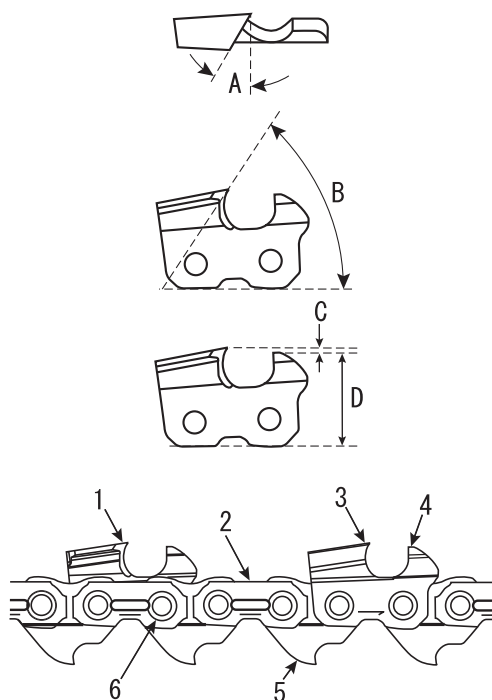
- Nehmen Sie zum Schärfen der Kette den Akku heraus.
- Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie an der Kette arbeiten.

VORSICHT

- Die folgenden Fehler erhöhen das Risiko eines Rückschlags erheblich.
 - ♦ Feilwinkel zu groß
 - ♦ Durchmesser der Feile zu klein
 - ♦ Tiefenlehre zu groß

HINWEIS

Die betreffenden Winkel gelten für die Sägekette Oregon 80TXL.
Ein Schärfen im falschen Winkel kann zu einem Rückschlag führen.



- | | |
|------------------------|----------------|
| 1. Linker Schneidzahn | 4. Tiefenlehre |
| 2. Verbindungsglied | 5. Treibglied |
| 3. Rechter Schneidzahn | 6. Niet |

Richtig gefeilte Schneidzähne sind unten dargestellt.

A: Feilwinkel: 30°

B: Schnittwinkel des Zahndachs: 70°

C: Tiefenlehre: 0,65 mm

D: Parallel

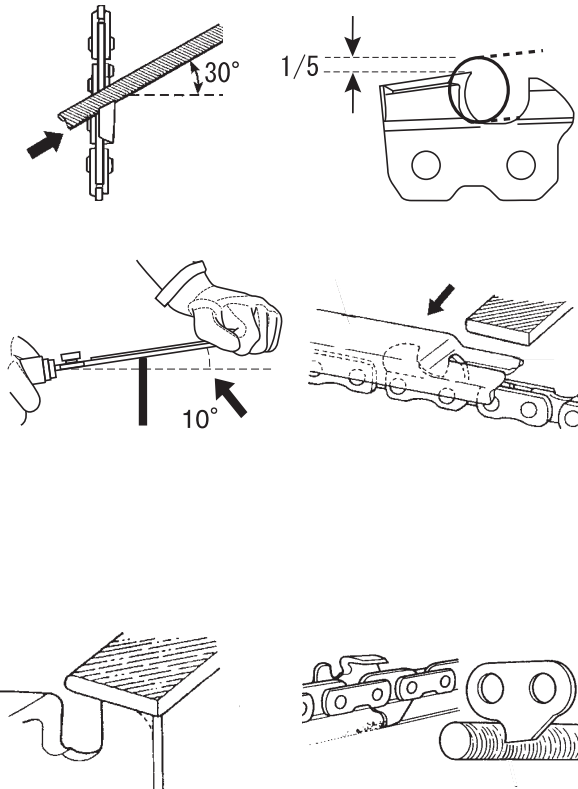
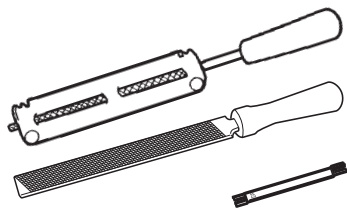
Arbeiten Sie nie mit einer stumpfen oder beschädigten Sägekette.

Wenn Sie zum Sägen Kraft aufwenden müssen oder wenn statt Spänen nur Sägemehl entsteht, überprüfen Sie bitte die Schneidzähne auf Beschädigung.

Achten Sie beim Schärfen der Kette darauf, dass Winkel und Form der Kettenglieder immer denen einer neuen Kette entsprechen.

Überprüfen Sie die Astsäge jedes Mal beim Laden auf Abnutzung oder Beschädigung.

Wartung und Pflege



♦ Schärfen

Zum korrekten Schärfen der Sägekette benötigen Sie Folgendes: Rundfeile mit Feilenhalter, Flachfeile und Tiefenlehre. Wenn Sie die richtige Rundfeile (4,0 mm) und einen Feilenhalter verwenden, können Sie leichter gute Feilergebnisse erzielen.

Bei Ihrem ECHO-Händler erhalten Sie alle Informationen zu erforderlichen Werkzeugen und geforderten Abmessungen.

1. Die Kette hat rechte und linke Schneidzähne. Schärfen Sie immer von innen nach außen.
2. Halten Sie den Feilenhalter parallel zur Kette und feilen Sie die Schneidzähne, bis Zahndach und Flanke keine Beschädigung bzw. Riefen mehr aufweisen.
3. Die Feile schräg (10°) nach oben halten.
4. Verbindungsglieder nicht anfeilen.
5. Den am stärksten abgenutzten Schneidzahn zuerst feilen und anschließend alle anderen Schneidzähne auf dieselbe Länge abfeilen.
6. Der Tiefenbegrenzer bestimmt die Dicke der Sägespäne und muss immer richtig gefeilt sein.
7. Verringert sich die Länge des Schneidzahns, ändert sich auch die Höhe der Tiefenbegrenzung und diese muss ebenso verringert werden.
8. Tiefenlehre wie abgebildet auf die Kette legen und den überstehenden Teil des Tiefenbegrenzers abfeilen.
9. Vorderkante des Tiefenbegrenzers abrunden, damit die Kette ruhig läuft.
10. Das Treibglied dient zur Beseitigung von Sägestaub aus der Schwertnut. Die Unterkante des Treibglieds ist daher scharf zu halten.

Nach dem Schärfen ist die Kette in Öl zu legen und verbleibender Feilstaub vor dem Einsatz ganz zu entfernen.

Nach dem Feilen der Kette am Schwert ausreichend Öl auf die Kette geben, und die Kette vor dem Einsatz langsam drehen, um Feilstaub zu entfernen.

Wenn bei der Arbeit mit der Astsäge die Nut durch Feilstaub verstopft ist, verschleißt die Sägekette und das Schwert vorzeitig.

Falls die Sägekette mit Harz verklebt ist, reinigen Sie sie mit Petroleum und legen Sie sie anschließend in Öl.

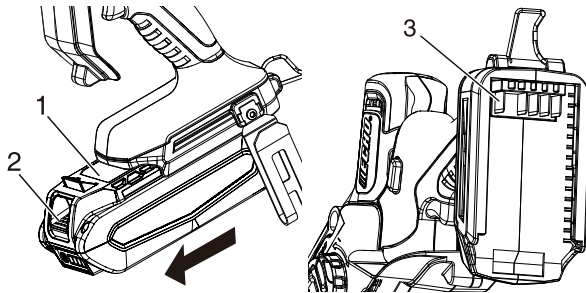
Wartung und Pflege

WARNUNG

○ Nehmen Sie zur Durchführung von Wartungsarbeiten den Akku heraus.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren ECHO-Händler.

Reinigen von Akku und Akkufach



1. Akku
2. Akkuverriegelung

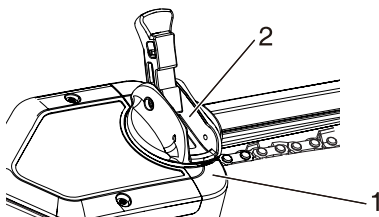
3. Akkufach

WARNUNG

○ **Stromschlag- und Brandgefahr. Verwenden Sie zum Reinigen des Akkus und des Akkufachs keine leitenden Materialien.**

1. Drücken Sie auf die Akkuentriegelung, und schieben den Akku aus dem Antriebskopf.
2. Entfernen Sie Schmutz von Akku und Akkufach mit Druckluft oder einen weichen Bürste.

Ölbehälter

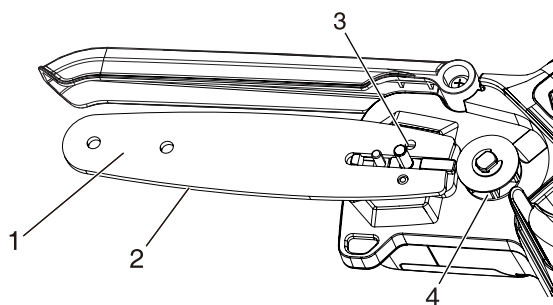


1. Ölbehälter

2. Ölbehälterdeckel

1. Lassen Sie keinen Staub in den Ölbehälter gelangen.
2. Den Ölbehälter reinigen, wenn er innen verschmutzt ist.
3. Den O-Ring und das Gewinde am Ölbehälterdeckel reinigen, wenn sie verschmutzt sind.

Schwert



1. Schwert
2. Nut

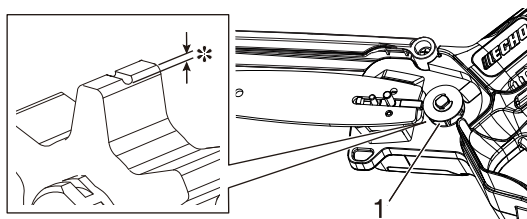
3. Ölbohrung
4. Kettenrad

HINWEIS

♦ **Wenden Sie sich zum Austausch des Schwerts oder der Sägekette an Ihren ECHO-Händler.**

1. Vor dem Gebrauch reinigen.
 - ♦ Reinigen Sie beispielsweise die Schwertnut mit einem kleinen Schraubendreher.
 - ♦ Reinigen Sie die Ölbohrungen mit einem Draht.
2. Drehen Sie das Schwert von Zeit zu Zeit um.
3. Überprüfen Sie das Zahnrad, und reinigen Sie vor der Montage des Schwerts den Einbaubereich.
Bei Verschleiß austauschen.

Kettenrad



* Abgenutzt: 0,5 mm

1. Kettenrad

1. Durch ein beschädigtes Kettenrad wird eine Sägekette beschädigt bzw. sie verschleißt vorzeitig. - Wenn das Kettenrad abgenutzt ist (um 0,5 mm oder mehr), muss es ausgetauscht werden.
2. Überprüfen Sie das Kettenrad beim Montieren einer neuen Kette. Bei Verschleiß austauschen.

Wartung und Pflege

Ersetzen von Führungsschiene und Kette

WICHTIG

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Austauschschwerter und -ketten. Ansonsten kann eine Unfallgefahr bestehen (erhöhte Gefahr eines Rückschlags) oder das Gerät beschädigt werden.

Länge cm	Schwert	Kette	Kettenrad (Teilenummer)
15	06K4HS3230	80TXL30CQ	YH464000060

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Rote Ladegerätlampe blinkt oder Lampe leuchtet nicht auf	• Stecker nicht mit der Steckdose verbunden • Akku nicht richtig eingesetzt • Schlechter Kontakt • Fehler im Ladegerät • Fehler im Akku	• Stecken Sie das Ladegerät ein. • Prüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt ist. • Bauen Sie den Akku mit gereinigten Kontakten wieder ein. • Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler. • Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler.
Gerät lässt sich nicht einschalten	• Akku nicht richtig eingesetzt	• Prüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt ist.
Gerät läuft nicht, obwohl es eingeschaltet ist	• Akku entladen • Akkutemperatur zu hoch oder zu niedrig	• Laden Sie den Akku. • Bauen Sie den Akku aus, und lassen Sie den Akku abkühlen.
Laufzeit ist zu kurz	• Akkutemperatur zu hoch oder zu niedrig • Geräteelektronik zu heiß • Akku entladen • Schneidwerk verschmutzt • Kettenspannung zu hoch	• Bauen Sie den Akku aus, und lassen Sie den Akku abkühlen. • Schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie das Gerät abkühlen. • Laden Sie den Akku. • Reinigen Sie das Schneidwerk. • Stellen Sie die Kettenspannung ein.
Kettenöl wird nicht freigesetzt	• Kein Öl im Ölbehälter • Kettenölleitung oder ÖlfILTER verstopft • Fehler im Ölkanal	• Füllen Sie Kettenöl nach. • Reinigen Sie die Kettenölleitung und den ÖlfILTER. • Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler.
Gerät vibriert stark	• Fehler an internen Teilen	• Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler.

- Für die Überprüfung und Wartung sind entsprechende Fachkenntnisse erforderlich. Wenn Sie das Produkt nicht selbst überprüfen, warten oder instand setzen können, wenden Sie sich an Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu zerlegen.
- Bei Problemen oder Störungen, die nicht in der obigen Tabelle genannt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Verbrauchsprodukte, die für das Produkt spezifiziert sind. Die Verwendung von Teilen anderer Hersteller oder nicht zugelassenen Produkten kann zu Fehlfunktionen führen.

Produktunterstützung und Wartungsdienst

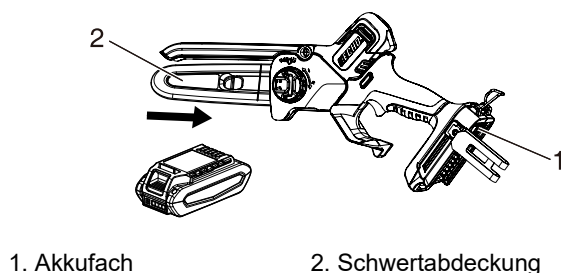
- Produktunterstützung und Wartungsdienst leisten autorisierte Kundendiensthändler, die Sie in unserem Händlerverzeichnis finden:
https://www.echotools.com/en_us/finder oder https://www.echotools.com/en_us.

Lagerung

WARNUNG

- **Lagern Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem sich brennbare Dämpfe ansammeln können.**
- ◆ **Es besteht Brandgefahr.**

Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn Sie das Produkt lange Zeit lagern möchten:



Astsäge

Lagern Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor die folgenden schützenden Wartungsmaßnahmen durchgeführt zu haben:

1. Schalten Sie die Stromzufuhr zu dem Gerät aus.
2. Nehmen Sie den Akku aus der Astsäge.
3. Entfernen Sie Ansammlungen von Schmutz und Fremdstoffen außen an dem Gerät.
4. Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest.
5. Setzen Sie die Schwertabdeckung an.
6. Decken Sie das Akkufach der Astsäge ab.
7. Lagern Sie das Gerät trocken, staubfrei und für Kinder unzugänglich.
8. Die Lagerung soll bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C erfolgen.

Akku

1. Nehmen Sie den Akku aus der Astsäge.
2. Wählen Sie für die Lagerung einen trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort.
3. Die Lagerung sollte bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C erfolgen.
4. Wenn der Akku länger als ein Jahr gelagert wird, laden Sie ihn auf etwa 40 bis 60 % Kapazität auf und bewahren Sie ihn bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C auf.

Ladegerät

1. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
2. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
3. Wählen Sie für die Lagerung einen trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort.

Entsorgungshinweise



- ♦ Auf den größeren Kunststoffteilen des Produkts befindet sich jeweils eine Kennzeichnung (Code) des Werkstoffs. Diese Codes beziehen sich auf die folgenden Werkstoffe; entsorgen Sie diese Kunststoffteile unter Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften Ihres Landes.

Kennzeichnung	Werkstoff
>PA6-GF<	Nylon 6 - Glasfaser
>PA66-GF<	Nylon 66 - Glasfaser
>PP-GF<	Polypropylen - Glasfaser
>PE-HD<	Polyethylen
>POM<	Polyoxymethylen

- ♦ Der Akku enthält Lithium. Nur an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgen.
- ♦ Lithium-Ionen-Akkus müssen korrekt entsorgt werden.
- ♦ Wenn Sie Fragen zur korrekten Entsorgung von Altöl oder Kunststoffteilen haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem ECHO-Fachhändler in Verbindung.

Technische Daten

		DHS-3006		
Gewicht: ohne Akku, Schwert, Sägekette und Kettenöl mit Akku, Schwert, Sägekette und Kettenöl	kg kg	1,1 2,3		
Außenabmessungen: Länge x Breite x Höhe (mit Schwert, Akku)	mm	485 × 116 × 267		
Fassungsvermögen: Behälter für Kettenschmieröl Öl (Kettenöl)	ml	50 Von ECHO empfohlenes Kettenöl oder ein Äquivalent		
Schneidlänge: Alle angegebenen Schneidlängen des Schwerts	cm	15		
Kette: Kettenteilung Sollstärke (Stärke der Treibglieder) Schwertlänge Schwertstärke Kettentyp Kettengeschwindigkeit bei max. Motordrehzahl Schmierung	mm mm cm mm m/s mm	8,25 1,09 15 (ECHO) 1,09 7,8 Automatische Ölpumpe		
Kettenrad: Sollzahl Zähne Kettenteilung	 mm	 6 8,26		
Akku: Typ Akkuspannung	 V	 LBP-56V125, LBP-50-150 Li-Ion 56 (bemessen 50,4)		
Ladegerät: Ladegeräteingangsspannung Ladezeit (circa)	V min	LC-56V4A AC 220 – 240 38 (LBP-56V125) k. A. (LBP-50-150)*	LCJQ-560 AC 220 – 240 47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)	LCJU-560 AC 220 – 240 47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)
Leuchten am Ladegerät:		Rote LED – Akku nicht im Ladetemperaturbereich Rote LED blinkt – Fehler Grüne LED – Akku fertig geladen Grüne LED blinkt – Akku lädt normal		
Schalldruckpegel: (EN62841-4-1) Schallleistungspegel: (EN62841-4-1) Unsicherheit	dB(A) dB(A) dB(A)	85,3 93,3 3,0		
Schwingungspegel: (EN62841-4-1) Griff Unsicherheit: K	m/s ² m/s ²	3,43 1,50		

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

* Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus LBP-50-150 nicht das Ladegerät LC-56V4A.

- Der deklarierte Vibrationsgesamtwert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich der Geräte untereinander herangezogen werden.
- Der deklarierte Vibrationsgesamtwert kann außerdem zur vorläufigen Beurteilung der Exposition herangezogen werden.

Konformitätserklärung

Der unterzeichnende Hersteller:

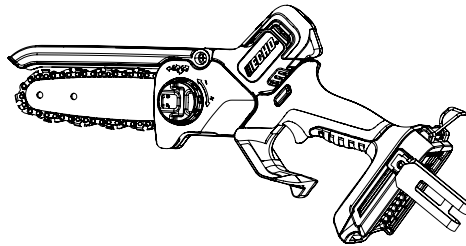
YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO
OHME, TOKIO 198-8760
JAPAN

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers erstellt.

Erklärt, dass das nachstehend spezifizierte neue Gerät:

AKKU-ASTSÄGE

Marke: ECHO
Typ: DHS-3006



Folgendes erfüllt:

- * Anforderungen der Richtlinie **2006/42/EG** (Anwendung der harmonisierten Norm **EN 62841-1: 2015+A11: 2022, EN ISO 12100: 2010**)
TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystraße 2 D - 90431 Nürnberg, Deutschland
Nummer der benannten Stelle: 0197
EG-Baumusterprüfnummer: BM 50695471 0001
- * Anforderungen der Richtlinie **2014/30/EU** (Anwendung der harmonisierten Norm **EN 55014-1: 2017+A11: 2020, EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008**)
- * Anforderungen der Richtlinie **2011/65/EU** (Anwendung der harmonisierten Norm **EN IEC 63000: 2018**)

DHS-3006

Seriennummer: Die letzten 7 Ziffern reichen von 0000001 bis 0100000

Tokio, 2. September 2025

YAMABIKO CORPORATION



Katsunori Kon
Hauptabteilungsleiter
Abteilung Qualitätssicherung

Der Dokumentenbevollmächtigte in Europa, welcher autorisiert ist die technischen Daten zusammenzustellen:

Unternehmen: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Niederlande

Herr Richard Glaser

YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKIO 198-8760, JAPAN
TELEFON: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.





ITALIANO
IT (Istruzioni originali)

MANUALE PER L'OPERATORE

MOTOSEGA DA POTATURA

DHS-3006

AVVERTENZA



**LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER
LAVORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE
PROVOCARE LESIONI GRAVI.**



Informazioni importanti

Si raccomanda di leggere il manuale per l'operatore prima di utilizzare questo prodotto.

○ **Tipologia di impiego del prodotto**

- ♦ La motosega da potatura ECHO è progettata per la potatura leggera e media dei rami. Questa motosega da potatura non è destinata all'abbattimento di alberi o al taglio di tronchi.
- ♦ Non utilizzare l'attrezzo per impieghi differenti da quelli per i quali è progettato.

○ **Utenti del prodotto**

- ♦ Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente e familiarizzare con il contenuto del manuale per l'operatore.
- ♦ Questo prodotto non deve essere utilizzato da chi non ha letto attentamente il manuale d'uso, da chi soffre di raffreddore, stanchezza o altre condizioni fisiche precarie, né dai bambini.
- ♦ Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di eventuali rischi o incidenti provocati ad altre persone o alle proprietà altrui.

○ **Informazioni sul manuale per l'operatore**

- ♦ Questo manuale contiene informazioni necessarie per il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Si raccomanda di leggere attentamente il manuale e di familiarizzare con il suo contenuto.
- ♦ Conservare sempre il manuale in un luogo facilmente accessibile.
- ♦ Se il manuale viene smarrito o danneggiato e non può essere consultato, acquistarne uno nuovo presso il rivenditore ECHO.
- ♦ Le unità di misura utilizzate in questo manuale sono espresse in conformità al sistema internazionale. Le cifre riportate tra parentesi sono valori di riferimento e in alcuni casi ci potrebbero essere lievi errori di conversione.

○ **Prestito o cessione del prodotto**

- ♦ In caso di prestito o cessione del prodotto descritto in questo manuale, consegnare alla persona che lo riceve in prestito e che dovrà utilizzarlo anche il manuale per l'operatore. Se si cede o vende il prodotto a terzi, consegnare anche il manuale per l'operatore assieme al prodotto.

○ **Richieste**

- ♦ Per ricevere ulteriori informazioni sul prodotto, per l'acquisto di articoli di consumo, per riparazioni e altre eventuali richieste, contattare il proprio rivenditore ECHO.

○ **Avvisi**

- ♦ Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso per renderlo conforme a eventuali aggiornamenti del prodotto. Al fine di illustrare con maggiore chiarezza le spiegazioni sul prodotto, alcune illustrazioni potrebbero essere differenti da quelle del prodotto reale.
- ♦ Consultare il proprio rivenditore ECHO per ulteriori chiarimenti.

Per un uso sicuro del prodotto	4
Messaggi di avviso	4
Altri indicatori	4
Simboli	4
Posizione in cui è applicata la decalcomania	5
Gestione del prodotto	6
Contenuto della confezione	15
Descrizione	16
Prima di iniziare	17
Montaggio	17
Funzionamento	23
Avvio dell'unità	23
Arresto dell'unità	23
Prima dell'uso	24
Istruzioni per il taglio	25
Istruzioni per il taglio	25
Manutenzione e cura	27
Guida alla manutenzione	27
Manutenzione della catena	28
Manutenzione e cura	30
Procedure di stoccaggio / smaltimento	32
Rimessaggio	32
Procedura di smaltimento	32
Caratteristiche tecniche	33
Dichiarazione di conformità	34

Per un uso sicuro del prodotto

Leggere questa sezione prima di utilizzare il prodotto.

○ Le precauzioni descritte in questa sezione contengono importanti informazioni per la sicurezza. Si raccomanda di seguirle scrupolosamente.

○ Leggere anche le precauzioni presenti all'interno del manuale.

Il testo seguito da un contrassegno [a forma di rombo] descrive le potenziali conseguenze che si potrebbero verificare in caso di mancata osservanza delle precauzioni.

Messaggi di avviso

Situazioni in cui c'è il rischio di causare lesioni fisiche all'utente e ad altre persone sono indicate in questo manuale e sul prodotto, con le seguenti avvertenze. Leggerle e osservarle sempre per lavorare in condizioni di massima sicurezza.

 PERICOLO	 AVVERTENZA	 ATTENZIONE
Questo simbolo accompagnato dalla dicitura "PERICOLO" richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare infortuni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.	Questo simbolo accompagnato dalla dicitura "AVVERTENZA" richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare infortuni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.	"ATTENZIONE" indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.

Altri indicatori

Oltre alle avvertenze, questo manuale utilizza i seguenti simboli esplicativi:

	Il cerchietto barrato sta ad indicare che quanto è illustrato è proibito.	NOTA	IMPORTANTE
		Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l'uso, la cura e la manutenzione del prodotto.	Il testo incorniciato, caratterizzato dalla parola "IMPORTANTE" , contiene informazioni importanti riguardo l'uso, il controllo, la manutenzione e il rimessaggio del prodotto descritto in questo manuale.

Simboli

In questo manuale e sul prodotto sono riportati alcuni simboli esplicativi. Accertarsi di aver ben compreso il significato di tutti i simboli.

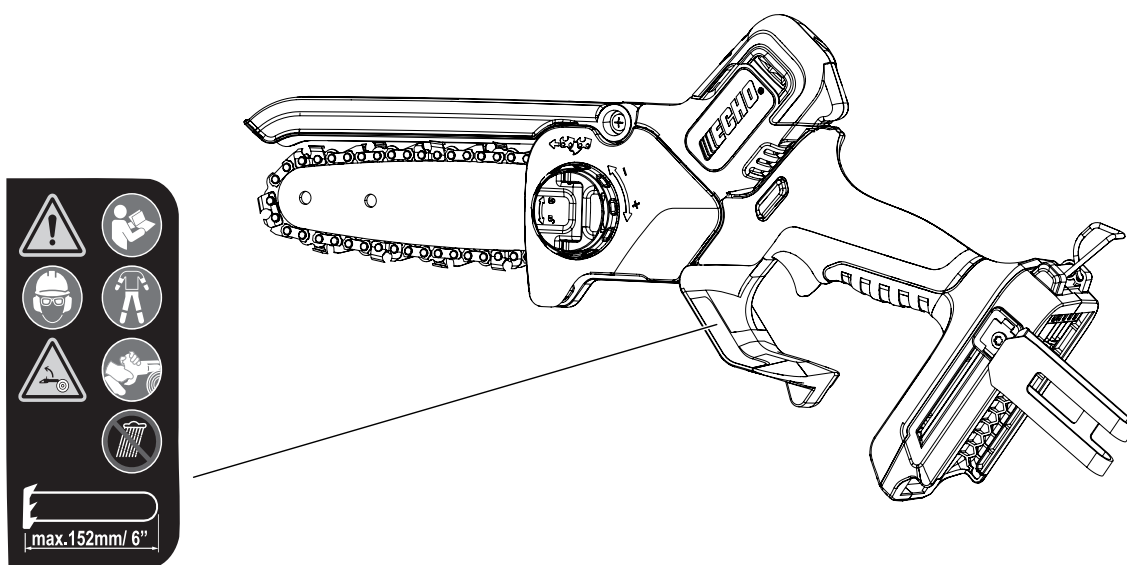
Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo
	Leggere attentamente il manuale per l'operatore		Indossare protezioni per occhi, orecchie e testa
	Protezione/allarme		Indossare una protezione adeguata per piedi e gambe e per braccia e mani.
	Attenzione alle scosse elettriche		L'azionamento della motosega con una sola mano può essere pericoloso.
	Avvertenza! Possibile contraccolpo!		Rifornimento olio catena

Per un uso sicuro del prodotto

Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo
	Direzione di rotazione catena di taglio		Protezione ambientale!
	Non utilizzare mani sotto la pioggia o in ambienti umidi		Volt
	Corrente continua		

Posizione in cui è applicata la decalcomania

- La decalcomania riportata sotto è stata applicata al prodotto descritto in questo manuale. Prima di utilizzare il prodotto accertarsi di aver compreso quanto riportato sulla decalcomania.
- Se la decalcomania diventa illeggibile a causa dell'usura, si strappa o si stacca e si perde, acquistarne una di ricambio presso il rivenditore e fissarla nel punto illustrato nella figura in basso. Accertarsi che la decalcomania sia sempre leggibile.



1. Decalcomania di sicurezza (Codice ricambio YH653002090)

Per un uso sicuro del prodotto

Gestione del prodotto

Avvisi di sicurezza generici per gli utensili elettrici

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza delle istruzioni inserite di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi infortuni.

Conservare avvisi e istruzioni per un eventuale utilizzo futuro.

Il termine "utensile elettrico", riportato negli avvisi, fa riferimento ad attrezzi alimentati mediante un cavo di alimentazione collegato alla rete elettrica, oppure ad attrezzi privi di cavo e alimentati a batteria.

Sicurezza dell'area di lavoro

- **L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata.** Le aree di lavoro sporche o disordinate accrescono il rischio di incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come gli ambienti saturi di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille, che possono incendiare polveri o fumi infiammabili.
- **Tenere i bambini e le persone circostanti a distanza di sicurezza durante l'uso di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo dell'utensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di alimentazione dell'utensile elettrico deve corrispondere a quella della relativa presa di alimentazione. Non modificare mai la spina, in alcun modo. Non utilizzare alcun tipo di adattatore con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (massa).** L'uso di spine e prese non modificate minimizza i rischi di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto tra parti del corpo e superfici dotate di collegamento di messa a terra, come tubazioni, radiatori, fornelli e refrigeratori.** Il contatto tra parti del corpo e oggetti con collegamento di terra può accrescere il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare di utilizzare gli utensili elettrici sotto la pioggia o in ambienti umidi.** L'acqua che penetra all'interno degli utensili elettrici accresce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare di sottoporre il cavo di alimentazione a sollecitazioni e stress meccanico. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trascinare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione a distanza di sicurezza da fonti di calore, oli, bordi affilati o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scosse elettriche.
- **Durante l'utilizzo di un'utensile elettrico all'aperto, utilizzare cavi di prolunga adatti all'uso in ambienti esterni.** L'uso di cavo idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora fosse necessario utilizzare l'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare una sorgente di alimentazione protetta da un interruttore automatico differenziale (GFCI).** L'uso di un interruttore GFCI riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **Mantenersi sempre vigili, assicurandosi di avere sempre il controllo di ciò che si sta facendo, operando sempre in base a norme di buon senso e ragionevolezza nell'uso dell'utensile elettrico. Non azionare l'utensile elettrico in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.** Durante l'uso degli utensili elettrici, basta un momento di disattenzione per incorrere in gravi infortuni.
- **Utilizzare dotazioni di protezione personali adeguate. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Le attrezzature di protezione come mascherine antipolvere, scarponi con suole antiscivolo, elmetti di protezione o protezioni acustiche in base alle condizioni di lavoro specifiche, consente di ridurre il rischio di infortuni.
- **Prevenzione delle accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia sempre in posizione "OFF", prima di procedere al collegamento dell'utensile alla sorgente di alimentazione e/o prima di inserire il pacco batterie, nonché prima di sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare gli utensili elettrici mentre si tiene il dito sull'interruttore, oppure la pressione casuale e immotivata degli interruttori di accensione di utensili elettrici alimentati può causare incidenti.
- **Rimuovere qualunque chiave o attrezzo di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** La presenza di chiavi o attrezzi collegati alle parti rotanti dell'utensile elettrico può causare gravi infortuni.
- **Non sporgersi. Mantenere sempre una postura di lavoro stabile e bilanciata.** Ciò garantirà un migliore controllo dell'utensile elettrico anche nelle situazioni impreviste.
- **Utilizzare indumenti di tipo corretto. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti a distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Indumenti larghi, gioielli, e capelli lunghi potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento.
- **Se gli utensili sono dotati di attacchi per il collegamento a sistemi di estrazione e raccolta polveri, assicurarsi che tali accessori siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un sistema di raccolta polveri può ridurre i rischi associati all'inalazione di polveri.
- **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili renda l'utente meno esigente, ignorando i principi di sicurezza degli utensili.** Un comportamento negligente può causare lesioni gravi in frazioni di secondo.

AVVERTENZA

Utilizzo e cura dell'utensile elettrico

- **Evitare di utilizzare l'utensile elettrico sotto sforzo. Utilizzare sempre l'utensile elettrico adatto al tipo di operazione da effettuare.** L'uso di un utensile elettrico adeguato consentirà di eseguire il lavoro in maniera ottimale e in piena sicurezza, dato che questo funzionerà nelle condizioni ideali per le quali è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore di alimentazione è danneggiato.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato costituisce un pericolo e pertanto l'utensile elettrico dovrà essere riparato al più presto possibile.
- **Scollegare la spina dalla presa di alimentazione e/o rimuovere la batteria dall'alloggiamento, se estraibile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, di sostituzione degli accessori o quando si rimette a posto gli utensili elettrici.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensioni accidentali dell'utensile elettrico.
- **Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati lontano dalla portata dei bambini.** È inoltre necessario evitare che l'utensile venga utilizzato da persone che non hanno familiarità con il suo utilizzo e con il presente manuale di istruzioni. Gli utensili elettrici possono costituire un pericolo quando utilizzati da utenti non adeguatamente addestrati.
- **Manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori.** Controllare l'utensile elettrico per rilevare eventuali disallineamenti o parti mobili deformate, danneggiate o qualunque altra condizione che possa influire sul corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Gli utensili elettrici danneggiati devono essere riparati prima dell'uso. Numerosi incidenti sono causati proprio dall'uso di utensili elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- **Tenere gli attrezzi da taglio affilati e puliti.** Gli attrezzi da taglio tenuti in buono stato di manutenzione, con le lame correttamente affilate, sono meno propensi a piegarsi e sono quindi più facili da controllare.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, accessori e punte in conformità con le istruzioni riportate in questo manuale, tenendo sempre in considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.** L'utilizzo di utensili elettrici per effettuare operazioni di tipo differente da quello per cui tali utensili sono progettati causa situazioni pericolose.
- **Le impugnature e le superfici di presa devono essere sempre asciutte pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono la gestione in sicurezza e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

Utilizzo e cura della batteria

- **Ricaricare solo utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con batterie di tipo differente.
- **Utilizzare gli utensili elettrici solo con batterie del tipo specificato.** L'uso di batterie di tipo differente può causare incendi e infortuni.
- **Quando il pacco batterie non viene utilizzato, tenerlo a distanza di sicurezza da oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri elementi metallici di piccole dimensioni, che potrebbero causare falsi contatti con i terminali della batteria.** Un eventuale contatto accidentale tra i terminali della batteria potrebbe causare ustioni e incendi.
- **In caso di utilizzi estremi, la batteria potrebbe essere soggetta perdite di liquido. In tal caso, di raccomanda di evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale con il liquido della batteria, risciacquare l'area interessata con acqua. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare con acqua e consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni e ustioni.
- **Non utilizzare il pacco batterie o l'utensile che si presenta danneggiato o alterato.** Batterie danneggiate o modificate possono avere comportamenti imprevedibili con conseguenti incendi, esplosioni o rischi di lesioni.
- **Non esporre un pacco batterie o uno strumento al fuoco o alle temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare il pacco batterie o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La ricarica eseguita in maniera scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

Manutenzione

- **L'utensile elettrico deve essere riparato da un tecnico riparatore specializzato, utilizzando solo parti originali.** Ciò consente di garantire una corretta manutenzione dell'utensile elettrico.
- **Mai effettuare la manutenzione di pacchi batteria danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o da addetti all'assistenza autorizzati.

Per un uso sicuro del prodotto

Avvisi di sicurezza relativi alla motosega

AVVERTENZA

- **Tenere tutte le parti del corpo a distanza di sicurezza dalla catena di taglio, quando la motosega da potatura è in funzione. Prima di avviare la motosega da potatura, assicurarsi che la catena della sega non entri in contatto con nulla.** È sufficiente un attimo di disattenzione durante l'uso della motosega da potatura per causare inceppamenti della lama o di altre parti della catena di taglio con indumenti o parti del corpo.
- **Afferrare sempre la motosega da potatura con una mano sull'impugnatura di controllo e l'altra sull'impugnatura ausiliaria.**
- **Durante l'uso, afferrare la motosega da potatura sempre e soltanto dalle apposite impugnature isolate, in quanto la catena di taglio può venire a contatto con eventuali cavi nascosti.** L'eventuale contatto della catena di taglio con cavi "sotto tensione" può mettere "in tensione" le parti metalliche della motosega da potatura, con conseguente rischio di scosse elettriche per l'operatore.
- **Indossare protezioni per gli occhi. Si raccomanda inoltre di utilizzare attrezzature di protezione aggiuntive per udito, testa, mani, gambe e piedi.** L'uso di attrezzature protettive adeguate riduce il rischio di infortuni causati dall'espulsione di detriti o dal contatto accidentale con la catena da taglio.
- **Non azionare la motosega da potatura quando ci si trova su un albero, su una scala, da un tetto o da un supporto instabile.** Il funzionamento della motosega da potatura in questo modo può provocare gravi lesioni personali.
- **Mantenere sempre una posizione adeguata e utilizzare la motosega da potatura solo operando in piedi, su una superficie fissa, sicura e livellata.** L'uso della motosega su superfici scivolose o instabili può causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega da potatura.
- **Durante il taglio di un ramo in tensione, prestare attenzione agli eventuali contraccolpi.** Quando viene rilasciata la tensione presente nelle fibre del legno, l'energia cinetica accumulata dal ramo può causare un contraccolpo, colpendo l'operatore e/o causando la perdita di controllo della motosega da potatura.
- **Prestare la massima attenzione durante il taglio di cespugli e arbusti.** I materiali di dimensioni più piccole possono incastrarsi nella catena di taglio contro l'operatore o fargli perdere ed essere espulsi dalle lame con violenza, colpendo l'operatore o causando perdite di equilibrio.
- **Trasportare la motosega da potatura quando è spenta tenendola lontano dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione dell'unità, assicurarsi sempre che la lama sia coperta dal carter di protezione della barra di guida.** Un utilizzo corretto dell'unità riduce la probabilità di contatti accidentali quando la catena della sega è in funzione.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e per il cambio della barra di guida e della catena.** Le catene non correttamente tensionate o lubrificate possono rompersi o accrescere il rischio di contraccolpi durante l'uso.
- **La motosega deve essere utilizzata esclusivamente per il taglio del legno. Non utilizzare la motosega da potatura per impieghi differenti da quelli per i quali è stata progettata. Per esempio: non utilizzare la motosega da potatura per tagliare metalli, plastica, muri o materiali diversi dal legno.** L'utilizzo della motosega da potatura per effettuare operazioni di tipo differente da quello per cui tali utensili sono progettati può causare situazioni pericolose.
- **Seguire tutte le istruzioni durante la rimozione del materiale incastrato, lo stoccaggio o la manutenzione della motosega da potatura. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che il pacco batterie sia stato rimosso.** L'azionamento imprevisto della motosega da potatura durante la rimozione del materiale incastrato o durante la manutenzione può causare gravi lesioni personali.
- **Questa motosega da potatura non è destinata all'abbattimento di alberi.** L'utilizzo della motosega da potatura per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

Per un uso sicuro del prodotto

Cause e procedure di prevenzione dei contraccolpi - Raccomandazioni per l'operatore

PERICOLO

I contraccolpi possono verificarsi quando la punta della barra di guida viene a contatto con un oggetto, oppure quando il legno causa inceppamento della catena di taglio all'interno del taglio. In alcuni casi, quando la punta della lama viene a contatto con un oggetto, si possono verificare violenti contraccolpi con il conseguente arretramento della barra di guida e lo spostamento violento e subitaneo della motosega verso il corpo dell'operatore.

Se la catena di taglio si inceppa sulla parte superiore della barra di guida, questa potrebbe, a sua volta, spostarsi all'indietro verso l'operatore con estrema rapidità.

Entrambe queste reazioni possono portare l'operatore a perdere il controllo della macchina, con il rischio di gravi infortuni. Non fare esclusivamente affidamento sui dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. In qualità di utente di una motosega da potatura, prendere tutte le precauzioni affinché il lavoro di taglio sia privo di rischi di incidenti e infortuni.

I contraccolpi sono il risultato di un utilizzo errato o di procedure e condizioni non corrette, che possono essere evitate seguendo le precauzioni descritte in sezione sotto:

- **Tenere la motosega da potatura saldamente, con dita e pollici di entrambe le mani saldamente aggrappati alle rispettive impugnature e posizionare il corpo e le braccia in maniera tale da anticipare e contrastare potenziali contraccolpi.** I contraccolpi possono essere controllati dall'operatore prendendo adeguate precauzioni. Non rilasciare mai la motosega da potatura.
- **Non sporgersi né eseguire tagli al di sopra dell'altezza delle spalle.** Tale accorgimento consente di evitare contatti involontari tra la punta della lama e al contempo consente di controllare meglio la motosega da potatura anche nelle condizioni impreviste.
- **Utilizzare esclusivamente barre guida e catene di ricambio del tipo specificato dal produttore.** L'uso di barre guida e catene di tipo non corretto può causare danni e/o contraccolpi.
- **Seguire le istruzioni per la manutenzione e l'affilatura specificate dal produttore della catena di taglio.** La riduzione dell'altezza del calibro di profondità può accrescere il rischio di contraccolpi.

Precauzioni generali

AVVERTENZA

Manuale per l'operatore

- Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggere attentamente il manuale per l'operatore.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.



Non utilizzare il prodotto per eseguire lavori diversi da quelli per cui è stato progettato

- Non utilizzare il prodotto per eseguire lavori diversi da quelli descritti nel manuale dell'operatore.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.

Non modificare il prodotto

- Il prodotto non deve essere modificato.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi. Qualsiasi guasto causato da modifiche apportate al prodotto non sarà coperto dalla garanzia del produttore.

Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione

- Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione. Accertarsi sempre che il controllo e la manutenzione vengano eseguiti a scadenze regolari.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.

Prestito o cessione del prodotto

- In caso di prestito del prodotto, consegnare alla persona che lo riceve anche il manuale dell'operatore.

- Se si cede o vende il prodotto a terzi, consegnare anche il manuale dell'operatore assieme al prodotto.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.

Tenersi preparati in caso di infortuni

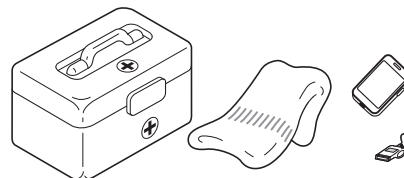
Nell'improbabile evento di incidenti o lesioni, è consigliabile essere preparati.

- Cassetta di pronto soccorso

- Asciugamani e fazzoletti (per fermare eventuali emorragie)

- Fischietto o telefono cellulare (per chiedere aiuto all'esterno)

◆ Se non si è in grado di effettuare un primo soccorso o chiedere aiuto, le lesioni potrebbero peggiorare.



Per un uso sicuro del prodotto

Precauzioni per l'uso

AVVERTENZA

Utenti del prodotto

Il prodotto non deve essere utilizzato da:

- persone stanche
- persone che hanno assunto bevande alcoliche
- persone sotto trattamento farmacologico
- persone in stato di gravidanza
- persone in condizioni fisiche precarie
- persone che non hanno letto il manuale per l'operatore
- bambini
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare incidenti.
- I componenti di questa macchina generano un campo elettromagnetico durante l'uso, e ciò potrebbe interferire con alcuni tipi di pacemaker. Per ridurre i rischi per la salute, consigliamo ai portatori di pacemaker di consultare il proprio medico e il produttore del pacemaker prima di utilizzare questo prodotto.
- Quando ci si trova in condizioni fisiche debilitate e un duro lavoro potrebbe peggiorarle ancora, prima di utilizzare la motosega da potatura consultare il medico.
- Non utilizzare la motosega se malati, stanchi o sotto l'effetto di sostanze o farmaci che potrebbero compromettere la vista, la destrezza e la capacità di discernimento.



Ambiente di utilizzo e funzionamento

- Non utilizzare il prodotto.
 - ◆ in ambienti umidi o bagnati.
 - ◆ sotto la pioggia.
 - ◆ in condizioni di cattivo tempo.
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.
- Non utilizzare il prodotto su terreni instabili, ad esempio con forti pendenze o dopo un acquazzone, oppure su terreni scivolosi e pericolosi.
- ◆ Cadute, scivolate o un uso non corretto del prodotto potrebbero causare lesioni gravi.

Vibrazioni e freddo

Si ritiene che la condizione definita fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcune persone, sia causata dall'esposizione alle vibrazioni e al freddo. L'esposizione al freddo e alle vibrazioni può causare formicolio e bruciore, seguiti da pallore e intorpidimento delle dita. Dato che non si conosce il livello di esposizione minima che causa i disturbi, si consiglia vivamente di osservare le seguenti precauzioni.

- Tenere il corpo caldo, soprattutto testa, collo, piedi, caviglie, mani e polsi.
- Mantenere una buona circolazione del sangue facendo vigorosi esercizi con le braccia durante frequenti pause di lavoro.
- Limitare il numero di ore di utilizzo.
Cercare di pianificare altri lavori nell'arco della giornata lavorativa, in cui non sia richiesto l'uso della motosega da potatura o di altre macchine portatili.
- Se si accusano disagi e disturbi e se si riscontrano arrossamenti e gonfiore delle dita seguiti da pallore e perdita di sensibilità, rivolgersi al proprio medico prima di esporsi di nuovo al freddo e alle vibrazioni.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Lesioni da sforzi ripetuti

Si ritiene che l'uso eccessivo dei muscoli e dei tendini di dita, mani, braccia e spalle possa causare dolore, gonfiore, intorpidimento, debolezza e fortissimi dolori nelle zone menzionate. Alcune attività manuali ripetitive possono essere causa di alto rischio per lo sviluppo di lesioni da sforzi ripetitivi (RSI).

Per ridurre il rischio di lesioni da sforzi ripetitivi:

- Evitare di usare il polso piegato, allungato o girato.
- Fare pause a intervalli regolari per ridurre al minimo i movimenti ripetuti e far riposare le mani. Ridurre la velocità e la forza con cui il movimento ripetitivo viene eseguito.
- Fare esercizi per rafforzare i muscoli delle mani e delle braccia.
- Consultare un medico se si avvertono formicolii, intorpidimenti o dolori delle dita, delle mani, dei polsi o delle braccia. Una tempestiva diagnosi di lesioni da sforzi ripetitivi consente di evitare danni permanenti ai nervi e ai muscoli.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Per un uso sicuro del prodotto

AVVERTENZA

L'intensità delle vibrazioni durante l'uso dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore totale dichiarato. Tale intensità varia in base al modo in cui l'utensile viene adoperato. Pertanto, è necessario stabilire misure di sicurezza in grado di proteggere l'operatore che siano basate su una stima del livello di esposizione effettivo nelle condizioni di lavoro reali (tenendo anche in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come gli intervalli di tempo durante i quali l'utensile è spento e quando questo è acceso ma non in uso, oltre al solo tempo di utilizzo netto).

AVVERTENZA

Trasporto del prodotto

Durante il trasporto nelle situazioni descritte di seguito, spegnere l'unità e assicurarsi che la catena sia ferma, quindi installare il carter protettivo della barra guida. Evitare di trasportare l'unità quando il LED di alimentazione è illuminato.

- Spostamenti verso l'area in cui si sta lavorando
- Spostamenti verso un'altra area mentre si sta lavorando
- Abbandono dell'area in cui è stato eseguito il lavoro
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare gravi lesioni.
- Durante il trasporto della motosega da potatura, tenere la barra di guida e la catena orientate verso il lato posteriore.
- Durante il trasporto dell'unità in automobile, installare il carter di protezione della barra di guida e fissarlo saldamente, per evitare spostamenti durante il tragitto.

Avvio dell'unità

Prestare particolare attenzione alle seguenti precauzioni quando si avvia l'unità:

- Accertarsi sempre che tutte le impugnature e le protezioni siano installate. Le impugnature devono essere sempre asciutte, pulite e prive di olio.
- Controllare che non ci siano dadi o bulloni allentati.
- Controllare che la barra di guida non siano danneggiate o eccessivamente usurate. Se il prodotto evidenzia condizioni anormali, non utilizzarlo.
- Azionare la motosega da potatura solo in aree ben ventilate. Le nebbie d'olio generate dalla lubrificazione della motosega da potatura e la polvere prodotta dalla catena possono nuocere gravemente alla salute.
- Lasciare sufficiente spazio intorno al prodotto e non permettere a persone o animali di avvicinarsi.
- Non usare mai la motosega da potatura da soli. Assicurarsi che ci sia qualcuno nelle vicinanze da chiamare per un eventuale aiuto.
- Rimuovere eventuali ostruzioni, se presenti.
- Accertarsi la catena di taglio non sia a contatto con il suolo o con altri ostacoli.
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare incidenti, lesioni o perfino la morte.

Una volta avviata l'unità, assicurarsi che non ci siano vibrazioni e rumori anormali

- Quando l'unità è in funzione, assicurarsi che non ci siano vibrazioni o rumori anormali. Non utilizzare il prodotto se ci sono vibrazioni o rumori anormali. Contattare il rivenditore per la riparazione.
- ◆ Incidenti che provocano la caduta o la rottura di componenti possono causare ferite o lesioni gravi.

Istruzioni per scollegare la batteria

- Ogni qualvolta la macchina viene lasciata dall'utente.
- Prima di eliminare un intasamento.
- Prima di controllare, pulire o intervenire sulla macchina.
- Dopo avere urtato un oggetto estraneo, controllare che la macchina non abbia subito danni.
- Se la macchina inizia a vibrare in maniera anomala, sottoporla immediatamente a un controllo.
- ◆ Un avvio imprevisto del prodotto potrebbe causare un incidente.

Non toccare i componenti ad alta temperatura o ad alta tensione mentre il prodotto è in moto

Non toccare i seguenti componenti ad alta temperatura o ad alta tensione mentre il prodotto è in moto o è stato appena spento.

- Componenti ad alta temperatura
- ◆ Il contatto con componenti ad alta temperatura potrebbe causare ustioni.
- Componenti ad alto voltaggio
- ◆ Il contatto con componenti ad alta tensione mentre il prodotto è in moto potrebbe causare scosse elettriche.



Durante l'esecuzione di ispezioni o manutenzioni dell'unità, spegnere il motore

Osservare le seguenti precauzioni durante il controllo e la manutenzione del prodotto dopo l'uso:

- Spegnere l'unità ed eseguire il controllo o la manutenzione del prodotto solo dopo che il motore si è raffreddato.
- ◆ L'esecuzione di interventi a motore caldo può causare ustioni.

Per un uso sicuro del prodotto

AVVERTENZA

In caso di imprevisti spegnere immediatamente l'unità

Nelle seguenti situazioni, arrestare immediatamente l'unità e accertarsi che la barra di taglio sia ferma prima di procedere ad un'accurata ispezione di tutte le parti del prodotto. Sostituire le parti danneggiate.

- Se la barra di taglio urta contro una roccia, un albero, un palo o qualsiasi altra ostruzione mentre si sta lavorando.
- Se il prodotto comincia improvvisamente a vibrare in maniera anomala.
- ◆ Continuare a utilizzare parti danneggiate potrebbe provocare un incidente o lesioni gravi.

L'area nel raggio di 10 m deve essere considerata zona pericolosa

L'area nel raggio di 10 m dal prodotto deve essere considerata zona pericolosa. Osservare le seguenti precauzioni mentre si sta lavorando con il prodotto.

- Se nell'area di lavoro sono presenti altre persone, spegnere l'unità per arrestare le lame.
- Prima di avvicinarsi all'operatore, fargli un segnale, ad esempio gettando dei ramoscelli dall'esterno dell'area di pericolo; quindi, assicurarsi che l'unità sia spenta che le lame si siano arrestate.
- Non permettere a nessuno di mantenere fermo il materiale che si sta tagliando.
- ◆ Qualsiasi contatto con le lame può causare lesioni gravi.

Non utilizzare il prodotto con una sola mano

- Quando l'unità è in funzione, mantenere entrambe le mani sulle impugnature. Non utilizzare mai il prodotto con una sola mano.
- I pollici e le altre dita devono avere una buona presa e afferrare bene le impugnature.
- Non togliere mai le mani dal prodotto mentre la catena di taglio è in movimento.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare un controllo instabile del prodotto con conseguenti lesioni gravi.

Uso del prodotto

Durante l'uso del prodotto, prestare particolare attenzione e osservare le seguenti precauzioni.

- Non utilizzare una motosega da potatura danneggiata, regolata impropriamente o non montata in modo completo e sicuro.
- Poggiare entrambi i piedi a terra. Non lavorare in sospensione.
- Non tagliare mai metalli solidi, lamine in metallo, plastica o altri materiali che non siano in legno.
- Le operazioni di taglio eseguite su una scala sono estremamente pericolose poiché la scala potrebbe scivolare e il controllo sulla motosega da potatura è limitato.
- Posizionarsi a monte rispetto ai rami, che potrebbero rotolare una volta tagliati.
- Prestare la massima attenzione quando si tagliano sterpaglie e alberelli di piccole dimensioni, perché il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena ed essere proiettato verso l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- Durante il taglio di un ramo sotto tensione, fare attenzione ai rimbalzi all'indietro, in modo tale da non essere colpiti dal ramo o dalla motosega da potatura nel momento in cui la tensione nelle fibre di legno si riduce.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare un controllo instabile del prodotto con conseguenti lesioni gravi.

Prima di poggiare il prodotto a terra accertarsi che la catena di taglio si sia completamente arrestata

- Dopo lo spegnimento, assicurarsi la catena di taglio si sia completamente arrestata, prima di abbassare il prodotto a terra.
- ◆ Anche se il motore è stato spento, la catena di taglio può ancora provocare lesioni durante la fase di rotazione che precede l'arresto finale.

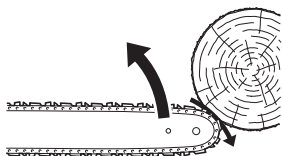
Per un uso sicuro del prodotto

Precauzioni di sicurezza per evitare contraccolpi

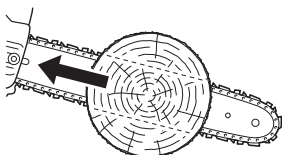
PERICOLO

○ **Precauzioni di sicurezza per evitare contraccolpi con la motosega da potatura: i contraccolpi possono verificarsi quando la punta della barra di guida viene a contatto con un oggetto, oppure quando il legno causa inceppamento della catena di taglio all'interno del taglio.**

- ♦ Il contatto della punta in alcuni casi può causare una repentina reazione che porta la barra verso l'alto e poi indietro verso l'operatore, il cosiddetto contraccolpo con rotazione. Se la catena si inceppa sulla parte superiore della barra, questa potrebbe, a sua volta, saltare all'indietro verso l'operatore, noto come contraccolpo lineare.



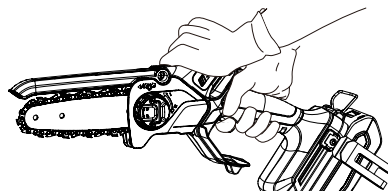
- ♦ Una delle suddette reazioni potrebbe portare l'operatore a perdere il controllo della motosega e a venire a contatto con la catena in movimento, causando gravi infortuni fisici. In qualità di utente di una motosega da potatura, prendere tutte le precauzioni affinché il lavoro di taglio sia privo di rischi di incidenti e infortuni.



- ♦ Con una conoscenza di base dei principi del contraccolpo, è possibile ridurre o eliminare l'effetto "sorpresa". Sono infatti gli eventi non previsti che normalmente causano gli incidenti. È importante capire che il contraccolpo con rotazione si può prevenire evitando che la punta della barra senza copertura tocchi un oggetto o il terreno.

- ♦ Non azionare la motosega da potatura con una sola mano! L'uso della motosega con una sola mano potrebbe ferire gravemente l'operatore o gli astanti. Per un controllo adeguato della motosega da potatura, lavorare sempre con tutte e due le mani, una delle quali aziona il grilletto. In caso contrario, la motosega da potatura può "scivolare" o sfuggire di mano, con conseguenti lesioni personali dovute alla perdita di controllo.

- ♦ Quando l'unità è in funzione, tenerla saldamente con ambedue le mani, con la mano destra sull'impugnatura e la sinistra su superficie di presa. I pollici e le altre dita devono avere una buona presa e afferrare bene l'impugnatura della motosega da potatura. La corretta presa della motosega riduce il rischio di contraccolpi e consente di mantenere un controllo costante. Tenere sempre entrambe le mani sulla motosega.



- ♦ Assicurarsi che l'area in cui si sta eseguendo il taglio sia priva di ostacoli e che la punta della barra non vada a toccare ceppi, rami o altri oggetti che potrebbero essere colpiti durante il funzionamento della sega.

- ♦ Il taglio a regimi elevati può ridurre la probabilità di contraccolpi. Il taglio non a pieno acceleratore o a regimi bassi però può essere preferibile per controllare la motosega da potatura durante i lavori in spazi ristretti, riducendo così il rischio di contraccolpi.

Per un uso sicuro del prodotto

Indumenti protettivi

AVVERTENZA

Indossare indumenti protettivi

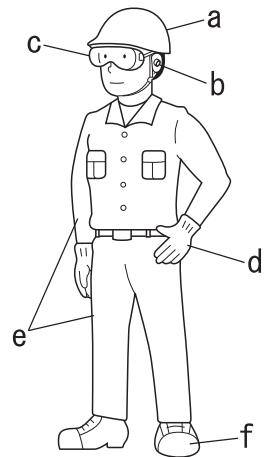
Indossare sempre i seguenti indumenti protettivi durante il lavoro con la motosega da potatura.

- a **Protezione per la testa (casco o elmetto):** Protegge la testa
- b **Protezioni acustiche o tappi per le orecchie:** Protezione per le orecchie
- c **Occhiali di protezione:** Proteggono gli occhi
- d **Guanti protettivi:** Proteggono le mani dal freddo e dalle vibrazioni
- e **Indumenti aderenti (maniche lunghe, pantaloni lunghi):** Proteggono il corpo
- f **Indossare stivali con puntali di sicurezza o stivali con suola anti-sdruc-ciolo:** Proteggono i piedi

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni alla vista o all'udito o lesioni gravi.

Se necessario, utilizzare anche i seguenti indumenti protettivi.

- **Respiratore:** Protezione per l'apparato respiratorio
- **Rete anello di metallo:** Protezione antinsetti



Indossare indumenti idonei

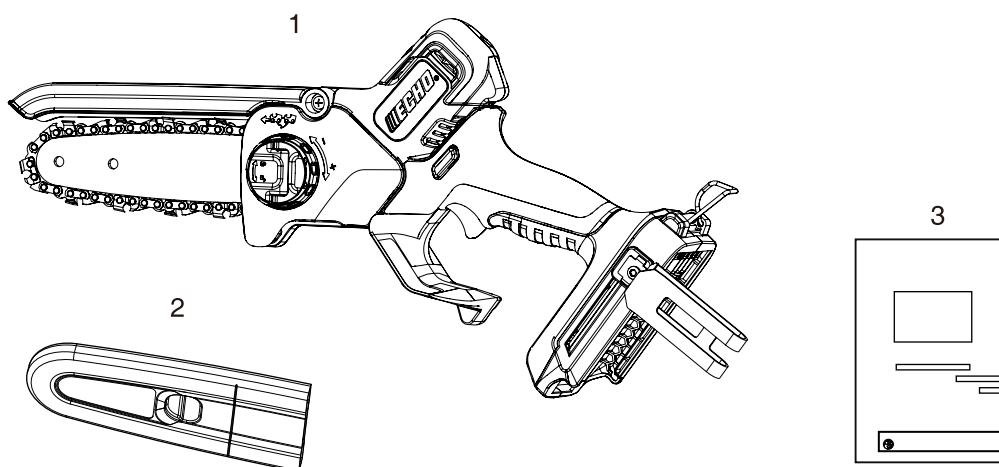
Non indossare cravatte, gioielli o vestiti poco aderenti che potrebbero restare impigliati nella macchina. Non indossare calzature aperte, non lavorare a piedi nudi o a gambe nude.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.



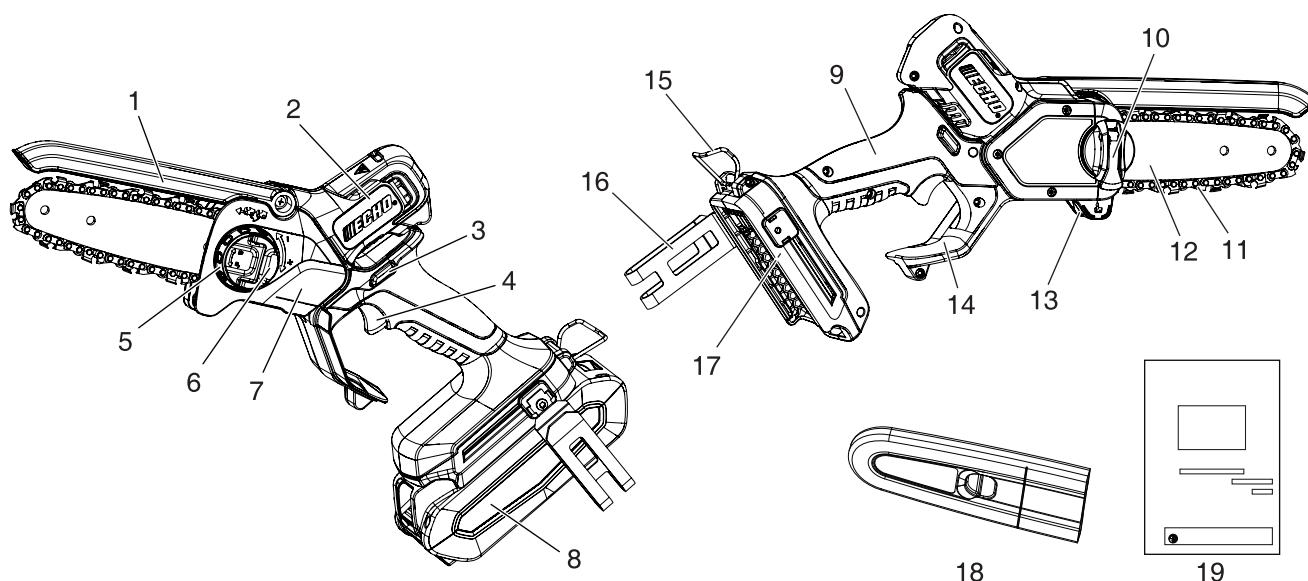
Contenuto della confezione

- ♦ Le seguenti parti sono state imballate separatamente nella confezione.
- ♦ Dopo aver aperto la confezione, controllare che tutte le parti siano presenti.
- ♦ In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore.



Numero	Nome parte	Quantità
1	Motosega da potatura a batteria	1
2	Carter di protezione della barra di guida	1
3	Manuale per l'operatore	1

Descrizione



1. **Protezione paramani** - Situata tra la superficie di presa e la catena, protegge la mano e consente di controllare la motosega da potatura nel caso in cui la mano dovesse perdere la presa della superficie di presa.
2. **Superficie di presa (per la mano sinistra)**
3. **Blocco dell'interruttore a grilletto** - Blocca l'interruttore a grilletto in posizione "OFF" finché non viene premuto.
4. **Interruttore a grilletto** - Premuto dal dito dell'operatore per attivare il motore.
5. **Ghiera di regolazione del tendicatena** - Dispositivo di regolazione della tensione della catena.
6. **Manopola copri-ingranaggio**
7. **Copri-ingranaggio** - Protegge la barra di guida, la catena di taglio e l'ingranaggio quando la motosega da potatura è in uso.
8. **Batteria**
9. **Impugnatura (per la mano destra)**
10. **Tappo del serbatoio olio** - Consente di chiudere il serbatoio dell'olio.
11. **Catena di taglio** - La catena della lama che funge da attrezzo di taglio.
12. **Barra di guida** - Il componente che supporta e guida la catena di taglio.
13. **Nottolino salva-catena** - Sporgenza ideata per minimizzare il rischio che la mano destra venga colpita dalla catena in caso di rottura o di fuoriuscita dalla barra di guida durante il taglio.
14. **Paramano** - Dispositivo per la protezione della mano in caso di rottura o di svergolamento della catena.
15. **Gancio di sollevamento** - Negli interventi di manutenzione che richiedono di salire sugli alberi, l'operatore deve conoscere le tecniche di arrampicata sicura e utilizzare tutte le attrezzature di protezione raccomandate.
16. **Clip da cintura**
17. **Tipo e numero di serie**
18. **Carter protettivo barra guida** - Dispositivo per coprire la barra guida e la catena di taglio durante il trasporto e quando la motosega da potatura non viene utilizzata.
19. **Manuale per l'operatore** - Incluso con la motosega. Leggerlo attentamente e conservarlo per consultazioni future per apprendere le tecniche di lavoro sicure e corrette.

Montaggio

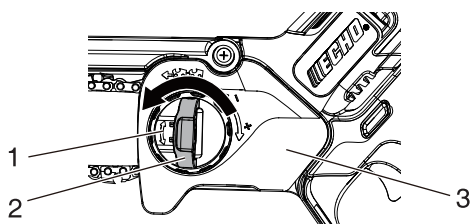
Montaggio della barra guida e della catena.

AVVERTENZA

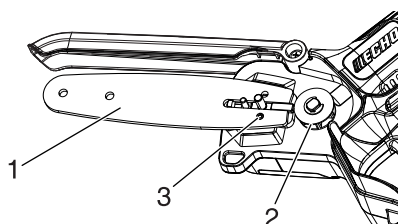
- Per motivi di sicurezza, rimuovere sempre la batteria prima di eseguire le operazioni descritte di seguito.

ATTENZIONE

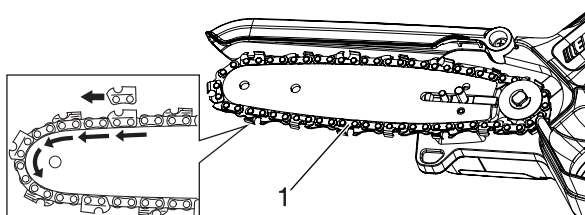
- Eseguire tutte le regolazioni a freddo.
- Indossare sempre guanti quando si opera sulla catena di taglio.
- Non utilizzare la motosega con la catena allentata.



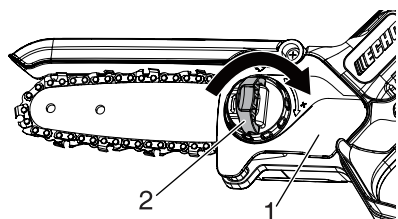
- 1. Manopola copri-ingranaggio
- 2. Impugnatura
- 3. Copri-ingranaggio



- 1. Barra di guida
- 2. Ingranaggio
- 3. Tendicatena



- 1. Catena di taglio



- 1. Copri-ingranaggio
- 2. Manopola copri-ingranaggio

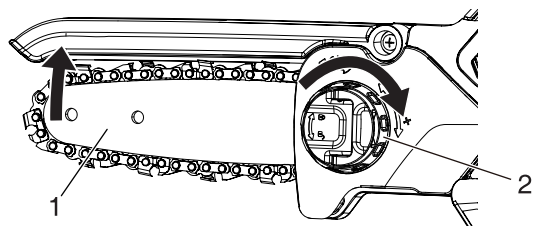
1. Sollevare l'impugnatura della manopola copri-ingranaggio.
2. Allentare il copri-ingranaggio ruotando la manopola in senso antiorario.
3. Rimuovere il copri-ingranaggio.

4. Montare la barra di guida e farla scorrere verso l'ingranaggio, per facilitare il montaggio della catena.
5. Assicurarsi che il tendicatena sia inserito nel foro della barra di guida.

6. Montare la catena di taglio come mostrato. (Assicurarsi che le lame siano rivolte nella direzione corretta).

7. Installare il copri.ingranaggio sul perno della barra di guida. Serrare la manopola copri-ingranaggio di quattro giri.

Prima di iniziare



1. Barra di guida

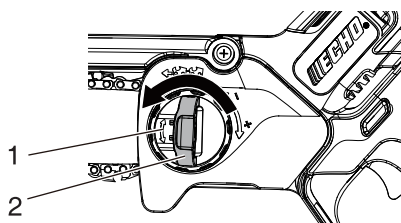
2. Ghiera di regolazione del tendicatena

8. Mantenere la punta della barra di guida verso l'alto e ruotare la ghiera di regolazione del tendicatena in senso orario, fino a quando la catena non aderisca perfettamente alla parte inferiore della barra di guida.
9. Serrare la manopola copri-ingranaggio con la punta della barra di guida rivolta verso l'alto.
10. Tirare la catena attorno alla barra di guida con le mani. Allentare il tendicatena se si sentono punti in cui la catena non scorre mentre la si fa ruotare a mano sulla barra.

Regolazione della tensione della catena

NOTA

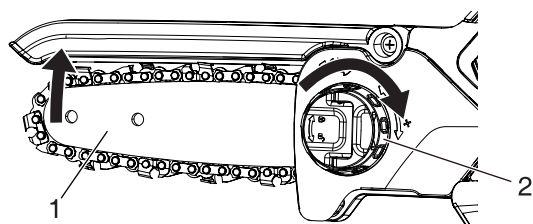
- ♦ Allentare sempre la manopola copri-ingranaggio prima di ruotare il tendicatena, per non correre il rischio di danneggiare il copri-ingranaggio e il tendicatena stesso.



1. Manopola copri-ingranaggio

2. Impugnatura

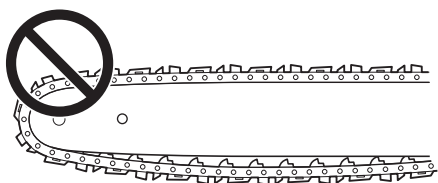
1. Allentare di un giro la manopola copri-ingranaggio.



1. Barra di guida

2. Tendicatena

2. Tenere la barra di guida con la punta rivolta all'indietro e ruotare la ghiera di regolazione del tendicatena in senso orario verso (+) finché la catena non sia a contatto con la parte inferiore della barra.
3. Serrare la manopola copri-ingranaggio con la punta della barra sollevata e in tensione.



4. Tirare la catena attorno alla barra di guida con le mani. Allentare il tendicatena se si sentono punti in cui la catena non scorre mentre la si fa ruotare a mano sulla barra.

5. Assemblare i componenti in ordine inverso.
6. Mantenere sempre la catena con una tensione corretta.

* Tutte le catene richiedono frequenti regolazioni.

Lubrificante per catene

Una lubrificazione adeguata della catena durante il funzionamento minimizza l'attrito tra la catena stessa, la barra di guida e l'ingranaggio.

Per una lubrificazione ottimale, utilizzare solo olio per catene originale ECHO o altri lubrificanti per barre e catene raccomandati da ECHO.

Questi lubrificanti contengono agenti adesivi, antiusura e antiossidanti.

Consultare un rivenditore ECHO per determinare il tipo di lubrificante per catene adatto.

Al fine di evitare malfunzionamenti di vario tipo, evitare di utilizzare olio esausto o riciclato come lubrificante per la catena e la barra di guida.

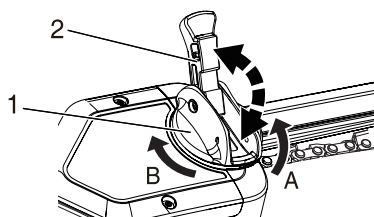
Eventuali problemi causati dall'uso di lubrificanti non corretti causerà l'invalidamento della garanzia.

In particolare, l'olio vegetale per catene si tramuta rapidamente in resina, aderendo alle superfici di pompa dell'olio, catena e barra di guida.

Tale fenomeno causa malfunzionamenti e abbrevia il ciclo di vita del prodotto.

Pertanto, qualora a causa di regolamenti locali/comunali o per qualunque altro motivo, fosse necessario utilizzare olio per catene a base vegetale, si raccomanda di sciacquare il circuito dell'olio con lubrificante per catene a base minerale o chimica dopo l'utilizzo.

In caso di emergenza, per brevi periodi di tempo, è possibile utilizzare lubrificante per motore pulito di tipo SAE 10W-30.



- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Tappo del serbatoio olio | A: Direzione di apertura |
| 2. Manopola | B: Direzione di serraggio |

1. Aprire il tappo del serbatoio olio.
2. Riempire il serbatoio olio della catena con lubrificante.
3. Dopo il riempimento, serrare a fondo il tappo del serbatoio olio.

Prima di iniziare

Carica della batteria

AVVERTENZA

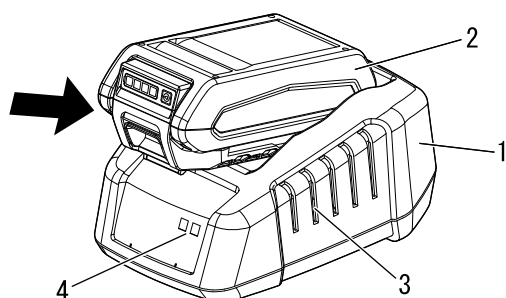
- Utilizzare solo la batteria specificata e ricaricare con il caricabatterie indicato. Fare riferimento alla sezione “Specifiche”.
- Tenere il caricabatterie e la batteria lontane da umidità e liquidi.
- Non azionare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti) o in un ambiente ad alto rischio di incendio.
- Non coprire il caricabatterie. Se viene coperto, il caricabatterie non sarà in grado di raffreddarsi.
- Non utilizzare il caricabatterie in atmosfere esplosive, come ambienti saturi di liquidi, gas o polveri infiammabili. I caricabatterie possono generare scintille, che possono infiammare polveri o fumi, con il conseguente rischio di esplosioni.
- Collegare il caricabatterie al tipo di alimentazione di rete e alla frequenza di rete indicate sulla targhetta delle specifiche.
- Collegare il caricabatterie solo a una presa a muro facilmente accessibile.
- Non inserire mai oggetti nelle fessure di raffreddamento della batteria o del caricabatterie.
- Non caricare o utilizzare una batteria o un caricabatterie difettoso, danneggiato o deformato.
- Non aprire, danneggiare o far cadere la batteria o il caricabatterie.
- Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio, potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente le aree della pelle interessate con acqua e sapone. In caso di contatto del liquido con gli occhi, non strofinare. Sciacquare abbondantemente gli occhi con acqua per almeno 15 minuti. Richiedere inoltre assistenza medica.
- Non ponticellare (cortocircuitare) i contatti della batteria o i terminali del caricabatterie con oggetti metallici.
- Proteggere dai raggi diretti del sole, calore e fiamme aperte e non gettare mai le batterie nel fuoco; vi è rischio di esplosione.
- In presenza di fumo o incendio nel caricabatterie, scollegarlo immediatamente dalla presa a muro.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegarlo immediatamente dalla presa, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non esporre le batterie a microonde o alta pressione.
- Proteggere l'unità da eventuali avviamenti non intenzionali. Rimuovere la batteria dall'unità, prima dell'eventuale trasporto o stoccaggio dell'unità. Non utilizzare contenitori metallici per il trasporto delle batterie.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per impieghi differenti da quelli specificati, come per il trasporto o per appendere il caricabatterie.
- Al fine di ridurre il rischio di inciampare, posizionare e marcare il cavo di alimentazione in modo tale che non possa essere danneggiato o che costituisca un rischio per gli altri.
- Per lo scollegamento, afferrare la spina e non il cavo.

NOTA

- ♦ La batteria viene fornita già parzialmente carica quando l'unità viene spedita dalla fabbrica e deve pertanto essere caricata completamente prima dell'uso.
- ♦ Ricaricare la batteria quando questa non è più in grado di generare una potenza sufficiente a far funzionare l'unità, oppure quando la spia della batteria indica una bassa carica residua.

IMPORTANTE

- Utilizzare il caricabatterie a temperature comprese tra 5 °C e 40 °C.

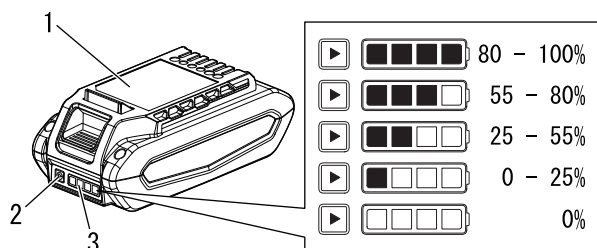


- 1. Caricabatterie
- 2. Batteria
- 3. Griglie di raffreddamento
- 4. LED del caricabatterie

1. Inserire il cavo di alimentazione CA del caricabatterie in una presa di rete.
2. Allineare i bordi della batteria con le scanalature del caricabatterie e quindi inserire la batteria all'interno del caricabatterie.
3. Durante le normali fasi di ricarica, il LED del caricabatterie, emetterà un lampeggio continuo di colore VERDE.

IMPORTANTE

- Se il caricabatterie rileva un problema, il LED emette un lampeggio di colore rosso. In tal caso, rimuovere la batteria dal caricabatterie, eliminare le eventuali ostruzioni dai contatti e reinstallare la batteria nel caricabatterie. Se la batteria sta operando fuori dai limiti di temperatura (da 0 °C a 60 °C), il LED continuerà ad emettere il lampeggio ROSSO.



1. Batteria
2. Pulsante dello stato di carica della batteria
3. Indicatore a LED

4. Una volta completata la ricarica, il LED emette una luce VERDE fissa.
5. Assicurarsi che la batteria sia interamente carica, rimuovendola dal caricabatterie e quindi premendo il pulsante di misurazione dello stato di carica della batteria, e verificando lo stato sul relativo indicatore a LED.
6. Scollegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie dalla presa di rete.

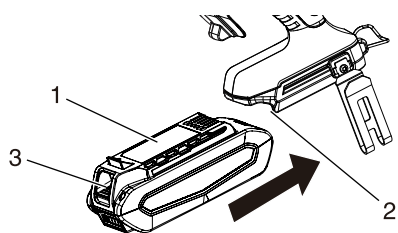
Fissaggio e rimozione della batteria

⚠ AVVERTENZA

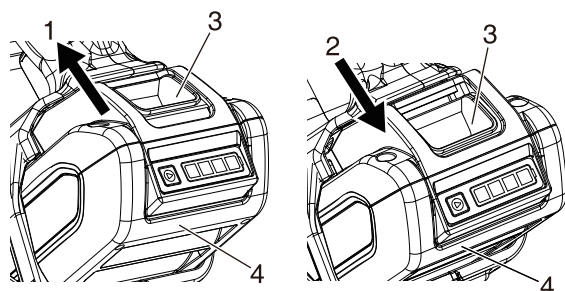
- La motosega da potatura funzionerà quando la batteria è installata e il grilletto e il blocco del grilletto sono attivati. Assicurarsi che la motosega da potatura sia posizionata correttamente, per evitare di perdere il controllo e scongiurare il rischio di gravi infortuni. Mantenere le parti mobili della motosega da potatura sollevate da terra e lontano da oggetti che potrebbero restare impigliati nella macchina.

NOTA

- ♦ La batteria viene fornita già parzialmente carica quando l'unità viene spedita dalla fabbrica e deve pertanto essere caricata completamente prima dell'uso.



1. Batteria
2. Bordo
3. Fermo del pacco batterie



1. Posizione corretta
2. Posizione non corretta
3. Fermo del pacco batterie
4. Batteria

Inserimento della batteria

1. Allineare i bordi della batteria alla scanalatura presente sulla motosega da potatura, quindi, inserire la batteria fino a quando il fermo non scatti in posizione.

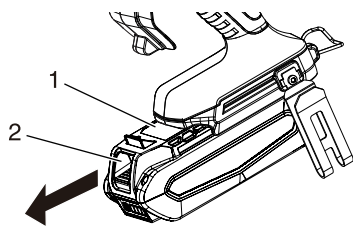
IMPORTANTE

- Prima di utilizzare la motosega, assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente, con il fermo inserito completamente nella posizione di blocco.

NOTA

- ♦ Il fermo della batteria è in posizione di blocco quando questo appare correttamente inserito nella sua sede.

Prima di iniziare



1. Batteria

2. Fermo del pacco batterie

Rimozione della batteria

1. Per rimuovere la batteria, premere il fermo e far scorrere la batteria, estraendola dal corpo della motosega da potatura.

Ispezione del gancio di sollevamento

IMPORTANTE

- Se la motosega da potatura cade da punti elevati, oppure se il gancio di sollevamento (anello dell'imbracatura) viene sottoposto a forti urti, verificarne l'integrità, per assicurarsi che l'anello e i componenti associati non siano rotti o danneggiati.
- In caso di danni o malfunzionamenti, interrompere l'uso dell'unità mediante il gancio di sollevamento (anello della cinghia).
- In presenza di dubbi relativamente allo stato d'uso di tali componenti, l'unità dovrebbe essere sottoposta a una verifica presso il più vicino rivenditore autorizzato ECHO.

Avvio dell'unità

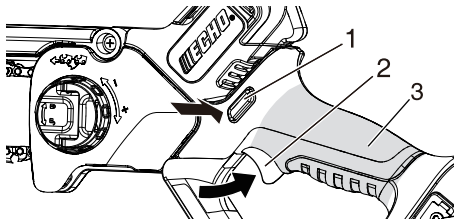
AVVERTENZA

○ Durante l'avvio dell'unità, osservare tutte le precauzioni indicate a Pagina 4 nella sezione "Per un uso sicuro del prodotto". Ciò serve a garantire che il prodotto venga utilizzato correttamente.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare incidenti, lesioni o perfino la morte.

IMPORTANTE

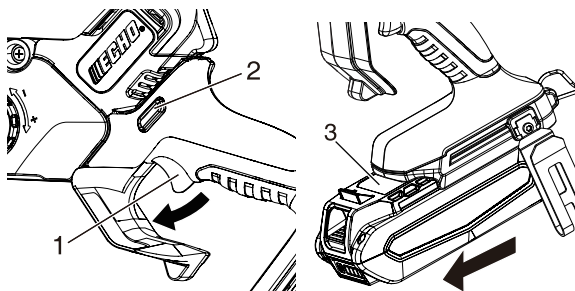
○ Utilizzare la motosega e la batteria a temperature comprese tra 0 °C e 45 °C.



1. Fermo interruttore a grilletto
2. Interruttore a grilletto
3. Superficie di presa

1. Riempire il serbatoio olio della catena con lubrificante.
2. Rimuovere il carter di protezione della barra di guida.
3. Prima di avviare la motosega da potatura, accertarsi che la barra di guida e la catena di taglio non siano a contatto con eventuali oggetti.
4. Tenere l'unità con entrambe le mani.
5. Tenere premuto il fermo dell'interruttore a grilletto e premere l'interruttore a grilletto, per incrementare il regime di funzionamento.

Arresto dell'unità



1. Interruttore a grilletto
2. Fermo interruttore a grilletto
3. Batteria

1. Rilasciare l'interruttore a grilletto e il fermo dell'interruttore a grilletto, per arrestare la catena di taglio.

* Se la pressione del pulsante di alimentazione non consente di arrestare la motosega da potatura, rimuovere la batteria per interrompere l'alimentazione all'unità. Portare l'unità presso un centro di assistenza autorizzato per far eseguire le necessarie riparazioni, prima di utilizzarla nuovamente.

* Quando l'interruttore a grilletto viene rilasciato la catena di taglio si arresta automaticamente. Il controllo del motorino cambia in base alla temperatura della batteria, quindi il tempo di arresto della catena di taglio è variabile.

Funzionamento

Prima dell'uso

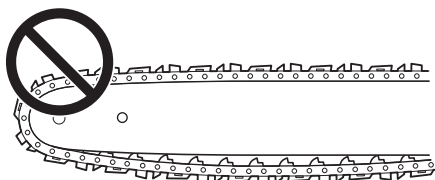
Controllo della tensione della catena

AVVERTENZA

- Rimuovere la batteria dall'unità quando si effettua il controllo della tensione della catena.

ATTENZIONE

- Non utilizzare la motosega con la catena allentata. Potrebbero verificarsi gravi lesioni.



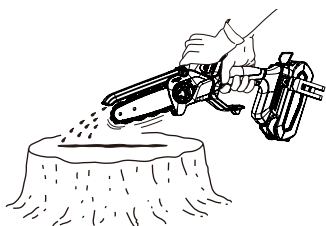
NOTA

- ♦ Allentare sempre la manopola copri-ingranaggio prima di ruotare ghiera di regolazione del tendicatena, per non correre il rischio di danneggiare il copri-ingranaggio e il tendicatena.

1. Controllare con frequenza la tensione della catena durante il lavoro e, se necessario, regolarla.
2. Tendere la catena il più possibile, ma in modo tale da poterla ancora tirare facilmente a mano lungo la barra di guida.

Test di lubrificazione della catena

1. Posizionare la catena su una superficie asciutta e aprire l'acceleratore a mezza velocità per 30 secondi.
2. Sulla superficie asciutta si dovrebbe vedere una scia sottile di olio "fuoriuscito".



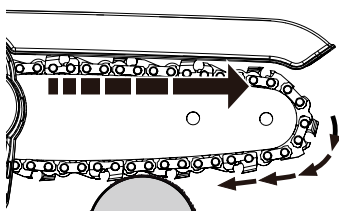
Test da effettuare prima del taglio

- ♦ Acquistare padronanza con la motosega da potatura prima di iniziare il taglio vero e proprio.
- ♦ A tal fine, potrebbe essere utile esercitarsi tagliando più volte alcuni piccoli tronchi o rami appoggiati su un cavalletto o una culla.
- ♦ Non far avvicinare nessuno all'area di lavoro. Per interventi con più operatori: mantenere la distanza di sicurezza tra un operatore e l'altro quando si lavora contemporaneamente.

Istruzioni per il taglio

AVVERTENZA

- ♦ Questo prodotto è stato specificamente progettato per il taglio dei rami. Non tagliare metallo, plastica o altri materiali che non siano in legno.
- ♦ Indossare protezioni acustiche adeguate, come cuffie antirumore o tappi per le orecchie, per proteggersi da rumori fastidiosi o sgradevoli.

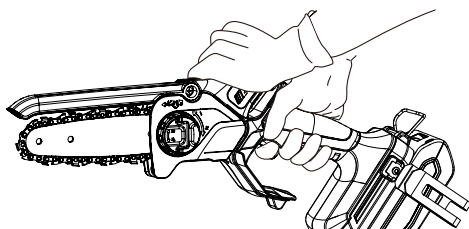


Pull-in

Il pull-in, o trattenuta, si verifica quando, nella parte inferiore della barra, la catena viene improvvisamente bloccata o rallentata in modo significativo perché rimane incastrata o impigliata, o incontra un oggetto estraneo nel legno. Per reazione la motosega viene spinta in avanti e può far perdere il controllo all'operatore, con possibili conseguenze di lesioni gravi o mortali. Solitamente il pull-in si verifica quando il paraurti del prodotto non appoggia saldamente al ramo o al tronco e la catena non ruota alla massima velocità prima di entrare in contatto con il legno.

Per ridurre il rischio di pull-in:

- ♦ Tagliare con una catena affilata e correttamente tesa.
- ♦ Iniziare sempre il taglio con la catena che gira alla massima velocità e con il paraurti a contatto con il legno.
- ♦ Prestare attenzione quando si tagliano sterpaglie, rami e alberelli di piccole dimensioni, perché potrebbero facilmente impigliarsi nella catena, far rinculare la motosega contro l'operatore e fargli perdere l'equilibrio.
- ♦ Non utilizzare la motosega se la protezione paramani è danneggiata o mancante.



Impugnatura e controllo del prodotto

- ♦ Indossare guanti antiscivolo per assicurarsi la massima presa e protezione.
- ♦ Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani.
- ♦ Mantenere una presa salda quando l'unità è in funzione. Le dita devono circondare l'impugnatura e il pollice deve essere avvolto sotto la barra. In questo modo è meno probabile che si lasci andare la presa (a causa di contraccolpi o altre reazioni improvvise della sega). Qualsiasi presa in cui il pollice e le dita si trovino sullo stesso lato dell'impugnatura è pericolosa, perché un leggero rinculo della sega può causarne la perdita di controllo.

IMPORTANTE

- La linfa delle palme può corrodere le parti metalliche se non si esegue una corretta manutenzione della motosega. Pulire sempre i componenti metallici immediatamente dopo l'uso per eliminare tutti i residui di linfa della palma.

- ♦ Rimuovere la protezione paramani dell'ingranaggio. Eliminare gli accumuli di trucioli e polvere di legno dalla protezione paramani e dal motore.
- ♦ Per la pulizia, non utilizzare mai utensili metallici poiché potrebbero graffiare lo strato di vernice, favorendo la formazione della corrosione.
- ♦ Ripulire i componenti metallici dagli accumuli di linfa mediante un panno inumidito con acqua calda saponata.
- ♦ Risciacquare con acqua pulita e asciugare le superfici metalliche.
- ♦ Una volta completata la pulitura, applicare un leggero strato di olio per motori, barre o catene sui componenti metallici.

Istruzioni per il taglio

- ♦ Installare e tensionare correttamente la barra di guida e la catena. Far funzionare il motore per un minuto, alternando la velocità massima per 5 secondi e l'arresto per 5 secondi, per aver modo di rivestire le parti metalliche di uno strato aggiuntivo di olio protettivo per catene.

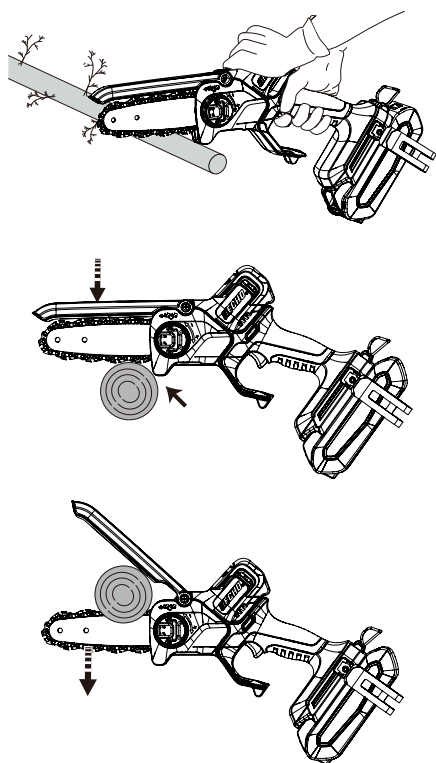
ATTENZIONE

- ♦ **Mantenere la catena correttamente tensionata durante il funzionamento per evitare che fuoriesca dalla barra di guida e danneggi le parti del motore.**

Taglio

AVVERTENZA

- ♦ **Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali all'operatore o alle persone presenti, tenere mani, piedi e altre parti del corpo lontani dalla catena della sega. Non toccare la catena quando la batteria è inserita nella motosega. Evitare di toccare la catena della sega con le mani o con qualsiasi altra parte del corpo quando ruota.**
- ♦ **Non tenere mai il materiale da tagliare con la mano e non tentare di rimuovere il materiale tagliato senza aver prima rilasciato l'interruttore a grilletto e aver rimosso la batteria. Rilasciare l'interruttore a grilletto e togliere la batteria prima di rimuovere il materiale inceppato.**



Per ridurre il rischio di lesioni personali, non utilizzare mai il prodotto sotto la pioggia o in condizioni di umidità. Indossare sempre indumenti e dispositivi di protezione, compresa una protezione adeguata per gli occhi. Lavorare con attenzione e mantenere sempre il controllo della motosega. La motosega è progettata per essere utilizzata con due mani.

- ♦ Non azionare la motosega da potatura con una sola mano! L'uso della motosega con una sola mano potrebbe ferire gravemente l'operatore o gli astanti. Per un controllo adeguato della motosega da potatura, lavorare sempre con tutte e due le mani, una delle quali aziona il grilletto. In caso contrario, la motosega da potatura può "scivolare" o sfuggire di mano, con conseguenti lesioni personali dovute alla perdita di controllo.
- ♦ Non sporgersi né eseguire tagli al di sopra dell'altezza delle spalle. Tale accorgimento consente di evitare contatti involontari con la punta della lama e di controllare meglio la motosega, anche in situazioni impreviste.
- ♦ Iniziare sempre il taglio con la catena che gira alla massima velocità e con il paraurti a contatto con il legno.
- ♦ Fare attenzione quando ci si avvicina alla fine del taglio.
- ♦ Non esercitare mai pressione sulla motosega quando si arriva alla fine del taglio.
- ♦ Non tagliare più di un ramo alla volta.

Osservare tutte le leggi, i regolamenti, le norme e le ordinanze applicabili.

Guida alla manutenzione

Parte	Manutenzione	Pagina	Prima dell'uso	Mensilmente
Catena di taglio	Ispezionare / pulire / affilare / sostituire	28	•	
Batteria / Scomparto batterie	Ispezionare / pulire / caricare	30	•	
Serbatoio olio	Ispezionare / pulire	30		•
Barra di guida	Ispezionare / pulire	30	•	
Ingranaggio	Ispezionare / sostituire	30		•
Viti, bulloni e dadi	Ispezionare / serrare / sostituire	-	•	

AVVERTENZA

○ Se non viene sottoposto a corretta manutenzione, il prodotto può costituire un grave rischio per la salute fisica.

NOTA

Se non viene sottoposto ad adeguata manutenzione, le prestazioni del prodotto potrebbero deteriorarsi.

IMPORTANTE

Gli intervalli di tempo indicati sono quelli massimi.

L'uso effettivo e l'esperienza dell'utente determineranno la frequenza degli interventi di manutenzione.

Se si utilizza costantemente olio per catene a base vegetale, è necessario eseguire ispezioni e manutenzioni più frequenti.

Qualora si dovessero riscontrare anomalie sulla macchina, portarla presso un rivenditore ECHO per farla riparare.

Manutenzione e cura

Manutenzione della catena

AVVERTENZA

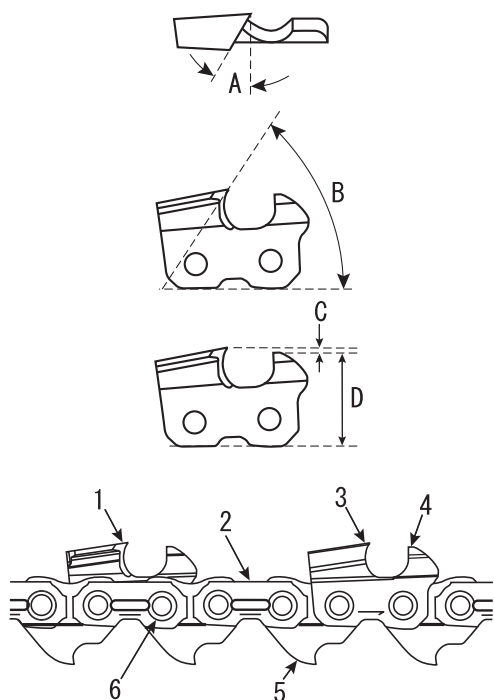
- Rimuovere il pacco batterie prima di procedere all'affilatura della catena.
- Indossare sempre guanti quando si opera sulla catena.

ATTENZIONE

- I seguenti guasti aumentano considerevolmente il rischio di contraccolpi.
 - ♦ Angolo piastra superiore troppo grande
 - ♦ Diametro lima troppo piccolo
 - ♦ Calibro di profondità troppo largo

NOTA

Questi angoli sono applicabili alla motosega Oregon 80TXL.
L'affilatura con l'angolazione sbagliata può causare contraccolpi.



- 1. Fresa sinistra
- 2. Cinghia di fissaggio
- 3. Fresa destra
- 4. Calibro di profondità
- 5. Maglia di trasmissione
- 6. Rivetto

Di seguito sono indicate le frese affilate correttamente.

A: Angolo piastra superiore; 30°

B: Angolo di taglio piastra superiore; 70°

C: Calibro di profondità; 0,65 mm

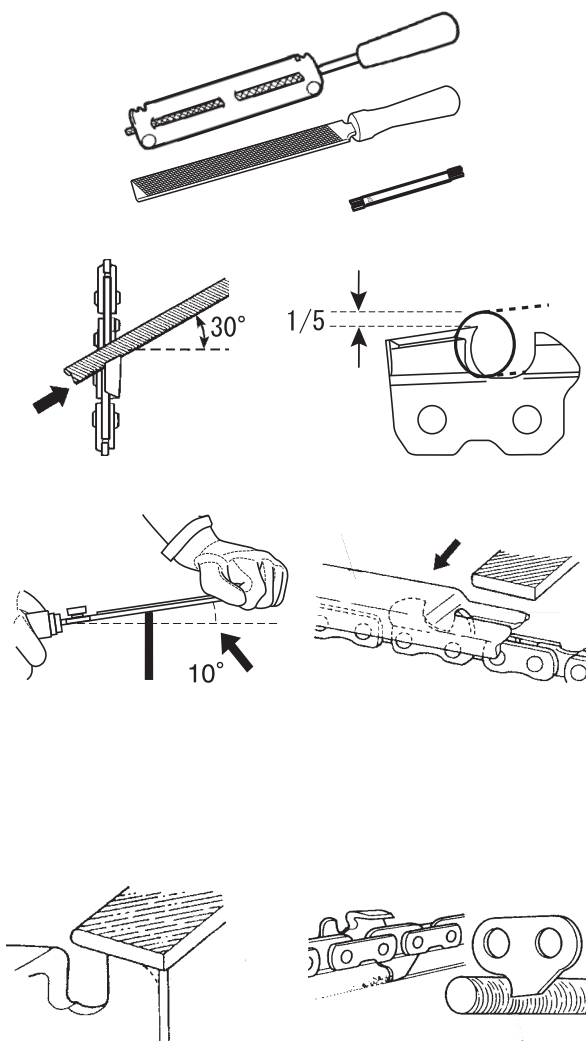
D: Parallelo

Non utilizzare mai la motosega da potatura se la catena è danneggiata o non affilata.

Se occorre esercitare una pressione eccessiva per eseguire il taglio o se viene prodotta polvere di segatura invece che trucioli di legno, verificare lo stato della catena.

Durante l'affilatura della catena è necessario mantenere gli stessi angoli e profili originali.

Verificare che la catena non sia danneggiata o usurata ad ogni ricarica della motosega.



♦ Affilatura

Per eseguire un'affilatura corretta della catena sono necessari: lima rotonda e portailima, lima piatta e una dima.

Utilizzando una lima della misura corretta (lima rotonda da 4,0 mm) e il portailima, si otterrà più facilmente un buon risultato.

Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO per gli attrezzi e le misure di affilatura corretti.

1. La catena è dotata di diverse frese alternate a destra e a sinistra. Eseguire sempre l'affilatura dall'interno verso l'esterno.
2. Mantenere gli angoli del portailima paralleli alla linea della catena e affilare la fresa fino a quando la parte danneggiata (piastra laterale e piastra superiore) non viene rimossa.
3. Mantenere la lima con un'inclinazione di 10° verso l'alto.
4. Evitare di urtare le cinghie di fissaggio con la lima.
5. Affilare prima la fresa maggiormente danneggiata, quindi riportare tutte le altre frese alla stessa lunghezza.
6. Il delimitatore di profondità determina lo spessore dei trucioli di legno prodotti e deve essere mantenuto correttamente per tutta la durata della catena.
7. Mano a mano che la lunghezza della fresa si riduce, l'altezza del delimitatore di profondità viene alterata e deve essere ridotta.
8. Posizionare il calibro di profondità e limare la parte che sporge.
9. Arrotondare la parte anteriore del delimitatore per consentire un taglio regolare.
10. La maglia di trasmissione serve per rimuovere la segatura dalla scanalatura della barra di guida. Quindi, tenere sempre affilato il bordo inferiore della maglia di trasmissione.

Una volta completata la regolazione della catena, immergerla in olio ed eliminare eventuali residui di limatura prima dell'uso. Dopo aver limato la catena sulla barra, applicare una quantità sufficiente di olio e far ruotare la catena lentamente per eliminare eventuali residui di limatura prima di riutilizzarla.

Se la motosega da potatura viene azionata con residui di limatura nella scanalatura, la catena e la barra di guida verranno danneggiate prematuramente.

Ad esempio, se la catena della motosega si sporca di resina, pulirla con cherosene e immergerla in olio.

Manutenzione e cura

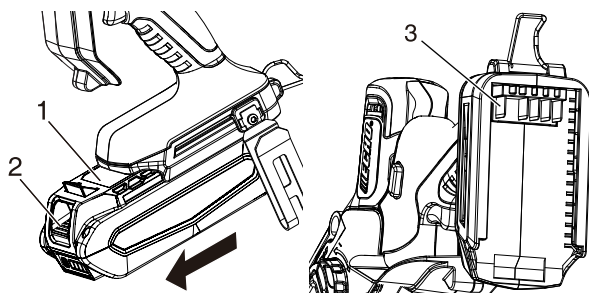
Manutenzione e cura

⚠ AVVERTENZA

○ Rimuovere il pacco batterie prima di procedere a qualunque operazione di manutenzione e cura.

In caso di dubbi o problemi, contattare il rivenditore ECHO.

Pulitura della batteria e dello scomparto batterie



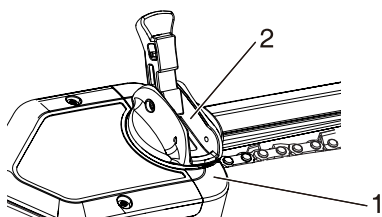
1. Batteria
2. Fermo del pacco batterie
3. Scomparto batterie

⚠ AVVERTENZA

○ Rischio di scosse elettriche o incendio. Non utilizzare materiali conduttivi per pulire la batteria o lo scomparto batterie.

1. Premere la leva di rilascio del fermo della batteria ed estrarre la batteria dal corpo della testa.
2. Utilizzare aria compressa o una spazzola a setole morbide per rimuovere gli eventuali residui presenti sulla batteria e nello scomparto batteria.

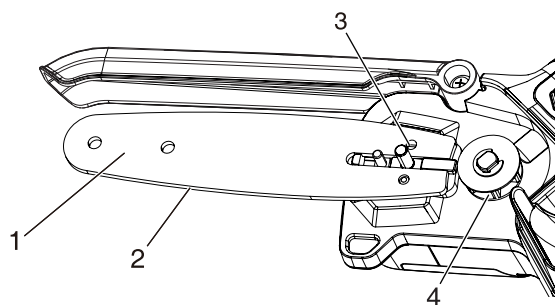
Serbatoio olio



1. Serbatoio olio
2. Tappo del serbatoio olio

1. Non consentire l'ingresso di polvere nel serbatoio dell'olio.
2. Se l'interno del serbatoio olio è sporco, deve essere pulito.
3. Rimuovere i residui di sporco collegati all'O-ring e alla filettatura del tappo del serbatoio olio.

Barra di guida



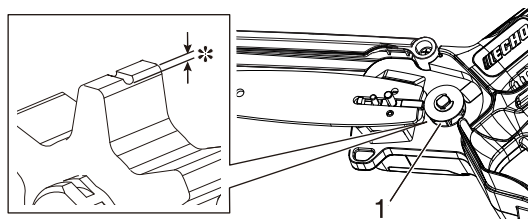
1. Barra di guida
2. Scanalatura
3. Foro olio
4. Ingranaggio

NOTA

♦ Per la sostituzione della barra guida o della catena, rivolgersi al proprio concessionario ECHO.

1. Pulire prima dell'uso.
 - ♦ Ad esempio, pulire la scanalatura della barra guida con un cacciavite piccolo.
 - ♦ Pulire i fori olio con un filo.
2. Capovolgere periodicamente la barra guida.
3. Controllare l'ingranaggio e pulire l'attacco della barra prima di montare la barra guida.
Sostituire uno o entrambi, se usurati.

Ingranaggio



* Usura: 0,5 mm

1. Ingranaggio

1. L'ingranaggio danneggiato causa la rottura o l'usura prematura della catena. - Se l'ingranaggio presenta un'usura di 0,5 mm o maggiore, sostituirlo.
2. Durante il montaggio di una nuova catena, controllare lo stato dell'ingranaggio. Se usurato, sostituirlo.

Sostituzione della barra guida e della catena

IMPORTANTE

- Utilizzare esclusivamente barre guida e catene di ricambio del tipo specificato dal produttore. In caso contrario, potrebbe esserci il rischio di incidenti (ad es. aumento del rischio di contraccolpi) e danni alla macchina.

Lunghezza cm	Barra di guida	Catena	Ingranaggio (Codice ricambio)
15	06K4HS3230	80TXL30CQ	YH464000060

Problemi tecnici

Problema	Causa	Soluzione
La spia rossa del caricabatterie lampeggia oppure non si illumina	• Spina non collegata alla presa a muro • Batteria non installata correttamente • Collegamento ostruito • Anomalia nel caricabatterie • Batteria malfunzionante	• Collegare il caricabatterie all'alimentazione • Controllare l'installazione della batteria • Reinstallare la batteria dopo aver rimosso le ostruzioni dal collegamento • Consultare il proprio rivenditore ECHO • Consultare il proprio rivenditore ECHO
L'unità non si accende	• Batteria non installata correttamente	• Controllare l'installazione della batteria
L'unità non funziona dopo l'accensione	• Batteria scarica • Gamma temperature esterne accettabili per la batteria	• Caricare la batteria • Rimuovere la batteria e farla raffreddare
Tempo di funzionamento troppo breve	• Gamma temperature esterne accettabili per la batteria • I componenti elettronici sono surriscaldati • Batteria scarica • Accessorio di taglio sporco • Tensione batteria troppo elevata	• Rimuovere la batteria e farla raffreddare • Spegner l'unità e attendere che si raffreddi • Caricare la batteria • Pulire l'accessorio di taglio • Ricontrollare il tensionamento della catena
L'olio della catena non fuoriesce	• Il serbatoio dell'olio è vuoto • Tubazione dell'olio di lubrificazione catena o del filtro olio ostruiti • Malfunzionamento delle tubazioni dell'olio	• Riempire l'oliatore della catena • Pulire la tubazione dell'olio di lubrificazione catena e il filtro olio • Consultare il proprio rivenditore ECHO
L'unità vibra eccessivamente	• È presente un guasto nei componenti interni	• Consultare il proprio rivenditore ECHO

- Il controllo e la manutenzione richiedono competenze specializzate. In caso di problemi o difficoltà durante il controllo o la manutenzione del prodotto o la riparazione in caso di guasto, consultare il proprio rivenditore. Non tentare di smontare il prodotto.
- In caso di problemi non menzionati in tabella sopra, o in presenza di altri problemi, consultare il proprio rivenditore.
- Per i pezzi di ricambio e gli articoli di consumo, utilizzare solo parti originali, prodotti e componenti raccomandati. L'utilizzo di ricambi di altri produttori o componenti non raccomandati potrebbe provocare guasti.

Assistenza e manutenzione dei prodotti

- Per l'assistenza e la manutenzione dei prodotti, contattare il più vicino rivenditore autorizzato nella nostra mappa all'indirizzo https://www.echotools.com/en_us/finder oppure https://www.echotools.com/en_us.

Procedure di stoccaggio / smaltimento

Rimessaggio

AVVERTENZA

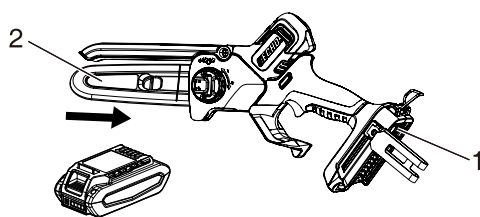
- **Non stoccare in un contenitore in cui potrebbero accumularsi fumi infiammabile.**
- ◆ **Ciò potrebbe provocare un incendio.**

Quando si conserva il prodotto per un lungo periodo, assicurarsi di effettuare le seguenti operazioni di preparazione.

Motosega da potatura

Evitare di tenere l'unità inutilizzata per lunghi periodi di tempo senza eseguire le operazioni di manutenzione protettive per il rimessaggio, che includono quanto segue:

1. Spegner l'unità.
2. Rimuovere la batteria dalla motosega da potatura.
3. Rimuovere eventuali accumuli di sporco e detriti dalle parti esterne dell'unità.
4. Serrare tutte le viti e i dadi.
5. Installare il carter di protezione della barra di guida.
6. Coprire il vano batteria della motosega da potatura.
7. Conservare l'unità in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
8. Conservare l'unità a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C.



1. Vano batteria

2. Carter di protezione della barra di guida

Batteria

1. Rimuovere la batteria dalla motosega da potatura.
2. Conservare in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
3. Conservare a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C.
4. Se la batteria deve restare inutilizzata per oltre un anno, ricaricarla fino al 40% - 60% della capacità e conservarla a temperature comprese tra 10 °C e 30 °C.

Caricabatteria

1. Rimuovere la batteria dal caricabatterie.
2. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione di rete.
3. Conservare in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

Procedura di smaltimento



- ♦ I componenti principali di plastica del prodotto presentano dei codici che indicano i materiali che li costituiscono. I codici fanno riferimento ai seguenti materiali; smaltire questi componenti di plastica in conformità alla legislazione locale.

Contrassegno	Materiale
>PA6-GF<	Nylon 6 - Fibra di vetro
>PA66-GF<	Nylon 66 - Fibra di vetro
>PP-GF<	Polipropilene - Fibra di vetro
>PE-HD<	Polietilene
>POM<	Poliossimetilene

- ♦ La batteria contiene litio. Eseguire lo smaltimento soltanto presso uno dei punti di raccolta designati.
- ♦ Le batterie agli ioni di litio devono essere smaltite correttamente.
- ♦ Contattare il concessionario ECHO di fiducia, se non si è a conoscenza delle modalità di smaltimento o riciclaggio dei componenti di plastica.

Caratteristiche tecniche

		DHS-3006		
Massa: Senza batteria, barra di guida, catena di taglio e olio per catene Con batteria, barra di guida, catena di taglio e olio per catene	kg	1,1		
	kg	2,3		
Dimensioni esterne: lunghezza × larghezza × altezza (con barra di guida, batteria)	mm	485 × 116 × 267		
Volume: Serbatoio del lubrificante per catene Olio (olio per catene)	mL	50		
		Olio per catene raccomandato ECHO o equivalente		
Lunghezza di taglio: Tutte le lunghezze di taglio applicabili specificate della barra guida	cm	15		
Catena: Passo specificato Calibro specificato (spessore delle maglie di trasmissione) Lunghezza barra guida Calibro barra guida Tipo di catena Velocità della catena al regime massimo del motore Lubrificazione	mm	8,25		
	mm	1,09		
	cm	15 (ECHO)		
	mm	1,09		
		Oregon 80TXL		
	m/s	7,8		
	mm	Pompa olio automatica		
Ingranaggio: Numero di denti specificato Passo specificato		6		
	mm	8,26		
Batteria: Tipo Pacco in tensione		LBP-56V125, LBP-50-150		
		Ioni di litio		
	V	56 (nominale 50,4)		
Caricabatterie: Tensione di ingresso caricabatterie Tempo di carica (approssimativo)		LC-56V4A	LCJQ-560	LCJU-560
	V	220 - 240 CA	220 - 240 CA	220 - 240 CA
	min	38 (LBP-56V125) N/A (LBP-50-150)*	47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)	47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)
Spie del caricabatterie:		LED Rosso - La temperatura della batteria ha superato i valori di temperatura prestabiliti LED Rosso lampeggiante - Malfunzionamento LED Verde - Ricarica batteria completata LED Verde lampeggiante - La ricarica procede normalmente		
Livello pressione sonora: (EN62841-4-1)	dB(A)	85,3		
Livello potenza acustica: (EN62841-4-1)	dB(A)	93,3		
Incertezza	dB(A)	3,0		
Livelli di vibrazioni: (EN62841-4-1) Impugnatura Incertezza: K	m/s ²	3,43		
	m/s ²	1,50		

Queste specifiche possono subire modifiche senza preavviso.

* Non caricare la batteria LBP-50-150 con il caricabatterie LC-56V4A.

- ♦ Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato in conformità al metodo di test standard e può essere utilizzato per un confronto tra i due utensili.
- ♦ Il valore totale delle vibrazioni dichiarato può anche essere utilizzato per l'esecuzione di una valutazione preliminare del livello di esposizione.

Dichiarazione di conformità

Il produttore sottoscritto:

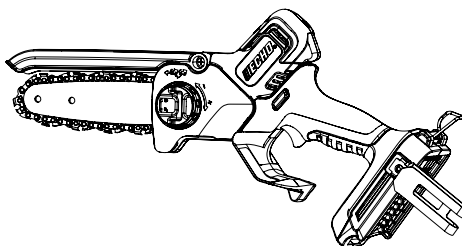
YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO
OHME; TOKYO 198-8760
GIAPPONE

La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Dichiara che il nuovo attrezzo di seguito descritto:

MOTOSEGA DA POTATURA

Marchio: ECHO
Tipo: DHS-3006



È conforme a:

- * I requisiti richiesti dalla Direttiva **2006/42/CE** (uso di norma armonizzata **EN 62841-1: 2015+A11: 2022, EN ISO 12100: 2010**)

TÜV Rheinland LGA Products GmbH;
Tillystraße 2 D - 90431 Nürnberg, Germania
Organismo notificato: 0197
Codice di conformità direttiva CE: BM 50695471 0001

- * Requisiti richiesti dalla Direttiva **2014/30/CE** (uso della norma armonizzata **EN 55014-1: 2017+A11: 2020, EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008**)

- * I requisiti richiesti dalla Direttiva **2011/65/CE** (uso della norma armonizzata **EN IEC 63000: 2018**)

DHS-3006

Numero di serie: Le ultime 7 cifre sono da 0000001 a 0100000

Tokyo, 2 settembre 2025

YAMABIKO CORPORATION



Katsunori Kon
Direttore generale
Reperto Garanzia di qualità

Rappresentante autorizzato in Europa a costituire il fascicolo tecnico:

Azienda: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Indirizzo: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Paesi Bassi

Richard Glaser

MEMORANDUM

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKYO 198-8760, GIAPPONE

TELEFONO: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.





ESPAÑOL
ES (Instrucciones originales)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SIERRA DE PODAR CON BATERÍA

DHS-3006



ADVERTENCIA

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y SIGA LAS INDICACIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO.
DE NO HACERLO, PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES.

Información importante

Asegúrese de leer el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.

○ **Uso al que está destinado este producto**

- ♦ La sierra de podar ECHO está diseñada para el recorte ligero o medio de ramas. Esta sierra de podar no está diseñada para talar árboles ni cortar troncos.
- ♦ No utilice esta herramienta para un uso distinto de aquel para el que se ha diseñado.

○ **Usuarios del producto**

- ♦ No deberá utilizar este producto hasta que no haya leído atentamente el manual de instrucciones y entendido su contenido.
- ♦ Nadie que no haya leído el manual de instrucciones adecuadamente deberá utilizar el producto. Asimismo, deberá evitar su utilización si se encuentra resfriado, cansado o en una mala condición física, así como la utilización por parte de niños.
- ♦ Tenga presente que el operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros ocasionados a terceras personas o a su propiedad.

○ **Acerca del manual de instrucciones**

- ♦ Este manual proporciona la información necesaria para el funcionamiento y mantenimiento de esta máquina. Léalo atentamente y entienda su contenido.
- ♦ Mantenga siempre el manual en un lugar fácilmente accesible.
- ♦ Si ha perdido el manual o si está dañado y no es legible, adquiera uno nuevo en su DISTRIBUIDOR ECHO.
- ♦ Las unidades utilizadas en este manual son unidades SI (sistema internacional de unidades). Las cifras que aparecen entre paréntesis son valores de referencia y, en algunos casos, puede haber un ligero error de conversión.

○ **Préstamo o asignación del producto**

- ♦ Cuando preste el producto descrito en este manual a una tercera persona, asegúrese de que la persona que recibe y trabaja con el producto reciba el manual de instrucciones con el mismo. Si asigna el producto a una tercera persona, adjunte el manual de instrucciones con el producto cuando haga la entrega.

○ **Consultas**

- ♦ Póngase en contacto con su DISTRIBUIDOR ECHO para consultas relacionadas con información del producto, para la adquisición de consumibles, reparaciones y cualquier otro tipo de consultas.

○ **Avisos**

- ♦ El contenido de este manual puede sufrir cambios sin previo aviso debido a actualizaciones del producto. Algunas de las ilustraciones utilizadas pueden ser diferentes al propio producto para hacer más claras las explicaciones.
- ♦ Consulte con su DISTRIBUIDOR ECHO si hay algo que no esté claro o le preocupe.

Para una utilización segura del producto.....	4
Avisos de advertencia.....	4
Otros indicadores.....	4
Símbolos.....	4
Ubicación en la que se encuentra el adhesivo de seguridad	5
Manipulación del producto.....	6
Lista de piezas	15
Descripción	16
Antes de comenzar	17
Montaje	17
Funcionamiento	23
Encendido de la unidad	23
Detención de la unidad	23
Antes de usar	24
Instrucciones de corte.....	25
Instrucciones de corte.....	25
Mantenimiento y cuidados	27
Directivas de asistencia	27
Mantenimiento de la cadena de la sierra.....	28
Mantenimiento y cuidados	30
Almacenamiento / Procedimiento de desecho	32
Almacenamiento.....	32
Procedimiento para desechar el producto	32
Especificaciones	33
Declaración de conformidad	34

Para una utilización segura del producto

Lea atentamente esta sección antes de utilizar el producto.

○ Las precauciones descritas en esta sección contienen información de seguridad importante. Cúmplalas cuidadosamente.

○ Asimismo, debe leer las precauciones que aparecen en el interior del propio manual.

El texto que aparece después de una marca [marca de diamante] describe las posibles consecuencias de no cumplir la precaución.

Avisos de advertencia

Las situaciones en las que existe un riesgo de lesión física para el operador y para otras personas aparecen indicadas en este manual y en el propio producto mediante los siguientes avisos de peligro. Léalos y téngalos siempre en cuenta para garantizar un funcionamiento seguro.

 PELIGRO	 ADVERTENCIA	 PRECAUCIÓN
Este símbolo acompañado por la palabra " PELIGRO " llama la atención sobre una acción o sobre unas condiciones que causarán heridas personales importantes o incluso la muerte al operario y a los transeúntes.	Este símbolo acompañado por la palabra " ADVERTENCIA " llama la atención sobre una acción o sobre unas condiciones que pueden causar heridas personales importantes o incluso la muerte al operario y a los transeúntes.	" PRECAUCIÓN " indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar heridas leves o moderadas.

Otros indicadores

Además de los avisos de advertencia, en este manual se utilizan los siguientes símbolos explicativos:

	El círculo con barra oblicua prohíbe la acción o uso de los objetos mostrados.	NOTA	Este mensaje enmarcado proporciona consejos para el uso, cuidado y mantenimiento del producto.	IMPORTANTE	El texto enmarcado con la palabra " IMPORTANTE " contiene información importante relativa al uso, comprobación, mantenimiento y almacenamiento del producto descrito en este manual.
---	--	-------------	--	-------------------	---

Símbolos

En este manual y en el propio producto se utilizan una serie de símbolos explicativos. Asegúrese de entender completamente lo que significa cada símbolo.

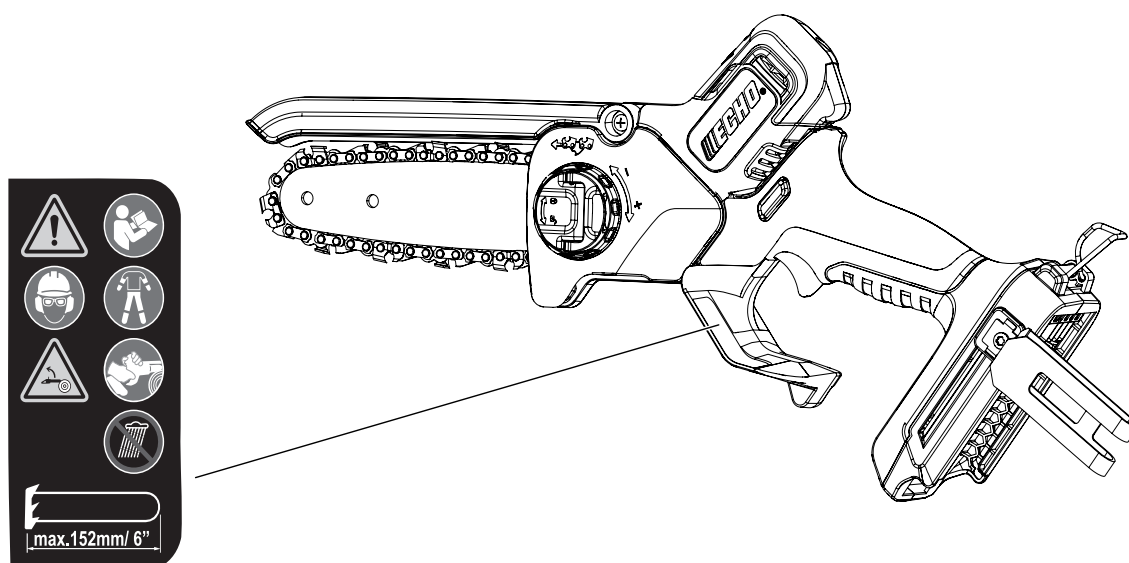
Forma / silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo	Forma / silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo
	Lea atentamente el manual de instrucciones		Utilice siempre protección para los ojos, orejas y cabeza.
	Seguridad/alerta		Utilice la protección adecuada tanto para las piernas y pies, como para brazos y manos.
	Cuidado con las descargas eléctricas		El manejo de la motosierra con una mano puede resultar peligroso.
	¡Advertencia! ¡Puede producirse rebote!		Llenado del aceite para cadenas

Para una utilización segura del producto

Forma / silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo	Forma / silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo
	Dirección de giro de la cadena de la motosierra		¡Protección del medioambiente!
	No utilizar si llueve o en lugares húmedos		Voltios
 o DC	Corriente continua		

Ubicación en la que se encuentra el adhesivo de seguridad

- El producto descrito en este manual incorpora el adhesivo de seguridad mostrado a continuación. Asegúrese de comprender el significado del adhesivo antes de utilizar el producto.
- Si el adhesivo es ilegible debido al desgaste, está dañado o se ha despegado, adquiera un adhesivo de repuesto en su distribuidor y colóquelo en la ubicación mostrada en la ilustración que aparece a continuación. Asegúrese de que el adhesivo sea siempre legible.



1. Adhesivo de seguridad (Número de pieza YH653002090)

Para una utilización segura del producto

Manipulación del producto

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan todas las instrucciones indicadas más abajo pueden producirse descargas eléctricas, fuego y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" de las advertencias hace referencia a su herramienta eléctrica conectada a la red (con cable) o la accionada mediante batería (inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en las que se encuentran líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían encender el polvo o los gases.
- **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar que pierda el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique los enchufes. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a masa (tierra).** El uso de enchufes sin modificar con tomas de alimentación correspondientes reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- **Evite el contacto del cuerpo con las superficies de objetos conectados a tierra, como las tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descargas eléctricas si su cuerpo se conecta a masa o a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si el agua entra en el interior de la herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **No haga un mal uso del cable. Nunca utilice el cable para transportar, desenchufar o tirar de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Si los cables están dañados o enredados, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice cables alargadores adecuados para su uso en exteriores.** El uso de cables adecuados para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- **Si la utilización de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es inevitable, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito de fallos de conexión a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **Cuando utilice una herramienta eléctrica, permanezca alerta, mire lo que está haciendo y aplique el sentido común. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- **Utilice equipos de protección individual. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipos de protección para condiciones adecuadas como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protección para los oídos reducirá el riesgo de lesiones.
- **Evite el encendido involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la toma de alimentación y/o al pack de baterías, de coger o de transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar a la alimentación herramientas eléctricas con el interruptor encendido invita a accidentes.
- **Antes de poner la herramienta en funcionamiento quite cualquier llave de ajuste.** Dejar llaves montadas en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.
- **No intente llegar demasiado lejos. Mantenga un buen apoyo y un equilibrio correcto en todo momento.** Esto le proporciona un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Mantenga su pelo y su ropa alejados de las piezas móviles.** Las prendas sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si los dispositivos se suministran para la conexión de aparatos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente.** El uso de aparatos de recogida de polvo puede reducir los riesgos asociados a éste.
- **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Para una utilización segura del producto

ADVERTENCIA

Uso y cuidados de las herramientas eléctricas

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su tarea.** Una herramienta eléctrica correcta realizará mejor el trabajo y de una forma más segura al régimen para el que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se enciende y apaga.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- **Desconecte el enchufe de la toma de alimentación y/o retire el pack de baterías de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o de almacenarla.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas lejos del alcance de los niños y no permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no cualificados.
- **Mantenga las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe el posible desajuste o agarrotamiento de las piezas móviles, la rotura de piezas o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga que la reparen antes de su uso.** El mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas es causa de muchos accidentes.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados tienen menos posibilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en consideración las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los que ha sido diseñada puede causar situaciones peligrosas.
- **Mantenga los asideros y la superficie de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Si los asideros y la superficie de agarre están resbaladizos no podrá manejar ni controlar la herramienta con seguridad en situaciones imprevistas.

Uso y cuidados de las herramientas con batería

- **Realice la recarga únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de baterías puede crear riesgo de incendios cuando se usa con otro tipo de baterías.
- **Utilice las herramientas eléctricas sólo con packs de baterías específicamente designados.** El uso de cualquier otro pack de baterías puede suponer un riesgo de lesiones o fuego.
- **Cuando no utilice un pack de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que podrían realizar una conexión entre sus terminales.** Cortocircuitar los terminales de la batería puede causar quemaduras o fuego.
- **En condiciones de uso abusivo, puede salir líquido de la batería; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, aclare con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica.** El líquido de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- **No utilice un pack de baterías o una herramienta que esté dañada o haya sido modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendios, explosiones o que suponga un riesgo de lesiones.
- **No exponga el pack de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130°C puede provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo utiliza un reparador cualificado utilizando únicamente repuestos idénticos.** Así se asegurará de mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **No realice nunca el mantenimiento de packs de baterías dañados.** El mantenimiento de los packs de baterías solo debe realizarlo el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Para una utilización segura del producto

Advertencias de seguridad de la motosierra

ADVERTENCIA

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de la motosierra cuando esté en funcionamiento. Antes de arrancar la motosierra de podar, asegúrese de que la cadena de la motosierra no esté en contacto con nada.** La falta de atención mientras utiliza la motosierra de podar puede hacer que la cadena de la motosierra se enganche en la ropa o en el cuerpo.
- **Sujete la motosierra de podar con una mano en la empuñadura de control y la otra en el mango auxiliar.**
- **Sujete la motosierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de la motosierra puede entrar en contacto con cableado oculto.** Las cadenas de la motosierra en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes de metal expuestas de la motosierra estén "bajo tensión", lo que podría causar que el usuario recibiera una descarga eléctrica.
- **Utilice protección ocular. Se recomienda el uso adicional de equipo de protección auditiva así como para cabeza, manos, piernas y pies.** El uso de equipos de protección adecuada reducirá el riesgo de lesión por impacto de residuos que salgan despedidos o por contacto accidental con la cadena de la motosierra.
- **No maneje una motosierra de podar desde un árbol, una escalera, un tejado u otro soporte inestable.** El uso de la motosierra de podar de esta manera podría provocar lesiones personales graves.
- **Mantenga siempre una posición firme y maneje la motosierra de podar únicamente sobre una superficie nivelada, segura y fija.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden causar la pérdida del equilibrio o del control de la motosierra.
- **Preste atención al retroceso cuando corte una rama que esté en tensión.** Cuando la tensión de las fibras de la madera se libera, la rama puede golpear al usuario y/o provocar una pérdida del control de la motosierra.
- **Tenga especial cuidado cuando corte arbustos y árboles jóvenes.** El material fino puede atascar la cadena de la motosierra y dispararla hacia usted o hacerle perder el equilibrio.
- **Transporte la motosierra de podar apagada y alejada de su cuerpo. Al transportar o guardar el producto, coloque siempre la funda de la barra guía.** Un manejo adecuado del producto reducirá la probabilidad de contacto accidental con la cadena de la motosierra en movimiento.
- **Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y cambiar el manillar y la cadena.** Una cadena con una tensión o lubricación inadecuadas puede romperse o aumentar las probabilidades de retroceso.
- **Corte solamente madera. No utilice la motosierra de podar para usos para los que no está diseñada. Por ejemplo: no utilice la motosierra de podar para cortar metal, plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso de la motosierra de podar para fines distintos a aquellos para los que ha sido diseñada puede causar situaciones peligrosas.
- **Siga todas las instrucciones al retirar material atascado, almacenar o realizar el mantenimiento de la motosierra. Asegúrese de que el interruptor está apagado y de que se ha extraído el pack de baterías.** El accionamiento inesperado de la motosierra de podar durante la limpieza de material atascado o durante las tareas de mantenimiento puede provocar lesiones personales graves.
- **Esta motosierra de podar no está diseñada para talar árboles.** El uso de la motosierra de podar para fines distintos a los previstos podría provocar lesiones graves al operario o a las personas que se encuentren cerca.

Causas y prevención del retroceso por parte del usuario

PELIGRO

Es posible que se produzca un retroceso cuando el extremo o punta de la barra guía entre en contacto con un objeto o cuando la madera rodee y pince la cadena de la motosierra durante el corte.

En algunos casos, el contacto de la punta puede provocar una reacción inversa, golpeando la barra guía hacia arriba y empujándola atrás hacia el usuario.

El pinzamiento de la cadena de la motosierra a lo largo de la parte superior de la barra guía puede empujar la barra guía rápidamente hacia atrás y hacia el usuario.

Cualquiera de estas reacciones puede hacer que pierda el control de la motosierra, lo que podría resultar en lesiones graves. No dependa exclusivamente de los dispositivos de seguridad integrados en la motosierra. Como usuario de una motosierra de podar, debería tener en consideración varios pasos para no sufrir accidentes ni lesiones en los trabajos de corte.

El retroceso es el resultado de un uso indebido y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectas de la herramienta, y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas como las descritas a continuación:

- **Mantenga un agarre firme, con ambas manos cogiendo la motosierra de podar y con los pulgares y los dedos rodeando los asideros, y coloque su cuerpo y brazo de modo que le permitan resistir la fuerza del retroceso.** El usuario puede controlar la fuerza del retroceso si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la motosierra de podar.
- **No rebase y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite mantener un mejor control de la motosierra de podar en situaciones inesperadas.
- **Solo utilice barras guía de repuesto y cadenas de sierra especificadas por el fabricante.** El uso de barras guía y cadenas de sierra de repuesto incorrectas puede causar la rotura de la cadena y/o retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante relativas al afilado y mantenimiento de la cadena de la motosierra.** Disminuir la altura del calibre de profundidad puede provocar un aumento del retroceso.

Para una utilización segura del producto

Precauciones generales

ADVERTENCIA

Manual de instrucciones

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto a fin de asegurar un funcionamiento correcto.
- ◆ De lo contrario, podría producirse un accidente o una lesión grave.



No utilice el producto para un uso distinto para el que está diseñado

- No debe utilizar el producto para ningún propósito distinto de los descritos en el manual de instrucciones.
- ◆ De hacerlo, podría provocar un accidente o una lesión grave.

No modifique el producto

- No debe modificar el producto.
- ◆ De hacerlo, podría provocar un accidente o una lesión grave. Cualquier error resultante de una modificación del producto no estará cubierto por la garantía del fabricante.

No utilice el producto a no ser que haya sido comprobado y se le haya realizado el mantenimiento

- No debe utilizar el producto a no ser que haya sido comprobado y se le haya realizado el mantenimiento. Asegúrese siempre de comprobar el producto y de realizar regularmente el mantenimiento.
- ◆ De lo contrario, podría producirse un accidente o una lesión grave.

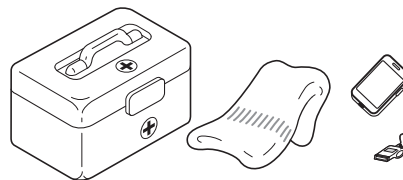
Préstamo o asignación del producto

- Cuando preste el producto a una tercera persona, asegúrese de que la persona que toma prestado el producto recibe también el manual de instrucciones.
- Si asigna el producto a una tercera persona, adjunte el manual de instrucciones con el producto cuando haga la entrega.
- ◆ De lo contrario, podría producirse un accidente o una lesión grave.

Preparación en caso de sufrir una lesión

En el improbable caso de sufrir un accidente o lesión, asegúrese de estar preparado.

- Kit de primeros auxilios
- Paños y toallas (para detener cualquier hemorragia)
- Silbato o teléfono móvil (para solicitar ayuda externa)
- ◆ Si no es capaz de realizar los primeros auxilios o de pedir ayuda externa, la lesión podría empeorar.



Para una utilización segura del producto

Precauciones de uso

ADVERTENCIA

Usuarios del producto

El producto no podrá ser utilizado por:

- personas que estén cansadas
- personas que hayan consumido alcohol
- personas que estén tomando medicación
- mujeres embarazadas
- personas que estén en una mala condición física
- personas que no hayan leído el manual de instrucciones
- niños
- ◆ Si no sigue estas instrucciones podría provocar un accidente.
- Los componentes de esta máquina generan un campo electromagnético durante su funcionamiento, lo que podría interferir con algunos marcapasos. Para reducir los riesgos para la salud, recomendamos a los usuarios de marcapasos que consulten a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este producto.
- Si tiene alguna dolencia física que podría empeorar bajo condiciones de trabajo extenuante, consulte a su médico antes de utilizar una motosierra de podar.
- No utilice esta motosierra si está enfermo o fatigado o bajo la influencia de alguna sustancia o medicación que pudiera afectar a su visión, destreza o criterio.



Condiciones de uso y de funcionamiento

- No utilice el producto:
 - ◆ en lugares mojados o húmedos.
 - ◆ si llueve.
 - ◆ en condiciones meteorológicas adversas.
- ◆ De hacerlo, podría provocar un accidente o una lesión grave.
- No utilice el producto en lugares donde no se asegure la estabilidad, por ejemplo, en cuestras empinadas o después de que haya llovido, ya que dichos lugares son resbaladizos y peligrosos.
- ◆ Si se cae o se resbala podría sufrir una lesión grave, o bien no lograr que el producto funcione correctamente.

Las vibraciones y el frío

Se cree que puede contraerse una enfermedad llamada fenómeno de Raynaud, que afecta a los dedos de ciertos individuos, si se está expuesto a vibraciones y frío. La exposición a las vibraciones y al frío puede causar cosquilleo y quemazón en los dedos, seguido de pérdida de color y sensación de dedos dormidos.

Se recomienda tomar las siguientes precauciones, ya que se desconoce cuál es la exposición mínima que desencadena esta dolencia.

- Mantenga el cuerpo caliente, especialmente la cabeza y el cuello, los pies y los tobillos y las manos y las muñecas.
- Mantenga una buena circulación sanguínea realizando ejercicios vigorosos con los brazos durante frecuentes descansos de trabajo.
- Limite el número de horas de trabajo.
Intente también hacer cada día trabajos en los que no sea necesario usar la motosierra de podar u otros equipos a motor sujetos con las manos.
- Si experimenta molestias, rojez o hinchazón de los dedos, seguidos de una pérdida de sensación y emblanquecimiento de los mismos, consulte con su médico antes de volver a exponerse al frío y a las vibraciones.
- ◆ Si no tiene en cuenta estas instrucciones, podría perjudicar su salud.

Lesiones por esfuerzos repetitivos

Se cree que un uso excesivo de los músculos y tendones de los dedos, manos, brazos y hombros puede causar dolores, hinchazones, adormecimiento, debilidad y dolores extremos en los mismos. Ciertas actividades repetitivas de las manos pueden suponer un alto riesgo para el usuario de desarrollo de lesiones debidas a esfuerzos repetitivos (RSI).

Para reducir el riesgo de lesiones por RSI:

- Evite colocar la muñeca en posición doblada, extendida o torcida.
- Tómese descansos periódicos para minimizar la repetición y deje descansar las manos. Reduzca la velocidad y fuerza con la que hace el movimiento repetitivo.
- Haga ejercicios que fortalezcan los músculos de las manos y de los brazos.
- Consulte a su médico si siente cosquilleos, adormecimiento o dolor en los dedos, manos, muñecas o brazos. Cuanto antes se diagnostiquen lesiones por RSI, más probabilidades tendrá de prevenir daños permanentes en los nervios y músculos.
- ◆ Si no tiene en cuenta estas instrucciones, podría perjudicar su salud.

Para una utilización segura del producto

ADVERTENCIA

La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de la forma de uso de la herramienta; y de la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operario basadas en una estimación de la exposición a las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos en los que la herramienta está apagada o cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de actividad propiamente dicho).

ADVERTENCIA

Transporte del producto

Cuando transporte la unidad en las situaciones descritas a continuación, apáguela y asegúrese de que la cadena de la motosierra ha dejado de moverse. A continuación, coloque la funda de la barra guía. No transporte la unidad con el indicador LED de alimentación iluminado.

- Traslado a otro lugar cuando esté trabajando
- Traslado a otra área mientras está trabajando
- Abandono del lugar en el que ha estado trabajando
- ◆ Si no sigue estas precauciones podría sufrir lesiones graves.
- Cuando transporte la motosierra de podar, apunte la barra guía y la cadena de la motosierra hacia atrás.
- Cuando transporte el producto en coche, coloque la funda de la barra guía y asegure firmemente el producto en el sitio para evitar que se mueva.

Encendido de la unidad

Tenga especial cuidado de seguir las siguientes precauciones cuando arranque la unidad:

- Asegúrese de que en todo momento están instalados los asideros y protecciones. Mantenga los asideros secos, limpios y libres de aceite.
- Compruebe que ninguna tuerca ni perno estén flojos.
- Compruebe que la barra guía no esté dañada ni excesivamente desgastada. Si encuentra alguna anomalía, no utilice la unidad.
- Utilice la motosierra de podar solo en áreas bien ventiladas. El vapor de aceite (de la lubricación de la motosierra de podar) y el serrín son perjudiciales para la salud.
- Deje suficiente espacio alrededor del producto y no deje que se acerquen personas o animales.
- No trabaje nunca con la motosierra de podar estando solo. Haga que alguien permanezca a una distancia apropiada para que pueda oírle en caso de necesitar ayuda.
- Elimine las obstrucciones, de haberlas.
- Asegúrese de que la cadena de la motosierra no toque el suelo ni ningún obstáculo.
- ◆ Si no tiene en cuenta estas precauciones podría sufrir un accidente o lesión o incluso dar lugar a un accidente mortal.

Una vez arrancada la unidad, compruebe que no haya vibraciones ni sonidos anormales

- Compruebe que no haya vibraciones ni sonidos anómalos una vez arrancada la unidad. No utilice el producto si hay vibraciones o sonidos anormales. Póngase en contacto con su distribuidor para que lo repare.
- ◆ Los accidentes que causen la caída o rotura de las piezas pueden provocar heridas o lesiones graves.

Situaciones en las que debe desconectarse la batería

- Siempre que el usuario deje de utilizar la máquina.
- Antes de limpiar un bloqueo.
- Antes de comprobar, limpiar o realizar alguna tarea en la máquina.
- Al inspeccionar si la máquina presenta daños tras golpear un objeto extraño.
- Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal y desea realizar una comprobación inmediata.
- ◆ Podría producirse un accidente si el producto arranca de forma inesperada.

No toque los componentes a temperatura elevada o de alta tensión mientras esté en marcha el producto

No toque los siguientes componentes a temperatura elevada o de alta tensión mientras esté en marcha el producto o durante algún tiempo después de que se detenga.

- Componentes a alta temperatura
- ◆ Podría quemarse si toca un componente a temperatura elevada.
- Componentes de alta tensión
- ◆ Podría recibir una descarga eléctrica si toca un componente de alta tensión mientras el producto esté en marcha.



Apague la unidad cuando compruebe o realice el mantenimiento del producto

Cuando compruebe o realice el mantenimiento del producto después del uso, tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- Apague la unidad y no intente realizar ninguna comprobación ni mantenimiento del producto hasta que la unidad se haya enfriado.
- ◆ Podría quemarse.

Para una utilización segura del producto

ADVERTENCIA

Apague inmediatamente la unidad si algo no va como debiera

En las situaciones que se describen a continuación, apague inmediatamente la unidad y asegúrese de que el accesorio de corte se ha detenido antes de comprobar cada área del producto. Sustituya cualquier pieza dañada.

- Si el accesorio de corte golpea una roca, árbol, poste u otro tipo de obstáculo mientras esté trabajando.
- Si el producto comienza a vibrar anormalmente de forma repentina.
- ◆ El uso continuado de las piezas cuando estén dañadas puede provocar un accidente o una lesión grave.

El área dentro de un radio de 10 metros es una zona peligrosa

El área dentro de un radio de 10 metros del producto es una zona peligrosa. Tenga cuidado de cumplir estas precauciones cuando trabaje con el producto.

- Si entra otra persona en la zona de peligro, apague la unidad para detener las cuchillas.
- Cuando se acerque al operario, hágale una señal, por ejemplo, arrojándole ramitas desde el exterior de la zona de peligro y, a continuación, compruebe que la unidad se haya desconectado y que las cuchillas hayan dejado de moverse.
- No permita que nadie sujete el material que está cortando.
- ◆ Cualquier contacto con las cuchillas de corte podría provocar una lesión grave.

No utilice la unidad con una sola mano

- Mantenga ambas manos en los asideros mientras la unidad esté en marcha. Nunca utilice la unidad con una sola mano.
- Sujete firmemente la unidad colocando los pulgares y los dedos alrededor de los asideros.
- No retire las manos de la unidad cuando la cadena de la motosierra esté en movimiento.
- ◆ Si no sigue estas instrucciones hará que el producto sea inestable, lo que puede derivar en lesiones graves.

Uso del producto

Al utilizar el producto, preste especial atención al cumplimiento de las siguientes precauciones.

- No maneje una motosierra de podar que esté dañada, ajustada incorrectamente o que no esté montada completamente y de forma segura.
- Mantenga ambos pies sobre el suelo. No trabaje desde posiciones alejadas del suelo.
- No corte metales sólidos, hojas de metal, plásticos ni ningún otro material que no sea madera.
- Cortar mientras está sobre una escalera es extremadamente peligroso porque esta podría resbalarse y limitar el control que usted ejerce sobre la motosierra de podar.
- Manténgase en la parte superior de la pendiente al podar ramas que puedan rodar al cortarlas.
- Tenga especial cuidado cuando corte ramaje pequeño y árboles jóvenes, ya que el material fino puede atascar la cadena de la motosierra y dispararla hacia usted o desequilibrarle.
- Cuando corte una rama que esté en tensión, preste atención al retroceso de forma que esta no pueda golpearle a usted ni a la motosierra de podar cuando se libere la tensión de las fibras de la madera.
- ◆ Si no sigue estas instrucciones hará que el producto sea inestable, lo que puede derivar en lesiones graves.

Asegúrese de que la cadena de la motosierra esté parada antes de colocar la unidad en el suelo

- Cuando apague la unidad, compruebe y asegúrese de que la cadena de la motosierra haya dejado de moverse antes de bajar el producto al suelo.
- ◆ Incluso aunque la unidad esté apagada, la cadena de la motosierra puede provocar una lesión mientras esté girando libremente.

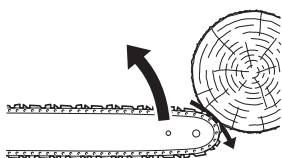
Para una utilización segura del producto

Precauciones de seguridad para el retroceso lateral

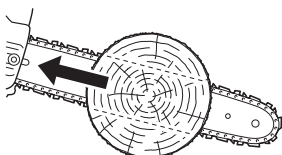
PELIGRO

○ **Precaución de seguridad frente al retroceso para usuarios de motosierras de podar: es posible que se produzca un retroceso cuando el extremo o punta de la barra guía entre en contacto con un objeto o cuando la madera rodee y pince la cadena de la motosierra durante el corte.**

- En algunos casos, el contacto de la punta puede provocar una reacción inversa a gran velocidad, golpeando la barra guía y empujándola atrás hacia el usuario (esto se denomina retroceso rotacional). El pinzamiento de la cadena de la motosierra a lo largo de la parte superior de la barra guía puede empujar la barra guía rápidamente hacia atrás y hacia el usuario (esto se denomina retroceso lineal).

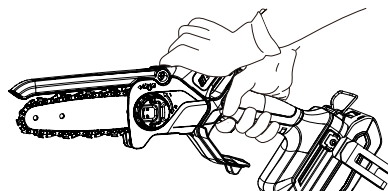


- Cualquiera de estas reacciones puede provocar que se pierda el control de la motosierra y que entre en contacto con la cadena en movimiento, lo que podría resultar en una lesión personal grave. Como usuario de una motosierra de podar, debería tener en consideración varios pasos para no sufrir accidentes ni lesiones en los trabajos de corte.
- Con una comprensión básica de los retrocesos, podrá reducir o eliminar el elemento de sorpresa. La sorpresa repentina contribuye a que sucedan accidentes. Comprenda que el retroceso rotacional es evitable manteniendo el extremo de la barra sin proteger alejada de los objetos o del suelo.



- ¡No utilice una sierra de podar con una sola mano! El usuario, los ayudantes o los transeúntes podrían sufrir lesiones graves como resultado de manejar el aparato con una sola mano. Para tener un control adecuado, utilice siempre las dos manos cuando utilice la sierra de podar, una de las cuales maneja el gatillo. En caso contrario, podría suceder que la sierra de podar "patinara" o resbalara, lo que podría dar como resultado una lesión personal debido a la pérdida de control.

- Cuando la unidad esté en marcha, mantenga un agarre firme y correcto con ambas manos, la derecha en el asidero y la izquierda en la superficie de agarre. Utilice un agarre firme con los pulgares y los dedos alrededor de los asideros de la motosierra de podar. Un agarre firme le ayudará a reducir el retroceso y a mantener el control de la unidad. En todo momento deberá utilizar ambas manos para controlar la motosierra.



- Asegúrese de que no haya obstáculos en el área en la que está cortando. No permita que el extremo de la barra toque un leño, una rama ni ningún otro obstáculo que pudiera golpearse mientras maneja la motosierra.
- El corte a altas velocidades puede reducir la probabilidad de retroceso. Sin embargo, puede ser preferible el corte a media marcha o a velocidades bajas para controlar la motosierra de podar en situaciones de poco espacio, lo que también puede reducir la probabilidad de retroceso.

Para una utilización segura del producto

Ropa de protección

ADVERTENCIA

Póngase indumentaria de protección

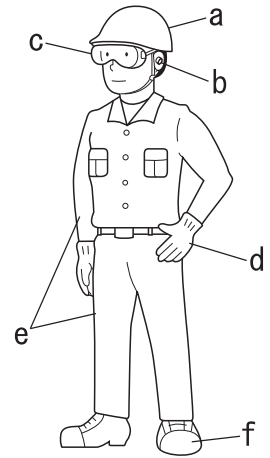
Póngase siempre el equipo de protección siguiente cuando trabaje con la motosierra de podar.

- a **Protección para la cabeza (gorro, sombrero o casco):** Protege la cabeza
- b **Orejas o tapones para los oídos:** Protección auditiva
- c **Gafas de seguridad:** Protegen los ojos
- d **Gautes de seguridad:** Protegen las manos del frío y la vibración
- e **Ropa apropiada para labores de corte (mangas y pantalones largos):** Protege el cuerpo
- f **Zapatos o botas con puntera de seguridad y suela no deslizante:** Protegen los pies

◆ Si no tiene en cuenta estas precauciones, podrían derivarse daños en la visión o en la audición o dar lugar a una lesión grave.

En caso necesario, utilice la ropa de protección descrita a continuación.

- ☐ **Mascarilla para el polvo:** Protección respiratoria
- ☐ **Red para abejas:** Protección contra insectos



Utilice indumentaria adecuada

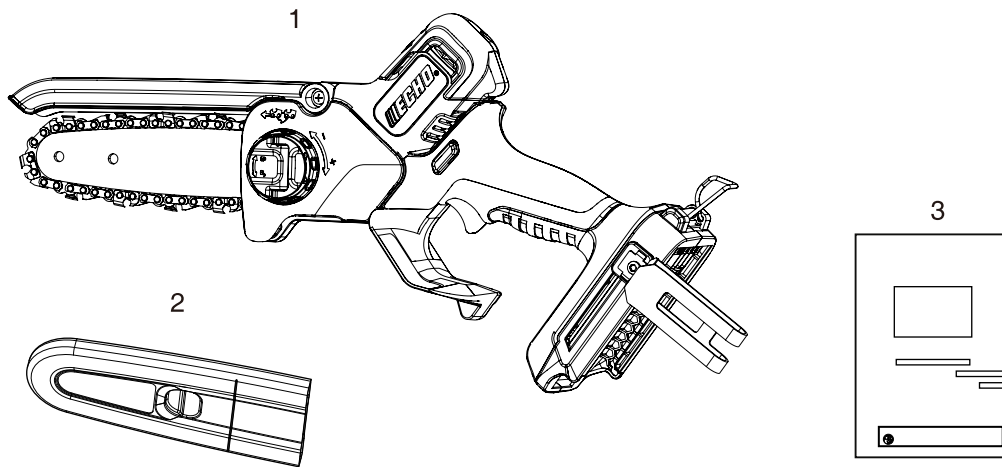
No utilice corbatas, joyería ni ropa floja o colgante que pueda quedar atrapada en la unidad. No utilice calzado con la puntera abierta ni vaya descalzo o sin perneras.

◆ No seguir estas precauciones podría provocar accidentes o causar lesiones graves.



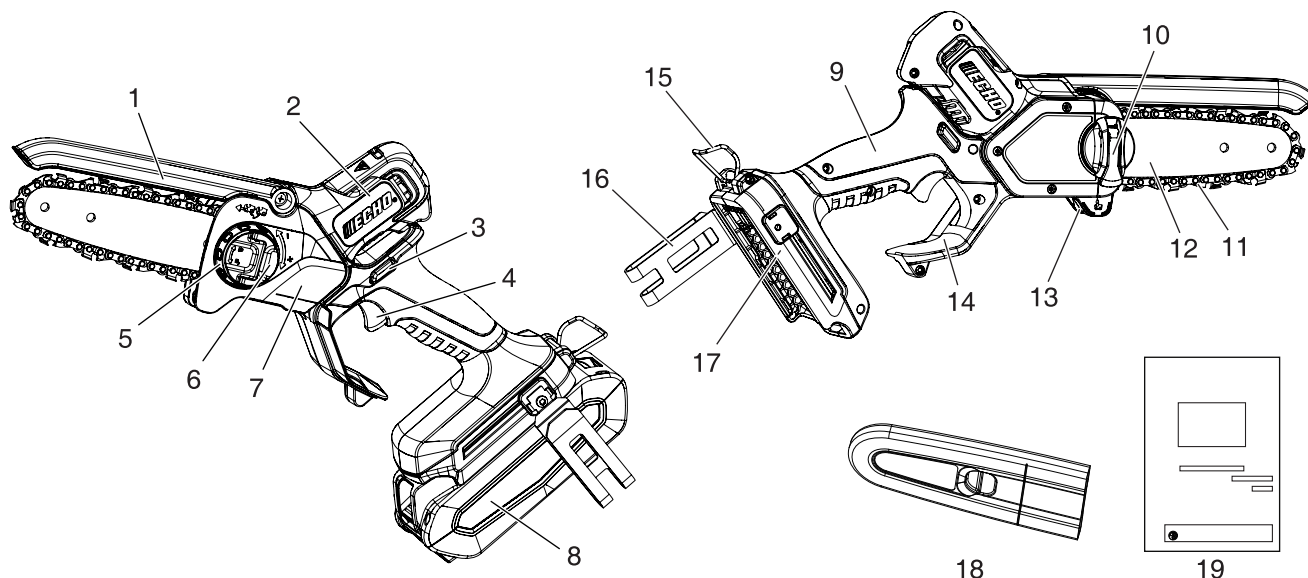
Lista de piezas

- En la caja de embalaje están empaquetadas de forma separada las siguientes piezas.
- Cuando haya desempaquetado la caja, compruebe que contenga las siguientes piezas.
- Póngase en contacto con su distribuidor si falta alguna o está rota.



Número	Nombre de pieza	Cantidad
1	Sierra de podar con batería	1
2	Funda de la barra guía	1
3	Manual de instrucciones	1

Descripción



1. **Protección** - Protección entre la superficie de agarre y la cadena de la sierra de podar para proteger la mano de lesiones y ayudar a controlar la sierra de podar si la mano se resbala de la superficie de agarre.
2. **Superficie de agarre (para la mano izquierda)**
3. **Bloqueo del interruptor del gatillo** - Se bloquea el interruptor del gatillo en la posición de apagado hasta que se pulsa.
4. **Interruptor del gatillo** - Se acciona con el dedo y sirve para encender el motor.
5. **Tensor de la cadena** - Dispositivo para ajustar la tensión de la cadena.
6. **Mando de la tapa del engranaje**
7. **Tapa del engranaje** - Tapa de protección para la barra guía, la cadena de la sierra y el engranaje cuando se está utilizando la sierra de podar.
8. **Batería**
9. **Mango (para la mano derecha)**
10. **Tapón del depósito de aceite** - Para cerrar el depósito de aceite.
11. **Cadena de la motosierra** - Cadena que se utiliza como herramienta de corte.
12. **Barra guía** - La parte que soporta y guía la cadena de la motosierra.
13. **Recogedor de cadena** - Un saliente diseñado para reducir el riesgo de golpes en la mano derecha del usuario al romperse la cadena o al salirse de la barra guía durante el corte.
14. **Placa de protección** - Dispositivo para proteger la mano de la cadena en caso de rotura o desgaste.
15. **Gancho de izado** - Si no trabaja en el suelo, el usuario deberá estar entrenado en técnicas seguras de escalada y utilizar todo el equipamiento de seguridad recomendado.
16. **Clip para el cinturón**
17. **Tipo y número de serie**
18. **Funda de la barra guía** - Dispositivo que protege la barra guía y la cadena de la motosierra de podar durante el transporte y siempre que no se utilice la motosierra.
19. **Manual de instrucciones** - Se incluye con la unidad. Léalo antes de comenzar a utilizar la unidad y guárdelo para futuras consultas a fin de aprender técnicas de funcionamiento seguras y apropiadas.

Antes de comenzar

Montaje

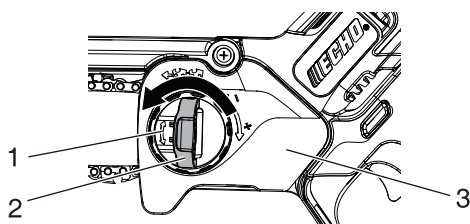
Montaje de la barra guía y de la cadena

ADVERTENCIA

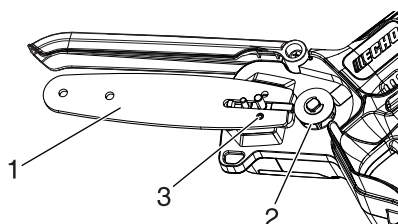
- Por su propia seguridad, extraiga siempre la batería antes de realizar cualquiera de las operaciones descritas a continuación.

PRECAUCIÓN

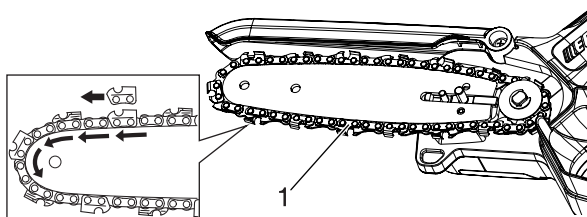
- Todos los ajustes deberán realizarse en frío.
- Cuando manipule la cadena de la motosierra, utilice siempre guantes.
- Nunca utilice el aparato con la cadena suelta.



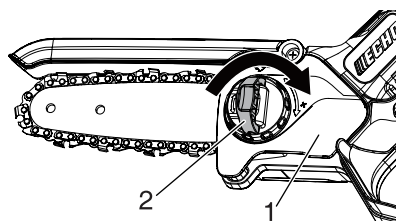
- 1. Mando de la tapa del engranaje
- 2. Empuñadura
- 3. Tapa del engranaje



- 1. Barra guía
- 2. Engranaje
- 3. Regulador de tensión de la cadena



- 1. Cadena de la sierra



- 1. Tapa del engranaje
- 2. Mando de la tapa del engranaje

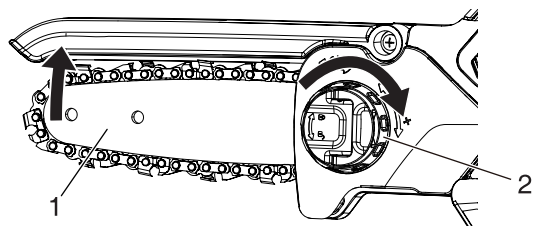
1. Levante la empuñadura del mando de la tapa del engranaje.
2. Afloje la tapa del engranaje girando el mando de la tapa del engranaje hacia la izquierda.
3. Retire la tapa del engranaje.

4. Coloque la barra guía y deslícela hacia el engranaje para facilitar la instalación de la cadena de la motosierra.
5. Asegúrese de que el regulador de tensión de la cadena encaje en el orificio de la barra guía.

6. Instale la cadena de la motosierra tal como se indica a continuación. (Asegúrese de que los cortadores apuntan en la dirección correcta).

7. Instale la tapa del engranaje en el espárrago de la barra guía. Apriete cuatro vueltas el mando de la tapa del engranaje.

Antes de comenzar



1. Barra guía

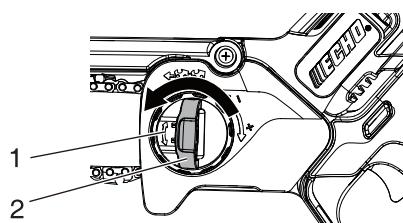
2. Tensor de la cadena

8. Sujete hacia arriba el extremo de la barra guía y gire el tensor de la cadena en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cadena encaje cómodamente contra el lateral inferior de la barra guía.
9. Apriete el mando de la tapa del engranaje con el extremo de la barra guía sujeto hacia arriba.
10. Haga girar la cadena con la mano alrededor de la guía. Afloje el tensor de la cadena si nota puntos de tensión al girar la cadena sobre la barra con la mano.

Ajuste de la tensión de la cadena

NOTA

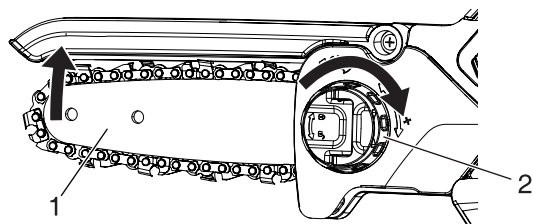
- ♦ Antes de girar el tensor de la cadena, afloje siempre las tuercas de la tapa del engranaje. De no hacerlo, la tapa del engranaje y el tensor se dañarán.



1. Mando de la tapa del engranaje

2. Empuñadura

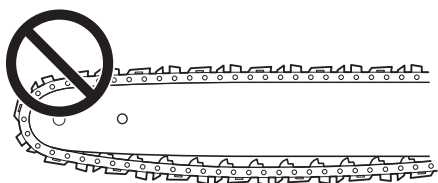
1. Afloje una vuelta el mando de la tapa del engranaje.



1. Barra guía

2. Regulador de tensión de la cadena

2. Sujete la barra guía con la punta hacia arriba y gire el tensor de la cadena en sentido horario (+) hasta que la cadena entre en contacto con la parte inferior de la barra.
3. Apriete el mando de la tapa del engranaje con el extremo de la barra sujeto hacia arriba y bajo tensión.



4. Haga girar la cadena con la mano alrededor de la guía. Afloje el tensor de la cadena si nota puntos de tensión al girar la cadena sobre la barra con la mano.
5. Monte los componentes siguiendo el orden inverso.
6. Mantenga la tensión correcta de la cadena en todo momento.

* Todas las cadenas deben ajustarse con frecuencia.

Lubricante de la cadena

La lubricación adecuada de la cadena mientras esta está en uso minimiza la fricción entre la cadena, la barra guía y el engranaje.

Para una correcta lubricación, use aceite para cadenas original ECHO o el aceite para cadenas recomendado por ECHO con fórmula especial para barras y cadenas.

Estos aceites contienen agentes adhesivos, contra el desgaste y antioxidantes.

Consulte con su distribuidor ECHO para obtener más información sobre el aceite para cadenas adecuado.

Nunca use aceites residuales o recuperados para evitar fallos de funcionamiento del sistema de lubricación, de la cadena y de la barra guía.

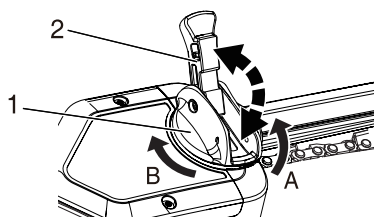
Los problemas de lubricación ocasionados por el uso de aceites inapropiados anulan la garantía.

En especial, el aceite vegetal empleado en la cadena se convierte rápidamente en resina que se adhiere a la bomba de aceite, a la cadena y a la barra guía.

Ocasiona fallos de funcionamiento y reduce la vida útil del producto.

En caso de que sea necesario utilizar aceite vegetal debido a la normativa local/municipal o por cualquier otra razón, lubrique el sistema de lubricación de la cadena con aceite para cadenas de origen químico o mineral tras el uso.

Para utilizar el producto en casos de emergencia durante poco tiempo, puede usarse aceite nuevo para motores SAE 10W-30.



1. Tapón del depósito de aceite
2. Mando

A: Dirección para aflojar
B: Dirección de apriete

1. Abra el tapón del depósito de aceite.
2. Llene el depósito de aceite para cadenas con lubricante.
3. Después de llenarlo, apriete bien el tapón del depósito de aceite.

Antes de comenzar

Carga de la batería

ADVERTENCIA

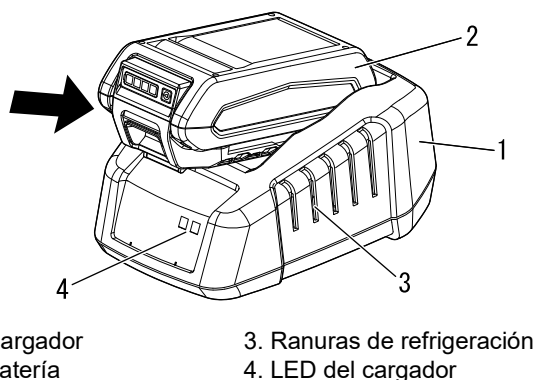
- Utilice únicamente la batería designada y cárguela con el cargador designado. Consulte la sección "Especificaciones".
- Mantenga el cargador y la batería alejados de la humedad y de todos los líquidos.
- No utilice el cargador en superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, textiles) o en entornos con alto riesgo de incendio.
- No cubra el cargador. Si lo hace, impedirá que se enfríe.
- No utilice el cargador en atmósferas explosivas, como en las que se encuentran líquidos inflamables, gases o polvo. El cargador puede generar chispas que podrían encender el polvo o los gases; existe riesgo de explosión.
- Conecte el cargador solo a la tensión y frecuencia especificadas en la placa de características.
- Conecte el cargador únicamente a una toma de pared de fácil acceso.
- No introduzca objetos en las ranuras de refrigeración de la batería o del cargador.
- No cargue o use una batería y cargador defectuosos, dañados o deformados.
- No abra, dañe ni deje caer la batería o el cargador.
- Si se daña o no se utiliza correctamente, pueden producirse fugas de líquido de la batería; evite el contacto con la piel. Si se produce un contacto accidental, lave las áreas afectadas de la piel con agua abundante y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, no se frote. Lávese los ojos con agua abundante durante un mínimo de 15 minutos. Asimismo, solicite asistencia médica.
- No puentee (cortocircuite) los contactos de la batería o los terminales del cargador con objetos metálicos.
- Proteja de la luz solar directa, el calor y las llamas abiertas. No arroje la batería al fuego; existe riesgo de explosión.
- Si observa humo o fuego en el cargador, desconéctelo de la red inmediatamente.
- Si el cable de conexión está dañado, desenchúfelo inmediatamente de la toma de alimentación para evitar el riesgo de descargas eléctricas.
- No exponga la batería a microondas ni a altas presiones.
- Asegúrese de que la unidad no se encienda de forma accidental. Retire la batería antes de transportar o guardar la unidad. No utilice recipientes metálicos para el transporte de baterías.
- No utilice el cable de conexión para ningún otro fin, por ejemplo, para transportar o colgar el cargador.
- Para reducir el riesgo de tropiezos, coloque y marque el cable de conexión de forma que otras personas no puedan dañarlo ni correr peligro con él.
- Para desconectar, tire del enchufe, no del cable.

NOTA

- ♦ La batería se suministra de fábrica parcialmente cargada y debe cargarse completamente antes de su primer uso.
- ♦ Cargue la batería cuando deje de producir energía suficiente para accionar la unidad o cuando las luces de la batería indiquen que su carga es baja.

IMPORTANTE

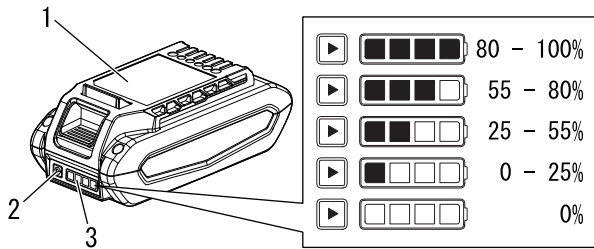
- Utilice el cargador a temperaturas comprendidas entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F).



1. Enchufe el cable de CA del cargador en la toma de pared.
2. Alinee los canales de la batería con las muescas del cargador y deslice la batería dentro de este.
3. Durante la carga normal, el LED del cargador parpadeará continuamente de color VERDE.

IMPORTANTE

- Si el cargador detecta un problema, el LED parpadea de color ROJO. Extraiga la batería del cargador, limpie las obstrucciones de los contactos y vuelva a colocar la batería en el cargador. Si la temperatura de la batería está fuera de los límites aceptables (de 0 °C a 60 °C), el LED permanece de color ROJO.



- 1. Batería
- 2. Botón de estado de carga de la batería
- 3. Pantalla LED

4. Cuando la carga se completa, el LED permanece de color VERDE.
5. Verifique que la batería esté totalmente cargada antes de extraerla del cargador pulsando el botón de estado de carga de la batería y comprobando la pantalla LED.
6. Desenchufe el cable de CA del cargador de la toma de pared.

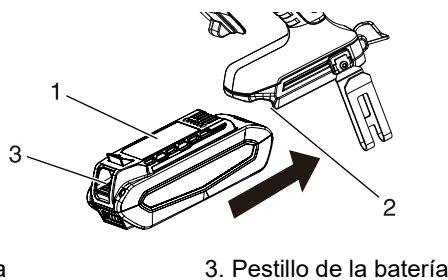
Coloque y retirada de la batería

⚠ ADVERTENCIA

- La sierra de podar funcionará cuando la batería esté instalada y el interruptor de accionamiento y el bloqueo del interruptor de accionamiento estén activados. Asegúrese de que la sierra de podar está colocada correctamente para impedir la pérdida de control y posibles lesiones graves. Mantenga las piezas móviles de la sierra de podar alejadas del suelo y de objetos con los que se puedan enredar.

NOTA

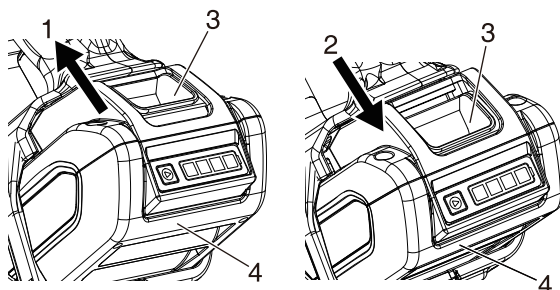
- ♦ La batería se suministra de fábrica parcialmente cargada y debe cargarse completamente antes de su primer uso.



- 1. Batería
- 2. Canal
- 3. Pestillo de la batería

Colocación de la batería

1. Alinee los canales de la batería con la ranura de la sierra de podar e inserte la batería hasta que el pestillo de la batería se coloque en su posición.



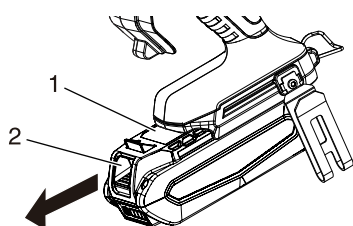
- 1. Posición completa
- 2. Posición incompleta
- 3. Pestillo de la batería
- 4. Batería

IMPORTANTE

- Antes de utilizar la sierra de podar, asegúrese de que la batería está colocada correctamente con el pestillo de la batería en su posición.

NOTA

- ♦ El pestillo de la batería está en su posición cuando está correctamente enganchado.



- 1. Batería
- 2. Pestillo de la batería

Antes de comenzar

Comprobación del gancho de elevación

IMPORTANTE

- Si la sierra de podar se cae de las alturas o recibe un fuerte impacto en el gancho de izado (anillo del arnés), compruebe que ni el anillo ni las piezas de alrededor estén dañadas o rotas.
- En caso de daños o roturas, no siga utilizando la unidad con el gancho de elevación (anillo del arnés).
- Si tiene alguna duda respecto a su estado, haga que inspeccionen la unidad en su distribuidor ECHO autorizado más cercano.

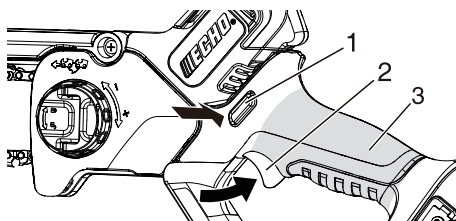
Encendido de la unidad

ADVERTENCIA

- Cuando encienda la unidad, tenga en cuenta las precauciones descritas en la página 4 , sección "Para una utilización segura del producto", para garantizar que utiliza el producto correctamente.
- ◆ Si no tiene en cuenta estas precauciones podría sufrir un accidente o lesión o incluso dar lugar a un accidente mortal.

IMPORTANTE

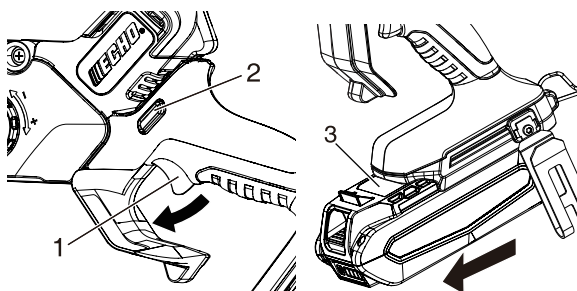
- Utilice la herramienta y la batería a temperaturas comprendidas entre 0°C (32°F) y 45°C (113°F).



- 1. Bloqueo del interruptor del gatillo
- 2. Interruptor del gatillo
- 3. Superficie de agarre

1. Llene el depósito de aceite para cadenas con lubricante.
2. Retire la tapa de la barra guía.
3. Asegúrese de que la barra guía y la cadena de la motosierra no estén en contacto con ningún objeto cuando arranque la sierra de podar.
4. Sujete la unidad con ambas manos.
5. Mantenga pulsado el bloqueo del interruptor de gatillo y presione el interruptor de gatillo para aumentar la velocidad de la motosierra.

Detención de la unidad



- 1. Interruptor del gatillo
- 2. Bloqueo del interruptor del gatillo
- 3. Batería

1. Suelte el interruptor del gatillo y el bloqueo del interruptor de gatillo y permita que la motosierra se pare.

- * Si el botón de encendido no detiene la sierra de podar, extraiga la batería para detener el suministro de alimentación. Antes de volver a utilizar la unidad, haga que su distribuidor de servicio autorizado la repare.
- * Cuando se suelta el interruptor del gatillo, la motosierra se detiene automáticamente. El control del motor cambia en función de la temperatura de la batería por lo que el tiempo de detención de la motosierra es variable.

Funcionamiento

Antes de usar

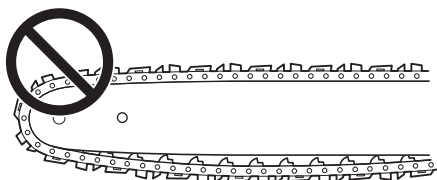
Comprobación de la tensión de la cadena

ADVERTENCIA

- Extraiga la batería de la unidad cuando compruebe la tensión de la cadena.

PRECAUCIÓN

- Nunca utilice el aparato con la cadena suelta. Pueden producirse lesiones graves.



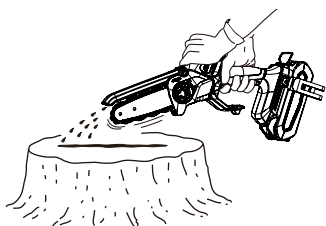
NOTA

- ♦ Afloje siempre el mando de la tapa del engranaje antes de girar el tensor de la cadena, ya que de lo contrario se podrían producir daños en la tapa del engranaje y en el tensor.

1. Durante el trabajo deberá comprobar frecuentemente la tensión de la cadena y ajustarla en caso necesario.
2. Tense la cadena tanto como sea posible, pero solo si sigue siendo posible empujarla fácilmente con la mano alrededor de la barra guía.

Prueba de lubricación de la cadena

1. Sujete la cadena sobre una superficie seca y acelere a media velocidad durante 30 segundos.
2. Deberá verse una fina línea de aceite "arrojada" sobre la superficie seca.



Prueba previa al corte

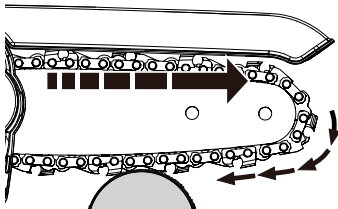
- ♦ Antes de comenzar a cortar realmente, familiarícese con su sierra de podar.
- ♦ Para ello, puede ser conveniente practicar cortando varios troncos pequeños o ramas sobre un caballete o una horquilla.
- ♦ No permita que haya personas ni animales en el área de trabajo. Varios usuarios: cuando haya varios usuarios trabajando juntos de forma simultánea, mantenga una distancia de seguridad entre ellos.

Instrucciones de corte

Instrucciones de corte

ADVERTENCIA

- ♦ Este producto está diseñado para cortar madera. No corte metal, plástico ni ningún otro material que no sea madera.
- ♦ Utilice protección auditiva adecuada, como protectores o tapones para los oídos, para protegerse contra ruidos fuertes molestos o incómodos.

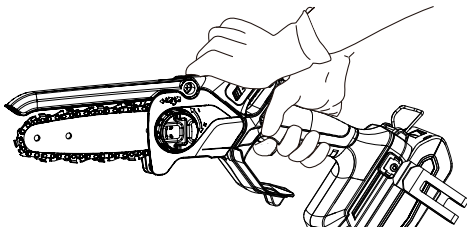


Arrastre

El arrastre se produce cuando la cadena situada en la parte inferior de la barra se detiene repentinamente o se ralentiza de forma significativa al quedar atrapada, enganchada o al encontrar un objeto extraño en la madera. La reacción de la cadena empuja el producto hacia delante y puede hacer que el operario pierda el control, lo que, a su vez, puede provocar lesiones graves o mortales. El arrastre suele producirse cuando el protector del producto no se sujeta firmemente contra la rama o el tronco y la cadena no gira a toda velocidad antes de entrar en contacto con la madera.

Para reducir el riesgo de arrastre:

- ♦ Corte con una cadena afilada y con la tensión adecuada.
- ♦ Comience siempre el corte con la cadena girando a toda velocidad y con el protector en contacto con la madera.
- ♦ Tenga cuidado al cortar matorrales pequeños, ramas y árboles jóvenes, ya que pueden engancharse fácilmente en la cadena, rebotar hacia usted o hacerle perder el equilibrio.
- ♦ No utilice el producto si la protección está dañada o no está colocada.



Sujeción y control del producto

- ♦ Utilice guantes antideslizantes para obtener el máximo agarre y protección.
- ♦ Sujete la unidad firmemente con ambas manos.
- ♦ Mantenga un agarre adecuado de la sierra siempre que la unidad esté en funcionamiento. Los dedos deben rodear la empuñadura y el pulgar debe quedar debajo de la misma. Este agarre es el menos propenso a perderse (por un retroceso u otra reacción repentina de la sierra). Cualquier agarre en el que el pulgar y los dedos estén en el mismo lado de la empuñadura es peligroso, ya que una ligera sacudida de la sierra puede provocar la pérdida de control.

IMPORTANTE

- La savia de las palmeras puede corroer las piezas metálicas si no se realiza un mantenimiento adecuado de la sierra. Asegúrese de limpiar la savia de las palmeras de las partes metálicas inmediatamente tras la utilización.

- ♦ Retire la protección del engranaje. Limpie las virutas de madera y el serrín del protector y el motor.
- ♦ No utilice para la limpieza herramientas metálicas que puedan rayar la pintura metálica y permitir el desarrollo de la corrosión.
- ♦ Limpie la savia acumulada en las partes metálicas con un paño y agua jabonosa templada.
- ♦ Enjuague con agua limpia y seque las superficies metálicas.
- ♦ Aplique un revestimiento fino de aceite para el motor o la barra y la cadena en las partes metálicas tras su limpieza.
- ♦ Instale y tense correctamente la barra guía y la cadena. Haga funcionar el motor durante un minuto alternando la velocidad máxima durante 5 segundos y deteniéndolo durante 5 segundos para recubrir las piezas metálicas con aceite protector adicional para cadenas.

Instrucciones de corte

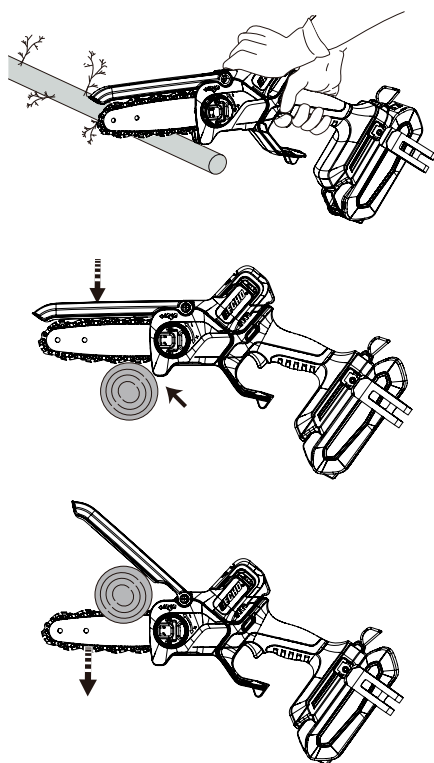
⚠ PRECAUCIÓN

- ♦ Mantenga la cadena correctamente tensada durante el funcionamiento para evitar que salte de la ranura del raíl de la barra guía y dañe las piezas del motor.

Corte

⚠ ADVERTENCIA

- ♦ Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales para el operario o las personas que se encuentren cerca, mantenga las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejadas de la cadena de la sierra. No toque la cadena de la sierra mientras la batería esté insertada en el producto. Nunca toque la cadena giratoria de la sierra con la mano ni con ninguna otra parte del cuerpo.
- ♦ Nunca sujete el material que se va a cortar ni intente retirar el material cortado sin antes soltar el interruptor del gatillo y retirar la batería. Suelte el interruptor del gatillo y retire la batería antes de eliminar el material atascado.



Para reducir el riesgo de sufrir lesiones personales, nunca utilice el producto bajo la lluvia o en condiciones de humedad. Utilice siempre ropa y equipos de protección adecuados, incluyendo protección ocular apropiada. Trabaje con cuidado y mantenga un control adecuado del producto. El producto está diseñado para ser utilizado con las dos manos.

- ♦ ¡No utilice una sierra de podar con una sola mano! El usuario, los ayudantes o los transeúntes podrían sufrir lesiones graves como resultado de manejar el aparato con una sola mano. Para tener un control adecuado, utilice siempre las dos manos cuando utilice la sierra de podar, una de las cuales maneja el gatillo. En caso contrario, podría suceder que la sierra de podar "patinara" o resbalara, lo que podría dar como resultado una lesión personal debido a la pérdida de control.
- ♦ No rebase y no corte por encima de la altura del hombro. Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite mantener un mejor control del producto en situaciones inesperadas.
- ♦ Comience siempre el corte con la cadena girando a toda velocidad y con el protector en contacto con la madera.
- ♦ Tenga cuidado al acercarse al final del corte.
- ♦ Nunca ejerza presión sobre el producto al llegar al final del corte.
- ♦ No corte más de una rama al mismo tiempo.

Cumpla todas las leyes, reglamentos, normas y ordenanzas vigentes.

Mantenimiento y cuidados

Directivas de asistencia

Área	Mantenimiento	Página	Antes de usar	Mensual
Cadena de la sierra	Inspeccionar / Limpiar / Afilar / Sustituir	28	•	
Batería / Compartimento de la batería	Inspeccionar / Limpiar / Cargar	30	•	
Depósito de aceite	Inspeccionar / Limpiar	30		•
Barra guía	Inspeccionar / Limpiar	30	•	
Engranaje	Inspeccionar / Sustituir	30		•
Tornillos, pernos y tuercas	Inspeccionar / Apretar / Reemplazar	-	•	

ADVERTENCIA

○ Si no se realiza el mantenimiento correcto, el producto puede ser muy peligroso.

NOTA

De lo contrario, puede verse afectado el funcionamiento del producto.

IMPORTANTE

Los intervalos de tiempo son los máximos.

El uso real y su experiencia determinarán la frecuencia del mantenimiento necesario.

Si utiliza continuamente en la cadena aceite de base vegetal, inspeccione y haga el mantenimiento con frecuencia.

Si observa que algo no va bien, consulte a su distribuidor ECHO para su reparación.

Mantenimiento y cuidados

Mantenimiento de la cadena de la sierra

ADVERTENCIA

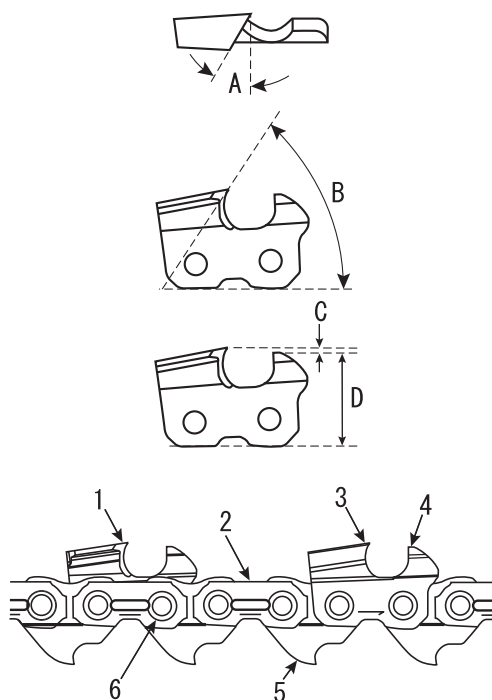
- Extraiga la batería antes de afilar la cadena.
- Cuando manipule la cadena, utilice siempre guantes.

PRECAUCIÓN

- Los fallos que se indican a continuación aumentarán considerablemente el riesgo de retroceso.
- ♦ Ángulo de la placa superior demasiado grande
- ♦ Diámetro de la lima demasiado pequeño
- ♦ Calibre de profundidad demasiado grande

NOTA

Estos ángulos son los conocidos como cadena de la sierra Oregon 80TXL.
El afilado en un ángulo incorrecto puede provocar retroceso.



1. Cortador izquierdo
2. Tira de acoplamiento
3. Cortador derecho
4. Calibre de profundidad
5. Conexión de accionamiento
6. Remache

A continuación, se muestran cortadores afilados correctamente.

A: Ángulo de la placa superior de 30°

B: Ángulo de corte de la placa superior de 70°

C: Calibre de profundidad de 0,65 mm

D: Paralelo

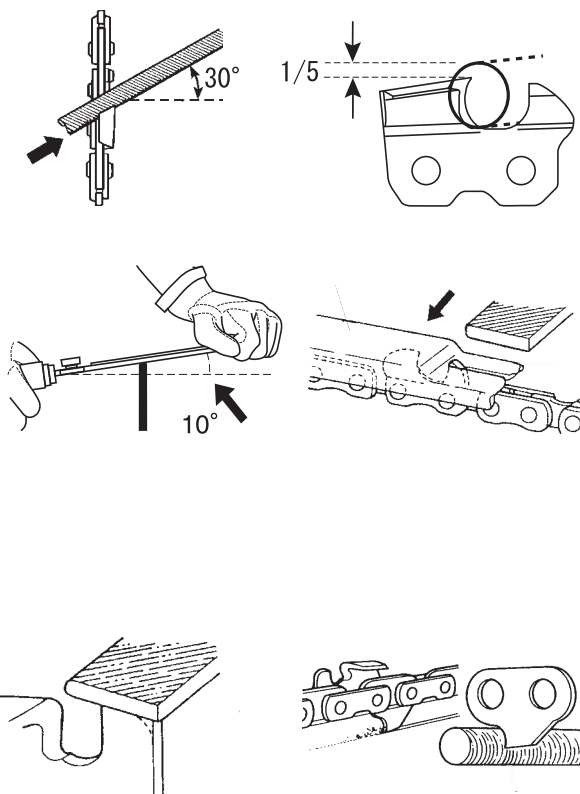
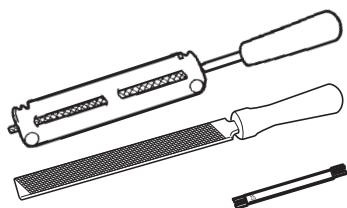
Nunca use una sierra de podar cuya cadena esté sin filo o dañada.

Si la cadena requiere que se ejerza una presión excesiva o si produce serrín en lugar de astillas de madera, inspeccione los cortadores para ver si están dañados.

Cuando afile la cadena, el objetivo será mantener los mismos ángulos y perfiles durante toda su vida útil, como cuando era nueva.

Inspeccione la cadena para comprobar si presenta daños o está desgastada cada vez que reposte combustible en la sierra de podar.

Mantenimiento y cuidados



♦ Afilado

Para afilar correctamente la cadena necesita: una lima redonda y un soporte para la lima, una lima plana y una herramienta para medir la profundidad.

Al utilizar el tamaño de lima correcto (lima redonda de 4,0 mm) y un soporte para limas, resulta más fácil obtener un buen resultado.

Consulte a su distribuidor ECHO para obtener información sobre herramientas de afilado y tamaños.

1. Su cadena tendrá alternativamente cortadores orientados a izquierda y derecha. Afile siempre de dentro hacia fuera.
2. Mantenga las líneas de ángulo del soporte de la lima paralelas con la línea de la cadena y afile el cortador hacia atrás hasta que se haya eliminado el área dañada (placa lateral y placa posterior).
3. Sujete la lima inclinada 10° hacia arriba.
4. Evite tocar las tiras de acoplamiento con la lima.
5. Afile en primer lugar los cortadores que estén más dañados y, a continuación, todos los demás cortadores a la misma longitud.
6. El control de la profundidad determina el grosor de las astillas producidas y deberá mantenerse correctamente durante toda la vida útil de la cadena.
7. Cuando la longitud del cortador se reduce, la altura del control de profundidad se ve alterada y debe reducirse.
8. Coloque el calibre de profundidad y lime cualquier control de profundidad que sobresalga.
9. Redondee la parte delantera del control de profundidad para permitir un corte uniforme.
10. La conexión de accionamiento sirve para eliminar el serrín de la ranura de la barra guía. Por lo tanto, mantenga afilado el extremo inferior de la conexión de accionamiento.

Cuando haya finalizado el ajuste de la cadena, empápela en aceite y elimine cualquier limadura que haya antes de utilizarla.

Si ha limado la cadena sobre la barra, aplique aceite suficiente a la misma y gire lentamente la cadena para eliminar cualquier limadura que haya antes de utilizarla de nuevo.

Si hace uso de la sierra de podar habiendo limaduras atasgadas en la ranura, la cadena y la barra guía se dañarán antes de tiempo.

Si la cadena de la sierra se ensucia, por ejemplo, con resina, límpiela con queroseno y empápela de aceite.

Mantenimiento y cuidados

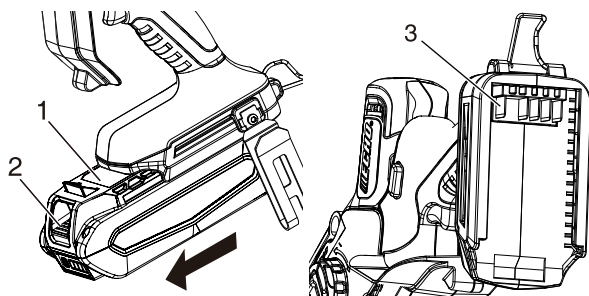
Mantenimiento y cuidados

ADVERTENCIA

○ Extraiga la batería antes de realizar el mantenimiento y cuidados.

Si tiene cualquier pregunta o problema, póngase en contacto con su distribuidor ECHO.

Limpieza de la batería y de su compartimento



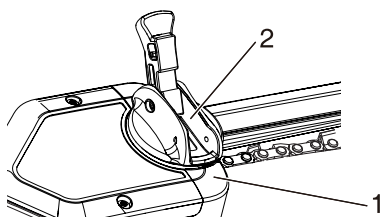
- 1. Batería
- 2. Pestillo de la batería
- 3. Compartimento de la batería

ADVERTENCIA

○ Riesgo de descargas eléctricas o fuego. No utilice materiales conductores para limpiar la batería ni su compartimento.

1. Presione el pestillo de la batería y deslice la batería para extraerla.
2. Utilice aire comprimido o un cepillo de cerdas suaves para eliminar la suciedad de la batería y de su compartimento.

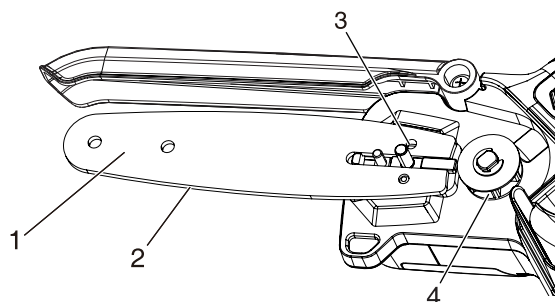
Depósito de aceite



- 1. Depósito de aceite
- 2. Tapón del depósito de aceite

1. No permita que entre polvo en el depósito de aceite.
2. Es posible limpiar el interior del depósito de aceite cuando este se ensucia.
3. Elimine la suciedad presente en la junta tórica y en la rosca del tapón del depósito de aceite.

Barra guía



- 1. Barra guía
- 2. Ranura
- 3. Orificio de aceite
- 4. Engranaje

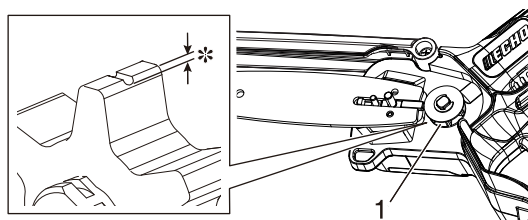
NOTA

♦ Cuando sustituya la barra guía o la cadena de la motosierra, consulte a su distribuidor ECHO.

1. Límpiela antes de usarla.
- ♦ Limpie la ranura de la barra guía utilizando, por ejemplo, un destornillador pequeño.
- ♦ Limpie los orificios de engrase con un cable.
2. Invierta periódicamente la barra guía.
3. Compruebe el engranaje y limpie el área de montaje de la barra guía antes de instalarla.

Sustituya cualquiera de ellos o ambos en caso de que estén desgastados.

Engranaje



- * Desgastado: 0,5 mm
- 1. Engranaje

Mantenimiento y cuidados

Sustitución de la barra guía y de la cadena

IMPORTANTE

- ♦ Solo utilice barras guía de repuesto y cadenas de sierra especificadas por el fabricante. De lo contrario, existe el riesgo de provocar accidentes (p.ej. mayor riesgo de retroceso) y daños a la máquina.

Longitud cm	Barra guía	Cadena	Engranaje (Número de pieza)
15	06K4HS3230	80TXL30CQ	YH464000060

Tabla de localización de averías

Problema	Causa	Solución
La luz roja del cargador parpadea o no se enciende	♦ Enchufe no conectado a la toma ♦ Batería no instalada correctamente ♦ Conexión obstruida ♦ Fallo en el cargador ♦ Fallo en la batería	♦ Enchufe el cargador ♦ Compruebe la instalación de la batería ♦ Vuelva a instalar la batería después de eliminar las obstrucciones de la conexión ♦ Consulte a su distribuidor ECHO ♦ Consulte a su distribuidor ECHO
No se enciende la unidad	♦ Batería no instalada correctamente	♦ Compruebe la instalación de la batería
La unidad no funciona cuando se enciende	♦ Batería descargada ♦ Batería a temperatura fuera de los límites aceptables	♦ Cargue la batería ♦ Extraiga la batería y deje que se enfríe
El tiempo de funcionamiento es demasiado corto	♦ Batería a temperatura fuera de los límites aceptables ♦ Componentes electrónicos de la unidad demasiado calientes ♦ Batería descargada ♦ Accesorio de corte sucio ♦ Tensión de la cadena excesiva	♦ Extraiga la batería y deje que se enfríe ♦ Apague la unidad y deje que se enfríe ♦ Cargue la batería ♦ Limpie el accesorio de corte ♦ Vuelva a ajustar la tensión de la cadena
No sale aceite de la cadena	♦ El depósito de aceite está vacío ♦ Tubo de la cadena o filtro de aceite obstruidos ♦ Fallo en el pasaje de aceite	♦ Llene la cadena de aceite ♦ Limpie el tubo de la cadena de aceite y el filtro de aceite ♦ Consulte a su distribuidor ECHO
La unidad vibra excesivamente	♦ Fallo de las piezas internas	♦ Consulte a su distribuidor ECHO

- ♦ Las comprobaciones y el mantenimiento requieren un conocimiento especializado. Si no puede comprobar y realizar el mantenimiento del producto o solventar un problema por su cuenta, consulte con su distribuidor. No intente desmontar el producto.
- ♦ Consulte con su distribuidor si se encuentra con un problema que no esté cubierto en la tabla anterior o para cualquier otra consulta.
- ♦ Para piezas de repuesto y consumibles, utilice solo piezas originales y los productos y componentes indicados. La utilización de piezas de otros fabricantes o de componentes no indicados puede derivar en un fallo de funcionamiento.

Asistencia técnica y mantenimiento de productos

- ♦ Para obtener asistencia técnica y mantenimiento de productos, busque el distribuidor de servicio autorizado más cercano en nuestro mapa de localización de distribuidores en https://www.echotools.com/en_us/finder o https://www.echotools.com/en_us.

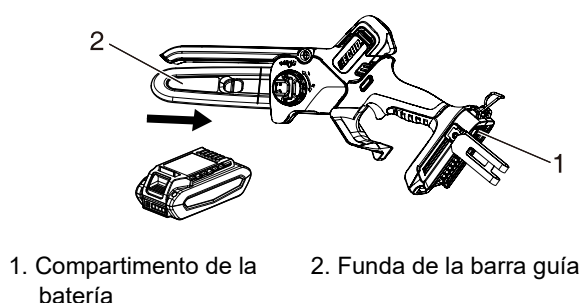
Almacenamiento / Procedimiento de desecho

Almacenamiento

ADVERTENCIA

- No guardar en un lugar cerrado donde puedan acumularse gases combustibles.
- ◆ Podría provocar un incendio.

Cuando almacene el producto durante largos periodos de tiempo, asegúrese de que se realicen los siguientes preparativos para el almacenamiento.



Sierra de podar

No guarde su unidad sin realizar el mantenimiento de protección para almacenamiento, que incluye:

1. Apague la unidad.
2. Retire la batería de la sierra de podar.
3. Elimine la acumulación de suciedad y desechos del exterior de la unidad.
4. Apriete todos los tornillos y tuercas.
5. Instale la tapa de la barra guía.
6. Tape el compartimento de la batería de la sierra de podar.
7. Guarde la unidad en un lugar seco, libre de polvo y fuera del alcance de los niños.
8. Guarde la unidad a temperaturas comprendidas entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).

Batería

1. Retire la batería de la sierra de podar.
2. Guarde la unidad en un lugar seco, libre de polvo y fuera del alcance de los niños.
3. Almacene a temperaturas entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).
4. Si la batería se almacena durante más de un año, cárguela hasta aproximadamente un 40 - 60 % de su capacidad y guárdela a temperaturas entre 10 °C (50 °F) y 30 °C (86 °F).

Cargaa

1. Extraiga la batería del cargador.
2. Desconectar el cargador de la toma de corriente.
3. Guarde la unidad en un lugar seco, libre de polvo y fuera del alcance de los niños.

Procedimiento para desechar el producto



- ♦ Las principales piezas de plástico que componen el producto llevan códigos que indican el material del que están hechas. Los códigos hacen referencia a los siguientes materiales; recicle dichas piezas de plástico según las normativas locales.

Marca	Material
>PA6-GF<	Nailon 6 - Fibra de vidrio
>PA66-GF<	Nailon 66 - Fibra de vidrio
>PP-GF<	Polipropileno - Fibra de vidrio
>PE-HD<	Polietileno
>POM<	Polioximetileno

- ♦ La batería contiene litio. Elimínela únicamente en un punto de recogida autorizado.
- ♦ Las baterías de litio ion deben eliminarse adecuadamente.
- ♦ Póngase en contacto con su distribuidor ECHO si no sabe cómo debería deshacerse de las piezas de plástico o reciclarlas.

Especificaciones

		DHS-3006		
Peso: sin batería, barra guía, cadena de la motosierra y aceite para cadenas con batería, barra guía, cadena de la motosierra y aceite para cadenas	kg	1,1		
	kg	2,3		
Dimensiones externas: longitud × anchura × altura (con barra guía, batería)	mm	485 × 116 × 267		
Capacidad: Depósito para aceite de lubricación de la cadena Aceite (aceite para cadenas)	ml	50 Aceite para cadenas recomendado por ECHO o equivalente		
Longitud de corte: Todas las longitudes de corte utilizables especificadas de la barra guía	cm	15		
Cadena: Paso especificado Calibre especificado (grosor de las conexiones de accionamiento) Longitud de la barra guía Calibre de la barra guía Tipo de cadena Velocidad de la cadena a máxima velocidad del motor Lubricación	mm	8,25 (0,325 pulgadas)		
	mm	1,09 (0,043 pulgadas)		
	cm	15 (ECHO)		
	mm	1,09 (0,043 pulgadas)		
		Oregon 80TXL		
	m/s	7,8		
	mm	Bomba de aceite automática		
Piñón: Número específico de dientes Paso especificado		6		
	mm	8,26 (0,325 pulgadas)		
Batería: Tipo Tensión del pack		LBP-56V125, LBP-50-150		
		Iones de litio		
	V	56 (nominal 50,4)		
Cargador: Tensión de entrada del cargador Tiempo de carga (aproximadamente)		LC-56V4A	LCJQ-560	LCJU-560
	V	220 - 240 CA	220 - 240 CA	220 - 240 CA
	min	38 (LBP-56V125) N/A (LBP-50-150)*	47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)	47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)
Luces del cargador:		LED rojo - La temperatura de carga de la batería está fuera de los límites LED rojo parpadeando - Fallo LED verde - Fin de carga de la batería LED verde parpadeando - La batería está cargando con normalidad		
Nivel de presión acústica: (EN62841-4-1)	dB (A)	85,3		
Nivel de potencia acústica: (EN62841-4-1)	dB (A)	93,3		
Incertidumbre	dB (A)	3,0		
Niveles de vibración: (EN62841-4-1) Asidero Incertidumbre: K	m/s ²	3,43		
	m/s ²	1,50		

Estas características técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

* No cargue la batería LBP-50-150 con el cargador LC-56V4A.

- El valor total de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y puede utilizarse para la comparación de herramientas entre sí.
- El valor total de vibración declarado puede también utilizarse en evaluaciones preliminares de exposición.

Declaración de conformidad

El fabricante abajo firmante:

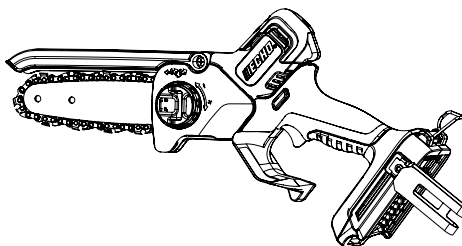
YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO
OHME; TOKIO 198-8760
JAPÓN

Declaración de conformidad publicada bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Declara que la unidad nueva aquí especificada:

SIERRA DE PODAR CON BATERÍA

Marca: ECHO
Tipo: DHS-3006



Cumple con:

- * Los requisitos de la Directiva **2006/42/CE** (aplicación de la norma armonizada **EN 62841- 1: 2015+A11: 2022, EN ISO 12100: 2010**)

TÜV Rheinland LGA Products GmbH;
Tillystraße 2 D - 90431 Núremberg, Alemania
Número de la entidad notificada: 0197
Número de examen tipo EC: BM 50695471 0001

- * Los requisitos de la directiva **2014/30/UE** (aplicación de la norma armonizada **EN 55014-1: 2017+A11: 2020, EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008**)
- * Los requisitos de la Directiva **2011/65/UE** (aplicación de la norma armonizada **EN IEC 63000: 2018**)

DHS-3006

Número de serie: Los últimos 7 dígitos son del 0000001 al 0100000

Tokio, 2 de septiembre de 2025

YAMABIKO CORPORATION

Katsunori Kon
Director general
Departamento de Garantía de Calidad

El representante autorizado en Europa que está autorizado para compilar el expediente técnico:

Empresa: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Dirección: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Países Bajos

Richard Glaser

MEMORANDO

YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKIO 198-8760, JAPÓN
TELÉFONO: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.



YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKYO 198-8760 JAPAN

PHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

